香港統計月刊
Hong Kong
Monthly Digest of Statistics

二零一二年十一月
November 2012

中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

5 years+ 同心展關懷
caringorganisation

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零一二年十一月

November 2012

有關本刊物的查詢，請聯絡：
政府統計處 綜合統計組
地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓
電話：(852) 2582 4738　圖文傳真：(852) 2827 1708
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :
General Statistics Section
Census and Statistics Department
Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 4738　Fax : (852) 2827 1708
E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department
www.censtatd.gov.hk

二零一二年十一月出版
Published in November 2012

本刊物只備有下載版
This publication is available in download version only

目錄 Contents

		頁數 Page
緒言	***Introduction***	ii
主要統計項目的最新數字	***Key Statistics Update***	v
統計表一覽	***List of Statistical Tables***	ix
統計圖一覽	***List of Charts***	xiv
統計表及統計圖	***Statistical Tables and Charts***	
1. 人口	1. Population	1
2. 勞工	2. Labour	7
• *勞動人口*	• *Labour Force*	
• *就業及職位空缺*	• *Employment and Vacancies*	
• *工資及勞工收入*	• *Wages and Labour Earnings*	
• *職業傷亡及停工*	• *Occupational Injuries and Work Stoppage*	
3. 對外貿易	3. External Trade	49
• *商品貿易*	• *Merchandise Trade*	
• *服務貿易*	• *Trade in Services*	
4. 國民收入及國際收支平衡	4. National Income and Balance of Payments	69
• *國民收入*	• *National Income*	
• *國際收支平衡*	• *Balance of Payments*	
5. 物價	5. Prices	103
• *消費物價*	• *Consumer Prices*	
• *生產者價格*	• *Producer Prices*	
6. 業務表現	6. Business Performance	117
7. 能源	7. Energy	133
8. 房屋及物業	8. Housing and Property	137
9. 政府收支、貨幣及金融	9. Public Accounts, Money and Finance	171
10. 運輸、通訊及旅遊	10. Transport, Communications and Tourism	213
11. 雜項統計	11. Miscellaneous Statistics	241
專題文章	***Feature Articles***	
二零零零年至二零一一年主要經濟活動的勞工生產力指數	Labour Productivity Index for Major Economic Activities, 2000 to 2011	FA1
1981年至2011年香港生育趨勢	The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2011	FB1
二零一二年一月至十一月刊載的專題文章目錄	List of Feature Articles Published during January to November 2012	FL1
二零一一年期間刊載的專題文章目錄	List of Feature Articles Published in 2011	FL2
附錄	***Annexes***	
統計資料來源	Sources of Statistical Data	A1
二零一二年十二月至二零一三年三月政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表	Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, December 2012 to March 2013	A7
政府統計處刊物一覽（截至二零一二年十一月一日）	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012)	A10
政府統計處唯讀光碟產品一覽（截至二零一二年十一月一日）	List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012)	A14
獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法	Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department	A15
郵購表格（政府統計處刊物）	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A16

緒言

Introduction

《香港統計月刊》和《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物。這兩本綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Annual Digest of Statistics* are the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). These two digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various lengths, depths and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

《香港統計年刊》旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳細按年統計數列。大部分發表的數據涵蓋七年時間，包括最近六年及對上第11年的數據，以助讀者比較近年和過去10年期或兩個五年期的發展。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data are presented in respect of seven years: the most recent six years and the last 11th year. This facilitates readers to compare the developments over the recent years and the 10-year or two 5-year intervals in the past.

本刊，即《香港統計月刊》，分爲11節，載有約140個統計表，匯集各種官方統計數字。月刊收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並在可行的情況下將備妥的最近15個月份的按月或按季統計數字，連同最近三個完整年份的按年統計數字一起刊載。此外，本月刊亦載有超過20個統計圖，展示選定主要統計項目在過去10年的按年趨勢及最近兩年的按季或按月趨勢。

This publication, i.e. *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, is a compact volume of official statistics containing about 140 tables in 11 sections. It collects up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest three complete years. For selected key statistical items, over 20 charts depicting the annual trend in the past decade and quarterly or monthly trend in the recent two years are also available.

本月刊內統計數據的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每節的「概念及方法」部分內。而每節亦列出與所述課題有關的主題性報告供讀者作進一步參考。

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Monthly Digest* are provided in the "Concepts and Methods" part in each section. Further references to thematic reports relating to the topics covered in each section are also listed.

除載列最新的統計數字外，本月刊每期也刊登數篇專題文章，主要作用是 (i) 進行更深入的分析，以補充定期出版的統計報告，(ii) 摘錄特別出版的專題統計報告主要結果，(iii) 提供一個詳盡闡釋相關統計方法的機會，或發布一些未能以其他方式公布的統計數字，以及 (iv) 用統計角度陳述大眾關注的課題。

Apart from providing up-to-date statistics, this *Monthly Digest* also contains several feature articles in each issue. These articles mainly serve to (i) supplement routine statistical reports by providing more in-depth analysis, (ii) provide a synopsis of ad hoc statistical reports, (iii) provide a forum for elaboration of relevant methodological details or for release of statistics which may not be published elsewhere, and (iv) present topics of current interest in a statistical perspective.

本月刊所載統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製，政府統計處非常感謝有關部門和機構提供資料。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊末載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

Statistical data contained in this *Monthly Digest* are compiled by C&SD and by other government departments and organisations. C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in "Further References" part of each section are produced by C&SD. Lists of publications and CD-ROM products of C&SD and a mail order form are available at the end of this publication.

特別註釋

載於今期月刊的人口數字及其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字，與本月刊二零一二年二月號及較早期號所載的數字或有不同，這是由於以下原因所致。

香港在二零一一年六月至八月期間進行了一次人口普查。該普查除了是細小分區及人口分組資料的重要來源外，亦提供了一個基準，用作修訂自二零零六年中期人口統計以來編製的人口數字。由二零零六年年底至二零一一年年中的人口數字已作出相應修訂。同樣地，其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字亦已就二零一一年人口普查的結果作出修訂。

Special Note

Population figures presented in the present issue of the *Monthly Digest* may be different from those presented in the February 2012 issue and earlier issues. The same applies to other statistics involving the use of the population figures in the compilation process. The differences are due to the following reason.

A Population Census was conducted in June to August 2011 in Hong Kong. Apart from serving as the prime source of data for small areas and population sub-groups, the results of the 2011 Population Census provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. Population figures from end-2006 to mid-2011 have been revised accordingly. Similarly, other statistics involving the use of the population figures in the compilation process have also been revised to take into account the results of the 2011 Population Census.

代號

月刊內各代號的含意如下：

Q1, Q2, Q3, Q4	第一、第二、第三、第四季
#	臨時數字
@	數字將於日後修訂
*	經修訂的數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
§	數字少於單位的一半
***	爲使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布

Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

Q1, Q2, Q3, Q4	First, second, third, fourth quarter
#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
§	Magnitude less than half of the unit employed
***	Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments

計量單位

1 太焦耳	=	2.778 x 10^5	千瓦小時
	=	9.478 x 10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
1 公里／小時	=	0.540	海里／小時

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778 x 10^5	kilowatt hours
	=	9.478 x 10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「二零一零至一一年」是指由二零一零年四月一日至二零一一年三月三十一日的財政年度。

Financial Year

Unless otherwise specified, the symbol " - " represents financial year. For instance, "2010-11" means the financial year starting on 1 April 2010 and ending on 31 March 2011.

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均以港元爲單位。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以7.8港元兌1.0美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第九節。

Exchange Rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK$7.8=US$1.0. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 9.

數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables due to rounding.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

人口 Population

二零一二年年中人口# Population as at Mid-2012#

7 136 300

與二零一一年年中比較#
Compared with Mid-2011#

+0.9%

表 Table : 1.1

生命事件 Vital Events

出生、死亡及婚姻 Births, Deaths and Marriages

二零一二年九月
September 2012

出生	Births	**7 343**
死亡	Deaths	**2 975**
婚姻	Marriages	**4 933**

與二零一一年九月比較
Compared with September 2011

出生	Births	**-6.3%**
死亡	Deaths	**-3.9%**
婚姻	Marriages	**-6.9%**

表 Table : 1.4

勞工 Labour

失業率及就業不足率 Unemployment and Underemployment Rates

二零一二年七月至九月#
July to September 2012#

經季節性調整的失業率 Seasonally Adjusted Unemployment Rate	**3.3%**
就業不足率 Underemployment Rate	**1.6%**

表 Table : 2.1

就業 Employment

進出口貿易、批發及零售業就業人數 Persons Engaged in Import/Export, Wholesale and Retail Trades

二零一二年六月
June 2012
817 781
與二零一一年六月比較
Compared with June 2011
+0.6%
與二零一二年三月比較
Compared with March 2012
+0.7%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

運輸、倉庫、郵政及速遞服務業就業人數 Persons Engaged in Transportation, Storage, Postal and Courier Services

二零一二年六月
June 2012
166 706
與二零一一年六月比較
Compared with June 2011
+2.2%
與二零一二年三月比較
Compared with March 2012
+0.6%

表 Table : 2.5

就業 Employment

金融及保險、地產以及專業及商用服務業就業人數 Persons Engaged in Financing and Insurance, Real Estate, and Professional and Business Services

二零一二年六月
June 2012
664 652
與二零一一年六月比較
Compared with June 2011
+3.5%
與二零一二年三月比較
Compared with March 2012
+0.2%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 Employment

社會及個人服務業就業人數 Persons Engaged in Social and Personal Services

二零一二年六月
June 2012
450 589
與二零一一年六月比較
Compared with June 2011
+2.7%
與二零一二年三月比較
Compared with March 2012
+1.4%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

工資 Wages

名義工資指數 Nominal Wage Index

二零一二年六月
June 2012

與二零一一年六月比較
Compared with June 2011

+5.1%

表 Table : 2.11

對外商品貿易 External Merchandise Trade

進口（百萬元） Imports ($ million)

二零一二年九月
September 2012
358,312

與二零一一年九月比較
Compared with September 2011
+14.9%

截至二零一二年九月止的三個月與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending September 2012 over the preceding 3-month period
+4.2%β

表 Tables : 3.1, 3.12

β 計算自經季節性調整後的數字。

β Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

整體出口（百萬元）
Total Exports ($ million)

二零一二年九月
September 2012
313,161

與二零一一年九月比較
Compared with September 2011
+15.2%

截至二零一二年九月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
September 2012
over the preceding 3-month period
+2.5%β

表 Tables : 3.1, 3.12

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

轉口（百萬元）
Re-exports ($ million)

二零一二年九月
September 2012
307,799

與二零一一年九月比較
Compared with September 2011
+15.3%

截至二零一二年九月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
September 2012
over the preceding 3-month period
+2.5%β

表 Tables : 3.1, 3.12

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

港產品出口（百萬元）
Domestic Exports ($ million)

二零一二年九月
September 2012
5,362

與二零一一年九月比較
Compared with September 2011
+10.2%

截至二零一二年九月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
September 2012
over the preceding 3-month period
+3.7%β

表 Tables : 3.1, 3.12

本地生產總值 **GDP**

二零一一年按人口平均
計算的本地生產總值
以當時市價計算@
Per Capita GDP 2011
at Current Market Prices@

$273,657

與二零一零年比較
Compared with 2010

+8.1%

表 T able : 4.1

本地生產總值 **GDP**

本地生產總值實質變動率
Rate of Change in GDP
in Real Terms

二零一二年第二季@
Second Quarter 2012@

與二零一一年第二季比較
Compared with Second Quarter 2011

+1.2%

與二零一二年第一季比較
Compared with First Quarter 2012

-0.1%β

表 Table : 4.3

國際收支平衡 **BoP**

整體的國際收支
（百萬元）
Overall Balance
of Payments
($ million)

二零一二年第二季@
Second Quarter 2012@

-7,114
（赤字）
(in deficit)

表 Table : 4.9

國際收支平衡 **BoP**

經常賬戶差額
（百萬元）
Current Account Balance
($ million)

二零一二年第二季@
Second Quarter 2012@

-9,346
（赤字）
(in deficit)

與二零一一年第二季比較
Compared with Second Quarter 2011

-19,938

表 Table : 4.9

國際收支平衡 **BoP**

非儲備性質的
金融資產
（百萬元）
Financial Non-reserve
Assets
($ million)

二零一二年第二季@
Second Quarter 2012@

25,232

表 Table : 4.9

物價 **Prices**

以二零零九至一零年爲基期
的綜合消費物價指數
2009/10-based
Composite Consumer Price Index
與二零一一年同期比較
Compared with same period in 2011

二零一二年九月 **+3.8%**
September 2012

二零一二年一月至九月 **+4.2%**
January to September 2012

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
the latest 3 months

二零一二年七月至九月 **-0.6%**β
July to September 2012

表 Tables : 5.5, 5.6

β 計算自經季節性調整後的數字。

β Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

物價 Prices

以二零零九至一零年爲基期的甲類消費物價指數
2009/10-based Consumer Price Index (A)

與二零一一年同期比較
Compared with same period in 2011

二零一二年九月 September 2012	**+4.3%**
二零一二年一月至九月 January to September 2012	**+3.4%**

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during the latest 3 months

二零一二年七月至九月 July to September 2012	**-1.9%**β

表 Tables : 5.5, 5.6

工業生產 Industrial Production

工業生產指數 - 製造業
Index of Industrial Production - Manufacturing

二零一二年第二季
Second Quarter 2012

與二零一一年第二季比較
Compared with Second Quarter 2011
-2.9%

與二零一二年第一季比較
Compared with First Quarter 2012
-1.8%β

表 Tables : 6.1, 6.2

建造 Construction

建造工程完成名義總值（百萬元）
Construction Output, in Nominal Terms ($ million)

二零一二年第二季#
Second Quarter 2012#
39,198

與二零一一年第二季比較#
Compared with Second Quarter 2011#
+33.6%

與二零一二年第一季比較#
Compared with First Quarter 2012#
+0.3%β

表 Table : 6.4

零售 Retail

零售指數
Retail Sales Index

與二零一一年同期比較
Compared with same period in 2011

	價值 Value
二零一二年九月# September 2012#	**+9.4%**
二零一二年一月至九月# January to September 2012#	**+10.6%**

表 Table : 6.5

零售 Retail

零售指數
Retail Sales Index

與二零一一年同期比較
Compared with same period in 2011

	數量 Volume
二零一二年九月# September 2012#	**+8.5%**
二零一二年一月至九月# January to September 2012#	**+7.4%**

截至二零一二年九月止的三個月與對上三個月的變動
Change of the 3-month period ending September 2012 over the preceding 3-month period
§#β

表 Table : 6.5

服務 Services

選定業務收益指數
Selected Business Receipts Indices

二零一二年第二季
Second Quarter 2012

與二零一一年第二季比較
Compared with Second Quarter 2011

銀行	Banking	**+10.3%**
金融 (銀行除外)	Financing (except banking)	**-7.0%**
保險	Insurance	**+12.1%**
資訊及通訊	Information and communications	**+8.6%**

表 Table : 6.7

房屋及物業 Housing and Property

所有居住單位
All Residential Flats

二零一二年第三季
Third Quarter 2012

新落成 Newly Completed	**3 855**
與二零一二年第二季比較 Compared with Second Quarter 2012	**-499**

表 Table : 8.6

房屋及物業 Housing and Property

樓宇售價指數
Property Price Indices

二零一二年九月
September 2012

與二零一一年九月比較#
Compared with September 2011#

私人住宅 Private Domestic	**+17.1%**
私人寫字樓 Private Office	**+14.9%**

表 Tables : 8.10, 8.11

房屋及物業 Housing and Property

租金指數
Rental Indices

二零一二年九月
September 2012

與二零一一年九月比較#
Compared with September 2011#

私人住宅 Private Domestic	**+8.4%**
私人寫字樓 Private Office	**+7.9%**

表 Tables : 8.12, 8.13

β 計算自經季節性調整後的數字。
§ 變動在±0.05%之內。

β Compiled based on the seasonally adjusted figures.
§ Change within ±0.05%.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

房屋及物業 Housing and Property

已登記的樓宇及地段買賣合約（百萬元）
Registration of Agreements for Sale and Purchase of Building Units and Land ($ million)

二零一二年十月
October 2012

82,361

與二零一一年十月比較
Compared with October 2011

+184.4%

表 Table : 8.14

貨幣 Money

貨幣供應量 M3（百萬元）
Money Supply M3 ($ million)

二零一二年九月@
September 2012@

8,600,621

與二零一一年九月比較
Compared with September 2011

+10.4%

表 Table : 9.1

外幣兌換 Exchange Rate

港匯指數（貿易總值（進口及整體出口）加權）
Effective Exchange Rate Index for HK Dollar (Trade(import and export) - weighted)

二零一二年十月
October 2012

94.2

與二零一二年九月比較
Compared with September 2012

-0.7%

表 Table : 9.12

證券交易 Securities

恒生指數
Hang Seng Index
(31.7.1964 = 100)

二零一二年十月 October 2012	**21 642**
與二零一二年九月比較 Compared with September 2012	**+801**

主板成交金額（百萬元）
Main Board Turnover ($ million)

二零一二年十月 October 2012	**1,045,808**
與二零一二年九月比較 Compared with September 2012	**+234**

表 Table : 9.14

資產 Assets

外匯儲備資產（百萬美元）
Foreign Currency Reserve Assets (US$ million)

二零一二年九月
September 2012

301,223

與二零一二年八月比較
Compared with August 2012

+3,036

表 Table : 9.20

運輸 Transport

進出香港貨運車輛
Inward and Outward Movements of Goods Vehicles

二零一二年九月
September 2012

681 965

與二零一二年八月比較
Compared with August 2012

-17 320

表 Table : 10.1

運輸 Transport

空運貨物吞吐量（千公噸）
Air Cargo Throughput (thousand tonnes)

二零一二年九月# September 2012#	**347**
與二零一一年九月比較# Compared with September 2011#	**+6.8%**

港口貨櫃吞吐量（千個標準貨櫃單位）
Port Container Throughput (thousand TEUs)

二零一二年七月 July 2012	**2 008**
與二零一一年七月比較 Compared with July 2011	**-9.9%**

表 Tables : 10.2, 10.3

旅遊 Tourism

訪港旅客
Visitor Arrivals

二零一二年九月
September 2012

3 785 018

與二零一二年八月比較
Compared with August 2012

-1 113 825

表 Table : 10.11

電訊 Telecommunications

公共流動電話用戶數目（不包括預繳智能卡）
Public Mobile Subscribers (Excluding Pre-paid SIM Cards)

二零一二年八月
August 2012

7 449 401

與二零一二年七月比較
Compared with July 2012

+29 009

表 Table : 10.15

註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個 20 呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a twenty-foot equivalent unit.

統計表一覽 List of Statistical Tables

			頁數 Page
1.	**人口**	**Population**	**1**
1.1	年中及年底人口	Mid-year and year-end population	4
1.2	出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命	Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth	4
1.3	按性別及年齡組別劃分的人口	Population by sex and age group	5
1.4	出生、死亡及婚姻登記數字	Registered births, deaths and marriages	6
2.	**勞工**	**Labour**	**7**
	勞動人口	*Labour Force*	
2.1	勞動人口、失業及就業不足統計	Labour force, unemployment and underemployment	17
2.2	按以前從事行業劃分的曾工作失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous industry	18
2.3	按以前從事職業劃分的曾工作失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous occupation	19
	就業及職位空缺	*Employment and Vacancies*	
2.4	公務員人數及有關職位空缺數目	Number of civil servants and civil service vacancies	20
2.5	按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section	21
2.6	按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division	25
2.7	按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment	30
2.8	選定行業主類內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外）按三個月的變動百分率	Percentage change over three-month period of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sections	33
	工資及勞工收入	*Wages and Labour Earnings*	
2.9	按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry section	34
2.10	按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動	Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of nominal and real indices of payroll per person engaged by industry section	35
2.11	按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數	Wage indices by industry section and broad occupational group	37
2.12	由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in public sector construction projects as reported by main contractors	39
2.13	按選定行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry section	42
	職業傷亡及停工	*Occupational Injuries and Work Stoppage*	
2.14	按意外類別劃分的職業傷亡個案（二零一二年一月至六月）	Occupational injuries analysed by type of accident (January to June 2012)	43
2.15	按意外類別及行業劃分的工業意外個案（二零一二年一月至六月）	Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to June 2012)	44
2.16	按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	48
3.	**對外貿易**	**External Trade**	**49**
	商品貿易	*Merchandise Trade*	
3.1	對外商品貿易統計數字	External merchandise trade statistics	54
3.2	按主要供應地劃分的商品進口	Imports of goods by main supplier	56
3.3	按主要目的地劃分的港產品出口	Domestic exports of goods by main destination	56
3.4	按主要來源地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main origin	57
3.5	按主要目的地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main destination	57
3.6	按貨品類別劃分的進口	Imports by commodity section	58
3.7	按貨品類別劃分的港產品出口	Domestic exports by commodity section	59
3.8	按貨品類別劃分的轉口	Re-exports by commodity section	60
3.9	按用途類別劃分的進口及轉口	Imports and re-exports by end-use category	61

			頁數 Page
	商品貿易 (續)	*Merchandise Trade (cont'd)*	
3.10	按用途類別劃分的留用進口	Retained imports by end-use category	62
3.11	按主要貨品類別劃分的港產品出口	Domestic exports by principal commodity	63
3.12	對外商品貿易貨值變動情況	Movement of external merchandise trade values	64
3.13	商品貿易指數	Merchandise trade index numbers	65
3.14	經季節性調整的商品貿易指數	Seasonally adjusted merchandise trade index numbers	66
3.15	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China	67
	服務貿易	*Trade in Services*	
3.16	按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入	Exports and imports of services by service component	68
4.	**國民收入及國際收支平衡**	**National Income and Balance of Payments**	**69**
	國民收入	*National Income*	
4.1	按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以當時市價計算	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — at current market prices	82
4.2	按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以二零一零年環比物量計算	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — in chained (2010) dollars	83
4.3	本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率	Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product (GDP) and selected expenditure components	84
4.4	按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以當時價格計算	Gross Domestic Product (GDP) by economic activity — at current prices	85
4.5	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以二零一零年環比物量計算	Chain volume measures of Gross Domestic Product (GDP) by economic activity — in chained (2010) dollars	86
4.6	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以實質計算的按年變動百分率	Chain volume measures of Gross Domestic Product (GDP) by economic activity — Year-on-year percentage changes in real terms	87
4.7	本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量（以當時市價計算）	Gross National Income (GNI) and External Primary Income Flows (EPIF) by income component and type of transactor (at current market prices)	88
4.8	按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量	External Primary Income Flows (EPIF) by selected major source/destination country/territory	90
	國際收支平衡	*Balance of Payments*	
4.9	國際收支平衡	Balance of Payments	92
4.10	國際收支平衡：經常賬戶	Balance of Payments : current account	94
4.11	國際收支平衡：資本及金融賬戶	Balance of Payments : capital and financial account	96
4.12	香港的國際投資頭寸（期末頭寸）	Hong Kong's international investment position (position as at end of period)	98
4.13	對外債務（期末頭寸）	External debt (position as at end of period)	100
5.	**物價**	**Prices**	**103**
	消費物價	*Consumer Prices*	
5.1	以二零零九至一零年爲基期的綜合消費物價指數	2009/10-based Composite Consumer Price Index	107
5.2	以二零零九至一零年爲基期的甲類消費物價指數	2009/10-based Consumer Price Index (A)	108
5.3	以二零零九至一零年爲基期的乙類消費物價指數	2009/10-based Consumer Price Index (B)	109
5.4	以二零零九至一零年爲基期的丙類消費物價指數	2009/10-based Consumer Price Index (C)	110
5.5	消費物價指數的按年變動率	Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices	111
5.6	經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率	Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices	112

			頁數 Page
	消費物價 (續)	*Consumer Prices (cont'd)*	
5.7	選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	113
5.8	選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	114
	生產者價格	*Producer Prices*	
5.9	工業生產者價格指數	Producer price index for industrial sector	115
5.10	選定服務業生產者價格指數	Producer price indices of selected service industries	116
6.	**業務表現**	**Business Performance**	**117**
6.1	工業生產指數	Index of industrial production	123
6.2	經季節性調整的製造業工業生產指數的變動百分率	Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for manufacturing industries	124
6.3	石礦生產	Quarry production	124
6.4	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	Gross value of construction works, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	125
6.5	零售業銷貨額	Retail sales	126
6.6	食肆的收益	Restaurant receipts	129
6.7	業務收益指數	Business receipts indices	130
6.8	本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	131
7.	**能源**	**Energy**	**133**
7.1	油產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of oil products	135
7.2	主要煤產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of major coal products	135
7.3	用電量	Electricity consumption	136
7.4	煤氣用量	Gas consumption	136
8.	**房屋及物業**	**Housing and Property**	**137**
8.1	按區議會分區劃分的永久性屋宇單位總數	Stock of permanent quarters by District Council district	143
8.2	按區議會分區劃分的公營租住房屋單位總數	Stock of public rental housing flats by District Council district	144
8.3	按區議會分區劃分的公營租住房屋單位認可居民人數	Authorised population of public rental housing flats by District Council district	146
8.4	按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	Newly completed private buildings by type of building	148
8.5	按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	Private buildings with consents to commence work by type of building	149
8.6	按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位	Newly completed residential flats by District Council district and type of housing	151
8.7	按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位	Residential flats with consents to commence work by District Council district and type of housing	153
8.8	按樓面面積劃分的新落成公營租住及資助出售居住單位	Public rental and subsidised sale flats newly completed by floor area	155
8.9	按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建私人居住單位	Private residential flats newly completed or with consents to commence work by floor area	156
8.10	私人住宅樓宇平均售價及售價指數	Average prices and price indices of private domestic premises	157
8.11	按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數	Average prices and price indices by type of private non-domestic premises	159
8.12	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	161
8.13	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	163
8.14	送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值	Number and considerations of documents received for registration in the Land Registry	165
8.15	政府土地拍賣及批租	Disposals of Government land	167

			頁數 Page
9.	**政府收支、貨幣及金融**	**Public Accounts, Money and Finance**	**171**
9.1	流通貨幣及貨幣供應	Currency in circulation and money supply	181
9.2	按類別劃分的客戶存款	Customer deposits by type	183
9.3	就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	185
9.4	資產負債表	Balance sheet	187
9.5	對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	188
9.6	按用途劃分的貸款及墊款	Loans and advances by type	189
9.7	按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	190
9.8	外匯頭寸	Foreign currency positions	191
9.9	港元利率	Hong Kong dollar interest rates	192
9.10	香港銀行同業拆息及票據交換	Hong Kong interbank offered rates and clearing house transactions	193
9.11	對外負債及債權	External liabilities and claims	194
9.12	外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices	195
9.13	二零一二年十月份外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices in October 2012	196
9.14	股票價格指數、成交金額及市場總值	Index of share prices, turnover and market capitalisation	198
9.15	二零一二年十月份恒生指數成分股每日收市價	Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in October 2012	205
9.16	二零一二年十月份恒生指數期貨及期權	Hang Seng Index Futures and Options in October 2012	209
9.17	金銀買賣報價	Gold and silver trading prices	210
9.18	二零一二年十月份金銀買賣報價	Gold and silver trading prices in October 2012	210
9.19	政府一般收入帳目的收入和開支	Government revenue and expenditure under the General Revenue Account	211
9.20	外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	211
10.	**運輸、通訊及旅遊**	**Transport, Communications and Tourism**	**213**
10.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	218
10.2	進出香港的貨物	Inward and outward movements of cargo	220
10.3	按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量	Port container throughput by main cargo handling location	222
10.4	公共交通：按營辦商劃分的乘客	Public transport : passenger journeys by operator	224
10.5	領牌及新登記車輛數字	Motor vehicles licensed and newly registered	225
10.6	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular flow through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	228
10.7	交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	230
10.8	按出入境管制站劃分的抵港旅客	Passenger arrivals by control point	231
10.9	按出入境管制站劃分的離港旅客	Passenger departures by control point	232
10.10	按出入境管制站劃分的離港本港居民	Hong Kong resident departures by control point	233
10.11	按居住國家／地區劃分的訪港旅客	Visitor arrivals by country/territory of residence	234
10.12	按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence	235
10.13	按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	235
10.14	香港酒店統計數字	Hotel statistics of Hong Kong	236
10.15	電訊服務	Telecommunications services	237
10.16	互聯網服務	Internet services	239
10.17	郵遞服務	Postal services	240

			頁數 Page
11.	**雜項統計**	**Miscellaneous Statistics**	**241**
11.1	留院及門診服務	In-patient and out-patient services	246
11.2	已呈報的傳染病	Notified infectious diseases	247
11.3	綜合社會保障援助計劃	Comprehensive Social Security Assistance Scheme	249
11.4	公共福利金計劃	Social Security Allowance Scheme	250
11.5	綜合家庭服務中心處理中的個案	Active cases of Integrated Family Service Centres	251
11.6	安老服務	Services for the elderly	252
11.7	罪案統計數字	Statistics of crimes	253
11.8	主要文化場地的使用率	Usage rates of major cultural venues	255
11.9	按種類劃分的康樂設施使用率	Usage rates of recreation facilities by type	257
11.10	按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	258
11.11	氣象觀測	Meteorological observations	261
11.12	消防服務	Fire services	262
11.13	食水供應	Water supplies	264

統計圖一覽 List of Charts

			頁數 Page
1.	**人口**	**Population**	**1**
1.1	按性別劃分的年中及年底人口	Mid-year and year-end population by sex	3
1.2	按年齡組別劃分的年中及年底人口	Mid-year and year-end population by age group	3
2.	**勞工**	**Labour**	**7**
2.1	失業率及就業不足率	Unemployment rate and underemployment rate	16
2.2	名義及實質工資指數的變動情況	Movements of the nominal and real wage indices	16
3.	**對外貿易**	**External Trade**	**49**
3.1	對外商品貿易貨值	External merchandise trade values	53
3.2	經季節性調整的對外商品貿易貨值近三個月與對上三個月比較的變動百分率	Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of seasonally adjusted series of external merchandise trade values	53
4.	**國民收入及國際收支平衡**	**National Income and Balance of Payments**	**69**
4.1	本地生產總值的實質變動百分率	Percentage change in GDP in real terms	81
4.2	國際收支平衡	Balance of Payments	81
5.	**物價**	**Prices**	**103**
5.1	綜合消費物價指數的變動情況	Movements of the Composite Consumer Price Index	106
5.2	製造業的生產者價格指數的變動情況	Movements of producer price index for manufacturing industries	106
6.	**業務表現**	**Business Performance**	**117**
6.1	製造業的工業生產指數的變動情況	Movements of index of industrial production for manufacturing industries	121
6.2	總零售價值指數	Value index of total retail sales	121
6.3	總零售量指數	Volume index of total retail sales	122
6.4	選定服務行業的業務收益指數	Business receipts indices of selected service industries	122
7.	**能源**	**Energy**	**133**
7.1	用電量及煤氣用量	Electricity consumption and gas consumption	134
8.	**房屋及物業**	**Housing and Property**	**137**
8.1	私人住宅單位的售價及租金指數	Price and rental indices of private domestic units	142
8.2	私人寫字樓的售價及租金指數	Price and rental indices of private office	142
9.	**政府收支、貨幣及金融**	**Public Accounts, Money and Finance**	**171**
9.1	港元貨幣供應的變動情況	Movements of the Hong Kong dollar money supply	179
9.2	港元利率	Hong Kong dollar interest rates	179
9.3	恒生指數及主板成交金額	Hang Seng Index and Main Board market turnover	180
10.	**運輸、通訊及旅遊**	**Transport, Communications and Tourism**	**213**
10.1	空運貨物吞吐量	Air cargo throughput	216
10.2	港口貨櫃吞吐量	Port container throughput	216
10.3	訪港旅客	Visitor arrivals	217
11.	**雜項統計**	**Miscellaneous Statistics**	**241**
11.1	綜合社會保障援助（綜援）計劃 —— 個案數目；發放款項	Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) scheme — number of cases; amount of payment	245

1 人口 Population

概念及方法

自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字亦經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱爲「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於本月刊二零零二年二月號題爲「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150_tc.jsp?productCode=FA100123)。

Concepts and Methods

Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling the Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have also been compiled. The population estimate compiled under the "resident population" approach is referred to as the "Hong Kong Resident Population". The "Hong Kong Resident Population" comprises "Usual Residents" and "Mobile Residents".

"Usual Residents" refer to two categories of people : (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for "Mobile Residents", they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the "resident population" approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled "Compiling Population Estimates of Hong Kong" published in the February 2002 issue of this *Digest*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150.jsp?productCode=FA100123).

香港在二零一一年六月至八月期間進行了一次人口普查。該普查除了是細小分區及人口分組資料的重要來源外，亦提供了一個基準，用作修訂自二零零六年中期人口統計以來編製的人口數字。由二零零六年年底至二零一一年年中的人口數字已作出相應修訂。同樣地，其他在編製過程中涉及應用人口數字的統計數字亦已就二零一一年人口普查的結果作出修訂。

A Population Census was conducted in June to August 2011 in Hong Kong. Apart from serving as the prime source of data for small areas and population sub-groups, the results of the 2011 Population Census provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. Population figures from end-2006 to mid-2011 have been revised accordingly. Similarly, other statistics involving the use of the population figures in the compilation process have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census.

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額爲分子，分別與同年年中的人口數字爲分母構成比率。嬰兒死亡率指在某一年內一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒的比率。

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a given year per 1 000 live births in that year.

出生時平均預期壽命指某年出生人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

某年的總和生育率指1 000名婦女，若她們在生育齡期（即15至49歲）經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15 to 49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

表1.4內的出生及死亡統計數字指統計期內登記的出生及死亡事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

Birth and death statistics in Table 1.4 refer to births and deaths registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2006

香港人口生命表 2006–2041

香港人口推算 2012–2041

人口普查及中期人口統計報告

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2006

Hong Kong Life Tables 2006–2041

Hong Kong Population Projections 2012–2041

Population Census and Population By-census Reports

圖 1.1 按性別劃分的年中及年底人口
Chart 1.1 Mid-year and Year-end Population by Sex

圖 1.2 按年齡組別劃分的年中及年底人口
Chart 1.2 Mid-year and Year-end Population by Age Group

1.1 年中及年底人口
Mid-year and Year-end Population

年 Year			男性 Male	女性 Female	總計 Total
2007	年底	End	3 287 600	3 650 800	6 938 400
2008	年中	Mid	3 290 200	3 667 600	6 957 800
	年底	End	3 288 900	3 675 000	6 963 900
2009	年中	Mid	3 284 800	3 688 000	6 972 800
	年底	End	3 289 200	3 707 200	6 996 400
2010	年中	Mid	3 294 300	3 729 900	7 024 200
	年底	End	3 300 700	3 751 400	7 052 100
2011	年中	Mid	3 303 000	3 768 600	7 071 600
	年底	End	3 314 700	3 797 700	7 112 400
2012	年中#	Mid#	3 318 200	3 818 100	7 136 300

註釋： 數字已就二零一一年人口普查的結果作出修訂。二零一一年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自二零零六年中期人口統計以來編製的人口數字。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年二月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第iii頁的特別註釋。

數字進位至最接近的百位數。

資料來源： 政府統計處人口統計組

Notes : Figures have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. Hence, they may be different from those presented in the February 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the Special Note on page iii.

Figures are rounded to the nearest hundred.

Source : Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.2 出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命
Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth

		2007	2008	2009	2010	2011
人口增長率(%)(1)(5)	Population growth rate (%)(1)(5)	0.9	0.6	0.2	0.7	0.7
粗出生率(2)(5)	Crude birth rate(2)(5)	10.2	11.3	11.8	12.6	13.5
粗死亡率(2)(5)	Crude death rate(2)(5)	5.7	6.0	5.9	6.0	6.0
自然增長率(2)(5)	Rate of natural increase(2)(5)	4.5	5.3	5.9	6.6	7.5
嬰兒死亡率(3)	Infant mortality rate(3)	1.8	1.8	1.7	1.7	1.3
總和生育率(4)(5)	Total fertility rate(4)(5)	1 028	1 064	1 055	1 127	1 204
出生時平均預期壽命(年)(5)	Expectation of life at birth (years)(5)					
男性	Male	79.4	79.4	79.8	80.1	80.3
女性	Female	85.4	85.5	85.9	86.0	86.7

註釋：
(1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 按每千名人口計算。
(3) 按每千名活產嬰兒計算。
(4) 指每千名女性（不包括外籍家庭傭工）其一生中活產嬰兒的平均數目。
(5) 數字已就二零一一年人口普查的結果作出修訂。二零一一年人口普查的結果提供了一個基準，用作修訂自二零零六年中期人口統計以來編製的人口數字。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年二月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第iii頁的特別註釋。

資料來源： 政府統計處人口統計組

Notes :
(1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Per 1 000 population.
(3) Per 1 000 live births.
(4) Refer to the average number of babies born alive to 1 000 women (excluding foreign domestic helpers) during their lifetime.
(5) Figures have been revised to take into account the results of the 2011 Population Census which provided a benchmark for revising the population figures compiled since the 2006 Population By-census. Hence, they may be different from those presented in the February 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the Special Note on page iii.

Source : Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.3 按性別及年齡組別劃分的人口
Population by Sex and Age Group

性別 Sex	年齡組別 Age group		二零一一年年底 End-2011 人數 Numbers	二零一一年年底 End-2011 百分比 %	二零一二年年中# Mid-2012# 人數 Numbers	二零一二年年中# Mid-2012# 百分比 %
男性	Male					
	0 - 4		132 500	1.9	134 600	1.9
	5 - 9		128 400	1.8	124 800	1.7
	10 - 14		160 500	2.3	157 500	2.2
	15 - 19		216 800	3.0	211 400	3.0
	20 - 24		224 000	3.1	219 300	3.1
	25 - 29		227 400	3.2	225 700	3.2
	30 - 34		226 800	3.2	229 100	3.2
	35 - 39		234 600	3.3	235 100	3.3
	40 - 44		240 700	3.4	241 700	3.4
	45 - 49		291 200	4.1	287 200	4.0
	50 - 54		310 800	4.4	312 400	4.4
	55 - 59		261 500	3.7	268 000	3.8
	60 - 64		209 700	2.9	213 700	3.0
	65 - 69		128 600	1.8	134 200	1.9
	70 - 74		114 900	1.6	112 900	1.6
	75 - 79		98 200	1.4	99 200	1.4
	80 - 84		64 900	0.9	66 000	0.9
	≧ 85		43 200	0.6	45 400	0.6
	小計	Sub-total	3 314 700	46.6	3 318 200	46.5
女性	Female					
	0 - 4		122 500	1.7	124 800	1.7
	5 - 9		120 300	1.7	117 600	1.6
	10 - 14		150 400	2.1	147 400	2.1
	15 - 19		205 300	2.9	200 900	2.8
	20 - 24		231 100	3.2	225 100	3.2
	25 - 29		304 000	4.3	302 900	4.2
	30 - 34		327 900	4.6	334 800	4.7
	35 - 39		330 800	4.7	333 300	4.7
	40 - 44		330 900	4.7	335 700	4.7
	45 - 49		356 000	5.0	352 600	4.9
	50 - 54		325 300	4.6	330 400	4.6
	55 - 59		267 500	3.8	273 300	3.8
	60 - 64		209 800	2.9	214 400	3.0
	65 - 69		121 700	1.7	128 800	1.8
	70 - 74		110 600	1.6	108 100	1.5
	75 - 79		109 800	1.5	109 900	1.5
	80 - 84		85 000	1.2	85 900	1.2
	≧ 85		88 800	1.2	92 200	1.3
	小計	Sub-total	3 797 700	53.4	3 818 100	53.5
合計	Overall					
	0 - 4		255 000	3.6	259 400	3.6
	5 - 9		248 700	3.5	242 400	3.4
	10 - 14		310 900	4.4	304 900	4.3
	15 - 19		422 100	5.9	412 300	5.8
	20 - 24		455 100	6.4	444 400	6.2
	25 - 29		531 400	7.5	528 600	7.4
	30 - 34		554 700	7.8	563 900	7.9
	35 - 39		565 400	7.9	568 400	8.0
	40 - 44		571 600	8.0	577 400	8.1
	45 - 49		647 200	9.1	639 800	9.0
	50 - 54		636 100	8.9	642 800	9.0
	55 - 59		529 000	7.4	541 300	7.6
	60 - 64		419 500	5.9	428 100	6.0
	65 - 69		250 300	3.5	263 000	3.7
	70 - 74		225 500	3.2	221 000	3.1
	75 - 79		208 000	2.9	209 100	2.9
	80 - 84		149 900	2.1	151 900	2.1
	≧ 85		132 000	1.9	137 600	1.9
	總計	Total	7 112 400	100.0	7 136 300	100.0

註釋： 人數進位至最接近的百位數。

Note : Numbers are rounded to the nearest hundred.

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.4 出生、死亡及婚姻登記數字
Registered Births, Deaths and Marriages

年 Year	月 Month	出生 Births 男性 Male	出生 Births 女性 Female	出生 Births 總計 Total	死亡 Deaths 男性 Male	死亡 Deaths 女性 Female	死亡 Deaths 總計(1) Total(1)	婚姻(2) Marriages(2)
2009		44 319	38 587	82 906	22 859	18 183	41 047	51 175
2010		47 285	40 915	88 200	23 821	18 868	42 699	52 558
2011		51 153	44 195	95 348	23 607	18 577	42 188	58 369
2011	7	4 294	3 529	7 823	1 747	1 326	3 073	3 410
	8	4 572	3 872	8 444	1 908	1 497	3 406	3 272
	9	4 248	3 587	7 835	1 741	1 356	3 097	5 300
	10	4 345	3 748	8 093	1 755	1 458	3 213	5 464
	11	4 373	3 900	8 273	1 818	1 533	3 352	7 656
	12	4 100	3 626	7 726	1 942	1 549	3 491	6 921
2012	1	3 871	3 345	7 216	2 089	1 683	3 772	4 079
	2	4 069	3 511	7 580	2 382	1 894	4 276	4 342
	3	4 159	3 630	7 789	2 490	1 928	4 418	6 218
	4	3 727	3 183	6 910	1 953	1 592	3 546	3 421
	5	4 160	3 610	7 770	2 323	1 843	4 166	5 157
	6	3 940	3 408	7 348	1 961	1 551	3 512	4 280
	7	3 984	3 494	7 478	1 850	1 477	3 330	3 697
	8	4 319	3 693	8 012	1 914	1 553	3 468	3 464
	9	3 893	3 450	7 343	1 638	1 337	2 975	4 933

註釋： (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。
(2) 二零一二年的數字乃臨時數字，會經常修訂。

Notes : (1) Include a small number of deaths of unknown sex.
(2) Figures for 2012 are provisional and are revised from time to time.

資料來源：入境事務處

Source : Immigration Department

2 勞工 Labour

概念及方法

勞動人口、失業及就業不足

勞動人口、失業和就業不足的統計數字是從「綜合住戶統計調查」獲取的數據編製所得。

勞動人口是指15歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人士或失業人士的定義。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有15歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人士是指在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的15歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前七天內正休假的就業人士亦包括在內。

失業人士包括所有符合下列條件的15歲及以上人士：

(一) 在統計前七天內並無職位，且並無爲賺取薪酬或利潤而工作；及

(二) 在統計前七天內隨時可工作；及

(三) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名15歲或以上的人士，如果符合上述 (一) 和 (二) 的條件，但沒有在統計前30天內找尋工作的原因爲相信沒有工作可做，則仍會被界定爲失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

(一) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及

Concepts and Methods

Labour Force, Unemployment and Underemployment

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are compiled based on data obtained from the General Household Survey.

Labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons. Labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Employed persons refer to those persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the seven days before enumeration are also included.

Unemployed persons refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

(a) Have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the seven days before enumeration; and

(b) Have been available for work during the seven days before enumeration; and

(c) Have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

(a) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and

(二) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：

(i) 已爲於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或

(ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。經季節性調整的失業率可用作不同時間的比較。自二零零六年十一月至二零零七年一月期間開始的經季節性調整失業率數字已按「X-12自迴歸 — 求和 — 移動平均 (X-12 ARIMA)」方法編製。

就業不足人士包括在統計前七天內在非自願的情況下工作少於35小時，而在統計前30天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前七天內放取無薪假期的就業人士，若在該七天期間內工作少於35小時甚或全段期間都在休假，亦會被界定爲就業不足人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口統計數字會由於以下的原因而作出例行修訂：

(一) 人口估計的例行修訂 —— 在「居住人口」方法下，某一年內所有的最終人口估計，只會在翌年的八月才可備妥。

(二) 使用「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」方法編製的季節性因子的例行修訂 —— 當某一年內所有移動三個月期間的修訂勞動人口統計數字備妥後，季節性因子便會作出修訂，而該年的所有移動三個月期間的經季節性調整失業率數列亦會作出相應的例行修訂。

(b) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :

(i) Have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or

(ii) Were expecting to return to their original jobs.

Unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Seasonally adjusted unemployment rates are compiled for making comparison over time. The seasonally adjusted unemployment rates since November 2006 to January 2007 have been compiled using the X-12 ARIMA method.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the seven days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the seven days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the seven days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the seven-day period. Underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The labour force statistics are subject to routine revision arising from :

(a) Routine revision to population estimates — under the "resident population" approach, all population estimates in a given year can only be finalised in August of the following year.

(b) Routine revision to seasonal factors compiled using the X-12 ARIMA method — the series of seasonally adjusted unemployment rate in respect of all moving three-month periods in a given calendar year is subject to routine revision later, when the finalised labour force statistics for all moving three-month periods in that year are available to enable re-estimation of the final seasonal factors.

表2.1至表2.3及圖2.1內的全年數字是根據該年一月至十二月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Annual figures in Table 2.1 to Table 2.3 and Chart 2.1 are compiled based on data collected in the General Household Survey from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department (C&SD) and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

香港標準行業分類

自一九九零年起，政府統計處採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準行業分類」爲藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照經濟單位的主要經濟活動把它們撥歸不同的行業類別。這個分類架構不僅在不同的統計調查中作爲抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

政府統計處不時就「香港標準行業分類」作出檢視，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。爲了使「香港標準行業分類」更能反映本地經濟活動的最新情況，並改善官方統計數字的國際可比性，「香港標準行業分類」在二零零八年曾全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即「香港標準行業分類2.0版」）是以「所有經濟活動的國際標準行業分類修訂本第4版」（英文簡稱ISIC Revision 4）爲藍本，並於二零零八年十月公布，以取代於二零零一年推行的「香港標準行業分類1.1版」。政府統計處由二零零九年起已在不同的統計調查採用「香港標準行業分類2.0版」。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，用戶可參考刊載於本月刊二零零八年十一月號題爲“修訂「香港標準行業分類」”的專題文章(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70_tc.jsp?productCode=FA000008)。

Hong Kong Standard Industrial Classification

Since 1990, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong by C&SD. The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. In order to bring HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, is modelled on ISIC Revision 4 and was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1 launched in 2001. HSIC Version 2.0 has been used in different surveys by C&SD starting from 2009. Users may refer to the feature article entitled “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of this *Digest* for more details on the revision of HSIC (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70.jsp?productCode=FA000008).

就業及職位空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字爲本港勞工市場提供短期變動的指標。表2.4至表2.8內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內。「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」主要不包括以下行業主類內的經濟活動：

行業主類	不包括的經濟活動
A	農業、林業及漁業（整個行業主類）
F	建造（建築地盤除外）
G	小販及零售攤檔（街市攤檔除外）
H	的士、公共小巴，以及部分貨車及港內水上貨運服務
K	貨幣管理機構及非持有商業登記的自僱保險代理
M及N	康樂及運動用品租賃
O	公共行政（整個行業主類）
P – S	宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者，以及部分社會及個人服務
T	家庭住戶內部工作活動（整個行業主類）
U	享有治外法權的組織及團體活動（整個行業主類）

因此，表2.4至表2.8內個別行業主類及總計的數字僅爲統計調查所選定行業的總數。

Employment and Vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies serve as indicators of short-term changes in the local labour market. It should be noted that figures in Table 2.4 to Table 2.8 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), which do not cover some industries for operational difficulties. The SEV and the Site Survey mainly do not cover the economic activities in the following industry sections :

Industry Section	Economic activities not covered
A	Agriculture, forestry and fishing (entire industry section)
F	Construction (other than construction sites)
G	Hawkers and retail pitches (other than market stalls)
H	Taxis, public light buses, and part of goods vehicles and inland freight water transport
K	Monetary authorities and self-employed insurance agents with no business registration
M & N	Renting and leasing of recreational and sports goods
O	Public administration (entire industry section)
P – S	Religious organisations, authors and other independent artists, and some social and personal services
T	Work activities within domestic households (entire industry section)
U	Activities of extraterritorial organisations and bodies (entire industry section)

Figures for the individual industry sections and the total figures in Table 2.4 to Table 2.8 therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

在一般行業主類中，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。至於公務員類別，則是以政府決策局／部門爲統計單位。「建築地盤就業人數按季統計調查」以建築地盤爲訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，而在該地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

For the industry sections covered by the SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit that engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office. For the Civil Service, the unit of enquiry is a government bureau/department. For the Site Survey, the unit of enquiry is a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

就一般的機構單位而言，就業人數（公務員除外）包括：

(一) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(二) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(三) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

For establishments outside the Civil Service, persons engaged include :

(a) Individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;

(b) Full-time salaried personnel/employees directly paid by the establishment and working directors of limited companies, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(c) Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

公務員是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、駐香港以外地區的香港經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。有關統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

Civil servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment as at the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in the Hong Kong Economic and Trade Offices outside Hong Kong, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on the statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

建築地盤工人是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

Manual workers at construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction sites.

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

爲更符合以上職位空缺的概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月的統計期起修訂爲不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

For closer conformity with the above concept of vacancies, the definition of civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that civil service vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded.

此外，公務員職位空缺的定義亦已根據在隨後不同時段推行的公務員政策作出修訂：

Since then, the definition of civil service vacancies has been further revised in accordance with the different civil service policies implemented in different periods :

(一) 從二零零五年三月的統計期開始，公務員職位空缺是指某些部門因應人力需求而獲准豁免暫停公開招聘並作出有限度公開招聘的懸空職位。暫停公開招聘公務員的政策在二零零三年四月一日至二零零七年三月三十一日期間實施。

(a) Starting from the statistical month of March 2005, civil service vacancies refer to unfilled posts in those departments to which exemptions from the open recruitment freeze have been granted such that they may conduct limited number of open recruitment exercises having regard to their manpower requirements. The general open recruitment freeze to the Civil Service was imposed from 1 April 2003 to 31 March 2007.

(二) 隨着非自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於二零零七年四月一日撤銷，從二零零七年六月的統計期起，公務員職位空缺是指 (i) 非自願退休計劃職系的職位空缺，即不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺，以及 (ii) 已獲准豁免暫停公開招聘規定的自願退休計劃職系的職位空缺。

(b) Following the lifting of the general civil service open recruitment freeze for grades that are not subject to voluntary retirement (VR) with effect from 1 April 2007, civil service vacancies as from the statistical month of June 2007 refer to (i) the vacancies for non-VR grades, i.e. vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff; and (ii) the vacancies for VR grades for which exemptions from the open recruitment freeze have been granted.

(三) 隨着自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於二零零八年三月二十一日撤銷，從二零零八年三月的統計期起，公務員職位空缺是指不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

(c) Following the lifting of the open recruitment freeze imposed for VR grades with effect from 21 March 2008, civil service vacancies as from the statistical month of March 2008 refer to the vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff.

因應行業分類從「香港標準行業分類 1.1 版」改爲採用「香港標準行業分類 2.0 版」，由二零零九年三月統計期開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」擴展了涵蓋範圍，增加了部分行業所包括的經濟活動。有關行業是在「香港標準行業分類 2.0 版」行業主類 H「運輸、倉庫、郵政及速遞服務」、N「行政及支援服務」及 P – S「社會及個人服務」內。新增加的經濟活動包括在行業 H 502101「持牌及專營渡輪服務」、H 522202「中流作業」、H 522903「陸路貨運代理服務」、N 813000「園境護理及綠化服務」，以及 R 901000 – S 960900「藝術、娛樂及康樂活動」及「其他服務」的雜項內。根據二零零九年三月統計調查所得，有關變動使該統計期的機構單位數目增加約 1 000 間（包括 H 主類約 760 間，N 主類約 20 間及 P – S 主類約 220 間）、就業人數共增加約 5 000 人（包括 H 主類約 3 750 人，N 主類約 300 人及 P – S 主類約 950 人）及職位空缺數目增加約 10 個，分別佔整體數字的 0.33%、0.20% 及 0.04%。

Starting from March 2009 round of the SEV, the survey coverage has been expanded to include more economic activities in some of the industries due to the change in industrial classification from HSIC Version 1.1 to HSIC Version 2.0. The industries concerned are in Industry Section H Transportation, storage, postal and courier services, Industry Section N Administrative and support services and Industry Sections P – S Social and personal services of HSIC Version 2.0. The economic activities newly covered are included in the industries H 502101 "Licensed and franchised ferry services", H 522202 "Mid-stream operation", H 522903 "Land cargo forwarding services", N 813000 "Landscape care and greenery services" as well as some miscellaneous industries in "Arts, entertainment and recreation" and "Other services" in R 901000 – S 960900. As a result of the change in coverage, some 1 000 establishments (760 in Industry Section H, 20 in Industry Section N and 220 in Industry Sections P – S) with a total of around 5 000 persons engaged (3 750 in Industry Section H, 300 in Industry Section N and 950 in Industry Sections P – S) and 10 vacancies in the private sector were additionally included, accounting for 0.33%, 0.20% and 0.04% of the respective totals of all the industry sections surveyed in March 2009.

由二零零九年六月的統計期開始，行業主類 K「金融及保險」的統計數字，已因應「香港標準行業分類 2.0 版」所作的改變（即行業小分類 K 643000「受託人及保管人」改爲 K 661902）而稍作修改。按「香港標準行業分類 2.0 版」編製的統計數列亦因此而作出相應的修訂。

Starting from June 2009 round of the SEV, statistics of Industry Section K Financing and insurance have been slightly amended due to the re-classification of activities of HSIC Version 2.0 (K 643000 "Trustees and custodians" being recoded as K 661902). Relevant amendment has been made accordingly to the series of statistics under HSIC Version 2.0.

由二零零六年三月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模從約 55 000 間機構單位縮減至大約 32 000 間，並由二零零九年三月的統計調查開始，再縮減至大約 24 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

The sample size of the SEV has been reduced from about 55 000 establishments to around 32 000 in the March 2006 round of the survey and then to around 24 000 in the March 2009 round. Correspondingly, changes to the sample design have been made so that the employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

薪金及工資

薪金總額除包括工資率（見以下定義）的組成部分外，還包括發放給員工的其他非經常性薪酬開支，例如非保證發放的現金花紅和津貼（例如紅利及長期服務獎金）、超時工作津貼及補薪。但是僱主爲僱員支付社會保障及退休金計劃，以及僱員從該等計劃獲得之利益並不包括在內。東主和商業合伙人所賺取的利潤、實物津貼（例如由機構提供予僱員的住所）、遣散費、停職費及長期服務金、退休金及支付予外發工人的薪金也不包括在內。就業人士名義平均薪金指數在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

工資率顯示勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作爲計算單位，例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食津貼／福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。超時工作的補薪則不包括在內。名義工資指數是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

Payroll and Wage

Payroll includes elements covered by wage rate (see definition below) as well as other irregular payments to workers such as non-guaranteed or discretionary cash bonuses and allowances (e.g. profit-sharing bonuses and long service bonuses), overtime payment and back-pay. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes, and benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, payments in kind (e.g. quarters provided by company), severance payments, termination payments and long service payments, pensions and payment to outworkers are also excluded. The Nominal Index of Payroll per Person Engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time. The Real Index of Payroll per Person Engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the "price" of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowance, meal allowance/benefits, commissions and tips, good attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded. Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費，以及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數（甲）量度中層經理級與專業僱員薪金率的總體變動情況。名義薪金指數（乙）則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。實質薪金指數（甲）及實質薪金指數（乙）是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowance, guaranteed year-end bonus, commission and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal Salary Index (A) measures the overall changes in average salary rates of middle-level managerial and professional employees. Nominal Salary Index (B) reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real Salary Index (A) and Real Salary Index (B) are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

職業傷亡及停工

職業傷亡個案是指根據《僱員補償條例》（第282章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。

工業意外是指在《工廠及工業經營條例》（第59章）所界定的工業經營內發生的受傷或死亡意外，而這些意外是因工業活動而引致的。

僱員停工事件的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

Occupational Injuries and Work Stoppage

Occupational injuries (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over three days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282).

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in industrial undertakings as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance (Cap. 59).

Statistics on work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

其他有關刊物

由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資

就業及空缺按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

圖 2.1 失業率及就業不足率
Chart 2.1 Unemployment Rate and Underemployment Rate

圖 2.2 名義及實質工資指數的變動情況
Chart 2.2 Movements of the Nominal and Real Wage Indices

註釋： 全年的按年變動率指每年九月份的數字。

Note : Annual year-on-year rate of change refers to September of the year.

2.1 勞動人口、失業及就業不足統計
Labour Force, Unemployment and Underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force (Thousands) 男性 Male	女性 Female	總計 Total	勞動人口參與率(百分比) Labour force participation rate (%) 男性 Male	女性 Female	合計 Overall
2009	1 944.5	1 715.8	3 660.3	69.4	53.2	60.8
2010	1 931.3	1 700.0	3 631.3	68.5	51.9	59.6
2011	1 942.7	1 760.4	3 703.1	68.4	53.0	60.1
5/2011 - 7/2011	1 950.2	1 767.2	3 717.4	68.7	53.2	60.3
6/2011 - 8/2011	1 952.4	1 770.4	3 722.8	68.7	53.2	60.3
7/2011 - 9/2011	1 950.6	1 775.3	3 725.8	68.6	53.2	60.3
8/2011 - 10/2011	1 947.7	1 773.6	3 721.3	68.4	53.1	60.1
9/2011 - 11/2011	1 944.9	1 779.1	3 724.0	68.2	53.2	60.1
10/2011 - 12/2011	1 945.7	1 787.3	3 733.0	68.2	53.4	60.2
11/2011 - 1/2012	1 955.9	1 790.6	3 746.5	68.6	53.4	60.4
12/2011 - 2/2012	1 964.7	1 803.0	3 767.7	68.8	53.7	60.6
1/2012 - 3/2012	1 970.5	1 803.2	3 773.7	68.9	53.6	60.7
2/2012 - 4/2012	1 965.9	1 808.2	3 774.1	68.7	53.7	60.6
3/2012 - 5/2012	1 969.3	1 816.7	3 785.9	68.8	53.8	60.7
4/2012 - 6/2012	1 970.8	1 826.1	3 796.9	68.8	54.1	60.8
5/2012 - 7/2012	1 978.6	1 825.6	3 804.2	69.0	54.0	60.9
6/2012 - 8/2012	1 979.3	1 823.6	3 803.0	69.0	53.9	60.8
7/2012 - 9/2012 #	1 974.6	1 817.2	3 791.8	68.8	53.6	60.6

期間 Period	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率(1) (經季節性調整) (百分比) Unemployment rate(1) (Seasonally adjusted) (%)	就業不足人數 (千人) Underemployed (Thousands)	就業不足率 (百分比) Underemployment rate (%)
2009	192.6	5.3	83.8	2.3
2010	157.2	4.3	72.5	2.0
2011	126.7	3.4	63.3	1.7
5/2011 - 7/2011	137.3	3.5	64.1	1.7
6/2011 - 8/2011	129.6	3.2	67.2	1.8
7/2011 - 9/2011	125.9	3.2	65.3	1.8
8/2011 - 10/2011	124.4	3.3	57.8	1.6
9/2011 - 11/2011	120.3	3.3	54.5	1.5
10/2011 - 12/2011	116.0	3.3	52.4	1.4
11/2011 - 1/2012	111.8	3.2	55.7	1.5
12/2011 - 2/2012	119.1	3.4	56.5	1.5
1/2012 - 3/2012	124.1	3.4	58.6	1.6
2/2012 - 4/2012	124.7	3.3	57.5	1.5
3/2012 - 5/2012	123.4	3.2	54.0	1.4
4/2012 - 6/2012	125.5	3.2	54.6	1.4
5/2012 - 7/2012	128.5	3.2	56.6	1.5
6/2012 - 8/2012	131.6	3.2	63.4	1.7
7/2012 - 9/2012 #	132.9	3.3	59.2	1.6

註釋： (1) 經季節性調整的失業率是指計算失業率時，已根據「X-12自迴歸 — 求和 — 移動平均 (X-12 ARIMA)」方法就其季節性變異作出調整。季節性調整不適用於全年平均失業率。

Note : (1) "Unemployment rate (seasonally adjusted)" refers to the unemployment rate adjusted for seasonal variations using the X-12 ARIMA method. Seasonal adjustment is not applicable to annual average unemployment rates.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.2 按以前從事行業劃分的曾工作失業人數(1)
Unemployed Persons with a Previous Job(1) by Previous Industry

期間 Period	製造 Manufacturing 失業人數(千人) Unemployed (Thousands)	製造 Manufacturing 失業率(百分比) Unemployment rate (%)	建造 Construction 失業人數(千人) Unemployed (Thousands)	建造 Construction 失業率(百分比) Unemployment rate (%)	進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale 失業人數(千人) Unemployed (Thousands)	進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale 失業率(百分比) Unemployment rate (%)	零售、住宿(2)及膳食服務 Retail, accommodation(2) and food services 失業人數(千人) Unemployed (Thousands)	零售、住宿(2)及膳食服務 Retail, accommodation(2) and food services 失業率(百分比) Unemployment rate (%)
2009	10.0	6.2	29.2	10.0	27.1	4.6	41.1	7.0
2010	6.5	4.7	19.6	6.9	23.3	4.1	34.6	5.8
2011	5.5	4.0	16.3	5.6	17.0	3.1	27.9	4.6
5/2011 - 7/2011	5.4	3.7	14.8	5.1	15.3	2.7	33.4	5.6
6/2011 - 8/2011	6.0	4.4	12.5	4.2	15.4	2.7	31.2	5.2
7/2011 - 9/2011	6.5	4.9	13.0	4.4	15.9	2.8	29.1	4.8
8/2011 - 10/2011	6.7	5.1	14.9	5.0	16.8	2.9	26.8	4.5
9/2011 - 11/2011	5.9	4.4	16.1	5.4	16.3	2.9	26.2	4.3
10/2011 - 12/2011	5.2	3.8	16.0	5.4	15.2	2.7	24.1	4.0
11/2011 - 1/2012	4.9	3.5	13.9	4.7	14.5	2.6	22.6	3.8
12/2011 - 2/2012	5.1	3.6	15.6	5.1	15.3	2.7	25.6	4.2
1/2012 - 3/2012	6.0	4.3	18.4	6.1	14.6	2.5	26.6	4.4
2/2012 - 4/2012	5.9	4.2	18.8	6.2	15.2	2.7	28.5	4.7
3/2012 - 5/2012	5.9	4.2	17.7	5.8	16.4	2.9	27.1	4.5
4/2012 - 6/2012	5.1	3.7	14.1	4.6	17.8	3.1	29.1	4.7
5/2012 - 7/2012	5.0	3.6	14.3	4.6	18.3	3.2	28.2	4.5
6/2012 - 8/2012	5.2	3.8	12.4	4.0	17.8	3.1	28.4	4.6
7/2012 - 9/2012 #	6.1	4.3	12.1	3.9	16.7	2.9	28.7	4.6

期間 Period	運輸、倉庫、郵政及速遞服務、資訊及通訊 Transportation, storage, postal and courier services, information and communications 失業人數(千人) Unemployed (Thousands)	運輸、倉庫、郵政及速遞服務、資訊及通訊 Transportation, storage, postal and courier services, information and communications 失業率(百分比) Unemployment rate (%)	金融、保險、地產、專業及商用服務 Financing, insurance, real estate, professional and business services 失業人數(千人) Unemployed (Thousands)	金融、保險、地產、專業及商用服務 Financing, insurance, real estate, professional and business services 失業率(百分比) Unemployment rate (%)	公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services 失業人數(千人) Unemployed (Thousands)	公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services 失業率(百分比) Unemployment rate (%)	其他 Others 失業人數(千人) Unemployed (Thousands)	其他 Others 失業率(百分比) Unemployment rate (%)
2009	21.2	4.8	25.1	3.8	18.2	2.1	0.5	2.2
2010	16.7	3.8	22.4	3.4	15.4	1.7	0.5	1.9
2011	13.3	3.0	18.3	2.6	13.8	1.5	0.4	1.6
5/2011 - 7/2011	15.0	3.4	19.4	2.7	15.0	1.6	‡	‡
6/2011 - 8/2011	12.7	2.8	19.3	2.8	13.3	1.4	‡	‡
7/2011 - 9/2011	12.6	2.8	17.5	2.5	12.4	1.3	‡	‡
8/2011 - 10/2011	12.4	2.8	17.6	2.5	12.0	1.3	‡	‡
9/2011 - 11/2011	12.9	2.9	16.5	2.3	11.9	1.3	‡	‡
10/2011 - 12/2011	12.5	2.8	16.8	2.4	13.1	1.4	‡	‡
11/2011 - 1/2012	13.2	3.0	16.8	2.4	12.7	1.3	0.6	2.6
12/2011 - 2/2012	13.4	3.1	17.0	2.4	14.2	1.5	0.6	2.4
1/2012 - 3/2012	13.7	3.2	18.4	2.6	13.4	1.4	‡	‡
2/2012 - 4/2012	12.8	2.9	18.3	2.5	13.8	1.4	‡	‡
3/2012 - 5/2012	11.2	2.6	18.8	2.6	12.4	1.3	‡	‡
4/2012 - 6/2012	11.5	2.6	18.6	2.6	11.9	1.2	‡	‡
5/2012 - 7/2012	11.6	2.6	18.4	2.6	12.4	1.3	‡	‡
6/2012 - 8/2012	12.3	2.7	17.7	2.5	13.2	1.4	‡	‡
7/2012 - 9/2012 #	11.5	2.5	18.6	2.7	13.9	1.5	‡	‡

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因爲沒有關於他們以前從事行業的資料。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

‡ 由於抽樣誤差大，統計數字在統計表內不予公布。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes : (1) First-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed were not included as information on previous industry of these persons is not available.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

‡ Statistics are not released due to large sampling error.

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.3 按以前從事職業(1)劃分的曾工作失業人數(2)
Unemployed Persons with a Previous Job(2) by Previous Occupation(1)

期間 Period	經理及行政級人員 Managers and administrators		專業人員 Professionals		輔助專業人員 Associate professionals		文書支援人員 Clerical support workers	
	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)
2011	5.1	1.3	3.0	1.2	15.1	2.1	18.3	3.5
5/2011 - 7/2011	3.9	1.0	3.2	1.2	14.1	1.9	20.9	4.0
6/2011 - 8/2011	4.7	1.1	3.7	1.4	13.4	1.8	18.2	3.6
7/2011 - 9/2011	5.6	1.4	3.3	1.2	13.6	1.9	16.0	3.2
8/2011 - 10/2011	6.1	1.4	2.6	1.0	14.1	1.9	15.7	3.1
9/2011 - 11/2011	5.9	1.4	2.6	1.0	13.9	1.9	16.2	3.2
10/2011 - 12/2011	5.1	1.2	3.2	1.2	14.4	2.0	15.9	3.1
11/2011 - 1/2012	5.2	1.3	4.4	1.6	13.5	1.9	15.7	3.2
12/2011 - 2/2012	4.5	1.1	4.3	1.6	14.0	1.9	16.3	3.3
1/2012 - 3/2012	4.6	1.1	4.8	1.7	14.7	2.0	14.8	2.9
2/2012 - 4/2012	5.3	1.3	4.2	1.5	14.7	2.0	14.0	2.8
3/2012 - 5/2012	6.1	1.5	4.2	1.4	14.9	2.1	14.6	2.8
4/2012 - 6/2012	5.9	1.4	3.6	1.3	15.6	2.2	15.9	3.1
5/2012 - 7/2012	4.9	1.2	3.0	1.1	16.3	2.3	18.3	3.5
6/2012 - 8/2012	5.2	1.3	3.4	1.3	17.2	2.4	17.5	3.4
7/2012 - 9/2012 #	5.8	1.4	4.3	1.6	16.5	2.3	18.6	3.5

期間 Period	服務工作及銷售人員 Service and sales workers		工藝及有關人員 Craft and related workers		機台及機器操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers		非技術工人 Elementary occupations		其他 Others	
	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)	失業人數 (千人) Unemployed (Thousands)	失業率 (百分比) Unemployment rate (%)
2011	28.1	4.5	12.8	4.9	4.2	2.2	25.6	3.5	‡	‡
5/2011 - 7/2011	33.1	5.3	13.2	5.1	3.8	2.2	26.4	3.7	‡	‡
6/2011 - 8/2011	31.2	5.0	9.9	3.8	3.3	1.9	26.4	3.6	‡	‡
7/2011 - 9/2011	29.8	4.8	10.3	4.0	3.4	1.9	25.0	3.4	‡	‡
8/2011 - 10/2011	27.3	4.5	11.9	4.7	4.2	2.4	25.4	3.4	‡	‡
9/2011 - 11/2011	26.0	4.3	12.8	5.0	4.2	2.4	24.2	3.3	‡	‡
10/2011 - 12/2011	24.8	4.1	12.5	4.8	3.9	2.2	23.5	3.1	‡	‡
11/2011 - 1/2012	21.7	3.5	11.6	4.4	4.3	2.4	22.8	2.9	‡	‡
12/2011 - 2/2012	24.9	4.0	14.0	5.4	4.4	2.5	24.1	3.1	‡	‡
1/2012 - 3/2012	25.8	4.1	16.2	6.2	4.5	2.6	26.1	3.4	‡	‡
2/2012 - 4/2012	28.2	4.5	15.7	6.2	3.8	2.1	27.4	3.5	‡	‡
3/2012 - 5/2012	25.1	4.1	14.8	5.7	3.5	1.9	26.5	3.4	‡	‡
4/2012 - 6/2012	26.8	4.3	12.3	4.7	3.0	1.6	25.4	3.3	‡	‡
5/2012 - 7/2012	26.5	4.3	11.8	4.5	2.9	1.5	24.7	3.2	‡	‡
6/2012 - 8/2012	28.1	4.4	10.1	3.8	2.4	1.3	23.6	3.1	‡	‡
7/2012 - 9/2012 #	27.7	4.4	10.6	4.0	3.1	1.6	21.1	2.8	‡	‡

註釋： (1) 由二零一二年一月至三月統計期開始，按職業劃分的失業統計數字是按「國際標準職業分類2008年版」編製，其數列已作出後向估計至二零一一年一月至三月的期間。

(2) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因爲沒有關於他們以前從事職業的資料。

‡ 由於抽樣誤差大，統計數字在統計表內不予公布。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes : (1) Starting from the reference period of January to March 2012, unemployment statistics by occupation are compiled based on the International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08) and the series has been backcasted to the period of January to March 2011.

(2) First-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed were not included as information on previous occupation of these persons is not available.

‡ Statistics are not released due to large sampling error.

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.4 公務員人數(1)及有關職位空缺數目
Number of Civil Servants(1) and Civil Service Vacancies

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
2009		102 229	53 996	156 225	5 196
2010		102 024	54 685	156 709	5 919
2011		102 488	56 039	158 527	6 240
2011	6	102 292	55 056	157 348	6 236
	9	102 146	55 510	157 656	6 630
	12	102 488	56 039	158 527	6 240
2012	3	102 589	56 606	159 195	5 878
	6	102 449	56 768	159 217	6 347

註釋： (1) 有關公務員的定義，請參閱第11頁的「概念及方法」。

Note : (1) For the definition of civil servants, please refer to "Concepts and Methods" on page 11 for details.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.5 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			行業主類 B： 採礦及採石 Industry Section B : Mining and quarrying			
2009		3	83	4	87	0
2010		3	76	7	83	3
2011		2	65	6	71	***
2011	6	2	63	6	69	***
	9	2	65	6	71	***
	12	2	65	6	71	***
2012	3	2	67	6	73	***
	6	2	76	7	83	***
			行業主類 C： 製造 Industry Section C : Manufacturing			
2009		12 924	75 507	49 400	124 907	1 161
2010		12 441	70 794	46 796	117 590	1 567
2011		12 011	68 540	41 839	110 379	1 946
2011	6	12 296	69 849	43 967	113 816	2 164
	9	12 109	67 909	43 625	111 534	2 306
	12	12 011	68 540	41 839	110 379	1 946
2012	3	11 951	66 598	41 373	107 971	2 859
	6	11 867	67 471	40 166	107 637	2 970
			行業主類 D 及 E： 電力和燃氣供應及廢棄物管理 Industry Sections D & E : Electricity and gas supply, and waste management			
2009		312	8 733	2 137	10 870	31
2010		324	8 741	2 334	11 075	60
2011		326	8 487	2 129	10 616	***
2011	6	326	8 674	2 346	11 020	***
	9	322	8 651	2 322	10 973	***
	12	326	8 487	2 129	10 616	***
2012	3	339	8 388	1 979	10 367	***
	6	333	8 245	2 083	10 328	***
			行業主類 F： 建築地盤（只包括地盤工人）(1) Industry Section F : Construction sites (manual workers only)(1)			
2009		992	49 674	3 480	53 154	30
2010		1 101	51 040	4 385	55 425	68
2011		1 172	63 402	5 993	69 395	330
2011	6	1 062	54 115	4 494	58 609	302
	9	1 143	58 322	5 406	63 728	534
	12	1 172	63 402	5 993	69 395	330
2012	3	1 143	64 996	5 646	70 642	666
	6	1 157	64 960	6 761	71 721	588
			行業主類 G： 進出口貿易、批發及零售(2) Industry Section G : Import/export, wholesale and retail trades(2)			
2009		171 324	384 476	417 857	802 333	9 387
2010		178 243	395 871	417 359	813 230	11 423
2011		180 546	392 864	421 720	814 584	13 344
2011	6	180 835	391 609	421 191	812 800	13 464
	9	181 341	392 624	424 654	817 278	13 878
	12	180 546	392 864	421 720	814 584	13 344
2012	3	180 652	390 210	423 787	813 997	17 125
	6	181 222	393 236	424 545	817 781	16 039

2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			部分行業主類 G： 進出口貿易及批發 Part of Industry Section G : Import/export trade and wholesale			
2009		111 939	289 128	273 423	562 551	4 812
2010		116 530	297 069	267 812	564 881	6 487
2011		117 269	293 593	266 017	559 610	7 067
2011	6	117 517	289 643	271 156	560 799	8 267
	9	117 859	291 976	272 367	564 343	7 743
	12	117 269	293 593	266 017	559 610	7 067
2012	3	116 950	288 405	268 748	557 153	8 945
	6	117 207	290 085	268 262	558 347	9 141
			部分行業主類 G： 零售(2) Part of Industry Section G : Retail(2)			
2009		59 385	95 348	144 434	239 782	4 575
2010		61 713	98 802	149 547	248 349	4 936
2011		63 277	99 271	155 703	254 974	6 277
2011	6	63 318	101 966	150 035	252 001	5 197
	9	63 482	100 648	152 287	252 935	6 135
	12	63 277	99 271	155 703	254 974	6 277
2012	3	63 702	101 805	155 039	256 844	8 180
	6	64 015	103 151	156 283	259 434	6 898
			行業主類 H： 運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2)(3) Industry Section H : Transportation, storage, postal and courier services(2)(3)			
2009		8 805	105 738	53 559	159 297	1 457
2010		9 484	107 498	54 046	161 544	2 086
2011		9 769	108 406	57 068	165 474	2 507
2011	6	9 741	108 270	54 816	163 086	3 011
	9	9 744	108 301	55 474	163 775	2 431
	12	9 769	108 406	57 068	165 474	2 507
2012	3	9 709	108 941	56 696	165 637	3 197
	6	9 665	110 306	56 400	166 706	3 408
			行業主類 I： 住宿(4)及膳食服務 Industry Section I : Accommodation(4) and food services			
2009		14 679	118 220	128 825	247 045	4 725
2010		15 911	125 403	129 885	255 288	7 814
2011		16 763	126 336	139 979	266 315	8 992
2011	6	16 801	126 466	139 629	266 095	8 119
	9	16 817	127 827	138 486	266 313	7 988
	12	16 763	126 336	139 979	266 315	8 992
2012	3	16 854	129 207	139 841	269 048	11 036
	6	16 929	130 392	141 886	272 278	12 266
			行業主類 J： 資訊及通訊 Industry Section J : Information and communications			
2009		9 026	57 293	30 554	87 847	1 427
2010		9 958	58 210	30 684	88 894	2 084
2011		10 756	61 337	31 931	93 268	2 222
2011	6	10 477	59 004	32 055	91 059	2 192
	9	10 617	59 156	32 507	91 663	2 240
	12	10 756	61 337	31 931	93 268	2 222
2012	3	10 973	61 551	33 637	95 188	2 475
	6	11 079	62 604	33 287	95 891	2 380

2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			行業主類 K： 金融及保險(2) Industry Section K : Financing and insurance(2)			
2009		17 574	88 111	97 503	185 614	2 900
2010		19 026	94 232	102 181	196 413	4 429
2011		20 610	100 660	106 664	207 324	4 168
2011	6	19 655	97 190	105 645	202 835	4 866
	9	20 039	100 501	106 134	206 635	4 755
	12	20 610	100 660	106 664	207 324	4 168
2012	3	20 690	100 644	109 307	209 951	4 559
	6	20 854	101 284	105 709	206 993	4 386
			行業主類 L： 地產 Industry Section L : Real estate			
2009		11 992	68 562	39 848	108 410	1 692
2010		12 942	70 131	42 411	112 542	2 603
2011		14 250	76 208	46 044	122 252	2 504
2011	6	13 713	74 876	43 905	118 781	3 128
	9	13 911	75 936	44 059	119 995	2 884
	12	14 250	76 208	46 044	122 252	2 504
2012	3	14 208	75 929	46 126	122 055	3 264
	6	14 357	77 730	46 625	124 355	2 862
			行業主類 M 及 N： 專業及商用服務(2)(3) Industry Sections M & N : Professional and business services(2)(3)			
2009		34 420	148 360	153 992	302 352	4 037
2010		36 899	157 176	157 168	314 344	5 623
2011		39 157	163 455	165 338	328 793	6 582
2011	6	38 155	160 328	160 384	320 712	6 571
	9	38 758	163 683	162 204	325 887	6 674
	12	39 157	163 455	165 338	328 793	6 582
2012	3	39 393	164 616	165 566	330 182	8 359
	6	39 907	163 888	169 416	333 304	9 359
			行業主類 P - S： 社會及個人服務(2)(3) Industry Sections P - S : Social and personal services(2)(3)			
2009		35 953	150 174	272 560	422 734	7 710
2010		39 018	153 779	279 033	432 812	10 377
2011		41 194	157 839	283 866	441 705	12 445
2011	6	40 590	153 695	285 039	438 734	12 736
	9	40 930	157 427	283 216	440 643	13 901
	12	41 194	157 839	283 866	441 705	12 445
2012	3	41 703	156 938	287 689	444 627	16 312
	6	42 273	158 989	291 600	450 589	16 493

2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			以上行業主類總計(1)(2)(3) Total of industry sections above(1)(2)(3)			
2009		318 004	1 254 931	1 249 719	2 504 650	34 557
2010		335 350	1 292 951	1 266 289	2 559 240	48 137
2011		346 556	1 327 599	1 302 577	2 630 176	55 146
2011	6	343 653	1 304 139	1 293 477	2 597 616	56 645
	9	345 733	1 320 402	1 298 093	2 618 495	57 688
	12	346 556	1 327 599	1 302 577	2 630 176	55 146
2012	3	347 617	1 328 085	1 311 653	2 639 738	69 966
	6	349 645	1 339 181	1 318 485	2 657 666	70 841

註釋：

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(3) 因應行業分類的改變，由二零零九年三月統計期開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」擴展了涵蓋範圍，增加了部分行業所包括的經濟活動。詳情請參閱第13頁的「概念及方法」。

(4) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組

Notes :

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Starting from March 2009 round of the SEV, the survey coverage has been expanded to include more economic activities in some of the industries due to the change in industrial classification. Please refer to "Concepts and Methods" on page 13 for details.

(4) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.6 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division

行業主類／行業大類	Industry section/ Industry division	二零一二年三月 March 2012			二零一二年六月 June 2012		
		機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
採礦及採石	Mining and quarrying	2	73	***	2	83	***
製造	Manufacturing	11 951	107 971	2 859	11 867	107 637	2 970
食品的製造	Manufacture of food products	854	21 767	561	857	22 222	710
飲品的製造	Manufacture of beverages	28	3 670	90	28	3 828	116
煙草製品的製造	Manufacture of tobacco products	2	495	***	2	493	***
紡織品的製造	Manufacture of textiles	779	5 798	60	774	5 747	17
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	1 021	10 768	36	998	10 249	87
皮革及相關製品的製造；以及木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品的製造（傢具及玩具除外）	Manufacture of leather and related products; and manufacture of wood and of products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except furniture and toys)	147	469	15	151	473	18
紙及紙製品的製造	Manufacture of paper and paper products	329	1 217	6	320	1 225	18
印刷及已儲錄資料媒體的複製	Printing and reproduction of recorded media	2 761	17 598	108	2 777	17 599	262
焦煤和精煉石油產品的製造；以及化學品及化學產品的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; and manufacture of chemicals and chemical products	218	2 132	45	212	2 013	6
藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	248	4 238	93	249	4 308	116
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	420	2 278	84	420	2 469	75
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	204	1 113	46	206	1 122	23
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	89	1 153	21	92	1 178	17
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	843	3 358	7	843	3 309	67

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division

行業主類／行業大類	Industry section/ Industry division	二零一二年三月 March 2012			二零一二年六月 June 2012		
		機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
電腦、電子及光學產品的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products	376	5 986	76	365	5 601	79
電器設備的製造	Manufacture of electrical equipment	234	1 882	15	223	1 961	11
其他機械設備的製造	Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	465	2 457	29	454	2 334	15
汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	96	1 466	109	97	1 546	87
傢具的製造	Manufacture of furniture	134	427	***	133	413	***
其他製造業	Other manufacturing	1 429	7 561	158	1 404	7 568	149
機械及設備的維修及安裝	Repair and installation of machinery and equipment	1 274	12 138	1 280	1 262	11 979	1 062
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	14	7 496	35	12	7 537	27
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	325	2 871	***	321	2 791	***
污水處理	Sewerage	32	269	2	34	276	1
廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理	Waste collection, treatment and disposal; materials recovery	286	2 548	75	281	2 452	62
污染防治及其他廢棄物處理服務	Remediation and other waste management services	7	54	***	6	63	***
建築地盤(1)（只包括地盤工人）	Construction sites(1) (manual workers only)	1 143	70 642	666	1 157	71 721	588
公營地盤	Public sector sites	473	31 620	338	464	31 027	466
樓宇建築地盤	Building sites	164	10 810	13	163	9 612	37
土木工程地盤	Civil engineering sites	309	20 810	325	301	21 415	429
私營地盤	Private sector sites	670	39 022	328	693	40 694	122
樓宇建築地盤	Building sites	598	37 650	322	604	39 260	105
土木工程地盤	Civil engineering sites	72	1 372	6	89	1 434	17

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division

行業主類／行業大類	Industry section/ Industry division	二零一二年三月 March 2012			二零一二年六月 June 2012		
		機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
進出口貿易、批發及零售(2)	Import/export, wholesale and retail trades(2)	180 652	813 997	17 125	181 222	817 781	16 039
進出口貿易	Import and export trade	102 035	493 419	7 628	102 120	493 889	7 854
批發	Wholesale	14 915	63 734	1 317	15 087	64 458	1 287
零售業(2)	Retail trade(2)	63 702	256 844	8 180	64 015	259 434	6 898
運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2)	Transportation, storage, postal and courier services(2)	9 709	165 637	3 197	9 665	166 706	3 408
陸路運輸	Land transport	2 239	42 620	840	2 216	43 116	1 014
水上運輸	Water transport	363	10 532	135	362	10 729	195
航空運輸	Air transport	130	23 999	211	132	24 257	174
貨倉及運輸輔助服務	Warehousing and support services for transportation	6 309	75 822	1 746	6 275	75 949	1 675
郵政及速遞服務	Postal and courier services	668	12 664	265	680	12 655	350
住宿(3)及膳食服務	Accommodation(3) and food services	16 854	269 048	11 036	16 929	272 278	12 266
住宿服務(3)	Accommodation services(3)	1 019	36 449	968	1 029	36 612	1 112
餐飲服務	Food and beverage services	15 835	232 599	10 068	15 900	235 666	11 154
資訊及通訊	Information and communications	10 973	95 188	2 475	11 079	95 891	2 380
出版	Publishing	1 587	20 760	347	1 578	20 964	244
電影、錄像及電視節目製作、錄音及音樂出版、節目編製及廣播	Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing, programming and broadcasting	2 147	14 537	361	2 152	14 603	205
電訊	Telecommunications	321	18 048	493	310	18 164	428
資訊科技服務	Information technology services	6 216	36 807	1 091	6 345	37 135	1 345
資訊服務	Information services	702	5 036	183	694	5 025	158

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division

行業主類／行業大類	Industry section/ Industry division	二零一二年三月 March 2012			二零一二年六月 June 2012		
		機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
金融及保險(2)	Financing and insurance(2)	20 690	209 951	4 559	20 854	206 993	4 386
金融服務（保險及退休基金除外）	Financial services (except insurance and pension funding)	7 434	132 458	2 084	7 458	129 904	1 730
保險	Insurance	153	13 387	497	157	13 333	360
金融保險輔助服務	Services auxiliary to financial and insurance services	13 103	64 106	1 978	13 239	63 756	2 296
地產	Real estate	14 208	122 055	3 264	14 357	124 355	2 862
專業、科學及技術服務	Professional, scientific and technical services	27 241	152 956	3 810	27 546	153 224	3 843
法律及會計服務	Legal and accounting services	6 710	49 174	767	6 748	49 155	598
總辦事處；管理及管理顧問服務	Activities of head offices; management and management consultancy services	6 454	30 129	791	6 614	30 221	940
建築及工程服務、技術測試及分析	Architecture and engineering services, technical testing and analysis	2 994	37 493	910	3 007	37 294	1 210
科學研究及發展	Scientific research and development	147	1 700	53	123	1 547	61
廣告及市場研究	Advertising and market research	3 462	13 924	668	3 489	13 954	270
獸醫和其他專業、科學及技術服務	Veterinary services; and other professional, scientific and technical services	7 474	20 536	621	7 565	21 053	764
行政及支援服務(2)	Administrative and support services(2)	12 152	177 226	4 549	12 361	180 080	5 516
租賃服務	Rental and leasing services	626	2 733	73	635	2 796	82
就業服務	Employment services	2 454	15 308	369	2 481	15 680	456
旅行代理、代訂服務及相關服務	Travel agency, reservation service and related services	2 518	20 011	497	2 603	20 094	1 109
保安及偵查服務	Security and investigation services	175	41 060	1 728	194	41 259	1 701
建築物及園境護理服務	Services to buildings and landscape care	1 567	78 045	1 249	1 588	80 185	1 699
辦公室行政、辦公室支援及其他商業支援服務	Office administrative, office support and other business support services	4 812	20 069	633	4 860	20 066	469

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (other than those in the Civil Service) by Industry Section/Industry Division

行業主類／行業大類	Industry section/ Industry division	二零一二年三月 March 2012 機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	二零一二年六月 June 2012 機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
教育	Education	10 673	170 770	3 321	10 907	172 325	3 299
人類保健及社會工作服務(2)	Human health and social work services(2)	10 072	157 732	5 874	10 230	159 199	6 851
人類保健服務	Human health services	6 947	99 596	3 673	7 084	100 367	4 242
住宿護理服務	Residential care services	1 171	27 517	1 587	1 169	27 700	2 083
社會工作服務	Social work services	1 954	30 619	614	1 977	31 132	526
藝術、娛樂及康樂活動(2)	Arts, entertainment and recreation(2)	2 494	43 405	3 549	2 549	45 817	2 661
創作及表演藝術活動	Creative and performing arts activities	1 145	3 072	21	1 187	3 246	80
圖書館、檔案保存、博物館及其他文化活動	Libraries, archives, museums and other cultural activities	86	542	6	89	565	6
遊樂園及主題樂園	Amusement parks and theme parks	6	4 805	145	6	5 382	205
體育及其他娛樂服務	Sports and other entertainment services	1 257	34 986	3 377	1 267	36 624	2 370
其他服務(2)	Other services(2)	18 464	72 720	3 568	18 587	73 248	3 682
會員制組織活動	Activities of membership organisations	1 117	9 568	286	1 120	9 490	333
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	6 145	17 775	512	6 200	17 951	1 031
其他個人服務	Other personal services	11 202	45 377	2 770	11 267	45 807	2 318
以上行業主類總計(1)(2)	Total of industry sections above(1)(2)	347 617	2 639 738	69 966	349 645	2 657 666	70 841

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.7 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment

香港標準行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	行業主類 Industry section	機構規模（按就業人數劃分） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	二零一二年三月 March 2012 機構單位數目 No. of establishments	二零一二年三月 March 2012 就業人數 No. of persons engaged	二零一二年六月 June 2012 機構單位數目 No. of establishments	二零一二年六月 June 2012 就業人數 No. of persons engaged
B	採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	0	0	0	0
		10 - 19	0	0	0	0
		20 - 49	2	73	2	83
		小計 Sub-total	2	73	2	83
C	製造 Manufacturing	1 - 9	10 146	28 311	10 056	27 252
		10 - 19	1 016	12 915	974	12 350
		20 - 49	475	14 615	548	16 543
		50 - 99	191	12 513	165	11 268
		100 - 199	64	8 664	64	8 581
		200 - 499	45	13 868	46	14 345
		500 - 999	8	6 147	8	6 233
		≧ 1 000	6	10 938	6	11 065
		小計 Sub-total	11 951	107 971	11 867	107 637
D & E	電力和燃氣供應及廢棄物管理 Electricity and gas supply, and waste management	1 - 9	266	722	277	844
		10 - 19	39	534	27	408
		20 - 49	21	639	16	526
		50 - 99	6	443	6	431
		100 - 199	4	638	3	461
		200 - 499	0	0	1	200
		500 - 999	0	0	0	0
		≧ 1 000	3	7 391	3	7 458
		小計 Sub-total	339	10 367	333	10 328
F	建築地盤(1)（只包括地盤工人） Construction sites(1) (manual workers only)	1 - 9	450	1 933	466	2 063
		10 - 19	196	2 597	180	2 346
		20 - 49	207	6 356	211	6 577
		50 - 99	108	7 645	115	8 023
		100 - 199	82	11 170	87	12 240
		200 - 499	80	24 943	74	21 664
		500 - 999	16	11 376	19	12 876
		≧ 1 000	4	4 622	5	5 932
		小計 Sub-total	1 143	70 642	1 157	71 721
G	進出口貿易、批發及零售(2) Import/export, wholesale and retail trades(2)	1 - 9	165 008	435 515	165 880	442 046
		10 - 19	10 493	135 555	10 296	132 240
		20 - 49	4 000	114 178	3 808	108 062
		50 - 99	768	51 637	866	59 485
		100 - 199	268	35 341	266	35 504
		200 - 499	95	27 249	84	24 022
		500 - 999	16	9 782	17	10 308
		≧ 1 000	4	4 740	5	6 114
		小計 Sub-total	180 652	813 997	181 222	817 781
	進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	105 739	279 736	106 004	281 154
		10 - 19	7 270	94 124	7 345	94 886
		20 - 49	3 076	89 344	2 919	82 436
		50 - 99	597	39 361	683	46 402
		100 - 199	194	25 497	187	24 777
		200 - 499	59	17 465	52	15 191
		500 - 999	11	6 886	12	7 387
		≧ 1 000	4	4 740	5	6 114
		小計 Sub-total	116 950	557 153	117 207	558 347

2.7 (續) (cont'd) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment

香港標準行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	行業主類 Industry section	機構規模（按就業人數劃分） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	二零一二年三月 March 2012 機構單位數目 No. of establishments	二零一二年三月 March 2012 就業人數 No. of persons engaged	二零一二年六月 June 2012 機構單位數目 No. of establishments	二零一二年六月 June 2012 就業人數 No. of persons engaged
	零售(2) Retail(2)	1 - 9	59 269	155 779	59 876	160 892
		10 - 19	3 223	41 431	2 951	37 354
		20 - 49	924	24 834	889	25 626
		50 - 99	171	12 276	183	13 083
		100 - 199	74	9 844	79	10 727
		200 - 499	36	9 784	32	8 831
		500 - 999	5	2 896	5	2 921
		小計 Sub-total	63 702	256 844	64 015	259 434
H	運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2) Transportation, storage, postal and courier services(2)	1 - 9	7 764	22 347	7 752	22 214
		10 - 19	962	12 330	950	12 482
		20 - 49	613	18 043	583	18 051
		50 - 99	183	12 440	206	14 263
		100 - 199	106	14 169	92	12 731
		200 - 499	56	16 306	59	17 013
		500 - 999	11	6 704	9	5 943
		≧ 1 000	14	63 298	14	64 009
		小計 Sub-total	9 709	165 637	9 665	166 706
I	住宿(3)及膳食服務 Accommodation(3) and food services	1 - 9	9 903	44 924	9 787	45 381
		10 - 19	3 373	44 767	3 611	48 275
		20 - 49	2 506	74 481	2 383	70 647
		50 - 99	861	58 828	920	60 144
		100 - 199	148	18 227	163	19 890
		200 - 499	46	15 984	49	16 764
		500 - 999	17	11 837	16	11 177
		小計 Sub-total	16 854	269 048	16 929	272 278
J	資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	9 717	23 560	9 839	22 700
		10 - 19	644	9 040	728	10 003
		20 - 49	416	10 798	294	8 902
		50 - 99	87	6 136	112	7 846
		100 - 199	50	6 760	46	6 363
		200 - 499	41	12 186	43	13 016
		500 - 999	10	6 446	9	6 034
		≧ 1 000	8	20 262	8	21 027
		小計 Sub-total	10 973	95 188	11 079	95 891
K	金融及保險(2) Financing and insurance(2)	1 - 9	17 884	40 660	18 152	41 488
		10 - 19	1 561	20 533	1 535	20 534
		20 - 49	790	22 798	721	20 739
		50 - 99	215	14 942	210	14 966
		100 - 199	110	15 107	99	13 409
		200 - 499	71	20 295	79	22 253
		500 - 999	35	24 166	35	24 902
		≧ 1 000	24	51 450	23	48 702
		小計 Sub-total	20 690	209 951	20 854	206 993
L	地產 Real estate	1 - 9	12 471	29 521	12 585	29 878
		10 - 19	1 169	15 312	1 168	15 283
		20 - 49	326	10 261	344	9 952
		50 - 99	121	8 518	154	10 838
		100 - 199	65	8 833	51	7 382
		200 - 499	30	8 811	29	8 743
		500 - 999	15	10 783	13	9 140
		≧ 1 000	11	30 016	13	33 139
		小計 Sub-total	14 208	122 055	14 357	124 355

2.7 (續) (cont'd) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of Establishments and Persons Engaged (other than those in the Civil Service) by Industry Section and Size of Establishment

香港標準行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	行業主類 Industry section	機構規模（按就業人數劃分） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	二零一二年三月 March 2012 機構單位數目 No. of establishments	二零一二年三月 March 2012 就業人數 No. of persons engaged	二零一二年六月 June 2012 機構單位數目 No. of establishments	二零一二年六月 June 2012 就業人數 No. of persons engaged
M & N	專業及商用服務(2) Professional and business services(2)	1 - 9	35 657	84 822	36 104	85 466
		10 - 19	2 016	25 913	2 190	28 258
		20 - 49	1 182	34 358	1 044	30 481
		50 - 99	224	15 738	251	17 431
		100 - 199	130	17 653	130	17 346
		200 - 499	98	29 785	100	30 416
		500 - 999	47	32 992	49	34 790
		≧ 1 000	39	88 921	39	89 116
		小計 Sub-total	39 393	330 182	39 907	333 304
P - S	社會及個人服務(2) Social and personal services(2)	1 - 9	35 395	94 728	35 967	96 410
		10 - 19	3 185	42 939	3 146	43 005
		20 - 49	2 001	61 428	1 982	58 147
		50 - 99	799	58 612	825	61 123
		100 - 199	245	30 099	277	33 417
		200 - 499	51	14 203	50	14 053
		500 - 999	7	4 318	6	3 731
		≧ 1 000	20	138 300	20	140 703
		小計 Sub-total	41 703	444 627	42 273	450 589
以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)		1 - 9	304 661	807 043	306 865	815 742
		10 - 19	24 654	322 435	24 805	325 184
		20 - 49	12 539	368 028	11 936	348 710
		50 - 99	3 563	247 452	3 830	265 818
		100 - 199	1 272	166 661	1 278	167 324
		200 - 499	613	183 630	614	182 489
		500 - 999	182	124 551	181	125 134
		≧ 1 000	133	419 938	136	427 265
		總計 Total	347 617	2 639 738	349 645	2 657 666

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.8 選定行業主類內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外）按三個月的變動百分率

Percentage Change over Three-month Period of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Persons Engaged (other than those in the Civil Service) in Selected Industry Sections

香港標準行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	選定行業主類	Selected industry section	按三個月的變動百分率（%） Percentage change over three-month period (%)				
			2011 六月 Jun	2011 九月 Sep	2011 十二月 Dec	2012 三月 Mar	2012 六月 Jun
	所有行業主類(1)	All industry sections covered(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.6	+0.7	+0.2	+0.6	+0.8
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.5	+0.8	+0.4	+0.4	+0.7
C	製造	Manufacturing					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	-1.3	-1.8	-1.9	-1.3	-0.7
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-1.1	-2.0	-1.0	-2.2	-0.3
F	建築地盤（只包括地盤工人）	Construction sites (manual workers only)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.1	+9.4	+7.2	+0.4	+4.1
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.3	+8.7	+8.9	+1.8	+1.5
G	進出口貿易、批發及零售(1)	Import/export, wholesale and retail trades(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.2	+0.1	-0.4	+0.2	+0.7
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.4	+0.6	-0.3	-0.1	+0.5
I	住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.2	+0.7	-0.7	+1.0	+1.2
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.2	+0.1	§	+1.0	+1.2
K - N	金融及保險、地產以及專業及商用服務(1)	Financing and insurance, real estate, and professional and business services(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.3	+1.5	+0.7	+1.0	+0.2
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.5	+1.6	+0.9	+0.6	+0.4
P - S	社會及個人服務(1)	Social and personal services(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.7	+0.5	+0.1	+0.6	+1.4
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.6	+0.4	+0.2	+0.7	+1.3

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而定期調整。

由於部分行業主類沒有明顯的季節性模式，所以並沒有編製有關的數字。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

§ 變動在 ±0.05%之內。

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Notes : The seasonally adjusted data series are subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

Seasonally adjusted data series are not compiled for some industry sections as no clear seasonal patterns are found in these sections.

(1) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

§ Change within ±0.05%.

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.9 按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數
Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Section

(一九九九年第一季=100)
(1st Quarter 1999=100)

行業主類	Industry section	名義指數 Nominal Index					實質指數(1) Real Index(1)				
		2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季 1st Qtr	2012 第二季 2nd Qtr	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季 1st Qtr	2012 第二季 2nd Qtr
製造	Manufacturing	96.4	93.7	101.6	117.5	102.0	92.9	91.0	95.9	109.4	94.3
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	111.2	113.5	128.9	158.0	116.1	107.2	110.3	121.8	147.1	107.3
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	146.8	138.3	159.7	162.7	153.2	141.4	134.4	150.8	151.5	141.6
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	115.5	116.8	125.0	131.0	120.8	111.2	113.5	118.0	122.0	111.7
零售	Retail	113.7	116.9	126.2	138.1	121.3	109.5	113.6	119.2	128.6	112.1
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	103.2	104.0	115.7	111.6	104.9	99.4	101.1	109.2	103.9	96.9
住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services	96.9	95.4	98.0	107.5	102.8	93.3	92.7	92.6	100.1	95.0
資訊及通訊	Information and communications	100.7	97.2	102.7	110.6	108.4	97.0	94.5	97.0	103.0	100.2
金融及保險	Financing and insurance	150.7	142.3	158.5	194.0	156.4	145.2	138.3	149.7	180.6	144.5
地產	Real estate	113.0	114.9	113.3	121.9	119.7	108.8	111.7	107.0	113.5	110.6
專業及商用服務	Professional and business services	92.7	98.3	101.3	100.3	99.0	89.3	95.5	95.7	93.3	91.5
社會及個人服務	Social and personal services	93.9	105.9	100.3	100.8	102.1	90.4	102.9	94.7	93.9	94.3
所有選定行業主類(3)	All selected industry sections(3)	109.2	111.9	117.4	127.5	116.5	105.2	108.7	110.9	118.7	107.6

註釋： (1) 就業人士實質平均薪金指數是從就業人士名義平均薪金指數扣除以二零零九至一零年爲基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(3) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : (1) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(3) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.10 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動
Quarter-to-quarter Rates of Change in the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Series of Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Section

		按季變動 (%) Quarter-to-quarter rates of change (%)									
		名義指數 Nominal Index					實質指數(1) Real Index(1)				
行業主類	Industry section	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季 1st Qtr	2012 第二季 2nd Qtr	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季 1st Qtr	2012 第二季 2nd Qtr
製造	Manufacturing										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.2	+0.7	+2.2	+10.4	-6.8	-1.3	-0.7	+0.8	+9.7	-7.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-6.5	-2.8	+8.4	+15.7	-13.2	-8.0	-2.0	+5.3	+14.1	-13.9
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+3.5	-2.3	+8.2	-2.5	+1.1	+1.8	-2.8	+6.4	-3.8	+0.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-4.0	-5.8	+15.5	+1.9	-5.8	-5.6	-5.0	+12.2	+0.5	-6.5
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+6.6	-1.2	+3.2	-5.3	+8.1	+5.2	-3.2	+2.1	-5.6	+7.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-9.0	+1.2	+7.0	+4.8	-7.7	-10.5	+2.0	+4.0	+3.3	-8.4
零售	Retail										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+12.3	+1.2	+1.6	+0.4	+3.5	+8.8	-0.5	+1.8	+0.1	+0.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-4.8	+2.9	+7.9	+9.4	-12.1	-6.3	+3.8	+4.9	+7.9	-12.8
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.1	-3.6	+3.2	-5.4	+7.6	-1.2	-4.9	+2.1	-6.6	+7.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-12.4	+0.8	+11.2	-3.6	-6.0	-13.9	+1.7	+8.0	-4.9	-6.7
住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+3.7	-1.9	+1.7	+3.3	+2.9	+1.9	-2.6	+0.2	+2.2	+1.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-3.7	-1.5	+2.8	+9.6	-4.3	-5.3	-0.7	-0.1	+8.1	-5.0
資訊及通訊	Information and communications										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+4.7	-0.5	+3.1	+1.8	+3.0	+3.1	-1.4	+1.6	+0.6	+2.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.5	-3.4	+5.7	+7.7	-2.0	-2.1	-2.6	+2.7	+6.2	-2.7
金融及保險	Financing and insurance										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.0	-1.1	+2.9	+2.7	-0.9	-0.4	-2.5	+1.9	+1.5	-1.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-17.8	-5.6	+11.4	+22.4	-19.4	-19.1	-4.8	+8.3	+20.7	-20.0
地產	Real estate										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+5.8	+2.0	+4.5	+1.5	-2.2	+4.6	+2.1	+2.6	-0.5	-2.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+6.0	+1.7	-1.4	+7.5	-1.8	+4.3	+2.6	-4.2	+6.0	-2.5

2.10 (續) 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動

(cont'd) Quarter-to-quarter Rates of Change in the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Series of Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Section

		按季變動 (%) Quarter-to-quarter rates of change (%)									
		名義指數 Nominal Index					實質指數(1) Real Index(1)				
行業主類	Industry section	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季 1st Qtr	2012 第二季 2nd Qtr	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季 1st Qtr	2012 第二季 2nd Qtr
專業及商用服務	Professional and business services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+3.4	+4.5	-0.6	-0.7	+3.8	+3.4	+6.1	-1.4	-6.7	+5.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-1.7	+6.1	+3.1	-1.0	-1.2	-3.3	+7.0	+0.1	-2.4	-1.9
社會及個人服務	Social and personal services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.2	+8.6	-1.8	+1.3	+0.5	-0.6	+6.0	-3.0	+0.7	+0.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.8	+12.8	-5.2	+0.5	+1.2	-0.8	+13.8	-7.9	-0.9	+0.5
所有選定行業主類(3)	All selected industry sections(3)										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.9	+1.8	+2.1	+1.3	+1.2	+0.9	+0.2	+0.9	§	+1.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-8.1	+2.4	+5.0	+8.6	-8.6	-9.6	+3.3	+2.0	+7.0	-9.3

註釋： 上表所列經季節性調整的數字，會隨着獲取更多後期數據後，在首度發表後三年內，進行修訂。最近一次修訂是在獲取二零一一年第四季的數字後完成。

(1) 就業人士實質平均薪金指數是從就業人士名義平均薪金指數扣除以二零零九至一零年爲基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(3) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業，包括採礦及採石和電力及燃氣供應。

§ 變動在 ±0.05%之內。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : The seasonally adjusted figures presented above are subject to revision (as more data become available) up to three years after the initial publication. The latest revision has been done with data of the fourth quarter of 2011 taken into account.

(1) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(3) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey, including mining and quarrying; and electricity and gas supply.

§ Change within ±0.05%.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.11 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數
Wage Indices by Industry Section and Broad Occupational Group

(一九九二年九月=100)
(September 1992=100)

行業主類／主要職業組別	Industry section/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index					實質工資指數(1) Real wage index(1)				
		2011 六月 Jun	2011 九月 Sep	2011 十二月 Dec	2012 三月 Mar	2012 六月 Jun	2011 六月 Jun	2011 九月 Sep	2011 十二月 Dec	2012 三月 Mar	2012 六月 Jun
製造	Manufacturing										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	154.3	154.2	155.3	158.7	159.3	103.4	110.6	102.6	103.4	103.4
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	173.5	177.8	183.5	185.3	180.6	116.3	127.6	121.3	120.7	117.2
所有選定職業	All selected occupations	164.3	166.5	170.0	172.6	170.5	110.1	119.5	112.4	112.5	110.6
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades										
技工及操作工(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	181.7	187.5	188.1	190.2	189.5	121.8	134.5	124.3	123.9	122.9
所有選定職業	All selected occupations	181.7	187.5	188.1	190.2	189.5	121.8	134.5	124.3	123.9	122.9
運輸	Transportation										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	151.8	154.8	155.4	154.2	157.7	101.8	111.1	102.7	100.4	102.4
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	164.5	167.7	168.0	167.9	168.8	110.2	120.3	111.0	109.4	109.6
所有選定職業	All selected occupations	158.2	161.4	161.8	161.1	163.3	106.1	115.8	106.9	105.0	106.0
住宿(3)及膳食服務	Accommodation(3) and food services										
技工及操作工(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	144.9	147.2	150.6	152.1	156.0	97.1	105.6	99.6	99.1	101.2
所有選定職業	All selected occupations	144.9	147.2	150.6	152.1	156.0	97.1	105.6	99.6	99.1	101.2
金融及保險	Financing and insurance										
技工及操作工(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	191.3	192.2	190.3	193.6	196.2	128.2	137.9	125.8	126.1	127.3
所有選定職業	All selected occupations	191.3	192.2	190.3	193.6	196.2	128.2	137.9	125.8	126.1	127.3
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	184.6	185.8	187.5	192.2	193.9	123.8	133.3	123.9	125.2	125.9
所有選定職業	All selected occupations	183.6	184.5	186.6	191.3	193.4	123.1	132.4	123.3	124.6	125.5

2.11 (續) 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數
(cont'd) Wage Indices by Industry Section and Broad Occupational Group

(一九九二年九月=100)
(September 1992=100)

行業主類／主要職業組別	Industry section/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index 2011 六月 Jun	2011 九月 Sep	2011 十二月 Dec	2012 三月 Mar	2012 六月 Jun	實質工資指數(1) Real wage index(1) 2011 六月 Jun	2011 九月 Sep	2011 十二月 Dec	2012 三月 Mar	2012 六月 Jun
專業及商用服務	Professional and business services										
技工及操作工(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	181.6	184.8	185.8	188.2	192.0	121.7	132.6	122.8	122.6	124.6
所有選定職業	All selected occupations	181.6	184.8	185.8	188.2	192.0	121.7	132.6	122.8	122.6	124.6
個人服務	Personal services										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	***	***	***	173.8	187.5	***	***	***	113.2	121.7
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	209.9	221.6	226.9	226.3	230.9	140.7	159.0	149.9	147.4	149.9
所有選定職業	All selected occupations	206.6	215.3	222.0	219.7	226.3	138.5	154.4	146.7	143.1	146.8
所有選定行業主類(4)	All selected industry sections(4)										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	159.7	161.6	162.9	163.0	166.5	107.1	116.0	107.7	106.2	108.0
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	174.6	178.5	179.7	181.8	183.5	117.0	128.1	118.8	118.4	119.1
所有選定職業	All selected occupations	173.4	177.2	178.3	180.3	182.1	116.2	127.1	117.9	117.5	118.2

註釋：
(1) 實質工資指數是從名義工資指數扣除以二零零九至一零年爲基期的甲類消費物價指數而計算出來。
(2) 統計調查期內，「技工及操作工」並沒有數據。
(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。
(4) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣供應、污水處理及廢棄物管理和出版。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes :
(1) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A).
(2) Data for "craftsmen and operatives" are not available for the survey period.
(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.
(4) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including electricity and gas supply; sewerage and waste management; and publishing.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.12 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資
Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

元
$

年 Year	月 Month	混凝土工 Concretor	砌磚工 Bricklayer	地渠工 Drainlayer	砌石工 Mason	鋼筋屈紮工 Bar bender and fixer	金屬工 Metal worker	普通焊接工 General welder
2011	6	943.7	841.0	900.3	867.3	1,192.7	813.6	868.8
	7	960.3	874.4	930.8	831.3	1,223.2	817.0	877.0
	8	991.9	849.2	939.3	740.5	1,237.0	824.5	888.2
	9	1,010.2	842.1	941.0	984.8	1,280.4	828.3	884.9
	10	1,054.2	837.6	956.4	916.9	1,278.4	842.2	886.7
	11	1,074.4	834.9	966.1	934.2	1,274.1	830.9	893.5
	12	1,073.0	853.3	969.7	952.9	1,249.3	835.3	893.5
2012	1	1,073.8	858.5	971.2	942.9	1,276.9	845.8	907.5
	2	1,078.2	894.7	982.9	919.3	1,288.2	854.0	925.9
	3	1,070.7	889.6	980.3	917.6	1,283.1	870.2	940.1
	4	1,083.0	882.0	984.0	934.9	1,287.5	865.1	945.6
	5	1,095.1	881.2	999.1	1,168.1	1,295.3	868.9	956.5
	6	1,118.6	883.7	1,001.0	1,247.5	1,295.5	874.5	953.3
	7	1,145.8	886.7	1,010.9	1,058.0	1,306.2	872.7	957.3
	8	1,136.0	900.4	1,007.1	1,153.1	1,311.5	857.2	945.8

年 Year	月 Month	結構鋼架工 Structural steel erector	結構鋼材焊接工 Structural steel welder	索具工（叻喫）／金屬模板裝嵌工 Rigger/ metal formwork erector	木模板工 Carpenter (formwork)	細木工 Joiner	水喉工 Plumber	建造機械技工 Construction plant mechanic
2011	6	997.3	944.9	914.4	1,059.6	896.9	856.2	809.2
	7	946.1	975.2	935.9	1,066.2	874.5	859.8	817.2
	8	953.8	967.1	950.2	1,077.4	868.9	871.8	839.2
	9	987.8	970.1	953.7	1,092.9	863.8	876.6	859.8
	10	930.8	993.0	968.3	1,090.4	883.0	897.4	865.7
	11	1,028.8	1,000.4	955.8	1,084.9	877.8	898.2	885.5
	12	1,181.4	1,005.1	949.1	1,091.1	898.7	893.9	898.6
2012	1	1,127.9	1,041.9	943.0	1,129.3	897.8	896.7	895.1
	2	1,151.3	1,048.8	942.3	1,131.2	896.5	903.2	909.7
	3	1,150.7	1,034.7	930.6	1,125.2	903.0	916.2	907.0
	4	1,151.7	979.8	928.9	1,126.7	908.0	912.1	897.7
	5	1,157.8	1,032.5	939.4	1,134.2	917.3	914.4	900.3
	6	1,172.5	1,044.2	925.9	1,143.2	908.9	910.0	878.6
	7	1,174.0	997.4	923.9	1,161.8	912.9	907.6	870.9
	8	1,175.6	994.1	926.4	1,178.3	902.0	906.6	881.9

2.12 (續) (cont'd) 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

元 $

年 Year	月 Month	機械設備操作工（負荷物移動機械） Plant & equipment operator (load shifting)	重型車輛駕駛員 Truck driver	鑽破工 Rock-breaking driller	瀝青工（道路建造） Asphalter (road construction)	竹棚工 Bamboo scaffolder	潛水員 Diver	批盪工 Plasterer
2011	6	764.3	632.3	836.3	688.4	1,102.5	1,720.9	897.2
	7	765.2	640.1	846.9	712.7	1,079.4	1,749.7	908.2
	8	772.5	644.0	841.6	710.9	1,066.7	1,780.3	914.9
	9	784.9	643.9	843.5	704.2	1,106.4	1,784.9	918.5
	10	790.5	653.6	842.7	707.6	1,090.0	1,763.6	931.0
	11	796.9	658.2	833.8	734.0	1,097.2	1,819.4	931.9
	12	801.9	653.7	839.5	747.1	1,129.3	1,761.1	940.2
2012	1	807.5	659.9	835.7	742.2	1,130.0	1,792.1	961.7
	2	803.1	670.1	841.9	745.3	1,139.3	1,792.5	955.3
	3	801.1	676.7	828.8	730.9	1,140.0	1,748.3	956.4
	4	806.9	678.2	834.1	724.2	1,144.6	1,778.1	972.5
	5	812.8	682.4	889.2	740.0	1,139.5	1,751.3	968.0
	6	812.3	682.0	910.5	735.8	1,147.0	1,711.8	965.5
	7	815.6	688.3	998.2	736.1	1,158.8	1,802.6	972.1
	8	817.6	690.1	993.0	738.3	1,153.5	1,869.9	966.2

年 Year	月 Month	玻璃工 Glazier	髹漆及裝飾工 Painter and decorator	平水工 Leveller	雲石工 Marble worker	電氣裝配工（包括電工） Electrical fitter (including electrician)	機械打磨裝配工 Mechanical fitter	空調製冷設備技工 Refrigeration/ air-conditioning/ ventilation mechanic
2011	6	917.8	791.9	786.9	948.1	713.9	620.7	685.3
	7	854.3	788.7	792.0	915.0	712.1	616.6	696.1
	8	841.6	784.5	800.4	914.5	716.7	617.7	704.2
	9	895.5	769.6	813.9	908.9	718.8	617.7	667.6
	10	921.7	775.4	830.9	868.8	718.5	616.4	634.2
	11	927.4	775.2	835.6	882.8	728.7	616.9	614.0
	12	896.6	780.6	839.3	898.3	722.8	622.2	610.0
2012	1	911.3	800.5	840.8	843.9	731.1	645.5	591.2
	2	923.7	806.3	846.6	797.9	735.4	643.8	609.3
	3	896.9	822.1	845.4	838.5	731.6	631.1	613.5
	4	862.7	841.2	860.1	739.9	746.7	667.3	613.4
	5	868.0	835.0	865.9	678.9	744.6	650.0	624.6
	6	919.3	816.6	881.4	669.1	741.7	636.9	664.9
	7	787.4	828.4	878.9	595.8	737.8	638.0	655.3
	8	809.6	827.0	884.4	592.4	741.0	650.8	661.6

2.12 (續) (cont'd) 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

元
$

年 Year	月 Month	消防設備技工 Fire services mechanic	升降機及自動梯技工 Lift and escalator mechanic	屋宇設備保養技工 Building services maintenance mechanic	強電流電纜接駁工 Power cable jointer	普通工人及雜工 General workers and labourers
2011	6	736.0	649.3	669.6	850.0	606.7
	7	731.5	639.5	695.8	852.5	606.4
	8	716.2	649.3	673.6	851.7	606.0
	9	702.4	636.2	676.8	852.6	604.7
	10	666.5	618.7	670.5	850.0	609.2
	11	659.5	629.4	676.6	850.0	614.6
	12	666.5	644.8	654.6	852.7	616.4
2012	1	660.0	625.0	674.4	925.0	617.2
	2	698.7	603.2	674.2	989.8	619.1
	3	697.2	585.6	672.9	1,000.0	620.8
	4	695.0	537.9	674.3	996.1	620.5
	5	705.5	594.3	674.0	925.0	626.9
	6	713.5	583.0	665.1	925.0	630.4
	7	708.1	583.7	688.5	925.0	629.5
	8	704.1	599.3	682.4	1,230.0	629.1

註釋： 上表的數字乃根據由公營建築工程（指建築署、土木工程拓展署、渠務署、機電工程署、環境保護署、路政署、房屋署及水務署範圍的工程項目）的主要承建商自行填報的行政報表，即GF527「建造工程的地盤工人調配及工資月報表」的資料編製而成。因此，該等資料並不能代表建築行業的整體情況，只用以計算公營建築工程工資成本的變動。

鑑於建造業所採用的一些普遍做法，工資成本的數據可能已包括如服務費、行政費用等成本元素。因此，工資數字未必能反映建造業工人所取得的工資。

一些職業的每日平均工資可能有較大的按月波動，這主要是由於這些職業的人力需求較少，每月只有很少數目的公營建築工程聘請有關工人所致。

如在當月沒有更新的數據，上表列出的數字指在最近獲得有關職業的數據的月份所編製的每日平均工資。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : Figures in the above table are compiled based on the information obtained from the self-administered monthly returns on "Site Labour Deployment and Wage Rates for Construction Work" (GF527) completed by main contractors in the public sector construction projects (i.e. construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering and Development Department, Drainage Services Department, Electrical and Mechanical Services Department, Environmental Protection Department, Highways Department, Housing Department and Water Supplies Department). Hence, they are not meant to represent the overall situation of the construction industry and are used for deriving the changes in labour costs in public sector construction projects only.

In view of some common practices adopted by the construction industry, the wage cost data may have included such elements as service charges, administrative overheads, etc. Hence, the wage rate may not reflect the wage received by the workers in the construction industry.

The average daily wages of some occupations may be subject to relatively large fluctuations from month to month. This is mainly because the number of workers required for these occupations is relatively small and only a small number of public sector construction projects employ such workers each month.

If there is no up-to-date data in a month, the figure in the table refers to the average daily wage of the occupation concerned in the latest month where data were available.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.13 按選定行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數
Salary Indices for Middle-level Managerial and Professional Employees by Selected Industry Section

薪金指數(甲) (一九九五年六月=100)
Salary Index (A) (June 1995=100)

選定行業主類	Selected industry section	名義薪金指數 Nominal Salary Index 2010	2011	2012	實質薪金指數(1) Real Salary Index (1) 2010	2011	2012
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	117.5	121.1	124.9	105.0	102.7	102.1
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	116.9	125.6	132.3	104.5	106.5	108.1
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	129.8	137.7	144.5	116.0	116.8	118.1
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	123.6	127.7	133.7	110.4	108.3	109.3
金融及保險	Financing and insurance	145.8	154.9	159.3	130.3	131.4	130.2
所有選定行業主類	All selected industry sections	130.3	138.0	143.9	116.5	117.0	117.7

薪金指數(乙) (一九九五年六月=100)
Salary Index (B) (June 1995=100)

選定行業主類	Selected industry section	名義薪金指數 Nominal Salary Index 2010	2011	2012	實質薪金指數(1) Real Salary Index (1) 2010	2011	2012
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	146.0	152.2	160.0	130.5	129.1	130.8
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	161.8	177.4	190.9	144.6	150.5	156.1
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	158.5	170.5	181.0	141.6	144.6	148.0
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	171.5	178.8	188.4	153.2	151.7	154.1
金融及保險	Financing and insurance	181.7	196.6	205.8	162.3	166.8	168.2
所有選定行業主類	All selected industry sections	165.7	178.1	188.5	148.0	151.1	154.2

註釋： 數字指有關年度六月份的指數。

(1) 自二零一一年起，實質薪金指數（甲）及（乙）均是以相應的名義薪金指數扣除以二零零九至一零年爲基期的丙類消費物價指數而計算出來。爲方便比較，二零一一年以前的實質薪金指數已經以二零零九至一零年爲基期的丙類消費物價指數再次編製。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : Figures refer to June of the year.

(1) As from 2011, both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding Nominal Salary Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (C). To facilitate comparison, the Real Salary Indices prior to 2011 have been recompiled using the 2009/10-based Consumer Price Index (C).

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.14 按意外類別劃分的職業傷亡個案（二零一二年一月至六月）
Occupational Injuries Analysed by Type of Accident (January to June 2012)

意外類別	Type of Accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	0	455	455
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	4 095	4 095
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	0	5 345	5 345
人體從高處墮下	Fall of person from height	11	677	688
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	0	1 621	1 621
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	1	1 845	1 846
踏在物件上	Stepping on object	0	64	64
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	0	133	133
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	2	13	15
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	0	3	3
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	0	173	173
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	15	1 036	1 051
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	0	296	296
遇溺	Drowning	1	0	1
火警燒傷	Exposure to fire	0	11	11
爆炸受傷	Exposure to explosion	0	4	4
被手工具所傷	Injured by hand tool	0	1 264	1 264
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	1	0	1
窒息	Asphyxiation	0	0	0
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	977	977
被動物所傷	Injured by animal	0	187	187
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	1	425	426
其他類別	Others	53	724	777
總計	Grand Total	85	19 348	19 433

註釋： 上列意外數字爲截至二零一二年九月二十八日所記錄的數字，可能在日後會作出修訂。

Note : The above figures are recorded as at 28 September 2012 and are subject to revision later on.

資料來源： 勞工處

Source : Labour Department

2.15 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（二零一二年一月至六月）
Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January to June 2012)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	11	201	80	9	48	54
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	3	2	0	2	1
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	1	6	0	0	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	1	0	0	1	2
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	2	16	9	1	3	7
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	2	9	8	0	6	5
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	6	1	1	1	4
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	5	2	0	1	4
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	16	3	1	1	2
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	1	12	2	0	7	7
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	8	30	38	7	22	27
其他製造業	Other manufacturing	0	4	7	0	3	1
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	2	1	0	0	1
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	1	9	5	2	3	12
建造	Construction	58	235	375	186 (3)	123	247 (1)
陸路運輸	Land transport	3	36	33	6	19	28
餐飲服務	Food and beverage services	37	462	587	24	360	147
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	4	14	3	6	9	14
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	8	127	72	13	36	85
總計	Total	135	1 189	1 234	256 (3)	645	648 (1)

2.15 (續) (cont'd) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（二零一二年一月至六月）
Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January to June 2012)

行業	Industry	踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害物質中或接觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒塌或翻側的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的車輛撞倒 Struck by moving vehicle
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	0	5	0	1	4	11
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	0	0	0	0	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	0	0	0	0	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	0	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	0	0	0	0	0	2
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	1	0	0	1	0
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	0	0	0	0	0
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	0	0	0	0	0
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	0	0	0	0	0
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	1	0	0	0	0	0
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	0	4	0	0	3	1
其他製造業	Other manufacturing	0	0	0	0	0	0
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	0
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	10	6	4 (2)	2	33	3
陸路運輸	Land transport	0	1	0	0	4	8
餐飲服務	Food and beverage services	0	27	1	0	10	8
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	0	3	0	0	1	0
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	4	0	0	0	3	11
總計	Total	15	47	5 (2)	3	59	44

2.15 (續) (cont'd) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（二零一二年一月至六月）
Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January to June 2012)

行業	Industry	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警燒傷 Exposure to fire	爆炸受傷 Exposure to explosion	被手工具所傷 Injured by hand tool	泥土傾瀉受傷 Injured by fall of ground
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	35	0	0	0	46	0
紡織品的製造	Manufacture of textiles	4	0	0	0	2	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	1	0	0	0	0	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	2	0	0	0	1	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	18	0	1	0	3	0
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	5	0	0	0	1	0
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	3	0	0	0	3	0
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	0	0	0	0	0
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	1	0	0	0	1	0
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	6	0	0	0	0	0
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	8	0	0	0	10	0
其他製造業	Other manufacturing	1	0	0	0	3	0
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	0
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	3	0	0	0	1	0
建造	Construction	96	0	3	1	47	1 (1)
陸路運輸	Land transport	0	0	0	0	6	0
餐飲服務	Food and beverage services	25	0	2	0	676	0
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	1	0	2	0	2	0
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	5	0	0	0	3	0
總計	Total	214	0	8	1	805	1 (1)

2.15 (續) (cont'd) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（二零一二年一月至六月）
Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry (January to June 2012)

行業	Industry	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱表面或物質 Contact with hot surface or substance	被動物所傷 Injured by animal	於工作場所暴力事件中受傷 Injured in workplace violence	其他類別 Others	總計 Grand total
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	0	49	0	0	4	558
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	1	0	0	1	16
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	0	0	0	0	8
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	0	7
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	0	0	0	0	3	65
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	1	0	0	0	39
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	0	0	0	0	19
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	0	0	0	0	12
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	4	0	0	0	29
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	0	0	0	0	0	36
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	0	1	0	0	3	162
其他製造業	Other manufacturing	0	0	0	0	2	21
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	1	5
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	0	0	1	0	0	37
建造	Construction	0	16	0	0	24	1 470 (7)
陸路運輸	Land transport	0	6	0	0	9	159
餐飲服務	Food and beverage services	0	658	7	2	30	3 063
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	0	3	0	0	2	64
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	0	6	0	0	2	375
總計	Total	0	745	8	2	81	6 145 (7)

註釋： 上列意外數字爲截至二零一二年九月二十八日所記錄的數字，可能在日後會作出修訂。在每一時段所記錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。數字指意外事件的總數，括號內數字爲死亡人數。

Note : The above figures are recorded as at 28 September 2012 and are subject to revision later on. The number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period. Figures refer to the total number of accidents with the number of fatalities given in brackets.

資料來源： 勞工處

Source : Labour Department

2.16 按行業劃分的僱員停工事件
Stoppages of Work by Industry

行業	Industry	2009	2010	2011	2011 第一季 1st Qtr	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季 1st Qtr
				僱員停工事件數目 Number of work stoppages					
製造	Manufacturing	3	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	0	0	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	1	1	2	0	1	1	0	0
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	0	0	0	0	0	0	0	0
住宿(1)及膳食服務	Accommodation(1) and food services	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications	1	1	0	0	0	0	0	0
金融及保險、地產以及專業及商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services	2	1	0	0	0	0	0	0
公共行政以及社會及個人服務	Public administration and social and personal services	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	7	3	2	0	1	1	0	0
				損失工作日數 Working days lost					
製造	Manufacturing	270	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	0	0	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	65	80	590	0	440	150	0	0
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	0	0	0	0	0	0	0	0
住宿(1)及膳食服務	Accommodation(1) and food services	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications	200	240	0	0	0	0	0	0
金融及保險、地產以及專業及商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services	545	8.75	0	0	0	0	0	0
公共行政以及社會及個人服務	Public administration and social and personal services	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	1 080	328.75	590	0	440	150	0	0

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note : (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 勞工處

Source : Labour Department

3 對外貿易 External Trade

概念及方法

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

Concepts and Methods

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

留用進口貨物是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

Merchandise Trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Imports of goods refer to goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as products of Hong Kong which are re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作爲來源地。其貨值是以離岸價值計算。

Domestic exports of goods refer to the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

Re-exports of goods refer to products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

整體出口貨品包括港產品出口及轉口貨品。

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

商品貿易總額是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

在表3.2至表3.11內，由於按月數字的有關調整只會納入年度總數，因此，個別月份數字的總和與年度總數未必相同。

In Table 3.2 to Table 3.11, the sums of the monthly figures may differ from the annual figures because adjustments relating to individual months are incorporated in the annual figures only.

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。貿易指數已更新，新系列是以二零一零年爲基期。在新系列指數中，二零一零年以前的指數是將以往發表的舊系列指數（以二零零零年爲基期）按比例換算得來，所用的換算因子來自新、舊系列在二零一零年重疊期間數值的比例。

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively. The trade index numbers have been updated. The new series uses year 2010 as the base year. In the new series, indices for periods prior to 2010 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 2000 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2010.

經季節性調整的商品貿易統計數列，由於已採取統計方法剔除季節性因素，所以外貿數字可以進行更有意義的短期比較。把貿易統計原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的近三個月與對上三個月的變動數字比較，有助察覺其趨勢上可能出現的變動。

In the seasonally adjusted merchandise trade statistics series, seasonal effects have been removed statistically to enable more meaningful shorter-term comparison to be made. When the year-on-year changes of the monthly figures in the original trade statistics series and the change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period in the seasonally adjusted trade statistics series are analysed together, the possible variations in trend of external trade performance can be more clearly discerned.

服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界各地出售服務；而服務輸入則是從世界各地購入服務。

服務輸出及輸入是指香港的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體的居民指通常在該經濟體的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體的領域內居住的人。

香港與中國內地之間的服務交易視作國際交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字的編製主要是根據《二零一零年國際服務貿易統計手冊》內的建議，涵蓋香港與世界各地之間有關運輸；旅遊；保險及退休金服務；金融服務；以及其他服務的交易。而其他服務包括製造服務；保養及維修服務；建造；知識產權使用費；電子通訊、電腦及資訊服務；其他商業服務；個人、文化及康樂服務；以及政府貨品及服務。有關詳情，請參閱政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240_tc.jsp)。

服務貿易的數據是透過不同的機構和住戶統計調查搜集，以及從行政記錄得來。

Trade in Services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Exports and imports of services represent transactions between "residents" of the economy of Hong Kong and "non-residents". According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as international transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

Hong Kong's TIS statistics are compiled mainly based on the recommendations in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, covering transactions of transport; travel; insurance and pension services; financial services; and other services between Hong Kong and the rest of the world. Other services cover manufacturing services; maintenance and repair services; construction; charges for the use of intellectual property; telecommunications, computer and information services; other business services; personal, cultural and recreational services; and government goods and services. For details, please refer to the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240.jsp).

Data on TIS are collected via various establishment and household surveys, and also from administrative records.

其他有關刊物

香港對外商品貿易回顧

香港對外商品貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）二零一二年版，第一冊及第二冊

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）：

進口
港產品出口及轉口

香港商品貿易統計：周年附刊

進口
港產品出口及轉口

香港商品貿易統計分類表二零零七年版

香港服務貿易統計報告（年刊）

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊 – 二零一二年九月

Further References

Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2012 Edition, Volume One and Volume Two

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly):

Imports
Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

Imports
Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product – September 2012

圖 3.1 對外商品貿易貨值
Chart 3.1 External Merchandise Trade Values

圖 3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值近三個月與對上三個月比較的變動百分率
Chart 3.2 Change of the Latest 3-month Period over the Preceding 3-month Period of Seasonally Adjusted Series of External Merchandise Trade Values

3.1 對外商品貿易統計數字
External Merchandise Trade Statistics

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
2009		2,692,356	57,742	2,411,347	2,469,089	5,161,445	-223,268
2010		3,364,840	69,512	2,961,507	3,031,019	6,395,859	-333,821
2011		3,764,596	65,662	3,271,592	3,337,253	7,101,849	-427,343
2011	7	322,077	5,111	281,041	286,152	608,229	-35,925
	8	344,664	5,935	303,953	309,888	654,552	-34,776
	9	311,761	4,868	266,932	271,799	583,560	-39,961
	10	328,824	5,260	300,425	305,685	634,509	-23,138
	11	322,667	5,147	273,416	278,563	601,230	-44,105
	12	320,693	4,704	267,079	271,783	592,476	-48,910
2012	1	268,156	3,692	255,608	259,300	527,456	-8,856
	2	305,536	4,358	255,392	259,750	565,285	-45,786
	3	306,301	4,912	257,514	262,425	568,726	-43,875
	4	309,126	4,725	261,527	266,253	575,379	-42,873
	5	330,072	5,296	289,209	294,506	624,577	-35,566
	6	322,932	4,978	273,249	278,228	601,160	-44,705
	7	316,338	5,128	271,080	276,208	592,546	-40,130
	8	347,689	5,507	306,150	311,657	659,346	-36,032
	9	358,312	5,362	307,799	313,161	671,473	-45,152

		累積總額 Cumulative totals							
		進口 Imports				港產品出口 Domestic exports			
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2009		-	-	-	-11.0	-	-	-	-36.4
2010		-	-	-	+25.0	-	-	-	+20.4
2011		-	-	-	+11.9	-	-	-	-5.5
2011	7	2,137,560	+14.3	3,631,835	+15.9	39,773	+3.0	70,667	+9.2
	8	2,481,808	+14.3	3,674,955	+14.9	45,708	+2.0	70,415	+6.7
	9	2,793,341	+12.8	3,681,984	+13.3	50,569	-0.4	69,311	+3.7
	10	3,121,975	+12.6	3,714,392	+13.1	55,816	-1.7	68,553	+1.7
	11	3,444,314	+12.2	3,740,426	+12.4	60,964	-3.4	67,354	-1.3
	12	3,764,596	+11.9	3,764,596	+11.9	65,662	-5.5	65,662	-5.5
2012	1	268,156	-10.5	3,733,106	+9.4	3,692	-39.7	63,226	-9.7
	2	573,594	+3.8	3,785,722	+9.3	8,052	-24.8	63,007	-10.6
	3	879,727	+0.7	3,770,530	+7.3	12,962	-24.1	61,540	-13.7
	4	1,188,537	+1.8	3,785,171	+7.2	17,691	-23.3	60,294	-16.0
	5	1,518,415	+2.4	3,799,620	+6.5	22,980	-21.2	59,477	-17.3
	6	1,841,080	+1.4	3,790,008	+5.2	27,946	-19.4	58,936	-17.6
	7	2,157,189	+0.9	3,784,226	+4.2	33,072	-16.8	58,960	-16.6
	8	2,504,541	+0.9	3,787,330	+3.1	38,577	-15.6	58,531	-16.9
	9	2,862,495	+2.5	3,833,750	+4.1	43,924	-13.1	59,017	-14.9

3.1 (續) 對外商品貿易統計數字
(cont'd) External Merchandise Trade Statistics

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd							
		轉口 Re-exports				整體出口 Total exports			
		同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2009		-	-	-	-11.8	-	-	-	-12.6
2010		-	-	-	+22.8	-	-	-	+22.8
2011		-	-	-	+10.5	-	-	-	+10.1
2011	7	1,861,296	+14.7	3,200,264	+17.0	1,901,070	+14.4	3,270,931	+16.8
	8	2,164,977	+13.6	3,220,162	+14.6	2,210,685	+13.3	3,290,577	+14.4
	9	2,431,626	+11.5	3,212,665	+12.2	2,482,195	+11.2	3,281,976	+12.0
	10	2,731,748	+11.6	3,244,711	+12.0	2,787,564	+11.3	3,313,264	+11.8
	11	3,004,872	+10.7	3,251,287	+10.8	3,065,836	+10.4	3,318,641	+10.5
	12	3,271,592	+10.5	3,271,592	+10.5	3,337,253	+10.1	3,337,253	+10.1
2012	1	255,608	-7.9	3,249,645	+7.5	259,300	-8.6	3,312,871	+7.1
	2	510,865	+2.0	3,281,771	+7.0	518,917	+1.5	3,344,777	+6.6
	3	768,233	-1.0	3,264,121	+4.7	781,196	-1.5	3,325,662	+4.3
	4	1,029,514	+0.8	3,279,613	+4.9	1,047,205	+0.3	3,339,908	+4.5
	5	1,318,459	+1.8	3,295,087	+4.6	1,341,439	+1.3	3,354,564	+4.1
	6	1,591,484	+0.7	3,282,514	+3.4	1,619,430	+0.3	3,341,450	+2.9
	7	1,862,314	+0.1	3,272,610	+2.3	1,895,386	-0.3	3,331,570	+1.9
	8	2,168,134	+0.1	3,274,749	+1.7	2,206,711	-0.2	3,333,279	+1.3
	9	2,475,673	+1.8	3,315,639	+3.2	2,519,597	+1.5	3,374,656	+2.8

年 Year	月 Month	累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd			
		貿易總額 Total trade			
		同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2009		-	-	-	-11.8
2010		-	-	-	+23.9
2011		-	-	-	+11.0
2011	7	4,038,630	+14.4	6,902,767	+16.4
	8	4,692,492	+13.8	6,965,532	+14.7
	9	5,275,536	+12.1	6,963,960	+12.7
	10	5,909,540	+12.0	7,027,656	+12.5
	11	6,510,150	+11.3	7,059,067	+11.5
	12	7,101,849	+11.0	7,101,849	+11.0
2012	1	527,456	-9.6	7,045,977	+8.3
	2	1,092,511	+2.7	7,130,500	+8.0
	3	1,660,922	-0.3	7,096,192	+5.9
	4	2,235,742	+1.0	7,125,078	+5.9
	5	2,859,854	+1.9	7,154,184	+5.4
	6	3,460,510	+0.9	7,131,458	+4.1
	7	4,052,576	+0.3	7,115,796	+3.1
	8	4,711,252	+0.4	7,120,609	+2.2
	9	5,382,093	+2.0	7,208,406	+3.5

註釋： 由於較早月份的有關調整只會納入累積總數，因此，個別月份數字的總和與累積總數未必相同。

Note : The sums of the monthly figures may differ from the cumulative totals because adjustments relating to earlier months are incorporated in the cumulative totals only.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.2 按主要供應地劃分的商品進口
Imports of Goods by Main Supplier

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	新加坡 Singapore	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	韓國 Korea	馬來西亞 Malaysia	印度 India	瑞士 Switzerland	泰國 Thailand
2009		1,249,374	236,369	174,659	175,649	142,137	103,046	68,016	52,599	41,278	57,589
2010		1,529,751	308,161	237,407	224,761	179,160	133,714	84,705	71,794	52,132	76,304
2011		1,696,807	318,601	254,556	240,916	211,368	149,969	89,015	86,603	79,081	76,537
2011	7	146,240	27,706	19,290	19,656	16,763	13,127	7,614	6,861	7,657	6,826
	8	158,555	29,983	22,641	22,261	19,562	12,411	7,478	7,575	6,859	7,926
	9	145,761	26,563	18,260	18,734	15,910	11,159	6,595	8,915	6,515	7,476
	10	145,179	30,514	23,850	21,688	18,002	12,695	7,766	6,556	8,034	6,026
	11	144,454	26,176	23,269	20,936	21,592	12,999	6,785	6,140	7,744	4,018
	12	149,214	25,427	20,786	20,308	18,853	12,192	7,535	6,365	6,768	4,810
2012	1	126,254	20,538	17,884	15,195	13,521	10,130	6,133	5,435	6,314	4,105
	2	129,481	26,494	21,115	17,851	19,651	11,817	7,468	8,484	6,664	5,393
	3	140,149	24,626	19,992	19,352	16,250	10,329	6,512	7,789	6,041	5,901
	4	139,322	26,359	19,947	19,940	16,093	12,441	7,268	6,951	7,311	6,031
	5	153,999	26,812	21,720	21,656	16,779	12,185	8,129	6,646	7,573	6,416
	6	147,802	25,349	19,417	21,111	17,476	13,949	7,319	7,927	7,070	6,310
	7	148,534	25,730	18,351	21,614	17,103	11,967	6,647	5,456	6,182	5,821
	8	170,411	28,294	19,869	21,787	19,117	13,240	7,309	6,181	5,094	7,010
	9	170,120	28,987	23,945	22,331	15,944	15,936	6,405	8,944	5,621	6,577

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.3 按主要目的地劃分的港產品出口
Domestic Exports of Goods by Main Destination

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	台灣 Taiwan	瑞士 Switzerland	新加坡 Singapore	日本 Japan	英國 U.K.	韓國 Korea	澳門 Macao	馬來西亞 Malaysia
2009		26,672	7,317	1,918	1,095	2,225	1,651	1,239	1,196	987	822
2010		31,223	8,356	2,815	1,683	2,866	2,032	1,554	1,495	1,155	1,309
2011		30,699	7,165	3,004	2,847	2,620	1,531	1,510	1,444	1,439	1,266
2011	7	2,383	594	232	130	204	155	119	105	111	109
	8	2,782	594	308	171	208	107	358	141	182	102
	9	2,444	490	228	219	214	102	93	109	112	76
	10	2,482	660	250	64	284	121	102	104	109	70
	11	2,380	510	213	199	241	110	132	73	243	63
	12	2,375	497	208	33	216	119	101	94	147	83
2012	1	1,592	445	193	69	154	110	66	80	117	106
	2	2,038	361	199	221	157	106	150	164	103	92
	3	2,062	666	228	303	243	90	89	104	165	72
	4	2,139	574	210	172	200	110	105	124	121	121
	5	2,236	653	271	154	337	126	89	107	113	172
	6	2,233	470	214	254	201	91	85	101	141	106
	7	2,479	520	309	169	213	89	102	115	127	126
	8	2,645	775	219	179	238	98	88	95	193	96
	9	2,307	571	252	533	254	88	97	90	126	133

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.4 按主要來源地劃分的商品轉口
Re-exports of Goods by Main Origin

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	韓國 Korea	美國 U.S.A.	馬來西亞 Malaysia	印度 India	泰國 Thailand	德國 Germany	菲律賓 Philippines
2009		1,503,319	177,690	156,311	82,075	83,790	55,576	41,862	47,179	32,346	25,256
2010		1,820,964	216,861	202,645	110,957	96,753	73,416	57,814	58,462	33,676	34,366
2011		2,015,046	220,383	211,757	119,125	111,304	78,392	74,050	64,518	35,163	33,619
2011	7	176,493	18,427	16,798	9,776	8,898	6,335	6,507	5,229	3,463	2,637
	8	193,948	20,752	19,229	9,879	10,133	6,436	5,499	6,113	3,233	2,919
	9	169,690	17,973	16,314	8,532	8,026	5,311	6,827	5,715	2,729	2,336
	10	186,680	20,659	19,904	10,561	9,436	6,644	5,935	5,892	3,043	2,999
	11	164,166	18,104	20,089	11,252	9,989	6,923	5,295	4,545	2,712	2,778
	12	164,143	18,279	17,002	9,479	9,355	6,324	5,481	5,925	2,763	2,694
2012	1	164,704	15,307	15,852	8,932	7,205	5,847	5,226	4,414	2,108	2,737
	2	149,284	19,504	16,330	9,452	9,127	6,652	6,111	5,117	2,713	2,733
	3	151,973	18,375	17,734	9,334	9,548	6,652	6,724	4,613	2,439	2,662
	4	164,282	18,260	16,681	8,527	8,964	6,006	5,007	5,061	2,438	2,549
	5	176,631	19,965	19,247	10,880	9,459	6,191	4,837	5,887	2,933	2,915
	6	168,957	18,347	17,302	10,460	8,944	5,785	6,742	4,652	2,644	2,656
	7	170,485	18,197	17,539	10,136	8,478	5,445	4,506	5,039	2,527	2,717
	8	194,319	21,840	19,054	11,704	9,176	5,789	4,566	5,880	3,081	2,973
	9	193,763	20,889	20,634	11,322	9,181	5,429	6,605	5,431	3,344	3,202

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.5 按主要目的地劃分的商品轉口
Re-exports of Goods by Main Destination

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	日本 Japan	印度 India	德國 Germany	台灣 Taiwan	韓國 Korea	英國 U.K.	新加坡 Singapore	越南 Vietnam
2009		1,236,577	277,920	107,218	51,473	78,830	52,795	41,937	58,432	40,028	24,238
2010		1,566,999	323,733	125,615	73,481	79,776	65,789	52,174	59,226	48,113	32,607
2011		1,716,656	323,606	133,624	92,919	88,675	82,266	59,829	57,178	53,624	44,991
2011	7	142,308	28,400	11,593	9,239	7,683	6,238	4,895	6,387	4,695	3,529
	8	157,267	32,080	12,035	6,650	8,717	8,213	5,491	5,835	5,054	3,914
	9	134,260	29,119	11,001	7,940	7,585	7,122	4,893	4,956	4,198	3,394
	10	157,484	32,313	12,512	8,343	8,110	6,466	5,272	4,945	4,541	4,211
	11	143,190	27,570	12,102	6,226	7,644	7,493	4,499	4,859	4,264	5,042
	12	141,270	25,552	12,215	6,633	6,734	6,678	4,911	4,080	4,340	5,016
2012	1	128,052	27,533	11,235	6,849	6,777	4,669	4,937	4,807	3,576	3,969
	2	146,574	20,000	10,140	6,425	5,085	6,099	4,851	3,370	4,033	4,603
	3	138,335	23,639	11,858	6,979	5,925	4,756	4,481	4,464	4,347	4,352
	4	138,037	26,608	10,905	6,077	5,595	8,207	4,847	3,817	4,490	4,017
	5	157,843	27,872	11,322	6,323	6,279	6,748	4,837	4,401	4,741	4,155
	6	143,342	27,544	11,616	7,075	6,096	7,280	4,668	4,425	4,701	3,491
	7	142,919	29,550	11,817	6,426	6,293	5,758	4,748	4,232	4,278	3,516
	8	171,062	30,142	12,629	5,662	6,980	6,211	5,095	4,880	4,879	3,831
	9	169,296	31,701	12,856	6,956	6,833	6,678	4,907	5,211	4,901	4,004

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.6 按貨品類別劃分的進口
Imports by Commodity Section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第四次修訂版〕類別 SITC R4 Section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2009		100,440	16,079	21,434	90,072	1,385	140,935
2010		117,661	20,345	28,419	119,266	1,689	180,317
2011		138,870	24,799	32,124	146,205	1,748	190,233
2011	7	10,519	1,980	3,463	12,709	93	16,636
	8	11,858	2,243	2,395	14,210	195	16,146
	9	11,049	1,905	2,935	10,966	91	15,378
	10	12,259	2,084	2,347	15,080	101	15,217
	11	14,542	2,300	1,892	11,870	127	15,781
	12	15,044	2,193	2,278	12,256	239	14,513
2012	1	11,018	2,261	1,933	10,762	118	11,682
	2	12,226	1,841	3,333	12,769	157	14,754
	3	11,984	1,957	3,236	11,335	184	15,343
	4	12,397	1,992	2,607	13,206	109	15,330
	5	12,012	2,158	3,165	11,824	274	15,998
	6	10,321	2,118	2,153	11,766	94	14,795
	7	10,543	2,126	3,413	8,818	176	15,650
	8	10,785	2,073	1,884	12,896	118	15,177
	9	11,132	2,067	2,271	14,135	173	16,129

標準國際貿易分類〔第四次修訂版〕類別 SITC R4 Section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2009		313,220	1,489,438	517,912	1,440	2,692,356
2010		381,267	1,923,525	590,850	1,501	3,364,840
2011		433,135	2,112,822	683,182	1,478	3,764,596
2011	7	39,461	174,825	62,268	123	322,077
	8	37,449	197,511	62,529	128	344,664
	9	39,087	170,947	59,286	116	311,761
	10	34,797	182,757	64,050	132	328,824
	11	33,904	179,875	62,245	132	322,667
	12	34,591	180,343	59,103	132	320,693
2012	1	27,165	150,053	53,048	116	268,156
	2	33,754	175,116	51,453	134	305,536
	3	36,528	172,027	53,574	134	306,301
	4	36,815	176,900	49,636	133	309,126
	5	37,739	190,293	56,466	143	330,072
	6	37,299	183,956	60,287	142	322,932
	7	33,148	181,884	60,441	139	316,338
	8	33,657	209,066	61,887	146	347,689
	9	37,919	210,231	64,116	139	358,312

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.7 按貨品類別劃分的港產品出口
Domestic Exports by Commodity Section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第四次修訂版〕類別 SITC R4 Section 年 Year	月 Month	0 食物及活動物 Food and live animals	1 飲料及煙草 Beverages and tobacco	2 除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	4 動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	5 未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2009		1,599	2,313	3,524	2,533	68	9,840
2010		2,050	2,575	6,062	2,270	72	12,577
2011		2,385	2,953	7,395	2,684	77	12,704
2011	7	214	231	608	204	8	975
	8	354	253	692	341	7	975
	9	241	240	751	232	5	863
	10	186	287	645	284	8	1,018
	11	184	251	547	347	8	987
	12	182	260	544	293	7	955
2012	1	147	266	470	87	10	668
	2	142	259	566	179	11	891
	3	185	286	531	239	13	1,021
	4	177	272	549	193	16	964
	5	159	279	595	156	11	1,018
	6	219	251	468	188	12	1,049
	7	202	315	709	165	14	1,076
	8	318	312	496	104	17	1,037
	9	365	278	459	128	17	1,003

標準國際貿易分類〔第四次修訂版〕類別 SITC R4 Section 年 Year	月 Month	6 主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	7 機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	8 雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	9 未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2009		4,683	16,199	16,444	539	57,742
2010		5,439	21,343	16,420	703	69,512
2011		6,633	13,625	16,646	559	65,662
2011	7	447	886	1,486	53	5,111
	8	555	1,016	1,684	58	5,935
	9	503	787	1,198	47	4,868
	10	529	722	1,523	58	5,260
	11	385	580	1,797	62	5,147
	12	351	906	1,142	64	4,704
2012	1	267	667	1,052	58	3,692
	2	483	713	1,055	60	4,358
	3	476	742	1,355	64	4,912
	4	488	874	1,145	47	4,725
	5	599	918	1,509	53	5,296
	6	541	681	1,515	54	4,978
	7	516	797	1,284	50	5,128
	8	444	1,238	1,490	52	5,507
	9	595	978	1,483	56	5,362

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.8 按貨品類別劃分的轉口
Re-exports by Commodity Section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第四次修訂版〕類別 SITC R4 Section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2009		29,070	7,765	13,437	3,331	340	106,189
2010		33,217	9,255	17,833	3,112	365	130,576
2011		38,442	10,943	19,193	4,646	339	142,809
2011	7	2,210	983	1,970	429	27	13,375
	8	2,891	1,026	1,489	500	23	12,050
	9	2,821	907	1,315	296	27	11,874
	10	3,213	871	1,630	505	21	12,776
	11	4,314	853	1,180	409	26	12,276
	12	4,440	1,022	1,252	286	61	10,943
2012	1	3,715	1,248	1,037	349	24	8,877
	2	3,652	1,003	1,513	582	16	11,378
	3	3,135	1,084	2,302	485	28	11,972
	4	3,247	754	1,795	545	18	10,750
	5	3,634	789	1,595	664	19	12,235
	6	2,360	766	1,499	694	58	11,826
	7	2,496	792	1,705	736	29	11,327
	8	2,665	774	1,484	662	38	12,249
	9	2,592	972	1,572	573	10	12,715

標準國際貿易分類〔第四次修訂版〕類別 SITC R4 Section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2009		248,565	1,409,742	590,379	2,526	2,411,347
2010		315,404	1,801,871	647,163	2,710	2,961,507
2011		374,012	1,978,233	700,378	2,596	3,271,592
2011	7	33,422	161,794	66,620	210	281,041
	8	31,845	186,542	67,345	242	303,953
	9	30,202	159,331	59,935	223	266,932
	10	31,926	179,088	70,154	241	300,425
	11	30,295	161,717	62,080	266	273,416
	12	28,526	162,700	57,617	233	267,079
2012	1	23,918	155,085	61,157	198	255,608
	2	27,357	167,817	41,827	246	255,392
	3	31,160	158,073	49,000	274	257,514
	4	29,806	166,887	47,449	277	261,527
	5	31,870	183,284	54,799	319	289,209
	6	29,623	166,097	60,056	270	273,249
	7	26,961	163,529	63,207	298	271,080
	8	26,569	194,688	66,679	342	306,150
	9	30,796	192,374	65,868	326	307,799

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.9 按用途類別劃分的進口及轉口
Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods
				進口 Imports		
2009		105,985	689,983	981,789	89,868	824,730
2010		123,804	811,446	1,237,899	119,025	1,072,665
2011		145,231	938,089	1,297,711	145,973	1,237,593
2011	7	11,045	83,415	109,993	12,686	104,939
	8	12,425	85,357	112,790	14,183	119,908
	9	11,530	85,176	99,743	10,940	104,372
	10	12,635	83,696	112,989	15,060	104,443
	11	15,109	81,233	108,894	11,849	105,583
	12	15,480	77,397	107,264	12,239	108,314
2012	1	11,599	69,367	81,985	10,742	94,464
	2	12,781	73,068	98,159	12,748	108,780
	3	12,648	75,575	102,171	11,302	104,605
	4	12,952	72,827	103,761	13,186	106,399
	5	12,708	77,102	110,555	11,796	117,911
	6	10,809	81,217	108,455	11,758	110,694
	7	11,060	77,278	110,202	8,783	109,015
	8	11,260	79,631	113,783	12,866	130,150
	9	11,710	87,044	116,576	14,112	128,869
				轉口 Re-exports		
2009		29,670	732,326	839,749	3,263	806,338
2010		33,903	817,807	1,035,257	3,039	1,071,501
2011		39,150	883,834	1,115,625	4,561	1,228,421
2011	7	2,259	80,067	93,497	422	104,796
	8	2,952	83,260	97,917	491	119,333
	9	2,888	77,215	84,244	289	102,296
	10	3,258	85,798	101,589	498	109,282
	11	4,365	75,693	98,878	404	94,075
	12	4,549	71,843	88,553	281	101,854
2012	1	3,762	74,568	78,521	350	98,407
	2	3,690	56,847	86,251	575	108,029
	3	3,195	66,050	90,100	478	97,691
	4	3,301	62,791	89,318	548	105,570
	5	3,690	70,533	95,476	661	118,850
	6	2,441	72,940	92,313	687	104,868
	7	2,558	74,279	91,594	726	101,923
	8	2,741	76,556	99,368	651	126,835
	9	2,628	81,167	99,338	567	124,099

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.10 按用途類別劃分的留用進口
Retained Imports by End-use Category

百萬元
$ million

年 Year	季 Quarter	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods	所有用途類別 All end-use categories
2009		78,629	137,619	247,076	86,794	137,053	687,346
2010		92,003	184,107	326,936	116,156	154,753	874,716
2011		109,291	250,466	327,620	141,639	196,972	1,026,078
2011	3	27,546	66,710	82,778	36,668	52,753	265,281
	4	32,006	60,698	77,662	38,024	59,951	268,153
2012	1	27,260	64,340	60,666	33,457	50,248	236,669
	2	27,803	70,641	81,616	34,937	56,129	272,244
	3	26,727	63,381	87,613	33,913	69,510	281,296

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.11 按主要貨品類別劃分的港產品出口
Domestic Exports by Principal Commodity

百萬元
$ million

標準國際貿易分類〔第四次修訂版〕段／組 SITC R4 Division/Group		84	77	65	759	885
年 Year	月 Month	服裝及衣服配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、器具、用具及其電動部件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、織物、製成品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 Watches and clocks
2009		4,480	4,939	2,171	695	339
2010		3,240	4,773	1,953	597	280
2011		2,788	3,881	1,576	1,573	228
2011	7	251	316	121	149	14
	8	302	330	127	256	24
	9	231	275	136	197	20
	10	221	254	132	173	18
	11	222	289	112	51	19
	12	184	284	113	214	17
2012	1	242	239	77	83	14
	2	161	297	117	137	12
	3	155	238	154	317	18
	4	134	307	126	218	12
	5	150	298	142	155	16
	6	178	271	119	140	22
	7	229	274	115	108	40
	8	205	285	133	379	40
	9	132	250	119	218	59

標準國際貿易分類〔第四次修訂版〕段／組 SITC R4 Division/Group		764	897	892	893	894
年 Year	月 Month	電訊設備 Telecommunications equipment	首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
2009		7,802	5,884	1,845	615	158
2010		10,465	7,340	1,803	668	199
2011		2,597	8,509	1,656	685	309
2011	7	47	722	153	55	29
	8	49	892	154	58	41
	9	40	547	130	60	24
	10	46	837	142	58	28
	11	30	1,065	132	69	36
	12	54	569	134	55	23
2012	1	51	485	102	53	25
	2	29	571	102	43	16
	3	50	799	138	53	35
	4	30	643	131	57	23
	5	19	925	137	60	22
	6	25	854	142	48	24
	7	9	558	138	49	23
	8	68	729	131	53	45
	9	70	906	110	55	19

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.12 對外商品貿易貨值變動情況
Movement of External Merchandise Trade Values

年 Year	月 Month	進口 Imports: 原來數列的按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	進口 Imports: 經季節性調整數列的近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	港產品出口 Domestic exports: 原來數列的按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	港產品出口 Domestic exports: 經季節性調整數列的近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
2011	7	+10.2	+1.1	-14.5	-14.8
	8	+14.1	+2.8	-4.3	-15.3
	9	+2.3	+2.5	-18.6	-13.0
	10	+10.9	+0.6	-12.5	-5.8
	11	+8.8	-2.2	-19.0	-6.6
	12	+8.1	+0.3	-26.5	-2.6
2012	1	-10.5	-0.3	-39.7	-9.0
	2	+20.8	+4.1	-4.9	-2.9
	3	-4.7	+1.1	-23.0	-1.3
	4	+5.0	+1.7	-20.9	+10.6
	5	+4.6	-3.5	-13.5	+5.4
	6	-2.9	-1.5	-10.3	+2.2
	7	-1.8	-1.4	+0.3	-1.8
	8	+0.9	+1.5	-7.2	+0.5
	9	+14.9	+4.2	+10.2	+3.7

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports: 原來數列的按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	轉口 Re-exports: 經季節性調整數列的近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	整體出口 Total exports: 原來數列的按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	整體出口 Total exports: 經季節性調整數列的近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
2011	7	+9.9	-1.5	+9.3	-1.8
	8	+7.1	+1.1	+6.8	+0.8
	9	-2.7	+1.3	-3.0	+1.0
	10	+12.0	-0.8	+11.5	-0.9
	11	+2.5	-2.6	+2.0	-2.7
	12	+8.3	+1.9	+7.4	+1.8
2012	1	-7.9	+1.0	-8.6	+0.8
	2	+14.4	+7.3	+14.0	+7.2
	3	-6.4	+3.4	-6.8	+3.3
	4	+6.3	+3.7	+5.6	+3.8
	5	+5.6	-4.1	+5.2	-4.0
	6	-4.7	-3.8	-4.8	-3.7
	7	-3.5	-3.8	-3.5	-3.7
	8	+0.7	-1.5	+0.6	-1.5
	9	+15.3	+2.5	+15.2	+2.5

註釋： 經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。在對外貿易數字方面，當每年一月份的數字發表時，會一併修訂對上三年的經季節性調整數列。

Note : Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. For external trade figures, the seasonally adjusted series for the preceding three years are revised each year when the figures for January become available.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.13 商品貿易指數
Merchandise Trade Index Numbers

(二零一零年=100)
(Year 2010=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports 貨值 Value	進口 Imports 單位價格 Unit value	進口 Imports 貨量 Quantum	港產品出口 Domestic exports 貨值 Value	港產品出口 Domestic exports 單位價格 Unit value	港產品出口 Domestic exports 貨量 Quantum
2009		80.0	94.0	84.3	83.1	94.8	86.5
2010		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2011		111.9	108.1	104.1	94.5	106.4	88.1
2011	6	118.6	108.1	110.1	95.8	106.3	89.9
	7	114.9	108.6	106.1	88.2	107.7	81.3
	8	122.9	110.0	112.4	102.5	107.0	94.8
	9	111.2	109.8	101.8	84.0	108.0	76.8
	10	117.3	109.9	107.2	90.8	107.7	83.3
	11	115.1	110.4	104.6	88.8	107.9	81.1
	12	114.4	110.6	104.0	81.2	108.2	74.0
2012	1	95.6	110.3	87.0	63.7	107.1	58.9
	2	109.0	111.0	98.7	75.2	107.7	69.2
	3	109.2	109.9	100.0	84.8	107.9	77.4
	4	110.2	110.5	100.3	81.6	109.4	73.8
	5	117.7	111.8	106.2	91.4	109.4	82.4
	6	115.2	111.6	104.0	85.9	108.0	78.2
	7	112.8	111.6	102.1	88.5	108.9	80.4
	8	124.0	112.0	111.8	95.1	109.2	85.7

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports 貨值 Value	轉口 Re-exports 單位價格 Unit value	轉口 Re-exports 貨量 Quantum	整體出口 Total exports 貨值 Value	整體出口 Total exports 單位價格 Unit value	整體出口 Total exports 貨量 Quantum	貿易價格比率 Terms of trade
2009		81.4	95.6	84.6	81.5	95.5	84.7	101.7
2010		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2011		110.5	108.0	102.7	110.1	108.0	102.4	99.9
2011	6	116.2	107.5	108.3	115.7	107.5	107.8	99.4
	7	113.9	108.7	105.1	113.3	108.7	104.6	100.1
	8	123.2	110.2	112.2	122.7	110.1	111.8	100.1
	9	108.2	109.4	99.0	107.6	109.3	98.5	99.6
	10	121.7	110.1	111.1	121.0	110.1	110.4	100.1
	11	110.8	111.0	100.1	110.3	110.9	99.7	100.4
	12	108.2	111.6	97.7	107.6	111.5	97.1	100.8
2012	1	103.6	111.3	93.5	102.7	111.2	92.7	100.8
	2	103.5	111.9	92.9	102.8	111.8	92.4	100.7
	3	104.3	111.0	94.6	103.9	110.9	94.2	101.0
	4	106.0	110.9	96.2	105.4	110.8	95.7	100.3
	5	117.2	111.3	105.9	116.6	111.3	105.4	99.6
	6	110.7	112.7	98.9	110.2	112.6	98.4	100.9
	7	109.8	111.1	99.7	109.4	111.0	99.2	99.5
	8	124.1	111.6	112.3	123.4	111.5	111.6	99.5

註釋： 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口單位價格指數的比率計算出來。

Note : The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.14 經季節性調整的商品貿易指數
Seasonally Adjusted Merchandise Trade Index Numbers

		指數 (二零一零年=100) Index (Year 2010=100)							
		進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
年 Year	月 Month	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2011	6	111.4	103.8	93.7	88.3	109.7	101.9	109.3	101.6
	7	111.4	103.3	82.9	77.1	110.0	102.1	109.4	101.6
	8	116.9	106.3	91.8	85.2	111.4	102.3	111.0	101.9
	9	108.4	99.3	83.9	77.7	104.2	95.9	103.7	95.4
	10	111.3	101.7	83.5	75.5	110.6	101.6	110.0	101.0
	11	112.4	102.4	83.3	76.0	107.6	97.8	107.0	97.3
	12	113.9	103.8	85.2	75.9	113.6	102.8	113.0	102.2
2012	1	109.3	99.2	67.4	62.0	108.2	98.0	107.2	97.1
	2	122.6	111.1	90.8	83.8	124.3	111.1	123.5	110.5
	3	109.5	99.8	90.4	82.6	110.7	99.5	110.2	99.1
	4	109.1	99.1	79.6	72.5	106.5	95.5	105.9	95.0
	5	115.1	103.8	86.6	78.7	114.6	102.6	114.0	102.1
	6	112.1	101.5	87.9	80.5	109.1	97.1	108.6	96.7
	7	109.3	99.4	81.8	75.0	105.0	95.8	104.5	95.3
	8	117.4	104.9	88.3	79.3	112.7	102.6	112.2	102.0

		最近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period (%)							
		進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
年 Year	月 Month	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2011	6	-3.3	-5.1	-8.8	-9.8	-7.3	-9.6	-7.3	-9.6
	7	+1.1	-0.4	-14.8	-15.5	-1.5	-2.9	-1.8	-3.2
	8	+2.8	+0.7	-15.3	-16.2	+1.1	-0.1	+0.8	-0.5
	9	+2.5	+0.4	-13.0	-14.2	+1.3	+0.3	+1.0	§
	10	+0.6	-1.4	-5.8	-7.6	-0.8	-1.9	-0.9	-2.0
	11	-2.2	-3.2	-6.6	-8.5	-2.6	-3.6	-2.7	-3.7
	12	+0.3	-0.3	-2.6	-5.2	+1.9	+0.6	+1.8	+0.5
2012	1	-0.3	-0.6	-9.0	-10.3	+1.0	-0.4	+0.8	-0.6
	2	+4.1	+3.5	-2.9	-3.3	+7.3	+5.6	+7.2	+5.5
	3	+1.1	+0.7	-1.3	+0.4	+3.4	+2.1	+3.3	+2.1
	4	+1.7	+1.5	+10.6	+11.7	+3.7	+2.5	+3.8	+2.7
	5	-3.5	-3.7	+5.4	+5.5	-4.1	-4.6	-4.0	-4.4
	6	-1.5	-1.9	+2.2	+1.4	-3.8	-4.3	-3.7	-4.2
	7	-1.4	-1.7	-1.8	-1.9	-3.8	-3.5	-3.7	-3.4
	8	+1.5	+1.0	+0.5	+0.5	-1.5	-0.7	-1.5	-0.7

註釋： 經季節性調整的單位價格指數並沒有製備。

經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。在貿易指數方面，當每年十二月份的數字發表時，會一併修訂對上三年的經季節性調整數列。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Notes : No seasonally adjusted unit value index is compiled.

Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. For trade index numbers, the seasonally adjusted series for the preceding three years are revised each year when the figures for December become available.

§ Change within ±0.05%.

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.15 涉及外發中國內地加工的貿易
Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	從中國內地進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
			涉及外發加工貿易的估計貨值(百萬元) Estimated value of outward processing trade ($ million)			
2009		425,243	7,333	417,910	623,155	641,812
2010		519,139	5,789	513,350	762,410	811,996
2011		556,100	4,764	551,335	803,975	884,057
2011	4 - 6	145,000	1,313	143,687	199,623	218,911
	7 - 9	137,768	1,220	136,547	210,107	241,027
	10 - 12	148,212	1,052	147,160	205,169	219,803
2012	1 - 3	124,691	911	123,780	176,131	201,575
	4 - 6	139,772	1,044	138,728	187,350	218,759
			涉及外發加工貿易的估計比重(百分比) Estimated proportion of outward processing trade (%)			
2009		33.7	27.3	33.8	49.9	68.1
2010		32.5	18.6	32.8	49.8	72.9
2011		31.8	15.5	32.1	47.4	72.6
2011	4 - 6	33.8	16.5	34.1	47.1	72.3
	7 - 9	31.2	16.1	31.5	46.6	72.5
	10 - 12	33.0	14.6	33.3	46.8	71.2
2012	1 - 3	29.8	16.0	30.0	44.5	74.6
	4 - 6	31.4	15.8	31.6	42.5	73.0

資料來源： 政府統計處貿易統計調查及研究組

Source : Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department

3.16 按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入
Exports and Imports of Services by Service Component

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	服務輸出 Exports of services					
		運輸 Transport	旅遊 Travel	保險及退休金服務 Insurance and pension services	金融服務 Financial services	其他服務 Other services	合計 Total
2009		183,646	127,193	4,811	87,484	98,169	501,303
2010		231,971	172,472	6,664	102,090	112,972	626,170
2011 @		255,152	215,507	7,299	119,003	124,700	721,661
2011	4 - 6 @	67,128	47,543	1,834	25,297	27,015	168,817
	7 - 9 @	68,352	55,653	1,715	31,870	31,615	189,205
	10 - 12 @	62,548	63,476	1,760	27,866	34,824	190,474
2012	1 - 3 @	60,278	57,946	1,920	35,716	33,969	189,829
	4 - 6 @	69,136	54,825	1,761	26,012	29,012	180,746

年 Year	月 Month	服務輸入 Imports of services					
		運輸 Transport	旅遊 Travel	保險及退休金服務 Insurance and pension services	金融服務 Financial services	其他服務 Other services	合計 Total
2009		101,042	121,462	6,216	24,360	221,549	474,629
2010		121,961	135,987	9,262	27,526	253,333	548,068
2011 @		134,357	149,083	11,398	29,092	249,593	573,523
2011	4 - 6 @	34,608	36,794	2,772	5,605	56,391	136,170
	7 - 9 @	35,560	39,843	2,909	7,689	64,271	150,272
	10 - 12 @	33,519	38,003	3,030	7,069	70,307	151,928
2012	1 - 3 @	32,601	37,413	3,039	7,455	57,871	138,379
	4 - 6 @	34,560	38,200	2,777	4,321	54,352	134,210

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的服務貿易統計修訂工作作出修訂。因此，部分數字與載於本月刊二零一二年九月號及較早期號的數字或有不同。詳情請參閱政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240_tc.jsp)。

Note : Figures have been revised to take into account the result of the trade in services statistics revision exercise completed in September 2012. Hence some may be different from those presented in the September 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please refer to the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240.jsp).

資料來源： 政府統計處國民收入統計科及服務貿易統計組

Sources : National Income Branch and Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

4 國民收入及國際收支平衡
National Income and Balance of Payments

概念及方法

本地生產總值及本地居民總收入 [1]（前稱本地居民生產總值）皆是國民經濟核算的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的整體經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除本地生產總值及本地居民總收入統計數字外，國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計是重要的宏觀經濟總量，可撮錄一個經濟體與世界各地之間的對外交易和頭寸。它們對該經濟體的內部和國際的貨幣及金融監控與政策審議都甚爲重要。

在計算本地生產總值、本地居民總收入、國際收支平衡及相關統計數字時，「居民」的概念非常重要。實際上，一個經濟體內的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常居留的人，與其國籍無關。如某人已在該經濟體居留至少 12 個月或打算這樣做，即被視爲在該經濟體通常居留。以機構而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常經營業務的機構。經濟領域指該經濟體的政府有效管治的地域。概念上，個人和機構的居民身分以其主要經濟利益中心作爲依據。

[1] 根據國際建議及與其他經濟體的做法一致，從二零一二年九月起香港的「本地居民生產總值」已改稱爲「本地居民總收入」，以強調其本質爲量度收入的指標。

Concepts and Methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Income (GNI) [1] (formerly known as Gross National Product (GNP)) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the overall economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNI, Balance of Payments (BoP), International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) statistics are important macroeconomic aggregates that summarise the external transactions and positions of an economy with the rest of the world. They are important for monetary and financial monitoring and policy deliberations in both the domestic and international contexts.

The concept of "resident" is crucial to the compilation of GDP, GNI, BoP and related statistics. Practically, residents of an economy include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the economy, irrespective of their nationality. If an individual has stayed in the economy for at least 12 months or intends to do so, he/she is considered as normally staying in that economy. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the economy. The economic territory is the geographic territory under the effective control of the government of that economy. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of predominant economic interest.

[1] According to international recommendations and in line with the practices of other economies, GNP in Hong Kong has been renamed as GNI since September 2012 to emphasise the fact that this indicator is essentially a measure of income.

香港特別行政區與中國內地之間的交易及資產與負債頭寸，分別視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨品貿易、服務貿易及對外初次收入流量 [2]（前稱對外要素收益流動）。對外頭寸的例子有外來及向外直接投資存量。

Transactions and positions in assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external primary income flows[2] (formerly known as external factor income flows). Examples of external positions are the stocks of inward and outward direct investment.

本地生產總值

本地生產總值指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內（一般是一年或一季），未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個經濟體的「按人口平均計算的本地生產總值」指把該經濟體在某統計年的「本地生產總值」除以該經濟體在同年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可從不同方面計算。香港的本地生產總值數字以「開支面」及「生產面」編製。

以開支面計算，按開支組成部分劃分的本地生產總值以「當時市價」及以「物量」計算的統計數字均有編製。

「以物量計算的本地生產總值」的變動（亦即以實質計算的變動）反映在一段期間內所生產或購買的貨品及服務數量與另一段期間相比的變動情況。

概念上，以當時價格計算的本地生產總值隨時間的變動可被分解成兩個部分：(i) 所生產或購買的貨品及服務的價格變動及 (ii) 其物量的變動。要量度本地生產總值及其組成部分的物量增長，須撇除價格變動的影響。以物量計算的本地生產總值的按年變動提供一個量度某經濟體的「實質」增長的指標。

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period (typically a year or a quarter), before deducting the consumption of fixed capital.

Per capita GDP of an economy is obtained by dividing the total GDP in a year by the population of that economy in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the "expenditure approach" and the "production approach".

Under the expenditure approach, GDP by expenditure component at current market prices and in volume terms are compiled.

Changes in "volume measure of GDP" (also referred to as changes in real terms) reflect changes in the volumes of goods and services produced or purchased from one period to another.

Conceptually, changes over time in the GDP at current prices can be factored into two components, reflecting (i) changes in the prices of goods and services produced or purchased and (ii) changes in their volumes. In order to measure the volume growth of GDP and its components, the effect of price changes has to be eliminated. The year-on-year change in the volume measure of GDP gives a measure of the "real" growth of an economy.

[2] 根據國際貨幣基金組織出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊(第六版)》的建議，從二零一二年九月起採用「初次收入」這個名稱，取代之前採用的「要素收益」。相應地，「對外初次收入流量」這個名稱亦取代之前的「對外要素收益流動」。

[2] Following the recommendation in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual* released by the International Monetary Fund, the term "primary income" has been adopted to replace the former term "factor income" since September 2012. Correspondingly, the term "external primary income flows" has also replaced the former term "external factor income flows".

本地生產總值的內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）的變動率，可用作概括地量度一個經濟體的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋所有與消費、投資和進出口有關的價格變動。

The rate of change in the implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) can be used as a broad measure of overall inflation in an economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

以物量計算的本地生產總值及其組成部分，是採用按年重訂權數及環比連接法編製而成的。在編製某一年度的本地生產總值的物量估計時，首先是根據對上一年的價格重新計算本地生產總值各個主要組成部分的物量估計，編製的方法是就各個組成部分中的最細分項目，採用相關的價格指數「平減」以當時價格計算的數值。本地生產總值的物量估計是採用對上一年的價格結構作爲權數，把按對上一年價格計算的各個主要組成部分的物量估計涵總而得出。根據對上一年權數所編製的以物量計算的本地生產總值及其組成部分再以環比的方式連接到所選定的參照年，便可得出以環比物量計算的本地生產總值及各組成部分的連續時間數列。舉例來說，以二零一零年環比物量計算的本地生產總值指以物量計算的本地生產總值環比連接數列，採用了二零一零年爲參照年。

To compile the volume measures of GDP and its components, the annually re-weighted chain linking approach is adopted. For a particular year, the volume estimates of major components of GDP revalued at preceding year prices are first derived by "deflating" the current price values of sub-components by the relevant price indices at the most disaggregated levels. The volume estimate of GDP is then obtained by aggregating the volume estimates of GDP major components revalued at preceding year prices using the price structures in the preceding year as weights. The preceding-year weighted volume measures of GDP and its components are chain linked to a selected reference year in order to obtain a continuous time series of the chain volume measures of GDP and its components. The GDP in chained (2010) dollars, for example, refers to the chain linked series of the volume measure of GDP where 2010 is selected as the reference year.

每年的本地生產總值及其組成部分的短期物量指數是把該年本地生產總值／組成部分的物量估計除以對上一年以當時價格計算的本地生產總值／組成部分而得出。本地生產總值及其組成部分的短期物量指數均量度其按年實質變動情況。將各年份根據對上一年權數所編製的以物量計算的短期物量指數會以環比的方式連接到所選定的參照年，可得出以環比物量計算的本地生產總值及各組成部分的連續時間數列。環比物量指數數列是可以轉換爲以環比物量計算的價值，方法是將相關的環比物量指數乘以參照年的當時價格數值。

The short-term volume indices of GDP and its components for each year are calculated by dividing the volume estimates of GDP/components for that year by the current price GDP/components for the preceding year. The short-term volume indices for GDP and its components measure their year-to-year movements in volume terms. To obtain a continuous time series of the chain volume indices of GDP and its components, the preceding-year weighted short-term volume indices for various years are chain linked to a selected reference year. The chain volume index series can be converted into the chained dollar series by multiplying the chain volume index for each year by the current price value in the reference year.

要計算本地生產總值的內含平減物價指數，須把以當時價格計算的本地生產總值除以以物量計算的本地生產總值，然後再乘以 100。同樣地，將每個以當時價格計算的本地生產總值的組成部分，除以相應以物量計算的組成部分數值，便可以計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的以物量計算的數值的。

The implicit price deflator of GDP is obtained by dividing the current price GDP by the volume measure of GDP and then multiplying by 100. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding volume measure figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as inputs for compiling the corresponding volume measures.

經季節性調整的本地生產總值數列，由於已使用統計方法剔除了季節性因素的影響，所以兩個相連季度的數字可以進行更有意義的比較。將本地生產總值原始季度數列的按年變動數字與經季節性調整的本地生產總值數列的相連季度變動數字一起進行分析，便能更清楚顯示本地生產總值的趨勢。

以生產面計算，按經濟活動劃分的本地生產總值以「當時價格」及以「物量」計算的統計數字均有編製。以當時價格計算的按年數列及以環比物量計算的按季數列分別追溯至一九八零年及二零零零年第一季。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行不同角度的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各經濟行業相對重要性的較長期趨勢，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟行業的相對表現。第三，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析不同經濟行業對整體經濟增長的貢獻，有助了解一個經濟體的經濟增長來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值統計數字是按「香港標準行業分類 2.0 版」編製。爲編製國民經濟核算，還需包括一項名爲樓宇業權的經濟活動。增加價值的估值是以基本價格計算。以基本價格計算的增加價值的定義，是以基本價格計算的生產總額*減去*以購買者價格計算的中間投產消耗。基本價格是生產者生產一個單位的貨品或服務，在扣除任何產品稅但包括產品補貼後所收取的價值。以基本價格計算的增加價值更能反映生產者實際支付及收取的價格。

政府統計處於二零一二年九月完成把《二零零八年國民經濟核算體系》的最新國際標準納入香港的本地生產總值編製架構的修訂工作。政府統計處亦藉此機會，把新的數據來源及改良的估算方法納入本地生產總值的編製系統內。因應這些統計發展，本地生產總值的過往數列已作出相應的修訂。

In the seasonally adjusted GDP series, since seasonal effects have been removed statistically, figures for consecutive quarters can be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes for the quarterly figures in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

Under the production approach, GDP by economic activity at “current prices” and in “volume terms” are compiled. The annual series at current prices and quarterly series in chain volume terms can be traced back to 1980 and the first quarter of 2000 respectively.

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of various economic sectors. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of volume measures of GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic sectors. Thirdly, volume measures of GDP by economic activity provide data for analysing the contribution of different economic sectors to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Statistics on GDP by economic activity are compiled based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0. For national accounting purpose, an additional activity entitled ownership of premises is also covered. The valuation of value added is at basic prices. Value added at basic prices is defined as output at basic prices *less* intermediate consumption valued at purchasers’ prices. Basic price is the amount receivable by the producer for a unit of good or service provided which excludes any taxes on products, but includes subsidies on products. Value added at basic prices can better reflect the prices actually paid and received by the producers.

The Census and Statistics Department (C&SD) completed a revision exercise in September 2012 to implement the new international standards given in the *System of National Accounts 2008 (2008 SNA)* in the GDP compilation framework of Hong Kong. Opportunity was taken to incorporate new data sources and enhanced estimation methods in the GDP system where applicable. As a result of these statistical developments, the historical series of GDP have been revised accordingly.

有關這些最新統計發展的詳細資料，請參閱《本地生產總值統計特刊 – 二零一二年九月》(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp250_tc.jsp?productCode=B1030003)。

表 4.1 至表 4.4 的本地生產總值數字，是在二零一二年九月十一日發表的最新數字，而表 4.5 及表 4.6 以環比物量計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值數字是在二零一二年九月二十日發表的最新數字。

For details of these latest statistical developments, please see the report entitled *Special Report on Gross Domestic Product – September 2012* (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp250.jsp?productCode=B1030003).

GDP figures given in Table 4.1 to Table 4.4 are the latest figures released on 11 September 2012, while figures of quarterly chain volume measures of GDP by economic activity in Table 4.5 and Table 4.6 are the latest figures released on 20 September 2012.

本地居民總收入

本地居民總收入指一個經濟體的居民透過從事各項經濟活動而賺取的總收益，不論該等經濟活動是否在該經濟體的經濟領域內或外進行。換言之，編製本地居民總收入應包括本地居民在該經濟領域內或外從事各類經濟活動的收益，並扣除非本地居民在該經濟領域內從事經濟活動的收益。

本地居民總收入的計算方法如下：

本地居民總收入 = 本地生產總值
+ 對外初次收入流量淨值

= 本地生產總值
+ 本地居民從經濟領域外所賺取的初次收入
– 非本地居民從經濟領域內所賺取的初次收入

一個經濟體的「按人口平均計算的本地居民總收入」指把該經濟體在某統計年的「本地居民總收入」除以該經濟體在同年的人口總數而得的數字。

初次收入包括投資收益及僱員報酬。投資收益包括了直接投資收益、證券投資收益、其他投資收益及儲備資產收益。

直接投資收益指本地居民在經濟領域以外從直接投資所賺取的收益及非本地居民在一個經濟體的經濟領域以內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該企業擁有持久利益及在其管

Gross National Income

GNI is a measure of the total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory of the economy or outside. In other words, in compiling GNI, income earned by residents from engaging in various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas income earned by non-residents from engaging in economic activities within the economic territory are excluded.

GNI is computed as follows :

GNI = GDP
+ Net external primary income flows

= GDP
+ Primary income earned by residents from outside the economic territory
– Primary income earned by non-residents from within the economic territory

Per capita GNI of an economy is obtained by dividing GNI in a year by the population of that economy in the same year.

Primary income comprises investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII) as well as income on reserve assets (RA).

DII refers to earnings of residents from their direct investment outside the economic territory of an economy and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors acquire a lasting interest and a

理上具有相當程度的影響力或話語權。這些收益的形式包括分派股息的收益、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金。

significant degree of influence or an effective voice in the management. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

證券投資收益指本地居民從投資非本地股權和債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）及非本地居民從投資本地股權和債務證券所得的收益。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權及債務證券的證券投資者，對該等企業並無持久的利益或在管理方面無影響力。

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equity and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity and debt securities. Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned.

其他投資收益指由本地居民從非本地居民因其他金融申索及負債所得的利息收益流入及本地居民向非本地居民所支付的利息收益流出，而這些收益並不屬於直接投資收益、證券投資收益或儲備資產收益。該等對非本地居民的金融申索及負債包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債等。應收及應付的利息收益並不包括金融中介服務。

OII refers to interest inflow from, and outflow to, non-residents arising from other financial claims and liabilities that are not classified as DII, PII or income on RA. Examples of these claims and liabilities include non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities. Interest income receivable and payable are net of the financial intermediation services.

儲備資產收益指金融當局在經濟領域外投資外匯儲備所賺取的收益。該等收益包括股權證券收益、債務證券收益、外幣存款利息收益等。

Income on RA refers to earnings of the monetary authority arising from investment of foreign currency reserves outside the economic territory. Examples include equity earnings, debt securities earnings and interest earned from foreign currency deposits.

僱員報酬指非本地居民從一個經濟體的經濟領域內受僱所賺取的勞工收益及本地居民從該經濟體的經濟領域外受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

CE refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of an economy and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory of the economy. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

國際收支平衡及相關統計數字

Balance of Payments and Related Statistics

香港的國際收支平衡及國際投資頭寸統計，是根據國際貨幣基金組織於二零零九年出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的國際標準編製而成的。香港的對外債務統計，則是根據國際貨幣基金組織領導的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成的。這兩套國際指引所包含的概念互相協調。

BoP and IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards as stipulated in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual (BPM6)* released by the International Monetary Fund (IMF) in 2009. ED statistics of Hong Kong are compiled according to the *External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users* published by the Inter-agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF. Concepts inherent in these two international guidelines are harmonised with each other.

國際收支平衡

國際收支平衡是一項統計報表，有系統地撮錄在一個指定期間內（一般是一年或一季）某經濟體與世界各地之間（即居民與非居民之間）進行的經濟交易。

完整的國際收支平衡表包括兩大賬戶：（甲）經常賬戶；及（乙）資本及金融賬戶。

（甲）經常賬戶

經常賬戶量度居民與非居民之間關於貨物、服務、初次收入和二次收入的流量。

貨物及服務賬戶記錄貨物及服務的對外交易。貨物賬戶主要包括商品貿易統計數據所顯示的出口和進口價值，並就涵蓋範圍和估值方面作出調整。舉例來說，涵蓋範圍的一項主要調整是採用國際收支平衡統計系統內的所有權轉移原則。根據這原則，貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物。另一方面，透過轉手商貿活動出售的貨物雖然從未進入貨物所有者居住的經濟體，但基於貨物所有權已轉移，有關貨物應記錄在該經濟體的貨物賬戶內。貨物賬戶以出口經濟體離岸價的劃一準則計算貨物的出口和進口價值，從而得出對稱的估值。雖然某經濟體的貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物，但由另一加工經濟體的加工者就這些貨物所提供的製造服務，則納入其服務賬戶內。其他服務涵蓋廣泛的經濟活動，包括運輸、旅遊、保險、金融服務等。

初次收入賬戶顯示應收及應付的外地款額，作爲向非居民提供／從非居民獲得可予使用的勞動力、金融資源或自然資源的回報。在國際收支平衡經常賬戶內初次收入的概念及定義，與本地居民總收入的對外初次收入流量是相同的。

Balance of Payments

BoP is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period (typically a year or a quarter), the economic transactions of an economy with the rest of the world (i.e. between residents and non-residents).

A complete BoP account comprises two broad accounts: (a) the current account; and (b) the capital and financial account.

(a) Current Account

The current account measures the flows of goods, services, primary income and secondary income between residents and non-residents.

The goods and services account records external transactions in goods and services. The goods account covers principally exports and imports as shown in merchandise trade statistics, but adjusted for coverage and valuation. For example, one major adjustment for coverage is the adoption of the change of ownership principle in the BoP statistical system. Following this principle, goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account. On the other hand, for goods sold under merchanting, although the goods involved have never been entered into the economy where the owner resides in, they are recorded in the goods account of the owner's economy given that there has been a change of ownership of the goods. The goods account values both exports and imports of goods on the same basis of free on board (f.o.b.) from the economy of export, thus providing symmetrical valuation. While the goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account of an economy, the manufacturing services performed on these goods by a processor in another processing economy are covered in its services account. Other services cover a wide range of economic activities, including transport, travel, insurance, financial services, etc.

The primary income account shows the amounts receivable and payable abroad in return for providing/ obtaining use of labour, financial resources or natural resources to/from non-residents. The concepts and definitions of primary income under the current account of the BoP are the same as those of the external primary income flow under GNI.

二次收入賬戶記錄居民與非居民之間的經常轉移。經常轉移指提供可能即時或短時間內被耗用的實質或金融資源而無同等經濟價值作回報的交易。例子包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金。經常轉移屬單向性質，在國際收支平衡表內是一項用以抵銷單邊交易的記賬。經常轉移的貸方記賬抵銷從其他經濟體取得上述實質及金融資源而產生的借方記賬。相反，借方記賬抵銷向其他經濟體提供該些實質及金融資源而產生的貸方記賬。二次收入連同初次收入影響國民可支配總收入，對一個經濟體在某指定期間內的消費模式有直接及即時的影響。

The secondary income account records current transfers between residents and non-residents. Current transfers are transactions in which real or financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly are provided without the receipt of equivalent economic values in return. Examples include workers' remittances, donations, official assistance and pensions. Current transfers are unilateral in nature and are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. Credit entries in this account reflect offsetting entries to the receipt of aforesaid real and financial resources from other economies. Conversely, debit entries recorded are offsets to the provision of such real and financial resources to other economies. Secondary income, together with primary income, affects gross national disposable income which has a direct and immediate effect on an economy's pattern of consumption in a specified period.

（乙）資本及金融賬戶

資本賬戶量度有關資本轉移及非生產、非金融資產（如商標和品牌）的獲得和處置的對外交易。資本轉移的例子包括債權人減免債務，和涉及獲得或處置固定資產的現金轉移。

金融賬戶記錄居民與非居民之間關於金融資產及負債的交易，顯示某經濟體的對外交易是如何融資的。金融賬戶內的交易按功能（即投資目的）歸類爲直接投資、證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(i) 直接投資

直接投資指某經濟體的投資者對另一經濟體內的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。就統計計算而言，若投資者持有某企業10%或以上的表決權，便視作對該企業的管理具話語權。

(b) Capital and Financial Account

The capital account measures external transactions in capital transfers, and the acquisition and disposal of non-produced, non-financial assets (such as trademarks and brand names). Examples of capital transfers include forgiveness of debts by creditors, and cash transfers involving the acquisition or disposal of fixed assets.

The financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified by function (i.e. the purpose of the investment) into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(i) Direct investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as being equivalent to a holding of 10% or more of the voting power in an enterprise.

(ii) 證券投資

證券投資指對非本地股權證券及債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資，直接投資或儲備資產所包括的投資除外。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。凡持有一間企業不足10%的表決權均視爲證券投資。

(iii) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某個特定的金融工具、指標或商品掛鈎的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具在金融市場進行交易。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(iv) 其他投資

其他投資指對非居民的其他金融申索和負債，但不屬直接投資、證券投資、金融衍生工具或儲備資產。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。

(v) 儲備資產

儲備資產是由一個經濟體的金融當局（就香港而言，即香港金融管理局）控制的對外資產，並隨時可供金融當局用來應付國際收支平衡的財務需要、干預外匯市場以調節該經濟體的貨幣匯率，以及用作其他相關目的（如維持大眾對貨幣及經濟的信心，及作爲向外地借貸的基礎）。

(ii) Portfolio investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), other than that included in direct investment or reserve assets. Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned. A holding of less than 10% of the voting power in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(iii) Financial derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrants and options) and forward-type contracts (e.g. futures, interest rate swaps, currency swaps, forward rate agreements, forward foreign exchange contracts).

(iv) Other investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities.

(v) Reserve assets

Reserve assets are external assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (which refers to the Hong Kong Monetary Authority in the case of Hong Kong) for meeting balance of payments financing needs, for intervention in exchange markets to regulate the currency exchange rate of that economy, and for other related purposes (such as maintaining confidence in the currency and the economy, and serving as a basis for foreign borrowing).

香港的國際收支平衡整體差額是經常賬戶與資本及金融賬戶（除儲備資產外） 內一整套交易的差額，再加上淨誤差及遺漏（如有）。如某經濟體在進行貨物、服務、收入及投資的對外交易時，收取的外匯比支付的多，該經濟體便有國際收支盈餘。換言之，國際收支盈餘反映來自世界各地的資金整體淨流入。相反，便會出現國際收支赤字，即等於其資金整體淨流出。

The overall BoP balance of Hong Kong is the balance of the set of transactions in the current account and capital and financial account (except reserve assets), plus net errors and omissions if any. If an economy receives more foreign currencies than it pays in its external transactions in goods, services, income and investment, it has a BoP surplus. In other words, a BoP surplus reflects an overall net inflow of funds to an economy from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its overall net outflow of funds.

國際投資頭寸

國際投資頭寸是顯示一個經濟體在某特定時點的對外金融資產及負債存量的資產負債表。對外金融資產及負債的差額即爲該經濟體的國際投資頭寸淨值，代表其對世界各地的淨申索或淨負債。

國際投資頭寸與國際收支平衡的金融賬戶完全協調，同樣也按投資類別分類。資產和負債分類爲直接投資、證券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產方還包括儲備資產。

國際收支平衡的金融賬戶量度某經濟體在一個期間內進行的對外金融資產及負債交易；而國際投資頭寸則反映這些資產及負債在某特定時點的水平。前者涉及流量的概念；而後者則屬存量的概念。

交易是在某指定期間內的經濟流量。另一方面，存量指資產及負債在某特定時點的頭寸或持有量。資產及負債的交易是影響這些資產及負債存量的其中一個因素。除交易外，當一個經濟體的對外金融資產及負債存量的價值折算爲當地幣值時，價格變動、匯率變動及其他調整（如重新分類、單方面撤銷債務）也會對有關金融資產及負債存量的價值造成影響。

International Investment Position

IIP is a balance sheet showing the stock of external financial assets and liabilities of an economy at a particular time point. The difference between the external financial assets and liabilities is the net IIP of the economy, which represents either its net claim on or net liability to the rest of the world.

Being fully consistent with the BoP financial account, IIP is also categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets.

While the BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities of an economy occurred during a period, IIP reflects the level of such assets and liabilities at a particular time point. The former involves a flow concept, whilst the latter refers to a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a particular time point. Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustments (e.g. reclassifications, unilateral cancellation of debts) also have an impact on the value of the stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the local currency of the economy.

價格變動和匯率變動會影響金融資產及負債各組成部分（例如股權證券及債務證券）的估值。價格變動反映在有關期間內持有該類證券的資產損益。估算股權證券及債務證券的價格變動時，會使用在香港交易及結算所有限公司上市的個別股票價格及有關的海外股票和債務市場指數的數據。至於估算匯率變動，則使用有關的貨幣匯率資料。

Price and exchange rate variations affect the valuation of components of financial assets and liabilities such as equity securities and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity securities and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. Exchange rate variations are estimated based on the exchange rates of relevant currencies.

對外債務

對外債務總額指一個經濟體的居民在某特定時點欠非居民的實際現有（而並非或有）未償還負債款額，負債人並須於將來某些時點償還本金及／或利息。

對外債務不包括或有的負債。或有的負債指在某些清楚界定的條件出現時須負起某些責任的承諾。如要把某項負債納入對外債務內，它必須是實際存在且尚未償還。債務包括逾期未還的本金及利息。任何將於未來提供經濟價值的承諾一般不會構成申索，直至及除非相關項目的所有權已轉移、服務已提供或收益待付。

根據這國際定義，除了向外地借貸外，香港的對外債務亦會透過正常的貿易及銀行業務而產生。舉例來說，美國一名出口商向香港一名進口商提供的貿易信貸，便是香港對外債務的一部分。同樣地，非居民存於香港某銀行的存款屬於香港銀行業的對外債務。

對外債務總額是某經濟體的國際投資頭寸中非股權負債組成部分的總和。爲方便從不同層面評估有關經濟體的對外金融發展及表現的趨勢，國際投資頭寸與對外債務的展示方法有所不同。國際投資頭寸是按資產／負債、投資類別、金融工具及界別來分類。對外債務則按界別、金融工具的原訂期限及金融工具來分類。對外債務與國際投資頭寸類似，也涉及存量的概念。

External Debt

Gross ED, at a particular time point, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment of principals and/or interests by the debtors at some time points in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well-defined conditions are fulfilled. For a liability to be included in ED, it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Any commitments to provide economic values in the future generally do not constitute claims until and unless ownership of relevant items is changed, services are rendered, or income accrues.

According to this international definition, apart from borrowing from abroad, ED of Hong Kong can also arise through normal trading and banking businesses. For instance, a trade credit extended by an exporter in the United States of America to an importer in Hong Kong is part of Hong Kong's ED. Likewise, deposits placed by non-residents in a bank in Hong Kong constitute ED of Hong Kong's banking sector.

Gross ED is the sum of the non-equity liability components in the IIP of an economy. To facilitate assessment of the external financial developments and trends in the performance of the economy from different facets, the presentation of IIP and ED statistics is different. IIP is classified by asset/ liability, by type of investment, by financial instrument, and by sector. As for ED, it is classified by sector, by term of original maturity of financial instrument, and by financial instrument. Similar to IIP, ED also involves a stock concept.

長期債務是指原訂期限爲多於一年或無期限的債務，而短期債務是指要求即付的債務或以一年或以下爲期限的債務。

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than one year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of one year or less.

政府統計處於二零一二年九月完成把《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的最新國際標準納入香港的國際收支平衡編製架構的修訂工作。政府統計處亦藉此機會，把新的數據來源及改良的估算方法納入國際收支平衡的編製系統內。因應這些統計發展，國際收支平衡及相關統計的過往數列已作出相應的修訂。

C&SD completed a revision exercise in September 2012 to implement the new international standards given in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual (BPM6)* in the BoP compilation framework of Hong Kong. Opportunity was taken to incorporate new data sources and enhanced estimation methods in the BoP system where applicable. As a result of these statistical developments, the historical series of BoP and related statistics have been revised accordingly.

有關這些最新統計發展的詳細資料，請參閱二零一二年第二季期號的《香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計》(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp260_tc.jsp?productCode=B1040001)。

For details of these latest statistical developments, please see the second quarter 2012 issue of the report entitled *Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong* (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp260.jsp?productCode=B1040001).

表 4.9 至表 4.13 的國際收支平衡及相關統計數字，是在二零一二年九月二十四日發表的最新數字。

BoP and related statistics given in Table 4.9 to Table 4.13 are the latest figures released on 24 September 2012.

其他有關刊物

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）

香港對外直接投資統計（年刊）

二〇一一年本地生產總值

本地生產總值（季刊）

本地生產總值統計特刊 – 本地生產總值的環比物量計算

本地生產總值統計特刊 – 二零一二年九月

香港服務貿易統計報告（年刊）

理解本地生產總值及本地居民總收入的概念

理解國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的概念

國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的闡釋和用途

Further References

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (Quarterly)

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

2011 Gross Domestic Product

Gross Domestic Product (Quarterly)

Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product

Special Report on Gross Domestic Product – September 2012

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Income

Understanding the Concepts of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt

Interpretation and Uses of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt

圖 4.1 本地生產總值的實質變動百分率
Chart 4.1 Percentage Change in GDP in Real Terms

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。
二零一零年至二零一二年的數字將於日後修訂。

Notes : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012.
Figures for 2010 to 2012 are subject to revision later on.

圖 4.2 國際收支平衡
Chart 4.2 Balance of Payments

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。
二零一一年至二零一二年的數字將於日後修訂。

Notes : Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012.
Figures for 2011 to 2012 are subject to revision later on.

4.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以當時市價計算
Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component — At Current Market Prices

百萬元 (另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 GDP components: 私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口(1) (離岸價) Exports of goods(1) (free-on-board)
2009		1,019,955	152,512	339,552	22,941	2,494,746
2010 @		1,099,411	157,226	387,087	37,522	3,061,252
2011 @		1,237,872	167,729	435,511	17,032	3,411,364
2011	4 - 6 @	312,209	39,765	109,033	7,719	834,327
	7 - 9 @	307,899	42,106	114,952	-2,049	890,650
	10 - 12 @	329,784	42,925	116,019	1,786	889,236
2012	1 - 3 @	317,966	46,522	114,237	1,995	803,256
	4 - 6 @	331,722	43,595	124,306	905	876,137

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd: 服務輸出(1) Exports of services(1)	減： Less: 貨品進口(1) (離岸價) Imports of goods(1) (free-on-board)	減： Less: 服務輸入(1) Imports of services(1)	本地生產總值 GDP	按人口平均計算的本地生產總值(元) Per capita GDP($)
2009		672,794	2,702,966	340,289	1,659,245	237,960
2010 @		829,495	3,395,057	399,216	1,777,720	253,085
2011 @		952,336	3,848,200	438,449	1,935,195	273,657
2011	4 - 6 @	216,258	959,018	103,640	456,653	-
	7 - 9 @	252,117	993,455	114,591	497,629	-
	10 - 12 @	260,693	1,006,184	116,478	517,781	-
2012	1 - 3 @	242,187	933,411	109,974	482,778	-
	4 - 6 @	230,606	1,027,686	104,895	474,690	-

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年八月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

(1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《二零零八年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。這套統計數字會繼續刊載於本表內，直至二零一四年止。

作爲一個過渡安排，另一套根據《二零零八年國民經濟核算體系》並包括所有權轉移原則編製的貨品及服務貿易統計數字，自二零一二年十一月起刊載於《本地生產總值》（季刊）報告的補充統計表內以作參考。有關根據所有權轉移原則編製的統計數字詳情，請參閱《本地生產總值統計特刊 – 二零一二年九月》。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the August 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

(1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008* except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. This set of statistics continues to be published in this table until 2014.

As an interim arrangement, another set of trade in goods and services statistics, compiled based on the *System of National Accounts 2008* including the change of ownership principle will be published in the supplementary tables of the *Gross Domestic Product* quarterly reports, starting from November 2012, for reference. For details of the statistics compiled based on the change of ownership principle, please refer to the *Special Report on Gross Domestic Product – September 2012*.

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以二零一零年環比物量計算
Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component — In Chained (2010) Dollars

百萬元 (另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 GDP components: 私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口(1) (離岸價) Exports of goods(1) (free-on-board)	服務輸出(1) Exports of services(1)
2009		1,033,876	152,166	360,345	25,313	2,609,820	722,532
2010 @		1,099,411	157,226	387,087	37,522	3,061,252	829,495
2011 @		1,189,820	160,745	416,306	16,171	3,165,715	884,777
2011	4 - 6 @	299,561	37,869	106,346	6,785	783,422	202,473
	7 - 9 @	294,734	39,817	108,894	-1,829	814,210	234,219
	10 - 12 @	315,784	40,428	108,909	1,711	804,285	235,634
2012	1 - 3 @	297,744	43,700	103,794	1,207	724,314	218,159
	4 - 6 @	309,961	39,251	112,943	549	782,076	206,298

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd: 貨品進口(1) (離岸價) Imports of goods(1) (free-on-board)	服務輸入(1) Imports of services(1)	本地生產總值 GDP	按人口平均計算的本地生產總值(元) Per capita GDP($)	本地生產總值內含平減物價指數 Implicit price deflator of GDP (二零一零年=100) (Year 2010=100)
2009		2,873,608	359,426	1,664,741	238,748	99.7
2010 @		3,395,057	399,216	1,777,720	253,085	100.0
2011 @		3,555,829	413,036	1,864,669	263,684	103.8
2011	4 - 6 @	892,018	98,752	445,686	-	102.5
	7 - 9 @	908,559	107,404	474,082	-	105.0
	10 - 12 @	908,756	106,285	491,710	-	105.3
2012	1 - 3 @	828,352	104,281	456,285	-	105.8
	4 - 6 @	899,990	100,156	450,932	-	105.3

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年八月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

以二零一零年環比物量計算的數列的編製方法，是把參照年份二零一零年的當時價值，採用有關的環比物量指數向前及向後延伸編製而成的。由於本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以組成部分外推值的統計匯總，一般並不完全相等於本地生產總值的外推值。

(1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《二零零八年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。這套統計數字會繼續刊載於本表內，直至二零一四年止。

作爲一個過渡安排，另一套根據《二零零八年國民經濟核算體系》並包括所有權轉移原則編製的貨品及服務貿易統計數字，自二零一二年十一月起刊載於《本地生產總值》（季刊）報告的補充統計表內以作參考。有關根據所有權轉移原則編製的統計數字詳情，請參閱《本地生產總值統計特刊 – 二零一二年九月》。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the August 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

In compiling the chained (2010) dollar series, the current price value in the reference year of 2010 is extrapolated backward and forward using the corresponding chain volume index. Since the extrapolation process is carried out for the GDP and its components independently, the extrapolated values of the components do not, in general, aggregate exactly to the extrapolated value of GDP.

(1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008* except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. This set of statistics continues to be published in this table until 2014.

As an interim arrangement, another set of trade in goods and services statistics, compiled based on the *System of National Accounts 2008* including the change of ownership principle will be published in the supplementary tables of the *Gross Domestic Product* quarterly reports, starting from November 2012, for reference. For details of the statistics compiled based on the change of ownership principle, please refer to the *Special Report on Gross Domestic Product – September 2012*.

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.3 本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率
Percentage Change in Real Terms of Quarterly Gross Domestic Product (GDP) and Selected Expenditure Components

變動百分率
% change

年 Year	月 Month	與上年同期比較的變動百分率 Percentage change over the same period of the preceding year							
		本地生產總值 Gross domestic product	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	貨品出口(1) Exports of goods(1)	服務輸出(1) Exports of services(1)	貨品進口(1) Imports of goods(1)	服務輸入(1) Imports of services(1)
2011	4 - 6 @	+5.1	+9.9	+1.4	+7.1	-0.3	+7.9	+2.1	+3.5
	7 - 9 @	+4.3	+9.5	+1.6	+11.6	-2.2	+5.5	+1.6	+2.0
	10 - 12 @	+2.8	+5.9	+2.5	+9.3	+2.3	+5.0	+4.2	+2.7
2012	1 - 3 @	+0.7	+6.4	+2.5	+12.6	-5.2	+2.7	-2.1	+3.7
	4 - 6 @	+1.2	+3.5	+3.6	+6.2	-0.2	+1.9	+0.9	+1.4

年 Year	月 Month	經季節性調整數列與對上季度比較的變動百分率(2) Quarter-to-quarter percentage change in the seasonally adjusted series(2)						
		本地生產總值 Gross domestic product	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	貨品出口(1) Exports of goods(1)	服務輸出(1) Exports of services(1)	貨品進口(1) Imports of goods(1)	服務輸入(1) Imports of services(1)
2011	4 - 6 @	-0.6	+2.9	-0.5	-8.9	+1.1	-5.3	+0.9
	7 - 9 @	+0.5	+1.4	+0.9	+1.1	+0.5	+0.4	-0.3
	10 - 12 @	+0.2	+0.6	+0.6	+1.8	+0.5	+1.2	+2.0
2012	1 - 3 @	+0.5	+1.2	+1.4	+1.1	+0.7	+1.5	+0.9
	4 - 6 @	-0.1	+0.5	+0.7	-3.5	-0.1	-1.9	-1.0

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年八月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

(1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《二零零八年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。這套統計數字會繼續刊載於本表內，直至二零一四年止。

作爲一個過渡安排，另一套根據《二零零八年國民經濟核算體系》並包括所有權轉移原則編製的貨品及服務貿易統計數字，自二零一二年十一月起刊載於《本地生產總值》（季刊）報告的補充統計表內以作參考。有關根據所有權轉移原則編製的統計數字詳情，請參閱《本地生產總值統計特刊 – 二零一二年九月》。

(2) 本地固定資本形成總額並無經季節性調整數字是因爲該開支組成部分並無顯示明顯的季節性模式。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the August 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

(1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008* except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting. This set of statistics continues to be published in this table until 2014.

As an interim arrangement, another set of trade in goods and services statistics, compiled based on the *System of National Accounts 2008* including the change of ownership principle will be published in the supplementary tables of the *Gross Domestic Product* quarterly reports, starting from November 2012, for reference. For details of the statistics compiled based on the change of ownership principle, please refer to the *Special Report on Gross Domestic Product – September 2012.*

(2) There are no seasonally adjusted figures in respect of gross domestic fixed capital formation as no clear seasonal pattern is displayed in this expenditure component.

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以當時價格計算
Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — At Current Prices

經濟活動 Economic activity	2008 百萬元 $ million	2008 百分比 %	2009 百萬元 $ million	2009 百分比 %	2010@ 百萬元 $ million	2010@ 百分比 %
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	925	0.1	1,090	0.1	948	0.1
製造 Manufacturing	31,506	1.9	28,714	1.8	30,410	1.7
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	39,651	2.4	35,032	2.2	34,486	2.0
建造 Construction	48,403	3.0	50,264	3.2	56,531	3.3
服務 *Services*	*1,499,529*	*92.6*	*1,466,724*	*92.7*	*1,616,300*	*93.0*
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	399,200	24.6	370,226	23.4	413,308	23.8
進出口貿易 Import and export trade	337,170	20.8	309,773	19.6	341,615	19.6
批發及零售業 Wholesale and retail trades	62,029	3.8	60,453	3.8	71,693	4.1
住宿(1)及膳食服務 Accommodation(1) and food services	53,600	3.3	48,789	3.1	56,418	3.2
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	98,390	6.1	99,208	6.3	137,941	7.9
運輸及倉庫 Transportation and storage	93,325	5.8	94,090	5.9	132,292	7.6
郵政及速遞服務 Postal and courier services	5,065	0.3	5,118	0.3	5,650	0.3
資訊及通訊 Information and communications	49,127	3.0	47,893	3.0	55,024	3.2
金融及保險 Financing and insurance	277,112	17.1	255,900	16.2	284,203	16.3
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	166,086	10.3	173,903	11.0	188,476	10.8
地產 Real estate	84,903	5.2	86,862	5.5	88,919	5.1
專業及商用服務 Professional and business services	81,183	5.0	87,041	5.5	99,558	5.7
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	278,100	17.2	288,109	18.2	296,184	17.0
樓宇業權 Ownership of premises	177,915	11.0	182,696	11.5	184,745	10.6
以基本價格計算的本地生產總值 GDP at basic prices	1,620,013	100.0	1,581,824	100.0	1,738,675	100.0
產品稅 Taxes on products	58,233		54,689		68,707	
統計差額(2) Statistical discrepancy(2)	1.7%		1.4%		-1.7%	
以當時市價計算的本地生產總值 *GDP at current market prices*	*1,707,487*		*1,659,245*		*1,777,720*	

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年八月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值之間的差額。這差額是由於不同面的編製使用不同資料來源及估算方法而引起的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the August 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods under different approaches. It is expressed as a percentage to GDP.

Source : National Income Branch,
Census and Statistics Department

4.5 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以二零一零年環比物量計算
Chain Volume Measures of Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — In Chained (2010) Dollars

百萬元
$ million

經濟活動 Economic activity	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	913	948	885	254	221	216	196	238
製造 Manufacturing	29,426	30,410	30,633	7,600	8,175	7,863	6,881	7,378
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	34,551	34,486	34,916	8,922	10,354	8,111	7,855	9,256
建造 Construction	48,918	56,531	61,283	14,046	14,591	16,516	18,196	15,694
服務 *Services*	*1,510,641*	*1,616,300*	*1,695,430*	*401,788*	*431,959*	*452,622*	*416,957*	*408,021*
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	354,255	413,308	445,121	98,273	117,817	127,781	101,483	99,436
進出口貿易 Import and export trade	293,146	341,615	361,901	79,281	96,680	103,112	81,386	79,263
批發及零售業 Wholesale and retail trades	61,085	71,693	83,220	18,991	21,137	24,668	20,097	20,171
住宿(1)及膳食服務 Accommodation(1) and food services	51,524	56,418	57,171	13,614	14,021	14,573	14,892	13,839
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	130,074	137,941	148,084	34,578	38,530	38,038	38,523	33,869
運輸及倉庫 Transportation and storage	125,496	132,292	141,980	33,103	37,107	36,280	37,008	32,345
郵政及速遞服務 Postal and courier services	4,801	5,650	6,105	1,475	1,424	1,758	1,516	1,524
資訊及通訊 Information and communications	54,192	55,024	56,577	12,876	14,504	15,099	14,195	13,118
金融及保險 Financing and insurance	266,691	284,203	304,688	76,295	74,082	80,181	76,216	76,520
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	183,839	188,476	191,984	44,849	47,932	51,173	49,697	47,033
地產 Real estate	90,211	88,919	87,457	20,411	21,547	22,598	23,991	22,100
專業及商用服務 Professional and business services	93,509	99,558	104,528	24,438	26,386	28,575	25,706	24,933
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	289,324	296,184	305,123	75,938	77,792	78,132	75,404	78,470
樓宇業權 Ownership of premises	183,259	184,745	186,681	45,367	47,278	47,645	46,544	45,739
產品稅 Taxes on products	64,658	68,707	64,504	16,188	15,922	15,313	14,386	14,592

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年八月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

以環比物量計算的各經濟行業的增加價值與其組成經濟活動的總和可能存在差額，這是由於環比物量計算的數值有不可相加的特性。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the August 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

Discrepancy may exist between the chained dollar value added estimates of economic sectors and the sum of their constituent economic activities. This is due to the non-additivity feature of the chained dollar series.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.6 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以實質計算的按年變動百分率
Chain Volume Measures of Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — Year-on-Year Percentage Changes in Real Terms

變動百分率
% change

經濟活動 Economic activity	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	-4.6	+3.9	-6.7	-4.2	-1.9	-8.6	+1.1	-6.3
製造 Manufacturing	-8.2	+3.3	+0.7	+2.0	+0.2	-2.2	-1.6	-2.9
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	+1.5	-0.2	+1.2	+3.3	+1.5	+2.6	+4.3	+3.7
建造 Construction	-7.5	+15.6	+8.4	-0.5	+3.5	+7.5	+12.8	+11.7
服務 *Services*	*-1.7*	*+7.0*	*+4.9*	*+5.2*	*+4.3*	*+2.8*	*+1.9*	*+1.6*
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	-9.5	+16.7	+7.7	+6.5	+4.9	+6.1	+0.2	+1.2
進出口貿易 Import and export trade	-11.4	+16.5	+5.9	+4.1	+3.0	+4.2	-1.7	§
批發及零售業 Wholesale and retail trades	+1.0	+17.4	+16.1	+17.7	+15.5	+14.5	+9.1	+6.2
住宿(1)及膳食服務 Accommodation(1) and food services	-11.3	+9.5	+1.3	+0.9	+2.5	+1.1	-0.5	+1.7
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	-5.5	+6.0	+7.4	+5.5	+7.4	+5.7	+4.3	-2.1
運輸及倉庫 Transportation and storage	-5.1	+5.4	+7.3	+5.1	+7.4	+6.2	+4.3	-2.3
郵政及速遞服務 Postal and courier services	-12.3	+17.7	+8.1	+13.3	+4.4	+2.8	+4.7	+3.3
資訊及通訊 Information and communications	+1.3	+1.5	+2.8	+2.4	+1.9	+3.0	+0.7	+1.9
金融及保險 Financing and insurance	+4.1	+6.6	+7.2	+11.3	+8.4	-0.5	+2.8	+0.3
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	+1.6	+2.5	+1.9	+1.4	+1.9	+1.5	+3.5	+4.9
地產 Real estate	+1.3	-1.4	-1.6	-2.9	-2.0	-1.7	+4.8	+8.3
專業及商用服務 Professional and business services	+1.9	+6.5	+5.0	+5.3	+5.3	+4.1	+2.3	+2.0
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	+3.0	+2.4	+3.0	+3.1	+3.1	+2.9	+2.9	+3.3
樓宇業權 Ownership of premises	+0.3	+0.8	+1.0	+1.1	+1.1	+1.2	+0.3	+0.8
產品稅 Taxes on products	-4.8	+6.3	-6.1	-4.3	-4.9	-19.5	-15.8	-9.9

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年八月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

§ 變動在±0.05%之內。

Notes : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the August 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

§ Change within ±0.05%.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.7 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 (以當時市價計算)
Gross National Income (GNI) and External Primary Income Flows (EPIF) by Income Component and Type of Transactor (at Current Market Prices)

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

收入組成部分類別 Type of income component / 交易者類別 Type of transactor	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
流入 Inflow								
直接投資收益 Direct investment income	575,014	711,397	786,182	195,513	189,191	217,517	197,206	209,250
銀行 Banking	31,749	36,119	46,233	9,732	11,678	16,451	12,047	13,352
其他(1) Others(1)	543,265	675,279	739,949	185,781	177,513	201,066	185,159	195,897
證券投資收益 Portfolio investment income	127,725	156,822	171,862	70,759	40,277	29,819	27,046	74,389
銀行 Banking	37,488	36,354	37,285	9,295	9,284	9,301	8,224	8,331
其他(1) Others(1)	90,237	120,467	134,577	61,464	30,993	20,518	18,822	66,057
其他投資收益 Other investment income	46,053	26,773	40,098	9,277	10,388	12,354	11,475	10,988
銀行 Banking	38,789	21,641	31,309	6,836	8,570	9,919	8,724	8,497
其他(1) Others(1)	7,263	5,132	8,789	2,441	1,818	2,435	2,751	2,491
儲備資產收益 Income on reserve assets	35,727	32,111	32,826	8,666	8,055	8,035	7,991	8,239
僱員報酬 Compensation of employees	2,696	2,638	2,778	639	650	858	665	660
流出 Outflow								
直接投資收益 Direct investment income	624,301	793,165	840,023	208,466	203,339	233,882	218,339	226,105
銀行 Banking	86,359	97,829	117,077	29,479	28,319	30,954	28,289	35,078
其他(1) Others(1)	537,941	695,335	722,946	178,988	175,021	202,928	190,050	191,027
證券投資收益 Portfolio investment income	67,829	72,003	87,080	40,679	26,938	13,214	6,685	46,522
銀行 Banking	3,794	4,106	4,396	876	1,154	961	1,683	1,288
其他(1) Others(1)	64,035	67,896	82,684	39,802	25,784	12,252	5,002	45,235
其他投資收益 Other investment income	42,120	23,226	33,669	7,611	9,370	9,639	8,987	8,612
銀行 Banking	40,623	22,618	31,975	7,340	8,969	9,154	8,691	8,170
其他(1) Others(1)	1,497	608	1,694	271	401	485	296	441
僱員報酬 Compensation of employees	3,204	3,752	4,273	1,048	1,087	1,111	1,125	1,146

4.7 (續) 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量(以當時市價計算)

(cont'd) Gross National Income (GNI) and External Primary Income Flows (EPIF) by Income Component and Type of Transactor (at Current Market Prices)

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

收入組成部分類別 Type of income component 交易者類別 Type of transactor	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
對外初次收入流量總額 *Total EPIF*								
流入總計 *Inflow total*	*787,215*	*929,741*	*1,033,746*	*284,854*	*248,562*	*268,583*	*244,382*	*303,525*
流出總計 *Outflow total*	*737,453*	*892,145*	*965,044*	*257,804*	*240,734*	*257,846*	*235,136*	*282,385*
流量淨值總計 *Net flow total*	*49,762*	*37,596*	*68,702*	*27,050*	*7,828*	*10,737*	*9,246*	*21,140*
本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP)	1,659,245	1,777,720 @	1,935,195	456,653	497,629	517,781	482,778	474,690
按人口平均計算的 本地生產總值（元） Per capita GDP ($)	237,960	253,085 @	273,657	-	-	-	-	-
本地居民總收入 GNI	1,709,007	1,815,316 @	2,003,897	483,703	505,457	528,518	492,024	495,830
按人口平均計算的 本地居民總收入（元） Per capita GNI ($)	245,096	258,437 @	283,373	-	-	-	-	-

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年八月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

(1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Notes : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the August 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

(1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.8 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量
External Primary Income Flows (EPIF) by Selected Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
$ million

收入來源地／目的地 Income Source/Destination 收入流量 Income flow	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
所有國家／地區 All countries/territories								
流入 Inflow	787,215	929,741	1,033,746	284,854	248,562	268,583	244,382	303,525
流出 Outflow	737,453	892,145	965,044	257,804	240,734	257,846	235,136	282,385
流量淨值 Net flow	49,762	37,596	68,702	27,050	7,828	10,737	9,246	21,140
中國內地 The mainland of China								
流入 Inflow	303,420	359,128	430,854	120,692	104,347	115,609	101,472	137,969
流出 Outflow	204,829	265,807	272,636	66,876	69,032	75,969	68,830	75,627
流量淨值 Net flow	98,591	93,320	158,218	53,817	35,315	39,640	32,642	62,341
日本 Japan								
流入 Inflow	6,135	4,757	5,664	1,205	1,256	1,519	1,466	983
流出 Outflow	18,707	26,518	31,068	7,924	6,292	10,129	5,986	5,965
流量淨值 Net flow	-12,573	-21,761	-25,404	-6,720	-5,036	-8,609	-4,519	-4,982
美國 United States of America								
流入 Inflow	49,007	43,163	41,869	10,535	9,260	10,288	9,926	10,013
流出 Outflow	55,739	52,601	74,106	24,998	21,690	16,321	10,371	27,461
流量淨值 Net flow	-6,732	-9,437	-32,236	-14,463	-12,430	-6,033	-445	-17,448

4.8 (續) 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量

(cont'd) External Primary Income Flows (EPIF) by Selected Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
$ million

收入來源地／目的地 Income Source/Destination 收入流量 Income flow	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
英國 United Kingdom								
流入 Inflow	27,763	24,483	29,126	6,829	7,461	6,919	8,479	6,636
流出 Outflow	38,319	43,945	39,148	14,825	11,469	7,399	3,875	17,277
流量淨值 Net flow	-10,556	-19,462	-10,022	-7,997	-4,008	-480	4,604	-10,641
英屬維爾京群島 British Virgin Islands								
流入 Inflow	231,454	285,328	295,382	74,462	66,351	81,858	73,264	75,349
流出 Outflow	201,013	230,579	260,859	66,270	61,263	73,236	70,901	67,539
流量淨值 Net flow	30,441	54,749	34,523	8,192	5,088	8,622	2,363	7,811
其他國家／地區 Other countries/territories								
流入 Inflow	169,437	212,881	230,851	71,131	59,887	52,389	49,775	72,575
流出 Outflow	218,846	272,695	287,227	76,911	70,988	74,793	75,173	88,516
流量淨值 Net flow	-49,409	-59,814	-56,376	-5,779	-11,101	-22,403	-25,398	-15,941

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的本地生產總值統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年八月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

Note : Figures have been revised to take into account the GDP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the August 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.9 國際收支平衡
Balance of Payments

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
經常賬戶 Current account	157,661	116,490	126,402	10,592	36,911	33,199	5,653	-9,346
貸方 *Credit*	*3,741,152*	*4,574,660*	*5,173,810*	*1,272,077*	*1,334,104*	*1,369,788*	*1,244,080*	*1,359,138*
借方 *Debit*	*-3,583,490*	*-4,458,171*	*-5,047,409*	*-1,261,485*	*-1,297,192*	*-1,336,589*	*-1,238,428*	*-1,368,484*
貨物 Goods	97,611	18,372	-71,087	-44,720	-4,212	-11,279	-49,392	-72,374
貸方 *Credit*	*2,448,997*	*3,014,300*	*3,411,260*	*816,964*	*894,514*	*908,275*	*808,045*	*873,074*
借方 *Debit*	*-2,351,386*	*-2,995,928*	*-3,482,347*	*-861,684*	*-898,726*	*-919,554*	*-857,437*	*-945,448*
服務 Services	26,674	78,102	148,138	32,647	38,933	38,546	51,450	46,536
貸方 *Credit*	*501,303*	*626,170*	*721,661*	*168,817*	*189,205*	*190,474*	*189,829*	*180,746*
借方 *Debit*	*-474,629*	*-548,068*	*-573,523*	*-136,170*	*-150,272*	*-151,928*	*-138,379*	*-134,210*
初次收入 Primary income	49,762	37,596	68,702	27,050	7,828	10,737	9,246	21,140
貸方 *Credit*	*787,215*	*929,741*	*1,033,746*	*284,854*	*248,562*	*268,583*	*244,382*	*303,525*
借方 *Debit*	*-737,453*	*-892,145*	*-965,044*	*-257,804*	*-240,734*	*-257,846*	*-235,136*	*-282,385*
二次收入 Secondary income	-16,386	-17,580	-19,351	-4,385	-5,638	-4,805	-5,651	-4,648
貸方 *Credit*	*3,637*	*4,449*	*7,143*	*1,442*	*1,822*	*2,456*	*1,825*	*1,793*
借方 *Debit*	*-20,022*	*-22,030*	*-26,495*	*-5,827*	*-7,460*	*-7,261*	*-7,475*	*-6,441*
資本及金融賬戶 Capital and financial account	-144,532	-88,838	-90,389	-26,878	-18,744	-16,498	14,233	31,399
資本賬戶 Capital account	-3,021	-4,436	-1,899	-944	-98	-518	-85	-947
貸方 *Credit*	*246*	*108*	*19*	*7*	*8*	*1*	*1*	*§*
借方 *Debit*	*-3,266*	*-4,544*	*-1,918*	*-951*	*-106*	*-519*	*-86*	*-947*
金融賬戶 Financial account	-141,511	-84,402	-88,490	-25,934	-18,646	-15,980	14,317	32,346
非儲備性質的金融資產(1) Financial non-reserve assets(1)	470,987	-25,257	-1,707	1,489	-9,939	15,651	78,115	25,232
直接投資 Direct investment	-28,421	-122,026	72,417	22,446	21,834	-43,172	-8,846	9,557
資產 *Assets*	*-449,138*	*-764,596*	*-669,686*	*-188,033*	*-83,631*	*-250,130*	*-222,094*	*-93,532*
負債 *Liabilities*	*420,717*	*642,570*	*742,103*	*210,479*	*105,466*	*206,958*	*213,248*	*103,089*
證券投資 Portfolio investment	-310,083	-442,460	4,005	-55,759	-85,292	121,508	194,898	17,684
資產 *Assets*	*-393,632*	*-626,584*	*-126,848*	*-104,392*	*-125,048*	*90,974*	*79,027*	*11,414*
負債 *Liabilities*	*83,549*	*184,125*	*130,853*	*48,633*	*39,756*	*30,534*	*115,870*	*6,270*
金融衍生工具 Financial derivatives	24,560	18,677	22,937	-4,059	2,323	19,474	1,697	550
資產 *Assets*	*376,298*	*278,919*	*333,508*	*77,221*	*77,731*	*108,218*	*86,984*	*76,480*
負債 *Liabilities*	*-351,738*	*-260,242*	*-310,571*	*-81,280*	*-75,409*	*-88,744*	*-85,286*	*-75,930*

4.9 (續) (cont'd) 國際收支平衡 Balance of Payments

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
其他投資 Other investment	784,930	520,552	-101,066	38,861	51,196	-82,159	-109,633	-2,559
資產 *Assets*	*643,859*	*-540,318*	*-737,823*	*-362,577*	*-297,272*	*141,187*	*-293,768*	*10,982*
負債 *Liabilities*	*141,072*	*1,060,870*	*636,757*	*401,438*	*348,468*	*-223,346*	*184,135*	*-13,541*
儲備資產(1) Reserve assets(1)	-612,498	-59,145	-86,783	-27,424	-8,707	-31,630	-63,798	7,114
淨誤差及遺漏(2) Net errors and omissions(2)	-13,130	-27,651	-36,013	16,286	-18,167	-16,702	-19,885	-22,053
整體的國際收支 Overall Balance of Payments	612,498 (盈餘) (in surplus)	59,145 (盈餘) (in surplus)	86,783 (盈餘) (in surplus)	27,424 (盈餘) (in surplus)	8,707 (盈餘) (in surplus)	31,630 (盈餘) (in surplus)	63,798 (盈餘) (in surplus)	-7,114 (赤字) (in deficit)

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年九月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。在資本及金融賬戶方面，正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

(2) 原則上，貸方和借方各項記賬的淨總和等於零。實際上，由於有關數據是從多個來源搜集得來，貸方和借方記賬之間可能由於各種原因而出現差異。爲令貸方記賬的總和與借方記賬的總和相等，須加進一個反映淨誤差及遺漏的平衡項目。

§ 數值在±50萬元之內。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the September 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. In the capital and financial account, a positive value indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

(2) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may occur for various reasons as the relevant data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and that of debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

§ Value within ±0.5 million.

Source : Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.10 國際收支平衡：經常賬戶
Balance of Payments : Current Account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
經常賬戶 Current account	157,661	116,490	126,402	10,592	36,911	33,199	5,653	-9,346
貸方 *Credit*	*3,741,152*	*4,574,660*	*5,173,810*	*1,272,077*	*1,334,104*	*1,369,788*	*1,244,080*	*1,359,138*
借方 *Debit*	*-3,583,490*	*-4,458,171*	*-5,047,409*	*-1,261,485*	*-1,297,192*	*-1,336,589*	*-1,238,428*	*-1,368,484*
貨物 Goods	97,611	18,372	-71,087	-44,720	-4,212	-11,279	-49,392	-72,374
貸方 *Credit*	*2,448,997*	*3,014,300*	*3,411,260*	*816,964*	*894,514*	*908,275*	*808,045*	*873,074*
其中：轉手商貿活動下的貨物淨出口 of which : Net exports of goods under merchanting	155,916	184,764	215,774	43,959	58,610	66,778	49,743	47,370
借方 *Debit*	*-2,351,386*	*-2,995,928*	*-3,482,347*	*-861,684*	*-898,726*	*-919,554*	*-857,437*	*-945,448*
服務 Services	26,674	78,102	148,138	32,647	38,933	38,546	51,450	46,536
貸方 *Credit*	*501,303*	*626,170*	*721,661*	*168,817*	*189,205*	*190,474*	*189,829*	*180,746*
運輸服務 Transport services	183,646	231,971	255,152	67,128	68,352	62,548	60,278	69,136
旅遊服務 Travel services	127,193	172,472	215,507	47,543	55,653	63,476	57,946	54,825
保險和退休金服務 Insurance and pension services	4,811	6,664	7,299	1,834	1,715	1,760	1,920	1,761
金融服務 Financial services	87,484	102,090	119,003	25,297	31,870	27,866	35,716	26,012
其他服務 Other services	98,169	112,972	124,700	27,015	31,615	34,824	33,969	29,012
借方 *Debit*	*-474,629*	*-548,068*	*-573,523*	*-136,170*	*-150,272*	*-151,928*	*-138,379*	*-134,210*
運輸服務 Transport services	-101,042	-121,961	-134,357	-34,608	-35,560	-33,519	-32,601	-34,560
旅遊服務 Travel services	-121,462	-135,987	-149,083	-36,794	-39,843	-38,003	-37,413	-38,200
保險和退休金服務 Insurance and pension services	-6,216	-9,262	-11,398	-2,772	-2,909	-3,030	-3,039	-2,777
金融服務 Financial services	-24,360	-27,526	-29,092	-5,605	-7,689	-7,069	-7,455	-4,321
其他服務 Other services	-221,549	-253,333	-249,593	-56,391	-64,271	-70,307	-57,871	-54,352
其中：製造服務 of which : Manufacturing services	-134,340	-148,852	-135,074	-32,530	-35,681	-35,450	-28,405	-29,315

4.10 (續) (cont'd) 國際收支平衡：經常賬戶 Balance of Payments : Current Account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
初次收入 Primary income	49,762	37,596	68,702	27,050	7,828	10,737	9,246	21,140
貸方 Credit	*787,215*	*929,741*	*1,033,746*	*284,854*	*248,562*	*268,583*	*244,382*	*303,525*
投資收益 Investment income	784,519	927,103	1,030,968	284,215	247,912	267,726	243,717	302,865
直接投資收益 Direct investment income	575,014	711,397	786,182	195,513	189,191	217,517	197,206	209,250
證券投資收益 Portfolio investment income	127,725	156,822	171,862	70,759	40,277	29,819	27,046	74,389
其他投資收益 Other investment income	46,053	26,773	40,098	9,277	10,388	12,354	11,475	10,988
儲備資產收益 Income on reserve assets	35,727	32,111	32,826	8,666	8,055	8,035	7,991	8,239
僱員報酬 Compensation of employees	2,696	2,638	2,778	639	650	858	665	660
借方 Debit	*-737,453*	*-892,145*	*-965,044*	*-257,804*	*-240,734*	*-257,846*	*-235,136*	*-282,385*
投資收益 Investment income	-734,250	-888,393	-960,771	-256,756	-239,647	-256,735	-234,011	-281,239
直接投資收益 Direct investment income	-624,301	-793,165	-840,023	-208,466	-203,339	-233,882	-218,339	-226,105
證券投資收益 Portfolio investment income	-67,829	-72,003	-87,080	-40,679	-26,938	-13,214	-6,685	-46,522
其他投資收益 Other investment income	-42,120	-23,226	-33,669	-7,611	-9,370	-9,639	-8,987	-8,612
僱員報酬 Compensation of employees	-3,204	-3,752	-4,273	-1,048	-1,087	-1,111	-1,125	-1,146
二次收入 Secondary income	-16,386	-17,580	-19,351	-4,385	-5,638	-4,805	-5,651	-4,648
貸方 Credit	*3,637*	*4,449*	*7,143*	*1,442*	*1,822*	*2,456*	*1,825*	*1,793*
借方 Debit	*-20,022*	*-22,030*	*-26,495*	*-5,827*	*-7,460*	*-7,261*	*-7,475*	*-6,441*

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年九月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。

在國際收支平衡表內，每項對外交易均以兩項記賬（貸方和借方）作記錄。在經常賬戶中，貨物及服務的輸出、從外地流入的初次收入及二次收入均屬貸方記賬，而借方記賬是指貨物及服務的輸入、初次收入流出及二次收入流出。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the September 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, primary income inflows and secondary income inflows are all credit entries, while imports of goods and services, primary income outflows and secondary income outflows are debit entries.

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.11 國際收支平衡：資本及金融賬戶
Balance of Payments : Capital and Financial Account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
資本及金融賬戶 Capital and financial account	-144,532	-88,838	-90,389	-26,878	-18,744	-16,498	14,233	31,399
資本賬戶 Capital account	-3,021	-4,436	-1,899	-944	-98	-518	-85	-947
貸方 *Credit*	*246*	*108*	*19*	*7*	*8*	*1*	*1*	*§*
借方 *Debit*	*-3,266*	*-4,544*	*-1,918*	*-951*	*-106*	*-519*	*-86*	*-947*
金融賬戶 Financial account	-141,511	-84,402	-88,490	-25,934	-18,646	-15,980	14,317	32,346
非儲備性質的金融資產(1) Financial non-reserve assets(1)	470,987	-25,257	-1,707	1,489	-9,939	15,651	78,115	25,232
直接投資 Direct investment	-28,421	-122,026	72,417	22,446	21,834	-43,172	-8,846	9,557
資產 *Assets*	*-449,138*	*-764,596*	*-669,686*	*-188,033*	*-83,631*	*-250,130*	*-222,094*	*-93,532*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	-480,229	-650,428	-597,070	-116,781	-108,059	-218,550	-183,031	-108,131
債務工具 Debt instruments	31,091	-114,168	-72,616	-71,252	24,428	-31,580	-39,063	14,600
負債 *Liabilities*	*420,717*	*642,570*	*742,103*	*210,479*	*105,466*	*206,958*	*213,248*	*103,089*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	421,756	458,371	711,112	182,740	107,792	206,054	145,871	98,290
債務工具 Debt instruments	-1,038	184,199	30,991	27,739	-2,326	904	67,376	4,799
證券投資 Portfolio investment	-310,083	-442,460	4,005	-55,759	-85,292	121,508	194,898	17,684
資產 *Assets*	*-393,632*	*-626,584*	*-126,848*	*-104,392*	*-125,048*	*90,974*	*79,027*	*11,414*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	-199,874	-365,079	-282,017	-97,306	-156,148	23,843	83,411	-27,511
債務證券 Debt securities	-193,758	-261,506	155,169	-7,086	31,100	67,131	-4,383	38,925
短期 Short-term	121,829	-224,038	-246,172	-135,260	42,969	-107,603	-13,983	-9,827
長期 Long-term	-315,587	-37,468	401,341	128,174	-11,869	174,733	9,600	48,752
負債 *Liabilities*	*83,549*	*184,125*	*130,853*	*48,633*	*39,756*	*30,534*	*115,870*	*6,270*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	73,237	143,455	76,366	37,144	18,213	23,448	74,491	2,426
債務證券 Debt securities	10,312	40,669	54,487	11,489	21,543	7,087	41,379	3,844
短期 Short-term	-2,727	11,279	15,760	-1,073	10,584	1,765	20,549	214
長期 Long-term	13,040	29,390	38,727	12,562	10,960	5,321	20,830	3,630

4.11 (續) 國際收支平衡：資本及金融賬戶
(cont'd) Balance of Payments : Capital and Financial Account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
金融衍生工具 Financial derivatives	24,560	18,677	22,937	-4,059	2,323	19,474	1,697	550
資產 *Assets*	*376,298*	*278,919*	*333,508*	*77,221*	*77,731*	*108,218*	*86,984*	*76,480*
負債 *Liabilities*	*-351,738*	*-260,242*	*-310,571*	*-81,280*	*-75,409*	*-88,744*	*-85,286*	*-75,930*
其他投資 Other investment	784,930	520,552	-101,066	38,861	51,196	-82,159	-109,633	-2,559
資產 *Assets*	*643,859*	*-540,318*	*-737,823*	*-362,577*	*-297,272*	*141,187*	*-293,768*	*10,982*
貨幣和存款 Currency and deposits	464,433	-259,592	-279,579	-183,510	-145,821	197,012	-74,918	131,353
貸款 Loans	200,695	-272,117	-433,999	-169,141	-153,748	-59,275	-190,816	-131,839
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	-16,421	-11,714	-17,984	-13,186	-4,327	1,156	-602	-6,818
其他資產 Other assets	-4,849	3,105	-6,261	3,261	6,624	2,294	-27,433	18,285
負債 *Liabilities*	*141,072*	*1,060,870*	*636,757*	*401,438*	*348,468*	*-223,346*	*184,135*	*-13,541*
貨幣和存款 Currency and deposits	73,001	906,303	498,990	384,867	247,729	-234,459	168,009	-15,139
貸款 Loans	71,578	115,246	118,003	5,308	82,772	31,273	-18,362	8,811
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	3,235	33,837	3,968	12,573	3,071	-11,434	1,147	10,200
其他負債 Other liabilities	-6,743	5,485	15,797	-1,312	14,896	-8,726	33,341	-17,414
儲備資產(1) Reserve assets(1)	-612,498	-59,145	-86,783	-27,424	-8,707	-31,630	-63,798	7,114

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年九月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

根據編製國際收支平衡的會計常規，資本及金融賬戶差額的正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

§ 數值在±50萬元之內。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the September 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the capital and financial account indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

§ Value within ±0.5 million.

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.12 香港的國際投資頭寸(期末頭寸)
Hong Kong's International Investment Position (position as at end of period)

百萬元
$ million

概括組成部分 Broad component	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
資產 Assets	**20,679,697**	**23,230,015**	**24,183,167**	**24,469,815**	**23,831,004**	**24,183,167**	**25,224,024**	**25,092,689**
直接投資 Direct investment	*7,204,443*	*8,078,041*	*8,930,619*	*8,545,974*	*8,663,309*	*8,930,619*	*9,238,342*	*9,468,019*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	5,811,062	6,604,961	7,189,555	6,871,544	6,996,535	7,189,555	7,401,090	7,636,896
債務工具 Debt instruments	1,393,382	1,473,079	1,741,065	1,674,429	1,666,774	1,741,065	1,837,252	1,831,122
證券投資 Portfolio investment	*6,293,449*	*7,226,016*	*6,350,763*	*7,275,220*	*6,179,986*	*6,350,763*	*6,729,960*	*6,407,563*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	3,867,975	4,522,750	3,654,437	4,581,515	3,489,824	3,654,437	3,980,212	3,669,409
債務證券 Debt securities	2,425,474	2,703,265	2,696,326	2,693,705	2,690,162	2,696,326	2,749,748	2,738,154
短期 Short-term	525,967	748,496	1,013,089	928,661	885,101	1,013,089	1,033,418	1,063,662
長期 Long-term	1,899,507	1,954,770	1,683,237	1,765,043	1,805,062	1,683,237	1,716,330	1,674,492
金融衍生工具 Financial derivatives	*379,224*	*456,899*	*560,722*	*471,357*	*540,021*	*560,722*	*546,326*	*540,848*
其他投資 Other investment	*4,898,883*	*5,471,734*	*6,240,549*	*6,104,394*	*6,384,766*	*6,240,549*	*6,522,739*	*6,507,192*
貨幣和存款 Currency and deposits	4,013,053	4,231,709	4,528,347	4,570,815	4,703,589	4,528,347	4,662,080	4,559,248
貸款 Loans	694,172	1,031,079	1,486,304	1,302,932	1,453,677	1,486,304	1,618,421	1,705,850
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	103,776	111,854	125,466	129,613	127,627	125,466	126,098	132,615
其他資產 Other assets	87,881	97,093	100,433	101,035	99,873	100,433	116,140	109,480
儲備資產 Reserve assets	*1,903,698*	*1,997,325*	*2,100,513*	*2,072,870*	*2,062,922*	*2,100,513*	*2,186,656*	*2,169,067*

4.12 (續) 香港的國際投資頭寸(期末頭寸)
(cont'd) Hong Kong's International Investment Position (position as at end of period)

百萬元
$ million

概括組成部分 Broad component	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
負債 Liabilities	**14,977,487**	**18,058,897**	**18,718,750**	**19,081,094**	**18,631,740**	**18,718,750**	**19,928,060**	**20,019,728**
直接投資 Direct investment	*7,709,128*	*9,038,830*	*9,414,846*	*9,525,623*	*9,263,484*	*9,414,846*	*10,008,828*	*10,287,919*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	6,612,096	7,761,067	8,085,468	8,145,379	7,988,198	8,085,468	8,553,825	8,782,743
債務工具 Debt instruments	1,097,032	1,277,763	1,329,378	1,380,244	1,275,286	1,329,378	1,455,002	1,505,176
證券投資 Portfolio investment	*2,643,179*	*3,218,473*	*2,812,148*	*3,226,735*	*2,631,939*	*2,812,148*	*3,212,959*	*3,087,629*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	2,529,409	3,074,029	2,597,100	3,053,673	2,431,107	2,597,100	2,940,810	2,835,693
債務證券 Debt securities	113,770	144,444	215,048	173,063	200,832	215,048	272,150	251,936
短期 Short-term	27,186	38,477	63,714	44,723	61,638	63,714	96,806	94,860
長期 Long-term	86,584	105,967	151,334	128,340	139,194	151,334	175,344	157,075
金融衍生工具 Financial derivatives	*310,478*	*389,750*	*467,554*	*390,196*	*453,963*	*467,554*	*470,134*	*413,692*
其他投資 Other investment	*4,314,701*	*5,411,844*	*6,024,201*	*5,938,540*	*6,282,355*	*6,024,201*	*6,236,139*	*6,230,488*
貨幣和存款 Currency and deposits	3,686,161	4,609,771	5,094,235	5,082,823	5,316,810	5,094,235	5,268,513	5,270,945
貸款 Loans	492,753	611,092	714,038	623,971	710,571	714,038	715,002	734,393
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	62,519	109,308	126,075	135,776	138,488	126,075	126,665	136,692
其他負債 Other liabilities	73,268	81,673	89,853	95,970	116,486	89,853	125,959	88,459
國際投資頭寸淨值(1) Net International Investment Position(1)	**5,702,211**	**5,171,117**	**5,464,418**	**5,388,721**	**5,199,264**	**5,464,418**	**5,295,964**	**5,072,961**
與儲備資產有關的附加項目： Additional items related to reserve assets :								
與儲備有關的負債 Reserve-related liabilities	*365*	*249*	*196*	*263*	*296*	*196*	*178*	*161*
在居民銀行的外幣存款 Foreign currency deposits with resident banks	*79,911*	*91,697*	*116,134*	*84,136*	*98,194*	*116,134*	*100,647*	*118,873*

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年九月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

(1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之間的差額。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the September 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

(1) Net International Investment Position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.13 對外債務(期末頭寸)
External Debt (position as at end of period)

百萬元
$ million

界別／標準組成部分 Sector/Standard component	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
政府機構 General government	11,017	10,426	10,808	11,223	10,801	10,808	10,600	10,938
短期 *Short-term*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*
債務證券 Debt securities	0	0	0	0	0	0	0	0
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	§	§	§	§	§	§	§	§
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
長期 *Long-term*	*11,017*	*10,426*	*10,808*	*11,223*	*10,801*	*10,808*	*10,600*	*10,938*
債務證券 Debt securities	11,017	10,426	10,808	11,223	10,801	10,808	10,600	10,938
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
金融當局 Monetary authority	2,300	2,971	678	578	805	678	868	1,122
短期 *Short-term*	*369*	*254*	*201*	*268*	*301*	*201*	*183*	*166*
債務證券 Debt securities	§	§	§	§	§	§	§	§
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	369	254	201	268	301	201	183	166
長期 *Long-term*	*1,931*	*2,717*	*477*	*310*	*504*	*477*	*684*	*955*
債務證券 Debt securities	1,931	2,717	477	310	504	477	684	955
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
銀行 Banks	3,812,463	4,771,110	5,322,173	5,289,205	5,580,829	5,322,173	5,541,341	5,532,124
短期 *Short-term*	*3,717,846*	*4,668,269*	*5,226,498*	*5,166,183*	*5,453,553*	*5,226,498*	*5,430,696*	*5,403,123*
債務證券 Debt securities	24,547	33,004	53,102	38,140	51,462	53,102	73,572	71,371
貸款 Loans	7,721	23,432	64,228	32,125	46,994	64,228	60,228	61,620
貨幣和存款 Currency and deposits	3,662,819	4,584,072	5,073,245	5,053,160	5,291,290	5,073,245	5,234,158	5,238,652
其他債務負債 Other debt liabilities	22,758	27,762	35,922	42,757	63,808	35,922	62,738	31,481

4.13 (續) (cont'd) 對外債務(期末頭寸) External Debt (position as at end of period)

百萬元
$ million

界別／標準組成部分 Sector/Standard component	2009	2010	2011@	2011 第二季@ 2nd Qtr@	2011 第三季@ 3rd Qtr@	2011 第四季@ 4th Qtr@	2012 第一季@ 1st Qtr@	2012 第二季@ 2nd Qtr@
長期 Long-term	*94,617*	*102,841*	*95,676*	*123,022*	*127,275*	*95,676*	*110,645*	*129,001*
債務證券 Debt securities	36,421	35,598	58,332	42,726	44,777	58,332	62,061	59,435
貸款 Loans	37,378	43,481	15,302	52,284	54,059	15,302	12,183	35,392
貨幣和存款 Currency and deposits	17,773	20,338	17,866	24,513	24,053	17,866	32,489	30,747
其他債務負債 Other debt liabilities	3,046	3,424	4,176	3,499	4,387	4,176	3,912	3,427
其他界別 Other sectors	602,691	771,782	905,590	810,597	890,753	905,590	955,481	938,240
短期 Short-term	*136,125*	*380,124*	*334,296*	*241,238*	*264,080*	*334,296*	*271,469*	*310,658*
債務證券 Debt securities	2,639	5,473	10,613	6,582	10,176	10,613	23,233	23,490
貸款 Loans	42,955	234,555	171,255	67,297	89,930	171,255	89,567	119,810
貨幣和存款 Currency and deposits	5,569	5,362	3,124	5,150	1,467	3,124	1,866	1,546
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	62,323	108,897	126,075	135,776	138,488	126,075	126,665	136,692
其他債務負債 Other debt liabilities	22,639	25,837	23,229	26,432	24,019	23,229	30,138	29,121
長期 Long-term	*466,566*	*391,657*	*571,294*	*569,359*	*626,673*	*571,294*	*684,011*	*627,581*
債務證券 Debt securities	37,215	57,226	81,717	74,082	83,112	81,717	101,999	85,747
貸款 Loans	404,699	309,624	463,253	472,264	519,589	463,253	553,024	517,571
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	196	411	§	§	§	§	§	§
其他債務負債 Other debt liabilities	24,456	24,396	26,324	23,013	23,972	26,324	28,988	24,264
直接投資：公司間借貸 Direct investment : intercompany lending	1,097,032	1,277,763	1,329,378	1,380,244	1,275,286	1,329,378	1,455,002	1,505,176
直接投資企業對直接投資者的債務負債 Debt liabilities of direct investment enterprises to direct investor	530,201	601,716	669,700	679,365	645,892	669,700	742,703	698,342
直接投資者對直接投資企業的債務負債 Debt liabilities of direct investor to direct investment enterprises	279,301	344,965	307,907	327,604	281,409	307,907	325,403	402,510
聯屬企業之間的債務負債 Debt liabilities between fellow enterprises	287,530	331,082	351,771	373,275	347,985	351,771	386,897	404,324
對外債務總額 Gross External Debt	5,525,503	6,834,051	7,568,628	7,491,847	7,758,473	7,568,628	7,963,291	7,987,600

註釋： 數字已就二零一二年九月完成的國際收支平衡統計修訂工作作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年九月號及較早期號的數字或有不同。有關詳情，請參閱第69頁的「概念及方法」。

§ 由於數值較不顯著（少於一千萬港元）及／或爲使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes : Figures have been revised to take into account the BoP revision exercise completed in September 2012. Hence, they may be different from those presented in the September 2012 issue and earlier issues of this *Digest*. For details, please see the "Concepts and Methods" on page 69.

§ Data are not released due to relatively insignificant value (less than HK$10 million) and/or in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

5 物價 Prices

概念及方法

消費物價

消費物價指數量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率被廣泛地用作反映消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數根據以上所有住戶的整體開支模式編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

以二零零九至一零年爲基期的消費物價指數所採用的開支權數，是根據在二零零九年十月至二零一零年九月期間進行的住戶開支統計調查所得的住戶開支模式計算出來的。各項消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於二零零九年十月至二零一零年九月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	$ 4,500 至$18,499
乙類消費物價指數	30%	$18,500 至$32,499
丙類消費物價指數	10%	$32,500 至$65,999
綜合消費物價指數	90%	$ 4,500 至$65,999

上述的開支範圍是以二零零九年十月至二零一零年九月基期內的物價計算。將自基期起物價轉變的影響計算在內，調整至二零一一年的價格水平，甲類、乙類及丙類消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支，分別大約在 4,800 元至 19,600 元之間、19,600 元至 34,400 元之

Concepts and Methods

Consumer Prices

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer commodities and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impacts of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights for compiling the 2009/10-based CPI series are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2009 to September 2010. The expenditure brackets for the various CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2009 to September 2010
CPI(A)	50%	$ 4,500-$18,499
CPI(B)	30%	$18,500-$32,499
CPI(C)	10%	$32,500-$65,999
Composite CPI	90%	$ 4,500-$65,999

The above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 2009 to September 2010. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) adjusted to the price level of 2011 are broadly equivalent to $4,800 to $19,600, $19,600 to $34,400

間及 34,400 元至 69,900 元之間，而綜合消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支則大約在 4,800 元至 69,900 元之間。

and $34,400 to $69,900 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to $4,800 to $69,900.

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素而改變，但用作計算消費物價指數的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對較爲穩定，只會隨時間逐漸地轉變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新用作計算消費物價指數的開支模式。

Based on the above consideration, C&SD follows the international practice by conducting a new round of HES once every five years to update the expenditure patterns used in the computation of the CPIs.

除開支權數外，編製消費物價指數所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月在本港各區大約 4 000 間零售商店及服務行業商號，搜集約 47 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通、電力及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶爲對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

In addition to the expenditure weights, price data for individual items are also required in the compilation of the CPIs. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by C&SD for this purpose. Each month, some 47 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport, electricity and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. Data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

For analysing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

生產者價格

Producer Prices

工業生產者價格指數是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

Producer price indices for the industrial sector are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

工業生產者價格指數的變化反映本地工業生產價格的變動。生產者價格是指生產者對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

服務業生產者價格指數旨在量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.10 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

Movement in producer price index for the industrial sector reflects changes in prices of local industrial output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by producers for their output. Transportation and other incidental charges are not included.

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 5.10 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the CPI system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through QSSI.

其他有關刊物

消費物價指數年報
消費物價指數月報
二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期
工業按季生產者價格指數

Further References

Annual Report on the Consumer Price Index
Monthly Report on the Consumer Price Index
2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices
Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector

圖 5.1 綜合消費物價指數的變動情況
Chart 5.1 Movements of the Composite Consumer Price Index

註釋： 二零一零年十月起的按年變動率是根據以二零零九至一零年爲基期的消費物價指數數列計算。二零一零年十月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列（例如以二零零四至零五年爲基期的指數數列），對比一年前相同基期的指數來計算。

^ 經季節性調整的指數自首度發表後三年內可予修訂。

Notes : From October 2010 onwards, the year-on-year rates of change are derived based on the 2009/10-based CPI series. The year-on-year rates of change before October 2010 were derived using the index series in the base periods at that time (for instance the 2004/05-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

^ The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

圖 5.2 製造業的生產者價格指數的變動情況
Chart 5.2 Movements of Producer Price Index for Manufacturing Industries

5.1 以二零零九至一零年爲基期的綜合消費物價指數
2009/10-based Composite Consumer Price Index

(二零零九年十月至二零一零年九月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	*公營房屋租金(2)(3) Public housing rent (2)(3)*	電力、燃氣及水(4) Electricity, gas and water(4)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	27.45	*(17.07)*	*(10.38)*	31.66	*(27.14)*	*(2.05)*	3.10	0.59
2009		98.4	98.6	*99.0*	*98.0*	100.3	*99.6*	*110.0*	72.2	96.9
2010		100.7	100.9	*100.6*	*101.4*	100.6	*100.5*	*101.3*	103.6	100.1
2011		106.0	108.0	*105.9*	*111.4*	107.8	*107.7*	*113.4*	99.2	117.2
2011	7	106.5	108.1	*106.1*	*111.5*	109.7	*108.2*	*134.9*	87.4	120.5
	8	104.3	108.7	*106.6*	*112.2*	102.2	*109.3*	*4.0*	86.8	120.3
	9	104.7	109.5	*106.8*	*113.8*	102.8	*109.9*	*4.0*	86.8	120.3
	10	107.9	110.2	*107.4*	*114.9*	111.8	*110.6*	*134.4*	87.0	120.5
	11	108.2	110.3	*107.8*	*114.5*	112.5	*111.4*	*134.4*	87.2	120.4
	12	108.8	111.2	*108.4*	*115.9*	113.1	*112.0*	*134.4*	87.5	120.8
2012	1	109.8	112.7	*109.4*	*118.3*	113.7	*112.8*	*134.4*	90.7	120.1
	2	109.5	113.2	*110.3*	*118.1*	114.3	*113.4*	*134.4*	91.0	120.2
	3	110.0	113.9	*110.7*	*119.1*	114.9	*114.1*	*134.4*	91.3	120.4
	4	110.6	113.7	*110.9*	*118.3*	114.9	*114.2*	*133.4*	92.0	120.3
	5	110.7	114.4	*111.3*	*119.4*	115.1	*114.4*	*133.4*	92.4	120.4
	6	110.6	114.1	*111.5*	*118.2*	115.4	*114.7*	*133.4*	91.6	120.4
	7	108.3	114.5	*111.9*	*118.8*	107.3	*115.0*	*3.7*	90.4	120.6
	8	108.3	114.3	*112.1*	*118.0*	107.6	*115.3*	*3.7*	90.0	121.2
	9	108.7	114.3	*112.3*	*117.6*	108.5	*116.0*	*10.0*	90.0	121.1

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	3.45	5.27	4.17	8.44	15.87	*(4.37)*	*(2.40)*	*(2.74)*
2009		98.6	101.7	98.3	98.8	98.7	*99.2*	*101.0*	*99.3*
2010		100.5	98.7	100.6	100.8	100.7	*100.5*	*100.4*	*100.7*
2011		107.3	95.0	104.4	105.2	104.2	*103.0*	*97.9*	*104.5*
2011	7	105.0	95.0	104.6	106.5	105.2	*102.8*	*97.1*	*104.7*
	8	103.0	94.6	105.4	106.7	105.8	*102.8*	*97.1*	*105.0*
	9	105.5	94.6	106.0	106.5	105.3	*104.2*	*97.1*	*105.3*
	10	111.1	94.2	105.0	106.3	105.3	*104.2*	*97.1*	*105.7*
	11	116.1	93.8	105.2	106.2	104.8	*104.2*	*97.1*	*106.0*
	12	112.6	94.1	105.7	106.7	106.0	*104.3*	*96.6*	*106.4*
2012	1	107.8	93.9	105.6	107.5	108.0	*104.4*	*95.9*	*106.5*
	2	104.3	94.3	106.2	107.2	104.9	*104.4*	*94.9*	*106.8*
	3	107.0	94.4	106.7	107.5	105.0	*104.8*	*95.5*	*107.2*
	4	115.1	94.8	106.8	108.1	106.6	*104.8*	*95.5*	*107.3*
	5	113.7	94.7	106.6	108.1	105.8	*104.7*	*95.4*	*107.5*
	6	112.1	93.9	106.6	108.4	105.9	*104.7*	*95.3*	*107.8*
	7	107.4	94.2	106.4	108.9	107.5	*104.9*	*95.5*	*107.9*
	8	105.8	93.3	106.6	109.0	107.8	*104.8*	*95.5*	*107.9*
	9	107.6	93.3	107.3	108.7	108.4	*108.0*	*94.8*	*108.1*

註釋： 二零零九年十月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過*按比例換算*與新基期的指數拼接。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府代租戶繳交二零零九年八月至九月、二零一零年七月至八月、二零一一年八月至九月及二零一二年七月至八月公營房屋租金。

(3) 房屋委員會向租戶豁免二零一零年九月及二零一二年九月公營房屋租金。

(4) 政府爲每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由二零零八年九月起注入每月300元，最多提供3,600元的累積補貼；

(ii) 由二零一一年七月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；及

(iii) 自二零一二年七月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼。

(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes : The CPIs from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been *re-scaled* to the new base period for linking with the new index series.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government paid public housing rentals for tenants for August to September 2009, July to August 2010, August to September 2011 and July to August 2012.

(3) The Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2010 and September 2012.

(4) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;

(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and

(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.

(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.2 以二零零九至一零年爲基期的甲類消費物價指數
2009/10-based Consumer Price Index (A)

(二零零九年十月至二零一零年九月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	*公營房屋租金(2)(3) Public housing rent(2)(3)*	電力、燃氣及水(4) Electricity, gas and water(4)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	33.68	*(19.23)*	*(14.45)*	32.19	*(24.78)*	*(5.49)*	4.36	0.91
2009		98.3	98.6	*98.9*	*98.1*	101.2	*99.5*	*109.9*	68.9	96.5
2010		100.8	100.9	*100.6*	*101.3*	100.7	*100.6*	*101.3*	104.7	100.2
2011		106.4	108.4	*106.0*	*111.5*	108.6	*107.9*	*113.4*	100.2	119.2
2011	7	107.4	108.6	*106.2*	*111.8*	112.7	*108.4*	*134.9*	85.8	122.8
	8	100.6	109.2	*106.7*	*112.6*	91.2	*109.4*	*4.0*	85.1	122.7
	9	101.1	110.1	*107.0*	*114.1*	91.7	*110.0*	*4.0*	85.1	122.7
	10	108.7	110.8	*107.6*	*115.1*	114.4	*110.6*	*134.4*	85.3	122.7
	11	109.1	110.9	*108.0*	*114.8*	115.1	*111.5*	*134.4*	85.4	122.7
	12	109.7	111.8	*108.6*	*116.2*	115.7	*112.2*	*134.4*	85.7	123.0
2012	1	110.6	113.4	*109.6*	*118.5*	116.4	*113.1*	*134.4*	88.6	122.6
	2	110.7	114.0	*110.6*	*118.4*	116.9	*113.7*	*134.4*	89.0	123.0
	3	111.2	114.7	*111.1*	*119.6*	117.5	*114.5*	*134.4*	89.3	123.0
	4	111.5	114.4	*111.3*	*118.6*	117.4	*114.6*	*133.3*	90.0	123.0
	5	111.8	115.2	*111.7*	*119.9*	117.7	*114.9*	*133.3*	90.4	123.2
	6	111.7	114.7	*112.0*	*118.4*	118.0	*115.3*	*133.3*	89.7	123.2
	7	104.8	115.2	*112.3*	*119.2*	96.0	*115.5*	*3.7*	88.2	123.5
	8	104.7	115.1	*112.5*	*118.5*	96.4	*116.0*	*3.7*	87.7	123.8
	9	105.4	115.0	*112.7*	*118.1*	98.0	*116.6*	*10.3*	87.6	123.8

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	2.60	3.73	3.87	7.22	11.44	*(3.35)*	*(3.19)*	*(2.06)*
2009		98.9	102.2	98.4	99.3	99.3	*99.2*	*101.0*	*99.4*
2010		100.1	98.5	100.5	100.5	100.5	*100.4*	*100.4*	*100.6*
2011		106.5	94.4	103.5	103.6	102.7	*102.6*	*98.1*	*104.2*
2011	7	105.1	94.4	103.7	105.0	103.0	*102.3*	*97.3*	*104.3*
	8	102.6	94.0	104.1	105.1	103.3	*102.4*	*97.3*	*104.5*
	9	104.4	94.0	104.6	104.8	103.4	*103.6*	*97.3*	*104.8*
	10	109.5	93.4	103.8	104.7	103.6	*103.6*	*97.3*	*105.4*
	11	114.5	93.1	103.7	104.8	103.2	*103.6*	*97.3*	*105.5*
	12	111.8	93.5	104.6	105.2	103.9	*103.7*	*96.9*	*105.7*
2012	1	107.5	93.3	105.0	105.8	105.0	*103.7*	*96.1*	*105.9*
	2	104.1	93.6	105.5	105.4	103.0	*103.7*	*95.2*	*106.2*
	3	106.6	93.6	105.9	105.7	103.0	*104.1*	*95.8*	*106.7*
	4	114.1	94.0	106.1	106.2	104.0	*104.2*	*95.8*	*106.8*
	5	112.9	93.6	106.0	106.3	103.6	*104.1*	*95.8*	*107.2*
	6	111.7	93.1	106.1	106.9	103.6	*104.1*	*95.7*	*107.4*
	7	107.8	93.3	106.1	107.4	104.4	*104.2*	*95.8*	*107.4*
	8	106.5	92.5	106.3	106.7	104.5	*104.1*	*95.8*	*107.5*
	9	108.3	92.2	107.1	106.4	105.6	*107.6*	*95.2*	*107.6*

註釋： 二零零九年十月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過*按比例換算*與新基期的指數拼接。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府代租戶繳交二零零九年八月至九月、二零一零年七月至八月、二零一一年八月至九月及二零一二年七月至八月公營房屋租金。

(3) 房屋委員會向租戶豁免二零一零年九月及二零一二年九月公營房屋租金。

(4) 政府爲每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由二零零八年九月起注入每月300元，最多提供3,600元的累積補貼；

(ii) 由二零一一年七月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；及

(iii) 自二零一二年七月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼。

(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes : The CPIs from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been *re-scaled* to the new base period for linking with the new index series.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government paid public housing rentals for tenants for August to September 2009, July to August 2010, August to September 2011 and July to August 2012.

(3) The Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2010 and September 2012.

(4) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;

(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and

(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.

(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.3 以二零零九至一零年爲基期的乙類消費物價指數
2009/10-based Consumer Price Index (B)

(二零零九年十月至二零一零年九月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	*公營房屋租金(2)(3) Public housing rent (2)(3)*	電力、燃氣及水(4) Electricity, gas and water(4)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	27.16	*(17.90)*	*(9.26)*	31.43	*(28.13)*	*(0.72)*	2.84	0.56
2009		98.4	98.6	*99.0*	*98.0*	99.9	*99.6*	*110.0*	72.8	97.1
2010		100.6	100.9	*100.6*	*101.4*	100.5	*100.6*	*101.3*	103.2	100.1
2011		105.8	107.9	*106.0*	*111.6*	107.7	*107.9*	*113.6*	98.5	117.3
2011	7	106.1	108.0	*106.1*	*111.7*	108.7	*108.3*	*135.2*	88.1	120.6
	8	105.7	108.6	*106.7*	*112.4*	106.8	*109.4*	*4.0*	87.5	120.3
	9	106.1	109.3	*107.0*	*113.9*	107.4	*110.1*	*4.0*	87.5	120.4
	10	107.5	110.1	*107.5*	*115.1*	110.9	*110.8*	*134.7*	87.7	120.7
	11	107.9	110.3	*108.0*	*114.7*	111.7	*111.6*	*134.7*	87.9	120.5
	12	108.5	111.1	*108.6*	*116.2*	112.4	*112.4*	*134.7*	88.2	120.9
2012	1	109.5	112.7	*109.6*	*118.7*	113.1	*113.1*	*134.7*	91.3	120.3
	2	109.3	113.3	*110.5*	*118.6*	113.7	*113.8*	*134.7*	91.6	120.2
	3	109.7	113.9	*110.9*	*119.6*	114.3	*114.4*	*134.7*	91.9	120.4
	4	110.4	113.8	*111.2*	*118.7*	114.3	*114.4*	*133.5*	92.6	120.4
	5	110.4	114.4	*111.6*	*120.0*	114.6	*114.7*	*133.5*	93.0	120.4
	6	110.4	114.3	*111.9*	*118.9*	114.9	*115.0*	*133.5*	92.2	120.4
	7	109.8	114.7	*112.2*	*119.4*	112.2	*115.3*	*3.7*	91.1	120.6
	8	109.8	114.5	*112.4*	*118.4*	112.4	*115.6*	*3.7*	90.8	121.1
	9	110.2	114.6	*112.6*	*118.3*	113.1	*116.2*	*8.0*	90.8	121.1

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	3.45	5.73	4.17	8.35	16.31	*(4.62)*	*(2.34)*	*(2.84)*
2009		98.7	102.2	98.3	98.8	98.6	*99.3*	*101.0*	*99.1*
2010		100.2	98.6	100.7	100.7	100.6	*100.4*	*100.4*	*100.6*
2011		106.4	94.7	104.8	104.7	104.3	*102.7*	*97.7*	*104.5*
2011	7	104.9	94.6	105.0	105.9	105.4	*102.5*	*96.9*	*104.7*
	8	102.6	94.2	105.9	106.2	106.1	*102.6*	*96.9*	*105.0*
	9	104.1	94.4	106.7	106.0	105.4	*103.8*	*96.9*	*105.2*
	10	109.2	93.9	105.4	105.8	105.3	*103.9*	*97.0*	*105.8*
	11	114.7	93.6	105.6	105.7	104.8	*103.9*	*97.0*	*106.0*
	12	111.1	94.1	106.2	106.2	106.1	*103.9*	*96.3*	*106.2*
2012	1	107.0	94.0	105.9	107.0	108.3	*104.0*	*95.6*	*106.4*
	2	103.5	94.5	106.7	106.7	105.1	*104.0*	*94.6*	*106.9*
	3	106.1	94.6	107.0	107.0	105.0	*104.4*	*95.2*	*107.2*
	4	114.1	94.8	107.2	107.6	106.6	*104.4*	*95.2*	*107.4*
	5	112.8	94.6	106.9	107.6	105.8	*104.4*	*95.1*	*107.8*
	6	111.5	93.9	106.9	107.8	106.0	*104.4*	*95.0*	*108.0*
	7	107.8	94.2	106.8	108.3	107.7	*104.5*	*95.2*	*108.0*
	8	106.1	93.5	107.1	108.3	107.8	*104.4*	*95.1*	*108.1*
	9	107.6	93.2	107.9	108.1	108.4	*107.6*	*94.5*	*108.2*

註釋： 二零零九年十月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過*按比例換算*與新基期的指數拼接。

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府代租戶繳交二零零九年八月至九月、二零一零年七月至八月、二零一一年八月至九月及二零一二年七月至八月公營房屋租金。

(3) 房屋委員會向租戶豁免二零一零年九月及二零一二年九月公營房屋租金。

(4) 政府爲每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由二零零八年九月起注入每月300元，最多提供3,600元的累積補貼；

(ii) 由二零一一年七月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；及

(iii) 自二零一二年七月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼。

(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes : The CPIs from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been *re-scaled* to the new base period for linking with the new index series.

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government paid public housing rentals for tenants for August to September 2009, July to August 2010, August to September 2011 and July to August 2012.

(3) The Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2010 and September 2012.

(4) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;

(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and

(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.

(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.4 以二零零九至一零年爲基期的丙類消費物價指數
2009/10-based Consumer Price Index (C)

(二零零九年十月至二零一零年九月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	電力、燃氣及水(2) Electricity, gas and water(2)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	20.87	*(13.55)*	*(7.32)*	31.36	*(28.45)*	2.03	0.29
2009		98.5	98.5	*98.9*	*97.7*	99.7	*99.7*	78.4	97.8
2010		100.6	100.9	*100.7*	*101.4*	100.4	*100.4*	101.7	100.0
2011		105.8	107.3	*105.4*	*110.7*	107.1	*107.4*	98.1	111.4
2011	7	106.1	107.4	*105.7*	*110.5*	107.8	*108.0*	90.3	113.9
	8	106.7	107.9	*106.2*	*111.2*	108.8	*109.1*	89.9	113.3
	9	107.0	108.6	*106.3*	*112.8*	109.4	*109.7*	89.8	113.2
	10	107.5	109.2	*106.6*	*113.9*	110.0	*110.4*	90.0	114.2
	11	107.7	109.3	*107.1*	*113.4*	110.5	*110.9*	90.2	113.6
	12	108.3	110.1	*107.7*	*114.7*	111.0	*111.4*	90.5	114.5
2012	1	109.2	111.6	*108.7*	*116.9*	111.6	*112.1*	94.6	112.9
	2	108.5	111.9	*109.4*	*116.4*	112.1	*112.6*	94.9	112.5
	3	109.1	112.3	*109.7*	*116.9*	113.0	*113.5*	95.2	112.7
	4	110.0	112.2	*109.8*	*116.7*	112.8	*113.3*	95.9	112.6
	5	109.8	112.7	*110.1*	*117.5*	113.0	*113.6*	96.2	112.0
	6	109.8	112.5	*110.2*	*116.7*	113.4	*113.9*	95.5	112.1
	7	110.1	112.8	*110.6*	*117.0*	113.6	*114.1*	94.5	112.7
	8	110.1	112.7	*110.9*	*116.1*	113.8	*114.4*	94.3	114.0
	9	110.5	112.6	*111.0*	*115.6*	114.4	*115.0*	94.2	113.5

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(3) Miscellaneous services(3)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	4.39	6.39	4.49	9.93	20.25	*(5.15)*	*(1.62)*	*(3.38)*
2009		98.2	101.0	98.4	98.4	98.5	*99.0*	*100.8*	*99.5*
2010		101.1	99.0	100.6	101.1	100.7	*100.6*	*100.4*	*100.8*
2011		108.8	95.7	104.9	107.0	105.0	*103.7*	*97.8*	*104.5*
2011	7	104.9	95.8	105.1	108.5	106.3	*103.4*	*97.0*	*105.0*
	8	103.5	95.3	106.0	108.8	107.2	*103.5*	*97.0*	*105.2*
	9	107.7	95.1	106.6	108.6	106.4	*105.1*	*97.0*	*105.6*
	10	114.2	95.0	105.8	108.1	106.3	*105.1*	*97.0*	*105.9*
	11	118.7	94.4	106.0	108.1	105.6	*105.1*	*97.0*	*106.3*
	12	114.8	94.5	106.3	108.7	107.1	*105.1*	*96.3*	*107.0*
2012	1	108.9	94.2	105.9	109.6	109.6	*105.3*	*95.7*	*107.1*
	2	105.2	94.6	106.4	109.2	106.0	*105.4*	*94.9*	*107.2*
	3	108.0	94.7	107.0	109.6	106.2	*105.8*	*95.3*	*107.4*
	4	116.7	95.2	107.1	110.4	108.2	*105.8*	*95.4*	*107.5*
	5	115.3	95.4	106.7	110.3	107.0	*105.7*	*95.3*	*107.5*
	6	113.0	94.4	106.7	110.3	107.3	*105.7*	*95.2*	*108.0*
	7	106.8	94.7	106.2	111.0	109.3	*105.9*	*95.4*	*108.0*
	8	105.1	93.6	106.5	111.6	109.7	*105.7*	*95.4*	*108.0*
	9	107.2	94.1	106.9	111.4	110.2	*108.9*	*94.5*	*108.2*

註釋： 二零零九年十月起的消費物價指數是根據「二零零九至一零年住戶開支統計調查」所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過*接比例換算*與新基期的指數拼接。

(1) 除「私人房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府爲每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由二零零八年九月起注入每月300元，最多提供3,600元的累積補貼；
(ii) 由二零一一年七月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；及
(iii) 自二零一二年七月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼。

(3) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes : The CPIs from October 2009 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2009/10 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been *re-scaled* to the new base period for linking with the new index series.

(1) Apart from "Private housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;
(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and
(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.

(3) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.5 消費物價指數的按年變動率
Year-on-year Rates of Change in the Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2009		+0.5	+0.4	+0.5	+0.6
2010		+2.4	+2.7	+2.3	+2.1
2011		+5.3	+5.6	+5.2	+5.1
2011	7	+7.9	+12.5	+6.2	+5.4
	8	+5.7	+5.4	+5.8	+6.0
	9	+5.8	+5.2	+6.0	+6.3
	10	+5.8	+5.2	+6.0	+6.2
	11	+5.7	+5.3	+6.0	+5.9
	12	+5.7	+5.3	+5.9	+5.9
2012	1	+6.1	+5.4	+6.3	+6.4
	2	+4.7	+4.2	+4.9	+4.7
	3	+4.9	+4.3	+5.2	+5.1
	4	+4.7	+4.2	+5.0	+4.9
	5	+4.3	+3.8	+4.6	+4.3
	6	+3.7	+3.3	+4.0	+3.7
	7	+1.6	-2.4	+3.5	+3.7
	8	+3.7	+4.1	+3.8	+3.2
	9	+3.8	+4.3	+3.9	+3.3

註釋： 二零一零年十月起的按年變動率是根據以二零零九至一零年爲基期的消費物價指數數列計算。二零一零年十月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列（即是以二零零四至零五年爲基期的指數數列），對比一年前相同基期的指數來計算。

Note : From October 2010 onwards, the year-on-year rates of change are derived based on the 2009/10-based CPI series. The year-on-year rates of change before October 2010 were derived using the index series in the base periods at that time (i.e. the 2004/05-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率
Average Monthly Rates of Change during the Latest 3 Months in the Seasonally Adjusted Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2011	7	+0.3	+0.1	+0.3	+0.4
	8	-0.6	-2.3	+0.0	+0.4
	9	-0.6	-2.2	+§	+0.4
	10	+0.5	+0.4	+0.5	+0.5
	11	+1.2	+2.7	+0.7	+0.3
	12	+1.2	+2.7	+0.7	+0.3
2012	1	+0.5	+0.5	+0.5	+0.5
	2	+0.4	+0.4	+0.4	+0.3
	3	+0.4	+0.4	+0.4	+0.4
	4	+0.3	+0.3	+0.3	+0.2
	5	+0.4	+0.4	+0.4	+0.4
	6	+0.2	+0.2	+0.2	+0.2
	7	-0.7	-2.0	-0.2	+0.1
	8	-0.7	-2.1	-0.2	+0.1
	9	-0.6	-1.9	-§	+0.2

註釋： 經季節性調整的指數自首度發表後三年內可予修訂。

§ 少於0.05%。

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Notes : The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

§ Less than 0.05%.

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.7 選定食品的平均批發價格
Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	生豬 (每公噸) Live pig (per tonne)	生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne)	鹹水魚 Salt-water fish		
				紅衫魚 Golden thread	鮫魚 Mackerel	石斑 Garoupa
2009		16,045	38,112	25.44	33.10	62.79
2010		17,589	38,079	29.30	33.90	73.54
2011		24,499	42,166	37.33	44.31	77.55
2011	7	27,744	41,780	37.67	43.84	76.95
	8	27,195	42,796	37.81	41.84	75.77
	9	27,456	43,398	37.24	53.96	76.44
	10	25,434	44,793	44.37	47.86	78.21
	11	22,575	45,464	42.32	46.55	83.90
	12	23,679	46,856	43.35	48.12	81.01
2012	1	24,073	46,836	46.54	49.91	89.26
	2	23,057	46,748	46.09	52.67	87.36
	3	22,861	46,651	43.72	53.31	85.12
	4	20,942	48,331	39.77	53.90	79.87
	5	22,041	49,164	38.60	51.61	86.32
	6	22,656	49,409	46.94	46.52	76.87
	7	21,530	49,585	46.00	47.78	79.43
	8	20,960	51,617	43.14	42.52	77.68
	9	20,873	57,225	40.85	43.06	80.99

年 Year	月 Month	新鮮蔬菜 Fresh vegetables		
		菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
2009		6.12	4.36	5.08
2010		7.48	5.57	5.37
2011		7.37	6.17	5.29
2011	7	7.95	6.28	5.35
	8	8.58	6.68	5.03
	9	7.67	6.12	5.19
	10	7.88	6.21	5.90
	11	8.02	5.78	5.11
	12	7.49	6.40	5.14
2012	1	5.64	4.73	6.08
	2	7.12	5.32	6.04
	3	8.22	7.33	6.31
	4	7.03	7.44	8.52
	5	8.72	9.49	9.54
	6	6.20	5.79	6.71
	7	8.72	6.20	5.80
	8	9.48	7.63	6.76
	9	6.69	6.01	7.09

資料來源： 漁農自然護理署

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department

5.8 選定食品的平均零售價格
Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

		米 Rice		肉類及家禽 Meat and poultry						鹹水魚 Salt-water fish	
年 Year	月 Month	絲苗 Long grain	油粘 Short grain	瘦肉 Pork, lean meat	豬扒 Pork chop	上等牛肉 Beef, best quality	牛腩 Beef, belly flesh	上等活雞 Live chicken, top grade	上等米鴨 Duck, top grade	紅衫魚 Golden thread	石斑 Garoupa
2009		11.12	12.81	56.26	55.97	97.19	76.41	76.36	25.90	54.63	86.45
2010		10.94	12.48	54.77	55.07	98.11	77.08	76.07	25.77	61.03	86.32
2011		11.24	11.97	65.01	65.18	106.91	86.84	83.40	26.75	74.39	105.46
2011	7	11.40	11.76	68.71	68.86	105.64	86.13	79.32	25.86	74.06	94.31
	8	11.23	11.79	69.46	69.34	107.92	88.68	80.95	26.31	73.33	97.01
	9	10.90	11.42	69.89	69.09	110.44	89.93	84.96	27.27	73.58	101.49
	10	10.98	11.51	70.68	70.21	113.81	92.35	83.57	28.18	80.57	108.02
	11	11.24	11.59	67.49	67.55	114.83	93.29	82.51	29.05	80.72	113.59
	12	11.52	11.97	66.07	66.66	116.29	95.19	89.02	29.56	84.19	122.72
2012	1	10.88	11.73	66.83	66.96	116.42	95.80	98.65	29.48	94.84	126.84
	2	11.52	11.82	67.64	67.75	116.65	96.48	83.63	29.75	93.70	136.06
	3	11.38	11.94	67.79	68.96	116.72	96.41	83.76	29.58	84.64	136.16
	4	11.53	11.83	66.60	67.41	118.21	97.46	85.72	29.61	83.15	128.43
	5	11.35	11.77	66.25	66.78	120.79	99.03	86.21	30.06	84.01	139.49
	6	11.10	11.86	66.48	67.29	121.02	99.64	85.96	29.85	90.46	138.89
	7	11.04	11.78	65.60	66.47	121.33	99.46	84.41	30.49	90.94	141.09
	8	11.14	11.56	65.37	66.09	124.90	102.04	83.68	30.87	83.93	115.45
	9	10.95	11.86	65.40	66.07	133.98	110.93	87.30	30.84	83.52	135.35

		淡水魚 Fresh-water fish		新鮮蔬菜 Fresh vegetables			鮮果 Fresh fruit			
年 Year	月 Month	鯇魚 Grass carp	大魚 Big head	白菜 White cabbage	菜心 Flowering cabbage	蕃茄 Tomato	蘋果(每個) Apple (each)	橙(每個) Orange (each)	雞蛋 (每隻) Hen eggs (each)	沙糖 Sugar
2009		37.89	32.74	13.28	15.65	11.45	3.06	3.54	1.36	12.82
2010		37.30	32.80	14.89	18.29	12.51	3.21	3.82	1.34	14.84
2011		41.46	36.08	15.61	17.86	12.12	3.46	3.96	1.47	16.39
2011	7	40.84	35.90	15.01	17.41	12.10	3.20	4.07	1.47	17.57
	8	41.55	36.51	15.96	18.30	12.02	3.36	4.13	1.48	17.26
	9	43.82	37.75	16.14	18.63	11.94	3.43	4.00	1.49	17.08
	10	45.39	38.76	15.89	18.37	12.32	3.58	3.98	1.51	16.99
	11	45.80	38.87	15.31	17.92	12.02	3.61	3.89	1.55	16.76
	12	46.07	38.96	16.78	18.39	12.00	3.50	3.87	1.58	16.71
2012	1	46.38	39.27	16.25	17.16	12.35	3.73	3.94	1.61	17.23
	2	46.05	39.37	16.01	17.18	12.85	3.82	3.66	1.62	16.96
	3	46.25	39.32	20.22	23.36	12.68	3.66	3.52	1.61	16.97
	4	46.40	39.29	17.73	19.05	14.22	3.54	3.70	1.60	16.97
	5	45.77	39.27	19.78	20.30	16.27	3.52	3.80	1.59	17.82
	6	45.95	39.32	15.46	16.29	14.17	3.56	3.75	1.60	17.92
	7	46.03	39.17	16.63	20.29	12.80	3.62	3.76	1.54	17.88
	8	46.13	39.34	18.04	20.68	13.69	3.61	3.77	1.50	17.77
	9	46.26	39.45	16.80	18.63	13.91	3.78	3.71	1.52	17.83

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.9 工業生產者價格指數
Producer Price Index for Industrial Sector

(二零零八年=100)
(Year 2008=100)

年 Year	月 Month	製造業 Manufacturing			
		食品、飲品及煙草製品 Food, beverages and tobacco	紡織製品 Textiles	成衣 Wearing apparel	紙製品、印刷及已儲錄資料媒體的複製 Paper products, printing and reproduction of recorded media
2009		104.3	98.7	98.8	98.5
2010		107.2	102.0	99.3	98.6
2011		113.8	111.8	101.4	100.7
2011	4 - 6	113.1	112.4	101.1	101.0
	7 - 9	115.0	113.6	101.3	100.1
	10 - 12	116.1	114.3	103.1	100.4
2012	1 - 3	118.2	110.6	102.7	102.5
	4 - 6	117.9	113.5	104.2	101.9

年 Year	月 Month	製造業 --- 續 Manufacturing --- cont'd			污水處理、廢棄物管理及污染防治活動 Sewerage, waste management and remediation activities
		金屬、電腦、電子及光學產品、機械及設備 Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	其他製造行業(1) Miscellaneous manufacturing industries(1)	所有製造行業 All manufacturing industries	
2009		95.3	98.0	98.3	97.3
2010		105.9	102.2	104.2	102.1
2011		119.1	108.9	112.9	109.1
2011	4 - 6	119.2	109.4	113.0	110.1
	7 - 9	121.5	109.6	114.3	108.1
	10 - 12	121.0	109.9	114.5	109.8
2012	1 - 3	118.8	109.7	113.9	112.4
	4 - 6	115.0	109.5	112.3	112.9

註釋： (1) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

Note : (1) As "Miscellaneous manufacturing industries" comprises industries producing manufactured products of various nature, the Producer Price Index for this industry grouping may have greater fluctuation.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

5.10 選定服務業生產者價格指數
Producer Price Indices of Selected Service Industries

(二零零一年=100)

(Year 2001=100)

年 Year	月 Month	住宿服務(1) Accommodation services(1)	陸路運輸 Land transport	*陸路貨運 Land freight transport*	水上運輸 Water transport	*海上貨運代理 Sea cargo forwarding*
2009		138.7	95.1	*92.4*	90.0	*95.1*
2010		151.1	96.3	*93.3*	114.7	*119.0*
2011		170.9	98.3	*95.7*	101.4	*105.6*
2011	4 - 6	164.7	98.1	*95.7*	103.5	*108.5*
	7 - 9	164.8	98.8	*95.8*	97.5	*103.2*
	10 - 12	189.6	99.1	*96.3*	99.6	*101.6*
2012	1 - 3	184.6	99.2	*96.7*	100.7	*101.7*
	4 - 6	178.2	99.9	*96.4*	122.7	*119.8*

年 Year	月 Month	航空運輸 Air transport	*航空貨運代理 Air cargo forwarding*	貨倉及倉庫 Warehousing and storage	速遞服務 Courier services	電訊 Tele-communications
2009		101.3	*111.8*	99.3	118.3	52.4
2010		118.0	*131.2*	102.4	120.9	51.6
2011		118.8	*127.9*	105.1	124.5	50.3
2011	4 - 6	122.4	*130.9*	105.0	124.3	50.1
	7 - 9	117.2	*126.3*	105.9	125.2	50.0
	10 - 12	116.6	*126.7*	105.4	125.7	49.8
2012	1 - 3	115.1	*115.7*	106.0	126.8	49.2
	4 - 6	123.9	*130.4*	107.0	126.8	49.3

年 Year	月 Month	證券、期貨及金銀經紀服務 Stock, commodity and bullion brokerage services	地產保養管理、經紀及代理服務 Real estate maintenance management, brokerage and agency services	機械及設備租賃 Rental of machinery and equipment	法律、會計、核數及簿記服務 Legal, accounting, auditing and bookkeeping services
2009		82.9	110.6	82.5	125.3
2010		83.2	118.7	83.8	126.7
2011		83.2	126.9	85.1	131.0
2011	4 - 6	83.2	128.7	86.9	129.8
	7 - 9	83.4	127.6	84.1	132.9
	10 - 12	83.0	126.9	84.1	132.9
2012	1 - 3	82.6	130.2	89.0	133.6
	4 - 6	81.4	134.2	89.0	136.6

註釋： 統計表除行業組別外，亦以斜體顯示屬於有關組別內主要成分的三個選定行業的數字。

(1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : Besides the industry groupings, figures for 3 selected component industries which are major components of the industry groupings concerned are also presented in italics in the table.

(1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處物流及生產者價格統計組

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department

6 業務表現 Business Performance

概念及方法

Concepts and Methods

工業生產

Industrial Production

工業生產指數是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

Indices of industrial production are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production (QSIP).

工業生產指數的變化反映本地工業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

Movement in index of industrial production reflects the changes in local industrial output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

自二零零八年推行「香港標準行業分類 2.0 版」後，「工業生產按季統計調查」的涵蓋範圍已由製造業擴大至包括污水處理、廢棄物管理及污染防治活動。

Upon the implementation of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 in 2008, the coverage of the QSIP has been expanded to include sewerage, waste management and remediation activities in addition to manufacturing industries.

建造工程

Construction Works

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建造業機構，並對建造工程的順利完成承擔全部責任。分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部分特定工程的建造業機構。

A main contractor is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibility for the satisfactory completion of the construction works. A sub-contractor is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

建築地盤是指在單一劃定的地點（最少擁有相當面積），而在該地點內進行一項或多項階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同，是由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」，且未能就原定用途即時使用。

A construction site refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction works, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It differs from fitting, decoration and other construction works done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in the construction site in question, being unfinished, is not issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use according to its intended purposes.

非地盤建造工程包括小規模新建工程及樓房裝飾、樓宇修葺及保養，和非地盤的電器設備安裝及保養。

Construction works at locations other than construction sites included minor new construction activities and decoration, repair and maintenance for buildings; and electrical equipment installation and maintenance works at locations other than construction sites.

零售業銷貨額及食肆的收益

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記署登記的商號中抽選出來。表 6.5 與表 6.6 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均 (X-12 ARIMA)」方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。

零售業銷貨額統計數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，它們包括訪港旅客（但不包括香港居民在境外）在貨品方面的開支。因此，數據不應視爲消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作爲本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或境外在貨品（包括從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的消費開支。本地生產總值的統計數字載於第四節「國民收入及國際收支平衡」。

爲方便加深了解飲食業的短期業務表現，由二零零八年第一季的統計季度開始，亦同時按季搜集有關季度內個別月份的食肆收益數據。有關資料按季發表。

Retail Sales and Restaurant Receipts

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department. In Table 6.5 and Table 6.6, the value index measures the change in value terms, while the volume index, obtained by deflating the value index by a specially constructed price index, measures the changes in real terms.

The seasonally adjusted series is compiled using the X-12 ARIMA method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series. Seasonally adjusted series may be revised as more data become available.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts in respect of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the data series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (including goods purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad. Statistics on GDP are available in Section 4 “National Income and Balance of Payments”.

To facilitate better understanding of the short-term business performance of the restaurants sector, data on restaurant receipts for individual months of a reference quarter are also collected at quarterly intervals as from the reference quarter of Q1 2008. Related information is released on a quarterly basis.

業務收益

爲方便分析服務業短期的業務表現，政府統計處按個別服務行業的重要性，選定 22 個服務行業及兩個服務界別編製有關的業務收益指數。

編製表 6.7 內大部分服務行業的業務收益指數（零售業、膳食服務業和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於一九九三年開始進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 200 間就業人數五人或以上從事進出口貿易業；批發業；運輸業；貨倉及倉庫業；速遞業；住宿服務業（包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位）；資訊及通訊業；金融業（銀行除外）；保險業；地產業；專業、科學及技術活動業和行政及支援服務業的機構單位，但某些非從事服務活動的機構單位（如海外船務公司和航空公司的本地代表辦事處及投資控股公司）則不包括在內。此外，政府各局／部門和非牟利機構不納入這項統計調查。統計調查涵蓋的機構單位是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來，該記錄庫根據稅務局商業登記署的資料進行更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售業及膳食服務業的業務收益指數是根據分別來自「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」（該兩項統計調查均由政府統計處進行）的數據編製而成。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

Business Receipts

To facilitate analysis of the short-term business performance of the services sector, Business Receipts Indices (BRIs) are currently compiled for 22 selected service industries and two service domains, having regard to their importance in the services sector.

The data source for compiling BRIs for most of the service industries presented in Table 6.7 (except those for the retail, food services and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) conducted by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 1993. The survey includes some 5 200 sampled establishments engaging five or more persons in the import/export trade; wholesale; transportation; warehousing and storage; courier; accommodation services (covering hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation); information and communications; financing (except banking); insurance; real estate; professional, scientific and technical services; and administrative and support services industries. Certain establishments that are not engaged in service activities (e.g. local representative offices of overseas shipping and airline companies, and investment holding companies) are not covered. Besides, government bureaux/departments and non-profit making organisations are excluded from the survey. The establishments covered are selected from the Central Register of Establishments maintained by C&SD and updated by reference to records of the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

BRI for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. BRIs for the retail and food services industries are compiled based on data obtained from the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (both are conducted by C&SD) respectively.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

服務界別有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。以旅遊、會議及展覽服務界別爲例，這界別包括酒店及旅行社的所有服務，還包括食肆、零售商及運輸服務營辦商的部分但非全部服務（只包括以旅客爲對象的服務）。

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking the tourism, convention and exhibition services domain as an example, it includes all services of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the services of restaurants, retailers and transport operators.

其他有關刊物

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業生產按季指數

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

建造工程完成量按季統計調查報告

服務行業按季業務收益指數

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

Further References

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector

Quarterly Index of Industrial Production

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

圖 6.1 製造業的工業生產指數的變動情況
Chart 6.1 Movements of Index of Industrial Production for Manufacturing Industries

圖 6.2 總零售價值指數
Chart 6.2 Value Index of Total Retail Sales

圖 6.3 總零售量指數
Chart 6.3 Volume Index of Total Retail Sales

圖 6.4 選定服務行業的業務收益指數
Chart 6.4 Business Receipts Indices of Selected Service Industries

6.1 工業生產指數
Index of Industrial Production

(二零零八年=100)
(Year 2008=100)

年 Year	月 Month	製造業 Manufacturing			
		食品、飲品及煙草製品 Food, beverages and tobacco	紡織製品 Textiles	成衣 Wearing apparel	紙製品、印刷及已儲錄資料媒體的複製 Paper products, printing and reproduction of recorded media
2009		99.1	77.8	70.2	92.0
2010		105.3	71.3	61.6	93.3
2011		112.8	61.9	55.3	94.6
2011	4 - 6	109.7	64.8	51.8	92.2
	7 - 9	128.6	64.5	65.6	93.9
	10 - 12	114.9	62.7	59.3	102.7
2012	1 - 3	104.1	49.1	35.9	87.3
	4 - 6	112.3	62.8	41.8	89.4

年 Year	月 Month	製造業 --- 續 Manufacturing --- cont'd			污水處理、廢棄物管理及污染防治活動 Sewerage, waste management and remediation activities
		金屬、電腦、電子及光學產品、機械及設備 Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	其他製造行業 Miscellaneous manufacturing industries	所有製造行業 All manufacturing industries	
2009		89.6	96.2	91.7	97.5
2010		98.5	102.4	95.0	102.3
2011		89.2	108.8	95.7	113.0
2011	4 - 6	90.3	110.4	94.9	110.5
	7 - 9	93.8	111.6	102.1	117.7
	10 - 12	83.8	112.0	98.2	119.7
2012	1 - 3	75.9	103.8	86.0	111.0
	4 - 6	76.2	112.7	92.1	115.2

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

6.2 經季節性調整的製造業工業生產指數的變動百分率
Rate of Change in the Seasonally Adjusted Index of Industrial Production for Manufacturing Industries

年 Year	月 Month	經季節性調整的指數與上季比較的變動百分率 % changes of the seasonally adjusted index over the preceding quarter
2010	7 - 9	+1.8
	10 - 12	-0.1
2011	1 - 3	+0.9
	4 - 6	-0.6
	7 - 9	-0.1
	10 - 12	-1.5
2012	1 - 3	+0.5
	4 - 6	-1.8

註釋： 經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均 (X-12 ARIMA)」方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。

Note : The seasonally adjusted series is compiled using the X-12 ARIMA method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

6.3 石礦生產
Quarry Production

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
2009		4 317 995
2010		3 245 635
2011		4 426 481
2011	7	370 936
	8	421 133
	9	413 106
	10	363 444
	11	397 121
	12	351 355
2012	1	319 287
	2	353 164
	3	322 609
	4	225 094
	5	379 758
	6	388 988
	7	380 726
	8	408 370
	9	387 741

資料來源： 土木工程拓展署

Source : Civil Engineering and Development Department

6.4 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值
Gross Value of Construction Works, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors					
		於建築地盤 At construction sites			於非地盤 At locations other than sites	總計 Overall total	經季節性調整的總計(1) Seasonally adjusted overall total(1)
年 Year	月 Month	樓宇 Buildings	其他建築物及設施 Structures & facilities	小計 Sub-total			
2009		39,742	12,516	52,258	48,686	100,944	-
2010		40,839	20,683	61,522	49,752	111,274	-
2011		47,097	30,254	77,351	51,184	128,535	-
2011	4 - 6	11,749	5,972	17,721	11,620	29,341	28,679
	7 - 9	11,871	8,135	20,006	12,953	32,959	33,141
	10 - 12	13,047	9,168	22,215	14,439	36,654	36,102
2012	1 - 3	14,079	10,297	24,377	13,347	37,724	38,723
	4 - 6 #	16,095	9,498	25,594	13,604	39,198	38,825

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建造業機構作爲主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作爲分判承建商時所完成的工程總值。

(1) 只適用於按季統計數字。

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組

Notes : The gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

(1) Applicable to quarterly statistics only.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.5 零售業銷貨額
Retail Sales

年 Year	月 Month	零售業總銷貨價值 (百萬元) Value of total retail sales ($ million)	零售指數(二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100)							
			所有零售商類別 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)			
							新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen		新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2009		274,742	88.5	90.2	92.9	94.6	95.8	96.2	98.0	105.7
2010		324,966	104.7	104.1	101.8	100.5	100.7	99.3	101.0	99.1
2011		405,732	130.7	123.3	109.2	95.9	104.2	88.6	103.1	95.5
2011	7	35,182	136.0	129.3	97.0	84.5	86.4	72.8	113.5	107.4
	8	34,259	132.4	124.7	110.8	96.0	94.5	79.5	114.2	106.1
	9	31,177	120.5	111.7	117.7	101.0	94.6	77.5	106.1	96.5
	10	34,207	132.2	121.7	117.5	99.8	103.9	83.9	110.2	101.3
	11	33,369	129.0	118.6	107.8	91.4	95.4	77.2	77.1	71.5
	12	43,063	166.5	153.7	126.2	106.0	114.5	90.9	90.7	81.7
2012	1	43,152	166.8	154.5	134.5	111.0	126.8	95.4	96.7	86.7
	2	33,777	130.6	121.5	106.4	87.7	129.6	98.5	73.6	65.8
	3	36,571	141.4	131.2	106.9	88.4	111.3	85.7	108.5	89.0
	4	35,694	138.0	125.8	103.8	86.0	108.9	83.8	119.7	104.5
	5	35,991	139.1	127.0	103.6	85.6	97.4	74.3	119.4	100.3
	6	34,781	134.5	124.1	97.6	81.3	91.4	69.8	125.9	115.5
	7	36,544	141.3	131.1	95.5	79.3	80.7	61.8	116.5	101.7
	8	35,827	138.5	128.7	108.9	90.7	95.9	75.3	126.0	108.0
	9 #	34,106	131.9	121.2	141.7	119.2	96.4	75.4	116.0	102.2

年 Year	月 Month	零售指數(二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd									
		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) --- 續 Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) --- cont'd						超級市場(1) Supermarkets(1)		燃料 Fuels	
		麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits		其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified		酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco					
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2009		91.3	92.5	93.7	95.8	85.9	88.9	97.0	98.3	93.5	98.3
2010		103.2	101.6	100.9	99.5	104.1	103.7	102.4	101.9	102.7	99.8
2011		114.7	104.8	101.2	91.0	128.1	107.1	115.2	107.1	117.8	101.7
2011	7	97.5	88.8	91.3	81.2	120.0	97.1	119.7	110.3	122.8	103.7
	8	128.1	116.5	101.0	88.6	135.0	109.2	120.5	110.7	125.6	106.8
	9	193.4	173.1	78.4	68.0	132.9	107.5	120.2	110.7	122.9	103.7
	10	129.4	115.7	114.5	99.3	136.3	109.2	120.0	109.1	121.6	103.2
	11	105.1	93.7	116.4	101.1	135.1	108.3	113.3	103.7	119.8	103.2
	12	126.9	113.2	125.0	108.2	166.8	133.6	125.7	114.5	120.8	106.6
2012	1	138.6	123.0	117.4	101.2	191.3	153.6	147.0	134.1	119.4	101.1
	2	103.7	92.0	74.1	64.2	135.6	111.4	110.3	100.0	110.0	90.9
	3	102.4	90.4	84.4	73.2	143.1	117.1	119.9	108.2	127.5	103.3
	4	97.3	85.9	80.1	69.1	136.7	111.6	117.3	105.6	118.9	96.2
	5	101.1	88.3	90.0	77.8	135.9	111.1	126.6	113.7	128.9	107.2
	6	103.8	90.7	74.3	64.0	129.3	105.8	125.3	112.3	116.8	101.9
	7	105.1	91.4	77.3	66.5	134.1	109.8	129.8	116.6	117.2	101.8
	8	115.0	99.7	93.5	80.3	145.5	119.0	132.5	118.9	128.7	105.7
	9 #	264.1	228.2	98.5	85.6	149.1	122.1	130.4	116.9	131.0	107.2

6.5 (續) 零售業銷貨額
(cont'd) Retail Sales

		零售指數(二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd											
		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products				耐用消費品 Consumer durable goods		耐用消費品 Consumer durable goods			
				服裝 Wearing apparel		鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories				汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts		電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2009		89.6	90.5	89.4	90.5	90.4	90.5	83.7	82.4	74.4	75.7	87.1	83.7
2010		105.1	104.7	104.7	104.2	106.9	107.2	106.2	107.1	104.4	103.5	106.3	108.3
2011		134.5	124.8	134.8	124.5	132.7	126.9	136.6	141.8	117.3	111.2	139.9	151.1
2011	7	147.4	140.2	150.2	142.5	129.9	125.7	149.9	155.2	130.9	124.6	161.2	173.2
	8	123.9	120.0	122.1	118.2	134.5	131.3	148.5	155.7	119.9	114.6	157.1	171.2
	9	111.2	104.8	112.9	106.0	100.6	97.0	135.7	141.2	123.1	116.2	140.8	153.4
	10	140.5	125.6	144.4	128.0	116.6	110.6	135.4	142.2	118.9	112.1	132.6	145.8
	11	129.7	111.1	129.5	109.0	130.3	123.7	141.7	149.2	125.0	117.6	132.7	147.6
	12	189.1	166.8	188.5	164.7	192.4	179.7	177.4	188.4	118.6	111.1	184.7	204.6
2012	1	193.1	178.7	188.3	174.1	222.7	207.1	154.2	162.8	100.5	91.4	172.2	192.2
	2	131.8	126.2	134.3	128.9	116.5	110.0	145.5	153.0	114.9	104.6	162.7	181.6
	3	140.2	130.3	143.5	133.4	119.6	111.3	170.4	179.2	136.1	125.1	191.1	213.6
	4	141.2	121.7	143.8	123.3	124.9	111.9	154.2	162.7	97.4	89.1	168.5	187.1
	5	135.2	117.8	136.3	118.2	128.2	115.5	163.0	170.9	151.7	139.6	161.3	180.9
	6	119.4	106.2	117.1	103.9	133.2	120.5	170.5	180.3	149.1	136.5	171.8	194.5
	7	147.4	137.3	148.2	138.3	142.8	131.0	166.7	174.9	143.9	130.8	169.3	190.5
	8	129.2	122.3	126.0	119.7	149.1	138.4	161.9	172.6	123.8	113.6	169.8	193.1
	9 #	117.3	108.1	117.8	108.6	113.7	105.1	151.4	161.8	120.4	111.0	151.4	174.3

		零售指數(二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd									
		耐用消費品 --- 續 Consumer durable goods --- cont'd				百貨公司(1) Department stores(1)		珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts		其他消費品 Other consumer goods	
		傢具及固定裝置 Furniture and fixtures		其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified							
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2009		90.8	92.0	81.7	79.0	89.4	90.7	79.3	84.5	91.8	94.3
2010		103.6	103.3	115.5	118.3	104.1	103.4	108.0	105.9	103.5	103.5
2011		112.2	108.9	220.3	240.8	126.6	120.1	158.3	139.9	121.7	120.0
2011	7	125.2	122.6	186.7	202.6	122.8	117.2	166.1	147.9	127.4	128.0
	8	115.7	112.3	245.6	270.3	119.3	114.6	168.0	144.6	117.7	115.1
	9	112.1	108.6	186.1	204.1	105.9	100.8	146.8	122.3	98.5	95.3
	10	92.2	87.6	278.0	309.5	123.9	115.0	164.7	139.5	114.1	110.7
	11	112.5	106.1	296.8	332.6	151.0	138.3	147.1	124.8	111.1	107.8
	12	127.3	121.5	408.4	453.6	191.4	177.5	201.7	171.2	147.6	142.9
2012	1	115.9	107.1	285.0	312.9	166.5	155.9	197.9	168.9	165.4	159.6
	2	88.6	81.1	238.9	261.9	117.0	111.3	156.4	132.4	128.0	122.9
	3	109.8	100.1	260.7	283.8	121.4	114.3	166.0	141.0	138.8	132.7
	4	111.9	102.1	324.4	357.5	119.1	109.8	165.3	137.7	139.8	132.8
	5	96.5	87.7	321.5	353.8	140.9	129.5	166.4	139.8	123.0	116.5
	6	107.1	97.8	339.0	376.7	117.0	108.2	159.8	135.4	127.7	120.7
	7	117.0	104.2	307.9	343.4	126.8	119.2	168.0	143.7	132.8	125.5
	8	115.8	104.0	315.1	356.9	129.9	122.8	162.3	137.5	128.1	121.3
	9 #	117.7	105.5	308.4	345.9	118.4	111.1	151.7	126.1	109.8	103.4

6.5 (續) 零售業銷貨額
(cont'd) Retail Sales

		零售指數(二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd											
		其他消費品 --- 續 Other consumer goods --- cont'd										超級市場及百貨公司內的超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores	
		書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts		中藥 Chinese drugs and herbs		眼鏡店 Optical shops		藥物及化妝品 Medicines and cosmetics		其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified			
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2009		96.4	97.2	93.2	97.1	93.4	95.0	89.2	91.2	92.7	95.9	97.0	98.2
2010		101.4	101.2	102.8	101.2	101.9	101.3	105.2	104.5	102.8	103.9	102.5	101.9
2011		106.5	104.2	117.3	107.5	117.8	113.8	127.8	123.8	120.8	123.5	115.3	107.3
2011	7	131.2	128.6	115.8	104.8	138.5	133.8	131.2	126.4	123.7	133.2	118.5	109.5
	8	137.0	134.3	125.8	113.5	128.1	122.9	118.2	113.5	109.4	111.0	119.4	110.1
	9	83.4	80.4	100.4	90.5	95.7	91.8	104.9	100.8	96.0	95.0	120.0	110.9
	10	102.2	99.5	110.2	98.9	95.1	90.9	119.1	115.5	114.6	112.9	119.5	108.9
	11	94.1	90.9	101.1	90.8	97.7	93.3	123.6	120.3	106.2	104.0	114.5	104.8
	12	110.9	106.7	147.9	132.8	121.1	115.6	158.3	153.2	149.3	146.8	128.3	117.1
2012	1	129.9	123.8	141.4	125.8	126.0	120.2	178.5	173.4	169.9	165.3	149.0	136.2
	2	98.3	93.6	105.4	93.9	143.0	134.0	144.7	139.7	122.2	118.3	109.8	99.9
	3	93.0	88.4	122.2	108.5	131.9	123.6	161.6	154.5	132.0	128.0	119.0	107.8
	4	114.2	108.7	115.0	102.0	149.3	139.5	156.4	148.6	133.6	128.5	116.3	104.9
	5	104.6	100.2	105.3	93.4	144.2	134.7	133.5	126.6	118.6	113.2	127.1	114.4
	6	100.9	96.3	116.1	102.8	130.3	121.9	136.0	128.5	128.6	122.7	124.1	111.5
	7	117.9	112.2	117.3	103.7	150.6	139.9	147.3	139.4	123.5	117.7	129.0	116.3
	8	140.2	133.6	129.3	114.1	141.1	130.9	138.8	131.6	112.4	108.0	131.0	118.0
	9 #	92.7	87.2	121.0	106.9	110.7	102.7	126.9	119.8	94.9	90.7	130.4	117.3

註釋： (1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

Note : (1) Retail sales in supermarket sections of department stores are covered under "Department stores".

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Source : Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.6 食肆的收益
Restaurant Receipts

(甲) 按年及按季數字
(A) Annual and quarterly figures

年 Year	月 Month	食肆總收益價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts ($ million)	食肆收益指數 (二零零九年十月至二零一零年九月期內的季度平均指數=100) Index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010=100)											
			所有食肆 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2009		79,879.5	96.5	97.5	95.5	96.6	98.3	99.3	95.9	96.5	96.2	97.1	98.1	99.0
2010		83,956.8	101.4	100.8	101.6	101.0	101.0	100.3	101.4	100.9	101.6	100.9	101.5	100.7
2011		89,300.6	107.9	101.7	108.9	102.8	105.5	99.1	108.5	103.2	107.5	103.5	109.2	101.2
2011	7 - 9	22,312.5	107.8	101.1	109.0	102.3	104.8	97.7	109.8	103.8	103.4	98.5	107.6	98.9
	10 - 12	23,626.0	114.2	105.7	117.5	108.7	109.2	100.6	113.2	106.0	112.5	106.6	113.5	103.1
2012	1 - 3	23,473.4	113.4	102.9	113.0	102.1	112.2	101.6	115.4	106.6	107.6	101.1	119.1	105.7
	4 - 6	22,143.2	107.0	96.0	105.0	93.8	103.5	92.6	115.5	105.8	113.4	104.7	114.1	100.1
	7 - 9 #	23,269.1	112.4	100.1	113.6	100.8	107.1	94.8	117.1	106.6	106.1	96.4	117.2	102.3

(乙) 按月數字
(B) Monthly figures

年 Year	月 Month	食肆總收益價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts ($ million)	食肆收益指數 (二零零九年十月至二零一零年九月期內每月的平均指數=100) Index of restaurant receipts (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100)											
			所有食肆 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2011	7	7,582.8	109.9	103.4	109.4	103.1	109.5	102.5	112.7	106.9	105.0	100.9	109.3	100.9
	8	7,422.5	107.6	100.8	107.6	101.0	105.6	98.2	110.8	104.7	102.5	97.2	109.4	100.7
	9	7,307.2	105.9	99.0	110.1	103.0	99.2	92.5	105.8	99.7	102.8	97.5	104.0	95.1
	10	7,642.6	110.8	103.0	112.0	104.2	106.9	98.9	113.8	106.9	113.7	107.9	109.9	100.1
	11	7,581.1	109.9	101.8	113.4	105.0	104.1	95.9	109.9	102.9	106.0	100.5	109.6	99.6
	12	8,402.3	121.8	112.2	127.1	116.9	116.7	106.9	115.8	108.1	117.9	111.4	120.9	109.5
2012	1	8,464.7	122.7	112.0	129.6	117.9	112.7	102.6	121.6	112.8	102.6	96.4	121.2	108.8
	2	7,322.0	106.1	96.1	104.0	93.6	107.4	97.2	108.3	99.9	102.3	96.4	114.2	101.1
	3	7,686.7	111.4	100.5	105.5	94.6	116.5	105.0	116.3	107.1	117.8	110.7	121.7	107.3
	4	7,207.8	104.5	94.1	101.1	90.6	102.3	91.8	114.3	104.9	114.0	106.3	112.9	99.2
	5	7,496.5	108.7	97.5	106.7	95.3	104.9	93.8	117.7	107.9	114.5	105.4	116.1	101.7
	6	7,438.9	107.8	96.5	107.3	95.6	103.5	92.2	114.4	104.5	111.8	102.5	113.5	99.4
	7 #	7,833.9	113.6	101.3	113.7	101.1	108.1	95.8	121.9	111.1	104.0	94.7	117.1	102.4
	8 #	7,823.1	113.4	101.0	114.1	101.2	109.5	96.9	116.7	106.2	108.8	98.8	119.0	104.0
	9 #	7,612.1	110.3	98.0	112.9	100.0	103.7	91.6	112.6	102.3	105.5	95.8	115.6	100.3

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Source : Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.7 業務收益指數
Business Receipts Indices

(二零零八年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 2008=100)

		2009	2010	2011	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季 1st Qtr	2012 第二季 2nd Qtr
甲部：服務行業統計數字 Part A : Statistics for Service Industries									
進出口貿易	Import/export trade	86.3	103.3	112.5	111.1	117.3	115.5	101.1	108.1
批發	Wholesale	87.4	109.2	123.1	119.9	130.1	129.0	117.9	123.1
零售	Retail	100.6	119.0	148.6	141.3	147.4	162.0	166.2	155.9
運輸	Transportation	80.1	99.6	104.0	105.1	108.4	105.4	97.3	104.4
其中：	within which :								
陸路運輸	Land transport	97.4	103.2	110.4	107.3	111.1	116.9	114.9	121.7
水上運輸	Water transport	75.9	91.5	92.0	97.4	96.5	88.4	79.4	89.5
航空運輸	Air transport	79.0	105.6	112.7	111.1	117.9	117.0	107.9	112.6
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	101.4	111.0	121.5	121.3	123.1	125.8	152.2	156.9
速遞	Courier	93.9	120.4	141.2	150.3	140.5	147.2	141.4	162.0
住宿服務(1)	Accommodation services(1)	82.6	103.6	123.9	111.2	115.6	149.9	128.6	128.0
膳食服務	Food services	100.6	105.8	112.5	107.0	112.4	119.0	118.3	111.6
資訊及通訊	Information and communications	96.8	101.5	110.5	110.0	110.8	119.0	112.2	119.4
其中：	within which :								
電訊	Telecommunications	101.4	104.4	112.9	112.8	112.5	119.5	122.4	123.7
電影	Film entertainment	87.4	81.9	77.2	73.6	80.7	80.7	69.4	76.5
銀行	Banking	101.5	110.4	122.3	126.6	117.2	123.6	133.5	139.6
金融 (銀行除外)	Financing (except banking)	89.7	104.7	102.2	108.6	86.9	101.4	111.8	101.0
其中：	within which :								
金融市場及資產管理	Financial markets and asset management	88.3	101.9	98.6	106.5	81.5	96.5	109.1	98.4
其中：	within which :								
資產管理	Asset management	87.9	112.8	124.7	130.2	119.6	121.4	119.7	115.0
保險	Insurance	100.7	109.0	119.2	123.0	123.1	120.2	126.8	137.8
地產	Real estate	109.7	122.2	121.1	133.8	110.0	121.1	127.6	137.1
專業、科學及技術服務	Professional, scientific and technical services	99.5	113.3	121.5	119.6	123.9	126.2	116.5	119.4
行政及支援服務	Administrative and support services	87.6	98.4	108.5	106.1	111.8	115.5	106.5	115.6
乙部：服務界別統計數字 Part B : Statistics for Service Domains									
旅遊、會議及展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	103.2	134.8	162.6	145.1	168.1	188.6	177.1 #	165.4 #
電腦及資訊科技服務	Computer and information technology services	85.0	112.7	124.4	119.0	127.7	132.4	137.1	145.2

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note : (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.8 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 Local companies						
		註冊成立(1) Incorporated(1)			解散總數(1) Total dissolved(1)	登記冊上的公司數目(2) Companies on register(2)		
年 Year	月 Month	公眾公司 Public companies	私人公司 Private companies	總數 Total		公眾公司 Public companies	私人公司 Private companies	總數 Total
2009		837	108 587	109 424	48 186	9 991	762 262	772 253
2010		871	138 659	139 530	48 257	10 515	853 247	863 762
2011		774	147 555	148 329	55 959	10 928	945 464	956 392
2011	7	58	24 899	24 957	3 982	10 680	922 564	933 244
	8	77	11 652	11 729	2 868	10 726	931 417	942 143
	9	78	6 969	7 047	3 286	10 777	935 152	945 929
	10	64	7 572	7 636	3 121	10 824	939 644	950 468
	11	60	9 569	9 629	4 793	10 876	944 454	955 330
	12	62	9 278	9 340	8 297	10 928	945 464	956 392
2012	1	65	7 202	7 267	6 120	10 984	946 570	957 554
	2	66	9 090	9 156	3 079	11 041	952 615	963 656
	3	54	9 813	9 867	4 883	11 083	957 582	968 665
	4	61	16 978	17 039	6 408	11 140	968 179	979 319
	5	54	14 988	15 042	4 951	11 186	978 242	989 428
	6	68	13 988	14 056	5 763	11 250	986 500	997 750
	7	58	13 173	13 231	4 896	11 306	994 809	1 006 115
	8	78	13 771	13 849	5 458	11 378	1 003 159	1 014 537
	9	50	12 294	12 344	4 051	11 422	1 011 430	1 022 852

6.8 (續) (cont'd) 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd						在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong		
		清盤(1) Liquidation(1)								
		自動清盤 Voluntary winding-up				強制清盤 Compulsory winding-up				
		清盤開始 Commencement		公司解散 Dissolution						
年 Year	月 Month	股東自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	股東自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	遞交的呈請書 Petitions presented	發出的清盤令 Winding-up Orders made	註冊總數(1) Total registered(1)	停業總數(1) Total ceased business(1)	登記冊上的公司數目(2) Total on register(2)
2009		920	255	848	172	759	573	683	1 258	7 912
2010		812	143	942	147	508	438	737	484	8 165
2011		823	135	808	151	425	333	798	409	8 554
2011	7	63	6	69	10	36	21	60	34	8 368
	8	56	10	75	21	37	35	87	30	8 425
	9	64	5	72	16	30	29	59	28	8 456
	10	70	10	70	10	37	31	84	39	8 501
	11	116	16	68	21	37	33	55	24	8 532
	12	71	16	75	6	34	21	51	29	8 554
2012	1	92	12	68	11	25	18	37	27	8 564
	2	55	5	57	19	37	31	56	44	8 576
	3	78	14	59	9	44	17	65	20	8 621
	4	72	6	65	7	39	14	58	26	8 653
	5	43	16	53	2	43	44	56	25	8 684
	6	63	7	88	9	33	30	47	37	8 694
	7	67	18	61	8	45	20	76	31	8 739
	8	71	7	75	17	50	27	63	33	8 769
	9	35	4	68	12	39	30	66	32	8 803

註釋： (1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。

Notes : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.

資料來源： 公司註冊處；
破產管理署

Sources : Companies Registry;
Official Receiver's Office

7 能源 Energy

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化爲電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及方法，請參閱第 49 頁的註釋。進口留用數字是將進口統計數字減除相應的轉口數字。

其他有關刊物

香港能源統計 － 季刊及年刊

Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and methods of imports and exports figures, please see page 49. Retained imports are derived by subtracting the re-export statistics from the corresponding import statistics.

Further References

Hong Kong Energy Statistics － quarterly and annual reports

圖 7.1 用電量及煤氣用量
Chart 7.1 Electricity Consumption and Gas Consumption

7.1 油產品進口留用貨量
Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油及煤油(1) Aviation gasoline and kerosene(1)	無鉛車用汽油 Unleaded motor gasoline	輕質柴油、重質柴油及石腦油(2) Gas oil, diesel oil and naphtha(2)	燃油 Fuel oil	石油氣及天然氣(公噸) Liquefied petroleum gas and natural gas (tonnes)
2009		5 807 816	485 331	7 457 229	6 949 268	2 650 259
2010		6 510 406	512 091	6 576 001	9 731 120	3 208 070
2011		6 990 394	535 880	5 353 688	7 715 460	2 644 854
2011	7	642 578	60 575	491 201	446 361	215 870
	8	702 754	28 747	382 843	852 694	251 874
	9	451 737	58 298	342 818	586 845	217 142
	10	644 799	50 702	569 210	855 621	247 851
	11	522 407	27 647	484 223	583 731	214 712
	12	667 876	66 023	539 234	439 458	247 605
2012	1	579 494	14 154	384 832	524 784	164 034
	2	586 019	61 923	460 693	615 410	154 253
	3	495 514	44 318	246 771	661 540	204 403
	4	595 850	44 064	477 960	569 917	214 912
	5	579 718	41 279	237 827	672 380	229 082
	6	506 983	43 171	401 022	580 980	230 187
	7	475 981	59 303	268 220	267 667	217 162
	8	593 562	40 248	458 962	646 659	223 396
	9	590 341	52 114	447 640	826 802	224 120

註釋： (1) 主要是航空煤油。
(2) 由二零一零年開始，數字包括生物柴油。

Notes : (1) Mainly aviation kerosene.
(2) Including biodiesel as from 2010.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.2 主要煤產品進口留用貨量
Quantity of Retained Imports of Major Coal Products

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal
2009		12 331 385	5 831
2010		10 324 200	3 932
2011		12 528 714	6 094
2011	7	1 194 435	243
	8	1 094 395	397
	9	1 296 242	547
	10	1 265 226	646
	11	894 527	644
	12	874 753	238
2012	1	736 927	867
	2	852 716	313
	3	984 414	674
	4	1 124 793	-562
	5	1 198 223	610
	6	1 468 866	1 014
	7	1 524 450	142
	8	972 263	485
	9	1 156 111	- 39

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.3 用電量
Electricity Consumption

太焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往中國內地 Exports to the mainland of China	總計 Total
2009		38 972	98 856	11 143	395	13 432	162 799
2010		39 344	99 883	11 080	397	9 392	160 098
2011		39 872	100 067	11 104	390	10 645	162 077
2011	7	4 742	10 097	1 074	29	655	16 598
	8	5 326	10 218	1 093	33	1 577	18 246
	9	4 392	9 338	996	31	947	15 705
	10	3 008	8 534	867	35	1 184	13 628
	11	2 557	7 964	883	34	1 663	13 101
	12	2 141	7 368	884	35	1 566	11 994
2012	1	2 586	6 983	780	37	184	10 570
	2	2 666	6 507	809	34	680	10 696
	3	2 827	7 294	868	33	839	11 861
	4	2 753	7 921	910	32	716	12 333
	5	3 862	9 852	1 047	31	360	15 151
	6	4 168	9 824	1 004	28	828	15 852
	7	4 811	10 040	1 055	31	886	16 823
	8	5 303	10 165	1 054	31	320	16 873
	9	4 448	9 305	1 014	30	374	15 172

註釋： 1 太焦耳 = 10^{12} 焦耳　　Note : 1 terajoule = 10^{12} joules

資料來源： 政府統計處工業生產統計組　　Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.4 煤氣用量
Gas Consumption

太焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
2009		15 303	11 069	902	27 274
2010		15 272	11 389	917	27 578
2011		15 500	11 562	1 086	28 147
2011	7	1 081	899	95	2 075
	8	1 041	924	97	2 061
	9	958	923	98	1 979
	10	1 003	905	96	2 004
	11	1 127	982	103	2 212
	12	1 260	922	96	2 279
2012	1	1 508	1 112	113	2 732
	2	1 669	1 081	102	2 852
	3	1 620	968	99	2 686
	4	1 581	993	110	2 683
	5	1 340	921	106	2 367
	6	1 218	927	113	2 258
	7	1 075	887	98	2 060
	8	1 067	910	113	2 090
	9	1 002	915	115	2 033

註釋： 1 太焦耳 = 10^{12} 焦耳　　Note : 1 terajoule = 10^{12} joules

資料來源： 政府統計處工業生產統計組　　Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

8 房屋及物業 Housing and Property

概念及方法

表8.1所載屋宇單位總數是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括所有住宅屋宇單位及通常有人居住的非住宅屋宇單位，但不包括酒店及院舍內的屋宇單位。

表8.2及表8.3所載的數字指香港房屋委員會（房委會）轄下的公營租住房屋單位及香港房屋協會（房協）轄下的出租屋邨單位和郊區公共房屋單位。

認可居民人數指在房屋署（房署）及房協租住記錄上登記的人數。

表8.6至表8.8所載資助出售單位包括房委會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）及中等入息家庭房屋計劃下興建的居住單位，以及房協的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的居住單位。

從二零零五年五月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

(i) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。

(ii) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

(iii) 已落成的居者有其屋計劃／私人參建居屋計劃單位的房屋類別則以實際用途作準，並以更改用途的時間計算入建屋落成量。

Concepts and Methods

The stock of quarters in Table 8.1 is obtained from the frame of quarters which includes all residential quarters as well as those non-residential quarters usually with people living therein, but excludes those in hotels and institutions.

Figures in Table 8.2 and Table 8.3 refer to public rental housing (PRH) flats of the Hong Kong Housing Authority (HA) as well as the rental estate flats and rural public housing flats of Hong Kong Housing Society (HS).

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department (HD) and HS.

Subsidised sale flats in Table 8.6 to Table 8.8 include flats built under the Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS), Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) flats (which were mainly transferred from PRH flats) and Middle Income Housing Scheme of HA; and those built under the Flat-for-Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) of HS.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HA have been revised as follows :

(i) HA rental housing flat production figures include the production of PRH flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to PRH; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to BRO/MSS housing.

(ii) HA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, PSPS flats and BRO/MSS flats (which were mainly transferred from PRH flats).

(iii) Completed HOS/PSPS flats, they are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed.

房委會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。房協、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇則獲屋宇署簽發「佔用許可證」（亦稱入伙紙）後，才算「落成」。

An HA estate block and HOS building are completed when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of HD. A building is said to be "completed" upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department (BD) in the case of a HS building, PSPS building or a private building.

就房委會租住單位和居者有其屋居住單位而言，獲批准可動工興建指房委會批出建築合約予承建商。

Consents to commence work for HA rental flats and HOS residential flats refers to the award of contracts to a contractor(s) by HA.

獲批准可動工興建的樓宇是指獲屋宇署簽發「同意書」動工興建的樓宇。這種「同意書」是發給私人發展計劃（包括房協的計劃）及房委會的私人機構參建居屋計劃。新界區小型屋宇則不需此項「同意書」；但該類新界區小型屋宇須獲地政總署簽發三張豁免證明書，包括地盤平整，建築工程及渠務工程，才可動工興建。

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the BD. Such "consents" are issued to private development projects (including HS's projects) and HA's development projects under the PSPS. For small houses in the New Territories, such "consents" are not necessary but three certificates of exemption in respect of site formation works, building works and drainage works respectively for these small houses in the New Territories have to be obtained from the Lands Department prior to commencement of construction work.

表8.4及表8.5所載樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按房協的市區改善計劃及市區重建項目建造的單位（不包括新界小型屋宇），「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衞生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

Building statistics in Table 8.4 and Table 8.5 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme (UIS) and Urban Renewal Project of HS (excluding small houses in the New Territories). "Commercial buildings" refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. "Industrial buildings" refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. "Other buildings" refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

表8.6、表8.7及表8.9的私人居住單位數字並不包括新界小型屋宇。

Statistics on private residential flats for Table 8.6, Table 8.7 and Table 8.9 do not cover small houses in the New Territories.

表8.4、表8.5及表8.9所載私人樓宇／樓宇單位「實用樓面面積」指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房，及爲該樓宇提供升降機、空調系統，或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。

The "usable floor area" for private buildings/flats in Table 8.4, Table 8.5 and Table 8.9 is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

表8.8所載公營租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。「室內樓面面積」指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積，而「實用面積」指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats in Table 8.8 are measured based on "internal floor area" and "saleable area" respectively. "Internal floor area" refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls, while "saleable area" refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

表8.5、表8.7及表8.9所載「初次呈交圖則」是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。「重大修改」是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。

"First submission" in Table 8.5, Table 8.7 and Table 8.9 refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. "Major revision" refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed.

表8.10及表8.12所載私人住宅單位是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

Private domestic units in Table 8.10 and Table 8.12 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

A 類單位：實用面積少於40平方米；

B 類單位：實用面積爲40至69.9平方米；

C 類單位：實用面積爲70至99.9平方米；

D 類單位：實用面積爲100至159.9平方米；及

E 類單位：實用面積160平方米或以上。

Class A : saleable area less than 40m^2;

Class B : saleable area of 40m^2 to 69.9m^2;

Class C : saleable area of 70m^2 to 99.9m^2;

Class D : saleable area of 100m^2 to 159.9m^2; and

Class E : saleable area of 160m^2 or above.

私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內。房委會與房協興建的出租屋邨、租者置其屋計劃下售出的單位，以及政府所擁有的宿舍，亦不包括在內。但政府資助房屋單位在業權轉讓限制期屆滿及向有關機構繳付補價後，在公開市場的租賃和買賣卻包括在內。

Domestic units built under the PSPS for subsidised sale, and all units built under the HOS, BRO, MSS, SCHS, UIS and FFSS are not included in statistics for the private sector. Rental estates built by HA and HS, units sold under the Tenants Purchase Scheme, and Government owned quarters are also excluded. However open market lettings and sales of Government-subsidised housing units upon expiry of the restriction period and payment of the premium to the relevant bodies are included.

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings.

表8.10及表8.11所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列爲「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，有部分交易不會用作分析：包括個別交易中涉及

Statistics on property price indices and average property prices in Table 8.10 and Table 8.11 are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department (R&VD) for stamp duty purposes. Transactions which are considered "acceptable" are included in the analysis. Certain transactions are excluded from the analysis : those

不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅單位，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期爲準。如沒有買賣合約，買賣日期則根據轉讓契約的簽署日期。一般而言，買賣合約日期是達成臨時協議後二至三周。

transactions involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies, and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed, or the date on which an Assignment is signed if there is no Agreement for Sale and Purchase. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached two to three weeks earlier than an Agreement for Sale and Purchase.

表8.12及表8.13所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署記錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表8.12）是根據每個月內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料（載於表8.13）是根據新訂租約及續租時議定的租金。生效日期以租賃協議的生效日期爲準。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在半至一個月前，續訂租約是在一至三個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。由二零零六年年中起，零售業樓宇的租金資料包括由領匯所持有的物業。

Average rents and rental indices in Table 8.12 and Table 8.13 are based on an analysis of rental information recorded by the R&VD. For domestic premises, the figures in Table 8.12 are analysed on the basis of fresh lettings effective in the month being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 8.13 are analysed on the basis of fresh lettings and renewal lettings. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (half to one month earlier for fresh lettings, and one to three months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Rental statistics of retail premises from mid-2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇質素及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因爲在兩個時段所分析的不同物業的質素有所差異，而不應一概而論視之爲該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在質素上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

Price and rental indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

樓宇買賣合約指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

Agreements for sale and purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

樓宇轉讓契約指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot (i.e. building units).

撤銷按揭／抵押指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款証明書。

Receipts/Discharges/Releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

租約指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

Leases/Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

戰前樓宇重建豁免管制令從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第7章）第一部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第一部已於一九九八年十二月三十一日期滿失效。

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part 1 of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

通過拍賣或公開投標而取得的地價即爲該幅土地的拍賣／投標價。

The premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。

Land for special low cost housing projects and HOS as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

圖 8.1 私人住宅單位的售價及租金指數
Chart 8.1 Price and Rental Indices of Private Domestic Units

註釋： 二零一二年七月至九月之按月數字爲臨時數字。

Note : Monthly figures for July to September 2012 are provisional.

圖 8.2 私人寫字樓的售價及租金指數
Chart 8.2 Price and Rental Indices of Private Office

註釋： 二零一二年四月至九月之按月數字爲臨時數字。

Note : Monthly figures for April to September 2012 are provisional.

8.1 按區議會分區劃分的永久性屋宇單位總數
Stock of Permanent Quarters by District Council District

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
2010	3	106 500	65 100	208 900	93 200	128 200	143 000	137 100	146 200	223 000
2011	1	106 500	65 100	208 900	93 200	128 200	142 900	137 700	146 200	223 000
	3	106 400	65 000	209 000	93 900	129 000	143 200	138 200	148 200	223 100
2012	1	106 300	64 800	209 200	93 900	129 700	149 000	138 800	149 500	234 600
	3 *	107 700	65 400	208 700	94 400	130 900	149 200	139 400	149 500	234 600

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
2010	3	175 700	110 100	182 400	216 400	110 200	104 800	223 500	152 200	65 000	2 591 500
2011	1	175 700	110 100	182 400	217 000	110 500	105 100	223 500	152 300	65 000	2 593 200
	3	176 400	110 100	182 500	217 200	110 500	105 100	225 900	154 600	65 200	2 603 400
2012	1	176 300	110 000	183 100	218 300	110 500	105 100	230 600	154 700	65 200	2 629 600
	3 *	176 600	110 200	183 600	219 000	110 600	106 200	230 600	154 600	65 300	2 636 600

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

數字進位至最接近的百位數。

資料來源： 政府統計處普查策劃組

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

Figures are rounded to the nearest hundred.

Source : Census Planning Section, Census and Statistics Department

8.2 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位總數
Stock of Public Rental Housing Flats by District Council District

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2009		636	0	33 777	27 242	2 820	49 468	14 301	74 785	118 501
2010		636	0	35 352	27 087	2 820	49 408	14 302	75 351	117 640
2011		636	0	35 323	26 953	2 820	49 330	16 240	76 323	124 655
2011	3	636	0	35 331	26 975	2 820	49 352	15 460	76 416	122 715
	4	636	0	35 323	26 953	2 820	49 330	16 240	76 323	124 655
2012	1	636	0	35 318	26 930	2 820	49 309	16 240	76 260	124 619
	2	636	0	35 312	26 906	2 820	54 842	16 240	77 526	124 576
	3	636	0	35 302	26 878	2 820	54 836	16 240	76 558	128 771
					香港房屋協會 Hong Kong Housing Society					
2009		2 317	0	7 037	1 175	668	0	6 379	0	4 926
2010		2 317	0	7 037	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2011		2 335	0	7 035	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2011	3	2 317	0	7 037	1 143	668	0	6 379	0	4 926
	4	2 335	0	7 035	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2012	1	2 335	0	7 035	1 143	668	0	6 379	0	4 926
	2	2 335	0	7 033	1 143	668	0	6 379	0	4 926
	3	2 335	0	7 033	1 143	668	0	6 379	0	4 926
					單位總數(1) Total stock(1)					
2009		2 953	0	40 814	28 417	3 488	49 468	20 680	74 785	123 427
2010		2 953	0	42 389	28 230	3 488	49 408	20 681	75 351	122 566
2011		2 971	0	42 358	28 096	3 488	49 330	22 619	76 323	129 581
2011	3	2 953	0	42 368	28 118	3 488	49 352	21 839	76 416	127 641
	4	2 971	0	42 358	28 096	3 488	49 330	22 619	76 323	129 581
2012	1	2 971	0	42 353	28 073	3 488	49 309	22 619	76 260	129 545
	2	2 971	0	42 345	28 049	3 488	54 842	22 619	77 526	129 502
	3	2 971	0	42 335	28 021	3 488	54 836	22 619	76 558	133 697

8.2 (續) (cont'd) 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位總數 Stock of Public Rental Housing Flats by District Council District

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2009		98 950	21 748	58 610	61 450	23 904	19 285	57 852	27 307	15 776	706 412
2010		98 760	21 742	58 422	63 731	23 686	19 128	57 672	27 172	15 776	708 685
2011		100 050	21 736	58 084	63 620	23 470	18 888	60 024	29 011	15 772	722 935
2011	3	100 117	21 737	58 216	63 649	23 538	18 998	60 104	29 061	15 772	720 897
	4	100 050	21 736	58 084	63 620	23 470	18 888	60 024	29 011	15 772	722 935
2012	1	100 008	21 736	58 061	63 580	23 395	18 796	59 927	28 963	15 770	722 368
	2	99 939	21 736	57 957	63 482	23 324	18 750	59 885	28 918	15 770	728 619
	3	99 892	21 736	57 813	63 460	23 241	18 690	59 834	28 876	15 768	731 351
						香港房屋協會 Hong Kong Housing Society					
2009		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 149
2010		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 117
2011		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 133
2011	3	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 117
	4	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 133
2012	1	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 133
	2	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 131
	3	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 131
						單位總數(1) Total stock(1)					
2009		101 930	23 516	58 610	61 450	24 566	19 285	61 582	28 814	15 776	739 561
2010		101 740	23 510	58 422	63 731	24 348	19 128	61 402	28 679	15 776	741 802
2011		103 030	23 504	58 084	63 620	24 132	18 888	63 754	30 518	15 772	756 068
2011	3	103 097	23 505	58 216	63 649	24 200	18 998	63 834	30 568	15 772	754 014
	4	103 030	23 504	58 084	63 620	24 132	18 888	63 754	30 518	15 772	756 068
2012	1	102 988	23 504	58 061	63 580	24 057	18 796	63 657	30 470	15 770	755 501
	2	102 919	23 504	57 957	63 482	23 986	18 750	63 615	30 425	15 770	761 750
	3	102 872	23 504	57 813	63 460	23 903	18 690	63 564	30 383	15 768	764 482

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃的已售單位。

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Figures exclude Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.3 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位認可居民人數
Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2009		2 097	0	100 242	79 354	8 546	129 362	41 469	211 798	305 067
2010		2 111	0	102 164	78 256	8 462	128 136	40 731	210 841	316 546
2011		2 120	0	101 913	77 301	8 400	126 877	42 965	211 772	329 782
2011	3	2 118	0	101 832	77 501	8 407	127 045	42 621	211 436	324 449
	4	2 120	0	101 913	77 301	8 400	126 877	42 965	211 772	329 782
2012	1	2 114	0	101 748	77 076	8 385	126 702	44 449	211 863	332 130
	2	2 117	0	101 447	76 777	8 367	133 897	44 464	212 415	331 837
	3	2 120	0	101 360	76 539	8 337	132 651	44 613	212 080	338 783
					香港房屋協會 Hong Kong Housing Society					
2009		3 993	0	17 388	2 940	1 651	0	17 899	0	13 787
2010		4 290	0	17 195	2 832	1 659	0	17 653	0	13 551
2011		4 455	0	16 881	2 766	1 652	0	17 367	0	13 431
2011	3	4 337	0	16 989	2 772	1 656	0	17 414	0	13 477
	4	4 455	0	16 881	2 766	1 652	0	17 367	0	13 431
2012	1	4 610	0	16 806	2 741	1 645	0	17 315	0	13 410
	2	4 696	0	16 784	2 745	1 644	0	17 257	0	13 371
	3	4 777	0	16 766	2 730	1 646	0	17 205	0	13 302
					總認可居民人數(1) Total authorised population(1)					
2009		6 090	0	117 630	82 294	10 197	129 362	59 368	211 798	318 854
2010		6 401	0	119 359	81 088	10 121	128 136	58 384	210 841	330 097
2011		6 575	0	118 794	80 067	10 052	126 877	60 332	211 772	343 213
2011	3	6 455	0	118 821	80 273	10 063	127 045	60 035	211 436	337 926
	4	6 575	0	118 794	80 067	10 052	126 877	60 332	211 772	343 213
2012	1	6 724	0	118 554	79 817	10 030	126 702	61 764	211 863	345 540
	2	6 813	0	118 231	79 522	10 011	133 897	61 721	212 415	345 208
	3	6 897	0	118 126	79 269	9 983	132 651	61 818	212 080	352 085

8.3 (續) (cont'd) 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位認可居民人數 Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2009		286 106	61 507	151 315	193 579	69 254	56 697	166 962	85 361	52 458	2 001 174
2010		283 528	60 851	149 665	197 951	68 608	55 277	165 504	84 277	52 367	2 005 275
2011		283 519	60 319	149 110	197 102	67 743	53 814	168 617	86 456	52 302	2 020 112
2011	3	283 428	60 383	148 877	197 078	67 909	54 204	168 445	86 244	52 180	2 014 157
	4	283 519	60 319	149 110	197 102	67 743	53 814	168 617	86 456	52 302	2 020 112
2012	1	283 323	60 366	149 146	197 077	67 516	53 441	168 408	86 460	52 305	2 022 509
	2	282 532	60 188	148 868	196 413	67 150	53 133	167 873	86 202	52 333	2 026 013
	3	282 021	60 041	148 271	196 129	66 841	52 904	167 754	85 961	52 394	2 028 799
						香港房屋協會 Hong Kong Housing Society					
2009		9 440	4 626	0	0	3 069	0	11 280	3 551	0	89 624
2010		9 416	4 713	0	0	3 047	0	11 171	3 496	0	89 023
2011		9 323	4 720	0	0	3 042	0	11 056	3 453	0	88 146
2011	3	9 344	4 720	0	0	3 043	0	11 090	3 473	0	88 315
	4	9 323	4 720	0	0	3 042	0	11 056	3 453	0	88 146
2012	1	9 300	4 719	0	0	3 041	0	11 058	3 457	0	88 102
	2	9 294	4 716	0	0	3 049	0	11 013	3 451	0	88 020
	3	9 252	4 690	0	0	3 044	0	10 980	3 450	0	87 842
						總認可居民人數(1) Total authorised population(1)					
2009		295 546	66 133	151 315	193 579	72 323	56 697	178 242	88 912	52 458	2 090 798
2010		292 944	65 564	149 665	197 951	71 655	55 277	176 675	87 773	52 367	2 094 298
2011		292 842	65 039	149 110	197 102	70 785	53 814	179 673	89 909	52 302	2 108 258
2011	3	292 772	65 103	148 877	197 078	70 952	54 204	179 535	89 717	52 180	2 102 472
	4	292 842	65 039	149 110	197 102	70 785	53 814	179 673	89 909	52 302	2 108 258
2012	1	292 623	65 085	149 146	197 077	70 557	53 441	179 466	89 917	52 305	2 110 611
	2	291 826	64 904	148 868	196 413	70 199	53 133	178 886	89 653	52 333	2 114 033
	3	291 273	64 731	148 271	196 129	69 885	52 904	178 734	89 411	52 394	2 116 641

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃已售單位內的人口。

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Figures exclude population in Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇
Newly Completed Private Buildings by Type of Building

年 Year	月 Month	住宅樓宇 Residential 樓宇數目 No. of blocks	住宅樓宇 Residential 實用樓面面積(1) (千平方米) Usable floor area(1) (thousand sq. m.)	商住兩用樓宇 Residential/commercial 樓宇數目 No. of blocks	商住兩用樓宇 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 住宅 Residential	商住兩用樓宇 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 非住宅 Non-residential	商業樓宇 Commercial 樓宇數目 No. of blocks	商業樓宇 Commercial 實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area (thousand sq. m.)	工業樓宇 Industrial 樓宇數目 No. of blocks	工業樓宇 Industrial 實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area (thousand sq. m.)
2009		515	201.6	25	216.3	60.8	14	138.8	1	3.0
2010		109	210.8	50	398.0	47.7	9	125.5	5	35.3
2011		212	383.2	20	73.3	34.1	13	181.5	16	129.0
2011	7	3	12.6	2	1.3	21.0	0	0.0	0	0.0
	8	55	82.4	3	9.0	3.1	1	1.0	5	28.3
	9	0	0.0	1	1.5	0.3	0	0.0	0	0.0
	10	2	7.7	1	2.5	0.3	1	0.0	1	1.7
	11	0	0.0	2	3.2	1.2	1	10.2	0	0.0
	12	13	89.2	5	38.5	7.3	1	11.9	0	0.0
2012	1	55	18.0	2	5.6	3.1	0	0.0	2	120.5
	2	8	11.4	0	0.0	0.0	1	18.6	7	15.5
	3	19	6.5	1	1.0	0.3	1	43.0	0	0.0
	4	34	39.4	5	39.3	7.6	0	0.0	1	3.8
	5	15	6.3	0	0.0	0.0	1	11.7	1	2.6
	6	59	12.9	1	2.2	0.7	1	1.1	4	36.7
	7	0	0.0	1	6.1	1.1	1	9.8	0	0.0
	8	1	0.4	7	32.8	5.9	2	17.0	1	0.5
	9	97	82.8	8	70.9	4.1	0	0.0	1	7.4

年 Year	月 Month	其他用途樓宇 Others 樓宇數目 No. of blocks	其他用途樓宇 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 住宅 Residential	其他用途樓宇 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有樓宇種類 All types of buildings 樓宇數目 No. of blocks	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 住宅(1) Residential(1)	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有樓宇種類 All types of buildings 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 總計 Total
2009		114	24.8	169.7	669	442.7	372.1	814.8
2010		105	2.9	319.1	278	611.7	527.6	1 139.2
2011		136	15.5	174.8	397	471.9	519.5	991.3
2011	7	7	2.5	10.6	12	16.4	31.6	48.0
	8	24	0.6	20.0	88	92.0	52.3	144.3
	9	11	0.0	10.6	12	1.5	10.8	12.4
	10	5	1.3	6.1	10	11.5	8.1	19.6
	11	10	6.4	2.9	13	9.6	14.2	23.8
	12	7	0.0	51.2	26	127.6	70.5	198.1
2012	1	17	0.0	45.9	76	23.6	169.5	193.1
	2	67	0.5	19.1	83	11.8	53.1	64.9
	3	29	0.0	8.3	50	7.5	51.6	59.1
	4	9	0.1	52.0	49	78.7	63.4	142.1
	5	12	0.3	10.7	29	6.6	25.1	31.6
	6	13	0.0	30.2	78	15.1	68.6	83.7
	7	5	17.8	1.8	7	23.8	12.6	36.5
	8	24	25.5	183.2	35	58.7	206.6	265.4
	9	14	0.0	12.3	120	153.7	23.8	177.5

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

Note : (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

資料來源：屋宇署；房屋署

Sources : Buildings Department; Housing Department

8.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇
Private Buildings with Consents to Commence Work by Type of Building

		住宅樓宇 Residential				商住兩用樓宇 Residential/commercial					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(1)(千平方米) Usable floor area (1)(thousand sq.m.)		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			
								住宅 Residential		非住宅 Non-residential	
年 Year	月 Month	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2009		181	158	204.2	110.9	42	9	150.8	71.8	30.6	15.4
2010		345	154	76.4	250.9	18	93	100.3	66.7	12.4	8.0
2011		52	79	141.1	148.1	65	85	179.1	90.5	26.6	16.8
2011	7	1	0	0.4	0.0	5	6	37.4	38.6	6.0	12.1
	8	20	2	128.9	8.3	3	0	20.4	0.0	5.9	0.0
	9	0	0	0.0	0.0	4	0	12.9	0.0	1.7	0.0
	10	2	4	1.0	1.9	2	0	1.8	0.0	1.0	0.0
	11	0	0	0.0	0.0	44	0	79.5	0.0	5.8	0.0
	12	1	14	0.5	5.4	2	0	12.7	0.0	2.7	0.0
2012	1	6	0	15.5	0.0	4	0	33.8	0.0	3.9	0.0
	2	4	0	23.4	0.0	21	0	90.0	0.0	4.7	0.0
	3	11	10	32.7	82.1	9	0	91.8	0.0	31.2	0.0
	4	4	0	15.4	0.0	14	0	74.7	0.0	5.7	0.0
	5	4	6 (2)	4.5	30.7 (2)	1	0	2.9	0.0	0.1	0.0
	6	4	0	17.3	0.0	2	0	4.3	0.0	0.8	0.0
	7	23	7	48.4	8.8	1	0	5.6	0.0	2.8	0.0
	8	11	41	30.5	14.0	2	0	3.3	0.0	0.8	0.0
	9	36	18	111.8	4.7	5	0	12.0	0.0	3.2	0.0

		商業樓宇 Commercial				工業樓宇 Industrial			
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)	
年 Year	月 Month	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2009		10	0	132.2	0.0	15	12	87.2	9.9
2010		8	0	135.9	0.0	9	0	34.3	0.0
2011		14	3	64.2	26.0	13	2	109.1	0.2
2011	7	2	0	3.7	0.0	0	0	0.0	0.0
	8	1	0	7.5	0.0	2	0	2.6	0.0
	9	2	0	3.0	0.0	1	2	2.1	0.2
	10	1	0	22.0	0.0	0	0	0.0	0.0
	11	1	0	3.0	0.0	2	0	68.0	0.0
	12	0	0	0.0	0.0	2	0	4.5	0.0
2012	1	2	0	34.1	0.0	2	0	9.0	0.0
	2	2	0	35.5	0.0	1	0	2.1	0.0
	3	5	0	16.3	0.0	0	2	0.0	1.3
	4	1	0	1.5	0.0	0	0	0.0	0.0
	5	4	0	13.6	0.0	0	0	0.0	0.0
	6	0	0	0.0	0.0	1	0	0.2	0.0
	7	2	0	7.0	0.0	0	0	0.0	0.0
	8	0	0	0.0	0.0	0	0	0.0	0.0
	9	1	0	15.0	0.0	2	0	16.5	0.0

8.5 (續) 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇
(cont'd) Private Buildings with Consents to Commence Work by Type of Building

年 Year	月 Month	其他用途樓宇 Others					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			
				住宅 Residential		非住宅 Non-residential	
		初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2009		155	3	8.1	1.0	249.3	3.9
2010		132	7	62.0	3.8	450.5	8.7
2011		84	17	14.3	7.4	184.4	48.3
2011	7	4	0	0.0	0.0	1.7	0.0
	8	13	0	0.0	0.0	5.5	0.0
	9	5	2	1.2	0.0	14.9	1.5
	10	3	3	0.0	0.0	30.1	0.3
	11	4	0	0.0	0.0	1.1	0.0
	12	4	0	0.0	0.0	23.9	0.0
2012	1	2	0	0.0	0.0	9.0	0.0
	2	5	1	0.0	0.0	4.2	14.1
	3	4	0	0.0	0.0	16.3	0.0
	4	2	0	0.0	0.0	19.3	0.0
	5	3	0	2.0	0.0	35.7	0.0
	6	2	7	0.0	0.8	11.1	0.9
	7	14	1	3.0	0.1	75.6	0.6
	8	4	1	3.4	0.0	71.3	1.6
	9	20	0	0.0	0.0	74.1	0.0

年 Year	月 Month	所有樓宇種類 All types of buildings							
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)					
				住宅(1) Residential(1)		非住宅 Non-residential		總計 Total	
		初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2009		403	182	363.1	183.7	499.3	29.2	862.4	212.9
2010		512	254	238.7	321.5	633.0	16.7	871.8	338.2
2011		228	186	334.5	246.0	384.3	91.3	718.8	337.4
2011	7	12	6	37.8	38.6	11.4	12.1	49.2	50.7
	8	39	2	149.3	8.3	21.5	0.0	170.8	8.3
	9	12	4	14.2	0.0	21.7	1.7	35.9	1.7
	10	8	7	2.7	1.9	53.1	0.3	55.8	2.2
	11	51	0	79.5	0.0	77.9	0.0	157.5	0.0
	12	9	14	13.2	5.4	31.0	0.0	44.3	5.4
2012	1	16	0	49.3	0.0	56.1	0.0	105.4	0.0
	2	33	1	113.3	0.0	46.5	14.1	159.8	14.1
	3	29	12	124.5	82.1	63.8	1.3	188.3	83.4
	4	21	0	90.1	0.0	26.5	0.0	116.6	0.0
	5	12	6 (2)	9.3	30.7 (2)	49.3	0.0	58.7	30.7 (2)
	6	9	7	21.6	0.8	12.1	0.9	33.8	1.7
	7	40	8	57.1	8.8	85.4	0.6	142.5	9.4
	8	17	42	37.2	14.0	72.2	1.6	109.3	15.6
	9	64	18	123.8	4.7	108.8	0.0	232.6	4.7

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

(2) 包括「置安心計劃」下興建的樓宇。

資料來源：屋宇署

Notes : (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

(2) Including buildings built under "My Home Purchase Plan".

Source : Buildings Department

8.6 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位
Newly Completed Residential Flats by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					公營租住單位 Public rental flats					
2009		0	0	0	0	0	0	0	714	13 984
2010		0	0	1 600	0	0	0	0	799	3 986
2011		0	0	0	0	0	0	1 938	2 611	7 207
2011	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	2 002
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	780	1 333	0
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	5 540	0	0	1 531
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	2 707
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
					資助出售單位(1) Subsidised sale flats(1)					
2009		0	0	0	0	0	0	0	0	370
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	1 110
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
					私人樓宇單位 Private flats					
2009		854	112	270	19	593	43	1 003	0	185
2010		115	254	0	764	1 066	149	59	2 148	0
2011		376	337	317	39	1 087	0	510	0	0
2011	7 - 9	0	193	0	0	377	0	131	0	0
	10 - 12	218	12	75	0	710	0	222	0	0
2012	1 - 3	139	3	0	57	0	0	37	0	0
	4 - 6	57	0	0	412	0	88	71	968	0
	7 - 9	381	407	108	10	1 202	0	0	0	0
					所有房屋類型單位 All types of flats					
2009		854	112	270	19	593	43	1 003	714	14 539
2010		115	254	1 600	764	1 066	149	59	2 947	5 096
2011		376	337	317	39	1 087	0	2 448	2 611	7 207
2011	7 - 9	0	193	0	0	377	0	131	0	2 002
	10 - 12	218	12	75	0	710	0	1 002	1 333	0
2012	1 - 3	139	3	0	57	0	5 540	37	0	1 531
	4 - 6	57	0	0	412	0	88	71	968	2 707
	7 - 9	381	407	108	10	1 202	0	0	0	0

8.6 (續) (cont'd) 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位 Newly Completed Residential Flats by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						公營租住單位 Public rental flats					
2009		0	0	0	2 365	0	0	1 958	0	0	19 021
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0	6 385
2011		1 470	0	0	0	0	0	2 587	1 974	0	17 787
2011	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2 002
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2 113
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7 071
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2 707
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
						資助出售單位(1) Subsidised sale flats(1)					
2009		0	0	0	0	0	0	0	0	0	370
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0	1 110
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
						私人樓宇單位 Private flats					
2009		0	380	32	600	708	1	2 342	15	0	7 157
2010		0	552	42	3 630	16	79	2 841	1 690	0	13 405
2011		0	0	459	907	0	0	2 700	2 447	270	9 449
2011	7 - 9	0	0	459	0	0	0	0	1 029	0	2 189
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	1 536	1	0	2 774
2012	1 - 3	0	0	40	337	0	0	0	0	19	632
	4 - 6	0	0	0	51	0	0	0	0	0	1 647
	7 - 9	0	0	91	0	0	675	981	0	0	3 855
						所有房屋類型單位 All types of flats					
2009		0	380	32	2 965	708	1	4 300	15	0	26 548
2010		0	552	42	3 630	16	79	2 841	1 690	0	20 900
2011		1 470	0	459	907	0	0	5 287	4 421	270	27 236
2011	7 - 9	0	0	459	0	0	0	0	1 029	0	4 191
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	1 536	1	0	4 887
2012	1 - 3	0	0	40	337	0	0	0	0	19	7 703
	4 - 6	0	0	0	51	0	0	0	0	0	4 354
	7 - 9	0	0	91	0	0	675	981	0	0	3 855

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Subsidised sales housing flat production figures include the production of Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly transferred from public rental housing (PRH)).

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.7 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位
Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					公營租住單位 Public rental flats					
2009		0	0	0	0	0	5 540	8 158	1 333	4 238
2010		0	0	0	0	0	2 878	5 204	0	0
2011		0	0	0	0	0	0	0	990	0
2011	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	990	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	443
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	3 291	0	0	0
					資助出售單位 Subsidised sale flats					
2009		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
					私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - First submission					
2009		119	176	74	61	1 475	333	631	990	0
2010		460	580	276	18	524	208	515	0	102
2011		462	1 359	353	2	0	89	24	11	120
2011	7 - 9	197	1 299	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	104	42	274	0	0	1	22	0	0
2012	1 - 3	218	165	364	0	0	402	55	0	0
	4 - 6	174	293	297	4	0	138	178	0	300
	7 - 9	36	0	709	7	1 505	196	830	0	0
					私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - Major revision					
2009		136	0	168	460	0	96	2	0	0
2010		0	0	0	417	364	0	183	0	0
2011		0	6	92	0	0	21	248	0	0
2011	7 - 9	0	6	92	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	5	0	0
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	127	0	0	5	0	0	0	0	0

8.7 (續) (cont'd) 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District and Type of Housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						公營租住單位 Public rental flats					
2009		839	0	0	0	0	0	0	0	0	20 108
2010		0	0	990	0	0	0	2 823	0	0	11 895
2011		1 507	0	0	0	0	0	3 039	2 059	0	7 595
2011	7 - 9	1 507	0	0	0	0	0	0	0	0	2 497
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	443
	4 - 6	0	0	0	0	1 358	0	3 459	0	0	4 817
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 291
						資助出售單位 Subsidised sale flats					
2009		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
						私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - First submission					
2009		0	0	42	734	0	214	0	1 649	0	6 498
2010		0	0	0	0	253	0	981	2	26	3 945
2011		0	1 720	1	0	728	2 560	1	1	1	7 432
2011	7 - 9	0	1 720	1	0	728	1 483	1	0	0	5 429
	10 - 12	0	0	0	0	0	1 077	0	0	0	1 520
2012	1 - 3	0	402	0	2 860	0	1	0	785	1 444	6 696
	4 - 6	0	0	0	1 448	144	0	0	0	0	2 976
	7 - 9	0	0	0	98	0	0	652	6	0	4 039
						私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - Major revision					
2009		0	171	499	1 977	0	0	0	338	0	3 847
2010		0	0	75	800	0	1 307	889	1 777	27	5 839
2011		0	34	191	3 377	0	0	928	1 777	0	6 674
2011	7 - 9	0	0	0	0	0	0	928	0	0	1 026
	10 - 12	0	34	0	2	0	0	0	0	0	41
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	0	1 957	0	0	1 957
	4 - 6	988	0	0	0	0	0	0	0	0	988
	7 - 9	0	0	0	236	0	0	0	0	16	384

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

Note : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.8 按樓面面積劃分的新落成公營租住及資助出售居住單位(1)
Public Rental and Subsidised Sale Flats Newly Completed by Floor Area(1)

年 Year	月 Month	公營租住單位 Public rental flats: 少於40平方米 Less than 40 sq. m.	公營租住單位 Public rental flats: 40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	資助出售單位(2) Subsidised sale flats(2): 少於40平方米 Less than 40 sq. m.	資助出售單位(2) Subsidised sale flats(2): 40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.
2009		18 156	865	148	222
2010		6 145	240	444	666
2011		17 269	518	0	0
2011	7 - 9	2 002	0	0	0
	10 - 12	2 113	0	0	0
2012	1 - 3	6 601	470	0	0
	4 - 6	2 707	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0

註釋： (1) 公營租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。詳情請參閱第139頁的「概念及方法」。

(2) 資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

Notes : (1) Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats are measured based on "internal floor area" and "saleable area" respectively. Please refer to "Concepts and Methods" on page 139 for details.

(2) Subsidised sales housing flat production figures include the production of Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly transferred from public rental housing (PRH)).

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.9 按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建私人居住單位
Private Residential Flats Newly Completed or with Consents to Commence Work by Floor Area

年 Year	月 Month	少於40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米或以上 160 sq. m. or above
			新落成私人居住單位 Private residential flats newly completed			
2009		373	2 998	1 369	1 530	887
2010		689	6 742	4 534	1 182	258
2011		636	4 586	3 101	919	207
2011	7 - 9	345	870	492	397	85
	10 - 12	154	1 048	1 178	325	69
2012	1 - 3	61 *	275 *	95 *	118	83 *
	4 - 6	99	710	300	364	174
	7 - 9	825	1 209	672	855	294
			獲批准可動工興建私人居住單位 Private residential flats with consents to commence work			
			初次呈交圖則 First submission			
2009		1 748	3 598	731	347	74
2010		2 295	909	571	115	55
2011		4 131	2 685	361	209	46
2011	7 - 9	3 271	2 118	27	11	2
	10 - 12	526	487	322	164	21
2012	1 - 3	4 009	2 246	366	71	4
	4 - 6	1 876	999	60	35	6
	7 - 9	1 724	1 400	728	142	45
			重大修改 Major revision			
2009		2 192	1 088	346	155	66
2010		3 154	1 245	1 058	325	57
2011		5 200	1 093	229	125	27
2011	7 - 9	573	342	72	27	12
	10 - 12	0	3	11	13	14
2012	1 - 3	1 378	450	94	14	21
	4 - 6	912	76	0	0	0
	7 - 9	83	231	17	27	26

資料來源： 屋宇署；
差餉物業估價署

Sources : Buildings Department;
Rating and Valuation Department

8.10 私人住宅樓宇平均售價及售價指數
Average Prices and Price Indices of Private Domestic Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 Average prices					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2009		61,832	44,190	39,215	71,459	55,338	39,468
2010		75,892	55,661	48,206	86,553	69,728	47,127
2011		93,497	67,594	58,093	101,779	81,941	56,305
2011	7	92,824	66,975	58,981	102,284	79,168	55,907
	8	93,635	68,806	60,696	104,662	79,253	58,198
	9	95,689	69,855	60,330	105,277	84,100	59,065
	10	92,908	67,061	57,048	98,360	78,920	56,175
	11	96,360	67,230	55,957	102,518	79,009	54,988
	12	93,517	66,898	56,499	100,361	77,573	53,632
2012	1	92,928	65,076	57,524	95,206	75,947	55,231
	2	95,270	71,628	61,181	102,189	84,485	58,477
	3	102,550	75,411	63,080	105,256	89,631	61,635
	4	104,518	77,571	64,259	108,551	88,755	63,293
	5	108,161	79,167	65,140	111,484	91,668	64,245
	6	105,379	76,989	64,492	113,009	86,844	62,143
	7 #	108,115	81,587	68,221	112,526	90,635	65,201
	8 #	111,586	82,218	72,067	113,373	94,527	68,293
	9 #	115,254	85,276	73,514	119,975	97,115	69,469

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2009		95,288	85,613	49,189	120,617	101,356	57,554
2010		113,073	107,486	59,190	147,970	133,704	66,379
2011		135,355	123,511	68,022	167,939	154,327	73,228
2011	7	134,378	128,527	68,837	183,469	174,554 ++	66,047
	8	136,641	109,140	69,884	176,233	195,190	77,204
	9	132,001	118,561	73,209	163,531	158,867	66,970
	10	130,082	126,239	69,378	163,511	142,576 ++	74,351
	11	124,811	125,456	66,533	181,435 ++	144,605	77,990
	12	125,885	108,406	65,970	169,277	136,307	67,306
2012	1	128,038	127,677	67,404	158,283	145,338 ++	74,922
	2	133,179	117,862	69,854	177,238	132,584	73,322
	3	138,376	117,611	70,739	166,452	149,921	76,562
	4	135,609	130,967	69,933	170,654	159,440	75,893
	5	139,791	124,308	73,507	176,216	170,258	72,279
	6	144,354	116,708	73,187	180,040	175,430	73,966
	7 #	147,734	132,076	74,080	173,212	170,225	80,952
	8 #	141,781	130,675	78,425	174,984	158,939	78,414
	9 #	146,385	130,650	78,892	179,358	144,882	85,077

8.10 (續) (cont'd) 私人住宅樓宇平均售價及售價指數 Average Prices and Price Indices of Private Domestic Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd 160平方米或以上 160 sq. m. or above 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2009		164,169	145,137	69,225
2010		207,171	165,494	74,706
2011		234,951	214,806	80,178
2011	7	193,049 ++	342,055 ++	84,732 ++
	8	205,358 ++	~	67,890 ++
	9	190,163 ++	235,128 ++	72,685
	10	313,450 ++	173,473 ++	63,328
	11	247,469 ++	91,343 ++	61,234
	12	285,817 ++	210,174 ++	50,456 ++
2012	1	292,150 ++	153,410 ++	49,725 ++
	2	230,705 ++	150,361 ++	91,779 ++
	3	250,319	164,195 ++	88,760
	4	282,049 ++	204,536 ++	75,099
	5	251,057	182,059 ++	103,844
	6	297,755 ++	167,328 ++	78,474 ++
	7 #	255,160 ++	163,129 ++	88,955 ++
	8 #	238,743 ++	221,003 ++	96,170
	9 #	284,653 ++	187,224 ++	98,187

年 Year	月 Month	售價指數 (一九九九年=100) Price indices (Year 1999=100) 少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
2009		120.3	117.2	135.1	153.4	177.1	121.3
2010		152.5	144.4	166.2	187.5	215.0	150.9
2011		187.3	173.8	193.8	213.3	241.7	182.1
2011	7	190.0	177.3	198.8	218.5	249.4	185.5
	8	189.8	176.4	195.1	215.4	241.0	184.5
	9	190.8	177.7	196.8	212.1	245.7	185.6
	10	189.2	174.4	194.7	214.2	243.1	183.2
	11	186.9	174.4	191.8	211.1	239.2	182.0
	12	186.5	172.9	191.6	208.8	243.8	181.1
2012	1	185.6	171.9	187.4	200.8	244.7	179.8
	2	191.3	174.9	190.5	205.7	244.6	183.8
	3	201.4	182.6	197.0	211.4	251.5	192.2
	4	207.9	189.1	201.5	218.8	256.6	198.5
	5	213.5	192.9	207.6	224.9	261.3	203.2
	6	215.4	194.6	209.8	230.4	262.4	205.1
	7 #	218.1	194.9	208.7	232.2	264.9	206.3
	8 #	223.3	199.8	212.5	232.0	265.3	210.9
	9 #	231.8	205.7	215.5	236.7	269.7	217.4

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數只可視爲一個概略的售價趨勢。

數字按實用面積分類。

++ 表示少於20宗交易。

~ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

資料來源： 差餉物業估價署

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

Figures are classified by saleable area.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

~ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

Source : Rating and Valuation Department

8.11 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數
Average Prices and Price Indices by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 Average prices 私人零售業樓宇 Private retail 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2009		294,149	250,032	153,702
2010		301,514	291,401	194,559
2011		410,697	354,557	253,835
2011	7	399,478	282,757	272,101
	8	446,679	379,350	250,713
	9	471,671	228,687	205,221
	10	478,248	292,821	188,060
	11	369,572	482,468	331,077
	12	568,509	538,450	288,347
2012	1	309,228 ++	402,247	160,881
	2	664,266	304,592	211,852
	3	639,735	506,971	288,188
	4 #	418,258	429,179	313,027
	5 #	467,887	456,898	268,061
	6 #	486,937	436,735	285,043
	7 #	461,975	401,349	276,366
	8 #	438,793	479,954	299,579
	9 #	426,726	406,309	341,601

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd 私人寫字樓 Private office 甲級 Grade A 上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	乙級 Grade B 上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok
2009		133,016	171,788	105,223	85,700	109,696	~	58,749	129,067	94,208	56,776	83,325	61,714
2010		149,053	221,386	145,639	95,278	134,132	193,697 +	83,786	175,740	114,859	66,001	101,804	69,297
2011		163,877	299,642	180,338	115,148	161,264	~	104,904	209,256	146,048	82,105	122,215	90,824
2011	7	287,428 +	304,423	161,970 +	105,598 +	184,807 +	~	91,018 +	~	208,061 +	~	110,834 +	102,234
	8	116,013 +	324,789 +	132,123 +	115,955 +	171,650	~	94,677 +	~	227,516 +	95,923 +	126,213	101,815
	9	~	449,749 +	~	~	137,888 +	~	108,021 +	197,647 +	167,804 +	85,602 +	108,182	105,344
	10	~	412,445 +	~	~	~	~	83,696 +	~	151,711 +	82,857 +	124,934 +	110,394
	11	163,484 +	~	131,010 +	~	118,167 +	~	123,122 +	~	128,026 +	94,296 +	123,853	123,858
	12	~	290,838 +	262,325 +	~	157,350 +	~	94,388 +	202,723 +	150,857 +	77,620 +	125,056 +	99,170 +
2012	1	282,452 +	424,684 +	~	~	129,867 +	~	174,635 +	~	166,471 +	70,681 +	114,592	99,772 +
	2	~	~	187,448 +	~	~	~	104,506 +	~	110,524 +	95,400 +	112,859 +	90,916
	3	141,686 +	298,718 +	~	~	169,021 +	~	107,773	194,796 +	150,575	89,686 +	122,998	107,232
	4 #	~	332,812	197,301	152,985 +	180,984 +	~	98,193 +	224,694 +	159,790	89,494 +	125,126	110,939
	5 #	117,397 +	322,680	217,408 +	150,099 +	154,085	~	111,378	206,416 +	168,016	95,702 +	118,119	107,048
	6 #	129,185 +	322,701 +	239,378 +	~	171,098 +	~	~	~	184,127	~	128,146	116,802
	7 #	~	434,889 +	195,276 +	141,781 +	165,526	~	123,066	213,731 +	158,138 +	~	152,238	123,916
	8 #	168,394 +	350,428 +	181,089 +	~	164,085	~	121,461	233,438 +	146,090 +	~	147,244	108,798
	9 #	~	291,557	286,445 +	~	156,787	~	111,946 +	~	161,990	99,139 +	124,977	105,000

8.11 (續) (cont'd) 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數 Average Prices and Price Indices by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd								
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd						私人分層工廠大廈(1) Private flatted factories(1)		
		丙級 Grade C								
		上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2009		59,916	90,975	76,907	59,954	65,272	52,672	24,335	24,831	12,614
2010		74,719	116,558	96,983	74,030	79,404	69,320	31,296	31,995	16,121
2011		94,560	173,019	116,263	97,528	95,904	91,194	40,071	41,820	22,672
2011	7	96,804	~	112,801	102,865	105,942	94,990	46,419	43,656	24,219
	8	100,306	199,839 +	181,583 +	107,780	102,376	87,841	45,555 ++	41,653	24,953
	9	107,326	139,925 +	114,454 +	99,739	105,215	107,434	43,608	45,833	24,174
	10	91,996 +	180,124 +	118,559	88,889 +	97,764	94,908	42,411 ++	42,050	23,818
	11	100,656	147,885 +	130,440	108,965 +	100,157	100,220	43,469 ++	45,290	23,672
	12	99,596	181,818 +	107,658 +	92,356 +	103,615	103,023	44,711 ++	45,992	23,325
2012	1	113,696	~	128,049 +	108,962 +	107,495 +	92,718 +	46,717 ++	44,194	24,929
	2	90,937	162,879 +	106,205	125,926 +	106,276	100,136	42,118 ++	46,372	24,921
	3	105,588	~	127,675	105,473	114,732	99,920	47,024	50,106	24,596
	4 #	118,717	~	129,194	104,476	116,883	104,549	48,184	50,693	26,510
	5 #	106,927	182,178 +	145,879	121,904	117,779	101,535	47,182	49,765	26,586
	6 #	113,488	226,960 +	116,685 +	115,291	108,169	115,888	47,232	50,450	26,606
	7 #	125,069	257,803 +	124,058 +	114,437	117,176	103,770	55,795	53,125	27,022
	8 #	127,300	203,926 +	129,103	113,802	118,329	113,702	53,423	55,331	28,056
	9 #	118,021	226,159 +	131,656	127,109	130,233	114,192	55,794	60,048	31,341

年 Year	月 Month	售價指數 (一九九九年=100) Price indices (Year 1999=100)		
		私人零售業樓宇 Private retail	私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)(2) Private office (Grades A, B and C)(2)	私人分層工廠大廈(1) Private flatted factories(1)
2009		193.1	179.8	216.3
2010		257.2	230.4	284.4
2011		327.4	297.9	385.0
2011	7	330.6	308.7	400.9
	8	334.1	311.6	402.7
	9	343.5	307.8	401.9
	10	343.0	303.7	398.3
	11	344.6	304.3	400.9
	12	345.1	305.2	406.4
2012	1	351.8	299.4	410.8
	2	362.2	299.1	414.8
	3	375.6	307.9	430.6
	4 #	388.4	318.1	445.7
	5 #	403.6	324.6	460.2
	6 #	418.6	326.0	476.6
	7 #	430.4	335.6	490.9
	8 #	440.9	345.6	507.2
	9 #	452.2	353.7	521.1

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數只可視爲一個概略的售價趨勢。

(1) 數字只計算樓上單位。

(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。

\+ 表示少於五宗交易（只適用於私人寫字樓）。

++ 表示少於20宗交易（只適用於私人零售業樓宇及私人分層工廠大廈）。

~ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

資料來源： 差餉物業估價署

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Figures are in respect of upper floor units only.

(2) Indices are not restricted to the main office districts.

\+ Indicates fewer than 5 transactions (applicable to private office only).

++ Indicates fewer than 20 transactions (applicable to private retail and private flatted factories only).

~ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

Source : Rating and Valuation Department

8.12 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2009		236	181	137	226	174	126
2010		285	204	166	275	217	152
2011		331	241	184	314	240	168
2011	7	391	262	185	349	242	169
	8	382	262	192	342	246	172
	9	326	252	188	321	248	174
	10	328	278	187	312	247	175
	11	313	238	190	308	243	173
	12	304	233	188	301	232	168
2012	1	309	225	186	298	234	175
	2	327	229	189	304	223	169
	3	326	232	189	296	239	170
	4	321	240	192	301	231	174
	5	328	242	193	300	243	175
	6	343	261	188	329	235	177
	7 #	332	238	194	300	215	182
	8 #	334	236	196	293	228	173
	9 #	333	255	194	311	230	181

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2009		272	230	142	304	236	182
2010		327	278	174	358	287	223
2011		359	288	190	399	299	242
2011	7	383	308	198	404	342	257
	8	384	285	198	424	267	250
	9	358	285	192	411	301	267
	10	356	274	193	401	297	244
	11	363	273	196	384	279	231
	12	349	262	195	381	292	247
2012	1	338	257	187	396	259	254
	2	346	294	193	392	261 ++	259
	3	327	275	188	380	297	257
	4	350	291	185	382	307	232
	5	354	287	182	399	267	254
	6	367	285	185	429	231 ++	222
	7 #	356	256	194	387	219 ++	252 ++
	8 #	383	274 ++	205	401	306 ++	192 ++
	9 #	381 ++	284 ++	239 ++	368 ++	281 ++	349 ++

8.12 (續) (cont'd) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

年 Year	月 Month	平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd 160平方米或以上 160 sq. m. or above 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2009		362	244	209
2010		409	269	233
2011		469	294	253
2011	7	510	342 ++	279 ++
	8	483	273 ++	277
	9	473	339 ++	249 ++
	10	494	328 ++	248 ++
	11	429	323 ++	247 ++
	12	445	300 ++	245
2012	1	477	278 ++	270 ++
	2	446	327 ++	270 ++
	3	438	277 ++	290
	4	459	340 ++	316
	5	460	293 ++	283
	6	494	337 ++	251 ++
	7 #	436	241 ++	294 ++
	8 #	471	292 ++	343 ++
	9 #	573 ++	250 ++	179 ++

年 Year	月 Month	租金指數 (一九九九年=100) Rental indices (Year 1999=100) 少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
2009		102.0	97.8	98.1	105.7	114.2	100.4
2010		120.7	118.0	117.1	124.1	130.9	119.7
2011		137.1	132.0	128.0	135.9	145.6	134.0
2011	7	141.2	134.7	131.3	138.6	150.0	137.3
	8	141.2	135.0	131.2	138.3	150.6	137.5
	9	141.5	134.5	130.9	137.6	150.0	137.3
	10	142.4	134.8	130.3	136.2	150.7	137.6
	11	141.1	134.6	130.3	136.6	146.3	136.9
	12	139.9	133.6	128.9	135.4	145.3	135.8
2012	1	138.2	130.3	125.8	131.6	145.8	133.2
	2	138.6	130.6	124.6	134.2	145.3	133.4
	3	140.4	131.3	124.6	133.3	146.5	134.3
	4	144.1	134.0	128.5	134.1	147.2	137.3
	5	147.2	135.6	130.5	135.6	147.5	139.4
	6	150.4	139.8	131.0	136.8	148.0	142.4
	7 #	153.2	144.3	133.6	136.4	147.9	145.6
	8 #	154.9	145.8	134.4	140.8	149.8	147.1
	9 #	157.3	147.3	137.0	140.0	150.8 ++	148.8

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字只可視爲概略的租金趨勢。

數字按實用面積分類。

++ 表示少於20宗交易。

資料來源：差餉物業估價署

Notes : The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

Figures are classified by saleable area.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source : Rating and Valuation Department

8.13 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

年 Year	月 Month	平均租金 Average rents 私人零售業樓宇 Private retail 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2009		1,079	1,073	855
2010		1,239	1,172	942
2011		1,296	1,243	1,038
2011	7	1,311	1,277	1,087
	8	1,439	1,343	1,080
	9	1,306	1,417	1,113
	10	1,280	1,242	1,041
	11	1,389	1,465	1,027
	12	1,295	1,361	1,078
2012	1	1,137	1,235	864
	2	1,245	1,261	1,078
	3	1,555	1,455	1,234
	4 #	1,377	1,333	1,114
	5 #	1,459	1,375	1,218
	6 #	1,425	1,738	1,113
	7 #	1,565	1,415	1,120
	8 #	1,167	1,373	1,059
	9 #	1,656	1,985	1,120

年 Year	月 Month	平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd 私人寫字樓 Private office 甲級 Grade A 上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	乙級 Grade B 上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok
2009		533	743	464	310	333	387	238	478	321	238	282	275
2010		609	772	484	322	367	477	273	521	353	251	322	309
2011		695	996	571	382	431	542	311	611	394	283	344	328
2011	7	705	1,054	586	385	456	477	340	626	403	295	348	329
	8	698	1,089	604	387	442	498	343	630	414	293	346	342
	9	607	1,143	635	426	464	547	317	626	402	306	339	328
	10	399 +	1,006	596	434	454	787 +	316	646	398	328	339	360
	11	676	1,079	569	423	458	547 +	333	586	398	296	350	359
	12	636	1,184	604	406	435	404 +	310	594	401	323	358	339
2012	1	958	974	614	423	460	554 +	323	650	405	304	344	352
	2	796 +	1,055	589	409	457	518	379	610	433	324	361	355
	3	693	1,049	665	402	434	601 +	331	634	415	338	377	382
	4 #	860	1,114	668	371	440	449 +	317	668	419	290	382	378
	5 #	896	996	627	408	447	425 +	388	594	423	324	351	361
	6 #	649	1,016	657	450	484	572 +	328	728	434	321	365	383
	7 #	1,000	1,074	657	454	495	550 +	341	603	425	304	386	395
	8 #	1,162	1,067	615	367	490	487 +	346	669	427	315	359	414
	9 #	1,127 +	860	486 +	368 +	425 +	~	382 +	779 +	441 +	335 +	354	380 +

8.13 (續) (cont'd) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數
Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd								
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd						私人分層工廠大廈(1) Private flatted factories(1)		
		丙級 Grade C								
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2009		203	346	275	239	297	226	97	104	70
2010		234	408	329	282	327	252	106	114	75
2011		268	438	364	308	359	286	115	124	82
2011	7	275	458	359	295	418	290	116	125	83
	8	283	456	389	320	387	296	118	126	85
	9	287	446	411	306	408	296	114	127	86
	10	288	471	384	315	372	294	127	128	83
	11	275	476	377	314	344	296	125	131	85
	12	254	474	355	327	346	317	115	134	86
2012	1	269	461	370	305	368	280	131	122	81
	2	274	482	365	327	382	278	121	132	89
	3	312	504	391	341	379	289	133	136	86
	4 #	291	478	404	344	387	315	116	129	83
	5 #	308	467	408	346	376	309	121	131	90
	6 #	309	514	417	342	377	301	128	136	90
	7 #	334	520	401	332	449	313	127	134	89
	8 #	302	540	402	344	430	321	128	132	85
	9 #	313	503	385	370 +	327	357 +	131 ++	131	88

		租金指數 (一九九九年=100) Rental indices (Year 1999=100)		
年 Year	月 Month	私人零售業樓宇 Private retail	私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)(2) Private office (Grades A, B and C)(2)	私人分層工廠大廈(1) Private flatted factories(1)
2009		110.9	135.7	99.4
2010		122.9	147.6	108.9
2011		134.3	169.9	118.6
2011	7	135.0	172.4	120.8
	8	136.4	175.9	121.4
	9	138.3	176.4	121.3
	10	137.2	178.9	121.3
	11	140.0	179.6	122.7
	12	140.6	179.8	122.6
2012	1	141.0	181.2	123.8
	2	143.7	183.8	124.5
	3	145.1	182.7	127.1
	4 #	147.7	185.7	129.9
	5 #	151.2	187.3	132.5
	6 #	151.1	187.7	132.0
	7 #	153.1	190.9	134.1
	8 #	155.8	190.1	134.7
	9 #	159.8	190.3	137.3

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字只可視爲概略的租金趨勢。

(1) 數字只計算樓上單位。

(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。

+ 表示少於五宗交易（只適用於私人寫字樓）。

++ 表示少於20宗交易（只適用於私人零售業樓宇及私人分層工廠大廈）。

~ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

Notes : The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

(1) Figures are in respect of upper floor units only.

(2) Indices are not restricted to the main office districts.

+ Indicates fewer than 5 transactions (applicable to private office only).

++ Indicates fewer than 20 transactions (applicable to private retail and private flatted factories only).

~ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

資料來源：差餉物業估價署

Source : Rating and Valuation Department

8.14 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Land Registry

年 Year	月 Month	契約數目 No. of deeds: 樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units: 住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total	地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
2009		115 092	18 870	133 962	2 256	141 307	6 159
2010		135 778	26 961	162 739	2 788	186 936	6 974
2011		84 462	24 352	108 814	2 756	149 215	7 720
2011	8	5 439	1 909	7 348	244	12 883	779
	9	4 823	1 756	6 579	186	9 298	624
	10	4 643	1 032	5 675	221	9 712	613
	11	4 795	1 187	5 982	185	10 524	681
	12	4 301	1 296	5 597	176	8 185	612
2012	1	3 507	983	4 490	149	6 349	541
	2	3 884	1 541	5 425	169	5 997	591
	3	11 358	2 948	14 306	217	6 599	616
	4	8 217	2 511	10 728	234	7 342	536
	5	8 349	3 135	11 484	248	12 612	645
	6	5 886	2 503	8 389	208	11 885	739
	7	5 709	1 997	7 706	199	11 554	646
	8	8 087	2 290	10 377	234	9 883	761
	9	7 301	2 689	9 990	200	9 903	634
	10	8 714	3 214	11 928	210	11 222	653

年 Year	月 Month	契約數目 --- 續 No. of deeds --- cont'd: 建築按揭／抵押 Building mortgages/ building legal charges	樓宇按揭／抵押 Other mortgages/ legal charges	撤銷按揭／抵押 Receipts/ discharges/ releases	租約 Leases/tenancy agreements	戰前樓宇重建豁免管制令 Exclusion orders	其他 Others	總計 Total
2009		120	116 401	132 546	4 832	0	126 559	664 142
2010		118	174 395	182 001	5 280	0	130 554	851 785
2011		143	133 660	148 430	4 999	0	113 547	669 284
2011	8	24	10 806	13 767	527	0	8 946	55 324
	9	10	7 976	9 396	439	0	7 554	42 062
	10	9	8 167	8 774	410	0	7 339	40 920
	11	13	8 686	8 609	423	0	7 327	42 430
	12	3	6 772	6 955	358	0	7 535	36 193
2012	1	25	5 096	6 382	329	0	6 169	29 530
	2	7	4 589	6 542	395	0	7 357	31 072
	3	25	5 078	7 031	389	0	9 003	43 264
	4	10	5 739	6 527	380	0	7 637	39 133
	5	8	10 169	10 745	435	0	8 915	55 261
	6	2	9 969	11 251	436	0	8 422	51 301
	7	13	9 931	11 055	492	0	8 420	50 016
	8	16	8 893	10 704	481	0	8 342	49 691
	9	11	8 748	8 453	386	0	9 935	48 260
	10	10	9 486	9 519	417	0	10 513	53 958

8.14 (續) (cont'd) 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值 Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Land Registry

		價值(百萬元) Consideration ($ million)					
		樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units			地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
年 Year	月 Month	住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total			
2009		425,840	89,855	515,695	27,592	471,617	23,765
2010		560,686	128,794	689,480	37,166	686,981	45,150
2011		442,527	145,363	587,890	27,855	714,190	40,584
2011	8	31,795	9,050	40,845	1,809	80,578	2,221
	9	22,959	8,260	31,219	1,732	45,554	4,890
	10	22,464	5,097	27,561	1,400	44,722	3,073
	11	35,766	7,397	43,163	1,624	48,524	3,479
	12	25,663	6,950	32,613	624	42,143	1,816
2012	1	22,187	5,622	27,809	907	27,793	1,351
	2	19,031	7,942	26,973	3,778	25,646	3,947
	3	59,040	15,783	74,823	2,375	30,527	1,391
	4	44,677	16,149	60,826	2,920	29,412	3,784
	5	47,352	18,006	65,358	2,037	52,939	2,336
	6	34,070	20,393	54,463	1,854	60,198	2,214
	7	31,773	15,029	46,802	1,426	56,650	2,015
	8	39,735	14,415	54,150	911	49,085	1,997
	9	40,437	13,153	53,590	2,975	58,192	2,219
	10	54,845	23,045	77,890	4,471	59,474	2,620

資料來源： 土地註冊處 Source : Land Registry

8.15 政府土地拍賣及批租
Disposals of Government Land

		公開拍賣／投標 Public auction/tender					
		市區 Urban area					
		工業／貨倉 Industrial/godown		商業 Commercial		商業／住宅 Commercial/residential	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
2009		0	0	0	0	0	0
2010		0	0	0	0	0	0
2011		0	0	43 726	13,964	7 887	6,267
2011	7 - 9	0	0	28 103	11,636	7 887	6,267
	10 - 12	0	0	15 623	2,328	0	0
2012	1 - 3	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	23 400	6,910

		公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd					
		市區 --- 續 Urban area --- cont'd					
		住宅 Residential		其他用途 Other uses		總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
2009		0	0	826	60	826	60
2010		66 593	33,995	1 321	537	67 914	34,532
2011		33 734	20,071	1 724	241	87 071	40,543
2011	7 - 9	0	0	0	0	35 990	17,903
	10 - 12	1 953	620	1 724	241	19 300	3,189
2012	1 - 3	3 050	2,538	0	0	3 050	2,538
	4 - 6	14 589	7,668	0	0	14 589	7,668
	7 - 9	0	0	0	0	23 400	6,910

8.15 (續) (cont'd) 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

年 Year	月 Month	公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd 新界 New Territories 工業／貨倉 Industrial/godown 面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	商業 Commercial 面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	商業／住宅 Commercial/residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
2009		0	0	0	0	306	61
2010		0	0	8 533	816	0	0
2011		0	0	34 136	2,282	2 260	55
2011	7 - 9	0	0	1 659	55	0	0
	10 - 12	0	0	32 477	2,227	2 260	55
2012	1 - 3	0	0	6 500	411	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	5 200	81

年 Year	月 Month	公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd 新界 --- 續 New Territories --- cont'd 住宅 Residential 面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	其他用途 Other uses 面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	總計 Total 面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
2009		41 850	10,400	3 375	556	45 531	11,017
2010		49 960	8,579	26 037	1,319	84 530	10,714
2011		134 030	16,657	1 487	233	171 913	19,227
2011	7 - 9	75 441	12,873	0	0	77 100	12,928
	10 - 12	16 693	412	1 487	233	52 917	2,927
2012	1 - 3	87 572	5,318	24 000	1,280	118 072	7,009
	4 - 6	19 195	1,760	2 091	70	21 286	1,830
	7 - 9	39 421	6,523	2 124	259	46 745	6,863

8.15 (續) 政府土地拍賣及批租
(cont'd) Disposals of Government Land

		私人協約方式批地 Private treaty grant				
		市區 Urban area				
		工業／貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業／團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2009 #		0	14 115	1 354	645 495	660 964
2010 #		0	28 987	8 398	469 796	507 181
2011 #		0	2 134	16 995	10 509	29 638
2011	7 - 9 #	0	0	0	791	791
	10 - 12 #	0	0	9 521	0	9 521
2012	1 - 3 #	0	931	4 283	0	5 214
	4 - 6 #	0	5 694	0	0	5 694
	7 - 9 #	0	0	0	0	0

		私人協約方式批地 --- 續 Private treaty grant --- cont'd				
		新界 New Territories				
		工業／貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業／團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2009 #		0	0	4 674	1 056 537	1 061 211
2010 #		0	0	54 912	873 061	927 973
2011 #		0	0	17 970	0	17 970
2011	7 - 9 #	0	0	5 650	0	5 650
	10 - 12 #	0	0	2 011	0	2 011
2012	1 - 3 #	0	13 350	0	0	13 350
	4 - 6 #	0	0	0	1 800	1 800
	7 - 9 #	0	0	0	0	0

註釋： 以上資料乃根據在該時期達成協議的個案而定。

Note : Information above is based on transactions agreed during the period.

資料來源：地政總署

Source : Lands Department

9 政府收支、貨幣及金融
Public Accounts, Money and Finance

概念及方法

認可機構（AIs）包括持牌銀行、有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 9.1 至表 9.11）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於港幣 10 萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

Concepts and Methods

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Monetary and banking statistics (Table 9.1 to Table 9.11) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Licensed banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

在各項貨幣總體數字中，於港元貨幣供應M1、公眾持有的貨幣及活期存款存在季節性模式。這三項經季節性調整的數據序列已編製及追溯至一九九零年一月。已剔除季節性因素的數據有助分析基本經濟趨勢。有關詳情，請參閱《金融管理局季報》二零零零年十一月號。

Among the various monetary aggregates, seasonal patterns are found in Hong Kong dollar M1, currency held by the public, and demand deposits. Seasonally adjusted data on the three series backdated to January 1990 have been compiled. The deseasonalised data facilitate the analysis of underlying trends. For details, please see the November 2000 issue of the *Hong Kong Monetary Authority Quarterly Bulletin*.

外幣兌換率的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金組織（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the Special Drawing Right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

歐元是歐洲聯盟會員國的統一貨幣。現在，使用歐元的國家有 17 個，分別爲奧地利、比利時、塞浦路斯、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、馬耳他、荷蘭、葡萄牙、斯洛伐克、斯洛文尼亞及西班牙。

Euro is a unified currency of the European Union's member countries. Now, there are 17 European nations adopting Euro. They are Austria, Belgium, Cyprus, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Portugal, Slovakia, Slovenia and Spain.

港匯指數（EERI）是量度港元兌主要貿易伙伴的貨幣的匯率加權平均值變動情況的指數，作爲反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由二零一二年一月三日起，新系列港匯指數（包括 15 種貨幣及以二零一零年一月=100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於本月刊二零一一年十二月號題爲「新系列港幣匯率指數」的專題文章(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp110_tc.jsp?productCode=FA100112)。

The effective exchange rate index (EERI) for HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. A new series of EERI (including 15 currencies and is based on January 2010 as 100) has replaced the old series as from 3 January 2012. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2011 issue of this *Digest* (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp110.jsp?productCode=FA100112).

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

HKD is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒生指數有限公司、香港交易及結算所有限公司及標準普爾編製。

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Section. They are compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Standard & Poor's.

爲了滿足新的市場需求，並提高指數系列的代表性，恒生指數有限公司已於二零一零年三月八日重整恒生指數系列。恒生指數系列分爲四個類別 —— 旗艦指數、基準指數、主題指數及策略指數，並按指數成分股的上市地域分類爲香港上市、跨市場及內地上市。

In order to meet new market demands and to enhance the representativeness of the indexes, Hang Seng Indexes Company Limited revamped the Hang Seng Family of Indexes on 8 March 2010. Indexes in the Hang Seng Family of Indexes are grouped into four categories – Flagship Indexes, Benchmark Indexes, Thematic Indexes and Strategy Indexes, and then classified as Hong Kong-listed, Cross-market or Mainland-listed according to where their constituents are listed.

由恒生指數有限公司編製股票市場的指數有：

Indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, which refer to the equity market include:

香港上市

Hong Kong-listed

(甲) 旗艦指數

(a) Flagship Indexes

恒生指數及分類指數

Hang Seng Index and Sub-indexes

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是香港股票市場的重要指標。「恒生指數」量度並反映市值最大及成交最活躍的香港上市公司表現。「恒生指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 15%。

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market. It measures the performance of largest and most liquid companies listed in Hong Kong. The Hang Seng Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting.

由二零一二年六月四日起，金沙中國有限公司成爲「恒生指數」成分股，因此，「恒生指數」成分股數目由 48 隻增加至 49 隻。爲了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，49 隻成分股分別納入四個分類指數，即工商業、金融、地產和公用事業分類指數。

As from 4 June 2012, Sands China Ltd has become the constituent stocks of the Hang Seng Index. Therefore, the number of constituents has increased from 48 to 49. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 49 constituent stocks are grouped under four sub-indexes, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

(乙) 基準指數

(b) Benchmark Indexes

(i) 恒生綜合指數及分類指數

(i) Hang Seng Composite Index and Sub-indexes

「恒生綜合指數」涵蓋在香港交易及結算所有限公司（香港交易所）主板上市股份總市值約 95%，提供了一項全面的香港市場指標。「恒生綜合指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

The Hang Seng Composite Index (“HSCI”) offers a comprehensive Hong Kong market benchmark that covers about 95% of the total market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx). The HSCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

「恒生綜合指數」劃分爲 11 個行業指數，以反映不同行業類別在香港股票市

The HSCI is sub-divided into 11 Industry Indexes, reflecting the performance of different

場的表現。該 11 個行業爲能源業、原材料業、工業製品業、消費品製造業、服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

sectors of the Hong Kong stock market. The 11 industries are Energy, Materials, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

「恒生綜合指數」亦同時劃分爲三項市值指數，包括「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」，分別涵蓋「恒生綜合指數」成分股總市值的首 80%、緊接的 15%及最後的 5%。

The HSCI is also sub-divided into three size indexes including the Hang Seng Composite LargeCap Index, the Hang Seng Composite MidCap Index and the Hang Seng Composite SmallCap Index, which cover the top 80%, the next 15% and the remaining 5% of the total market capitalisation of the HSCI respectively.

(ii) 恒生環球綜合指數

(ii) Hang Seng Global Composite Index

「恒生環球綜合指數」提供全面的香港市場參考指標，反映在香港交易所主板上市的所有公司（包括外國公司）的整體表現。「恒生環球綜合指數」的選股範疇包括：(i) 所有在香港交易所主板作第一上市的股份；及(ii) 被定義爲「外國公司」，並於香港交易所上市的股份或香港預託證券。「恒生環球綜合指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成份股或香港預託證券的比重上限設定爲 10%。

The Hang Seng Global Composite Index (“HSGCI”) serves as a benchmark that reflects the overall movement of all companies (including foreign companies) listed on the HKEx. The universe of the HSGCI comprises: (i) all stocks that have their primary listing on the Main Board of HKEx; and (ii) the stocks/depositary receipts which have been classified as foreign companies and listed on HKEx. The HSGCI adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted with a 10% cap on the weighting of individual stocks or Hong Kong depositary receipts.

(丙) 主題指數

(c) Thematic Indexes

(i) 恒生中國企業指數

(i) Hang Seng China Enterprises Index

「恒生中國企業指數」（「H 股指數」）於一九九四年八月八日推出，用以量度以 H 股形式在香港上市的中國企業表現。「H 股指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

The Hang Seng China Enterprises Index (“H-shares Index”) was launched on 8 August 1994, which tracks the performance of China enterprises listed in Hong Kong in the form of H shares. The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(ii) 恒生香港中資企業指數

(ii) Hang Seng China-Affiliated Corporations Index

「恒生香港中資企業指數」（「紅籌指數」）的推出，旨在爲投資者提供「紅籌」公司，即具有中資背景並於中國內地以外的地方註冊及在香港上市的公司作出界定，及爲投資者提供一項相關的參考指標。「紅籌指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (“HSCCI”) was launched to provide a definition and benchmark for investors interested in “Red Chips”, which are Mainland-controlled companies incorporated outside mainland China and listed in Hong Kong. The HSCCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(iii) 恒生中國 H 股金融行業指數

「恒生中國 H 股金融行業指數」（「H 股金融行業指數」）反映在香港上市的大型中國金融股表現。「H 股金融行業指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(iv) 恒生中國內地 100

「恒生中國內地 100」由市值最大的 100 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 100」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(v) 恒生中國內地 25

「恒生中國內地 25」由市值最大的 25 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 25」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(vi) 恒生香港 35

「恒生香港 35」由市值最大的 35 家在香港市場上市，而其主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地以外地方的公司所組成。「恒生香港 35」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(vii) 恒生房地產基金指數

「恒生房地產基金指數」爲在香港上市的房地產基金提供一個市場指標。

(iii) Hang Seng China H-Financials Index

The Hang Seng China H-Financials Index ("H-Fin Index") tracks the performance of China financial stocks listed on the Stock Exchange of Hong Kong. The H-Fin Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(iv) Hang Seng Mainland 100

The Hang Seng Mainland 100 ("HSML100") comprises the 100 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from mainland China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML100 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(v) Hang Seng Mainland 25

The Hang Seng Mainland 25 ("HSML25") comprises the 25 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from mainland China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML25 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vi) Hang Seng HK 35

The Hang Seng HK 35 ("HSHK35") comprises the 35 largest companies listed in Hong Kong market which derive the majority of their sales revenue (or profits or assets if more relevant) from areas outside mainland China. The HSHK35 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vii) Hang Seng REIT Index

The Hang Seng REIT Index provides a market benchmark for REITs listed in Hong Kong.

跨市場

(甲) 旗艦指數

恒生神州 50 指數

「恒生神州 50 指數」（「神州 50 指數」）包括了總市值位列首 50 名的大型中國公司，並涵蓋在中國內地上市的 A、B 股及在香港上市的 H 股、紅籌及其他內地公司股份，旨在提供能全面反映上市中國公司表現的指標。「神州 50 指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股公司的比重上限設定爲 10%。

(乙) 基準指數

恒生 AH 股溢價指數

「恒生 AH 股溢價指數」（「溢價指數」）爲二零零七年七月九日推出之恒生 AH 指數系列的其中一員，用以量度同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司 A 股相對 H 股的絕對溢價（或折讓）。

(丙) 主題指數

(i) 恒生 AH 指數系列

恒生 AH 指數系列包括「恒生 AH 股溢價指數」及三項價格指數，即「恒生 AH 股 A+H 指數」、「恒生 AH 股 A 指數」及「恒生 AH 股 H 指數」；AH 指數系列成分股包括同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司。三項價格指數用以反映這些公司在內地及香港市場的價格表現。

(ii) 恒生內地及香港可持續發展企業指數

恒生內地及香港可持續發展企業指數爲一項跨市場指數，涵蓋香港及內地企業可持續發展的領導者。恒生可持續發展

Cross-market

(a) Flagship Index

Hang Seng China 50 Index

The Hang Seng China 50 Index ("China 50 Index") includes 50 largest China companies in terms of market capitalisation. With a broad coverage that includes mainland China-listed A and B shares, Hong Kong-listed H shares, Red Chips and shares of other Mainland companies, the index aims to provide a benchmark that can reflect the overall performance of listed China companies. The China 50 Index is a freefloat-adjusted market capitalisation weighted index with a 10% cap on the aggregate weighting of individual constituent companies.

(b) Benchmark Index

Hang Seng China AH Premium Index

The Hang Seng China AH Premium Index ("AH Premium Index"), a member of the Hang Seng China AH Index Series ("China AH Series") launched on 9 July 2007, measures the absolute price premium (or discount) of A shares over H shares for the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings.

(c) Thematic Indexes

(i) Hang Seng China AH Index Series

The Hang Seng China AH Index Series includes the Hang Seng China AH Premium Index, as well as three price indexes, namely the Hang Seng China AH (A+H) Index, the Hang Seng China AH (A) Index and the Hang Seng China AH (H) Index, which comprises the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings. The three price indexes are designed to reflect their price performances in the Mainland and Hong Kong stock markets.

(ii) Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index

Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index ("HSMHSUS") is a cross-market index that covers corporate sustainability leaders in Hong Kong and the Mainland.

企業指數及恒生 A 股可持續發展企業指數的成份股公司組成恒生內地及香港可持續發展企業指數。恒生可持續發展企業指數系列採用流通市值加權法計算，比重上限設定爲 10%。恒生內地及香港可持續發展企業指數的上限以各公司的總比重計算。

Constituent companies of the Hang Seng Corporate Sustainability Index and the Hang Seng (China A) Corporate Sustainability Index form the HSMHSUS. The Hang Seng Corporate Sustainability Index Series adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap. For HSMHSUS, the cap is on the total weighting of individual companies.

內地上市

Mainland-listed

(甲) 旗艦指數

(a) Flagship Index

恒生 A 股行業龍頭指數

Hang Seng China A Industry Top Index

「恒生 A 股行業龍頭指數」（「行業龍頭指數」）是一項 A 股指數。指數網羅恒生行業分類系統內 11 種行業類別的所有中國內地行業龍頭股。指數根據公司的市值及其包括收入與淨盈利的基本因素，從每個行業中挑選最多五間公司納入指數。「行業龍頭指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

The Hang Seng China A Industry Top Index (“Industry Top Index”) is an A-share index. The Index captures all the industry leaders in mainland China from each of the 11 industries under the Hang Seng Industry Classification System. The Index selects a maximum of five companies from each industry based on market capitalisation and fundamental factors including revenues and net profits. The Industry Top Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

由標準普爾編製的指數有：

Indexes compiled by the Standard & Poor’s :

(甲) 標準普爾／香港交易所大型股指數

(a) S&P/HKEx LargeCap Index

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表 10 個經濟界別。其 10 個界別爲消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原料、電訊服務及公用事業。該指數於二零零三年三月三日推出。

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

(乙) 標準普爾／香港交易所創業板指數

(b) S&P/HKEx GEM Index

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專爲創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括 46 間公司的股份。該指數於二零零三年三月三日推出。

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

金銀業貿易場成立於一九一零年，是世界最活躍的黃金市場之一。

「直接稅」包括入息及利得稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。「從各基金轉撥的款項」包括從基本工程儲備基金、資本投資基金、創新及科技基金、貸款基金及土地基金撥回的款項。「轉撥各基金的款項」包括轉撥基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金的款項。「期內實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

其他有關刊物

恒生指數日報表，刊載於恒生指數有限公司的網站（www.hsi.com.hk）

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站（www.hkex.com.hk）

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站（www.info.gov.hk/hkma）

The Chinese Gold and Silver Exchange Society was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

"Direct taxes" include earnings and profits tax. "Indirect taxes" include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty. "Transfers from Funds" include transfers from Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Innovation and Technology Fund, Loan Fund and Land Fund. "Transfers to Funds" include transfers to Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund. "Actual expenditure during the period" refers to expenditure other than transfers to funds.

Further References

Hang Seng Indexes Daily Bulletin, published on the website of the Hang Seng Indexes Company Limited (www.hsi.com.hk)

Daily Quotation, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (www.hkex.com.hk)

Economic Report, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (www.info.gov.hk/hkma)

圖 9.1 港元貨幣供應的變動情況
Chart 9.1 Movements of the Hong Kong Dollar Money Supply

註釋： (1) 包括外幣掉期存款。

Note : (1) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

圖 9.2 港元利率
Chart 9.2 Hong Kong Dollar Interest Rates

註釋： 期內平均數字。

Note : Period average figures.

圖 9.3 恒生指數及主板成交金額
Chart 9.3 Hang Seng Index (HSI) and Main Board Market Turnover

9.1 流通貨幣及貨幣供應
Currency in Circulation and Money Supply

百萬港元
HK$ million

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation: 由商業銀行發行 Commercial bank issues 港元 HK$	由政府發行 Government issues 港元 HK$	總計 Total 港元 HK$	由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins 港元 HK$
2009		200,185	8,730	208,915	14,596
2010		226,705	9,182	235,887	17,081
2011		259,815	10,183	269,998	21,696
2011	7	241,005	9,518	250,523	16,044
	8	239,595	9,536	249,131	14,281
	9	246,055	9,559	255,614	17,582
	10	243,005	9,572	252,577	15,035
	11	244,475	9,597	254,072	14,189
	12	259,815	10,183	269,998	21,696
2012	1	274,165	10,486	284,651	17,369
	2	264,365	10,183	274,548	14,930
	3	268,715	10,080	278,795	17,590
	4	270,045	10,047	280,092	18,154
	5	264,355	10,021	274,376	15,594
	6	269,365	10,028	279,393	19,551
	7	268,255	10,050	278,305	15,489
	8	272,435	10,072	282,507	15,957
	9	287,235	10,118	297,353	22,382

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hands of public: 港元(1) HK$(1)	貨幣供應量M1 M1: 港元(1) HK$(1)	外幣 Foreign currency	總計 Total
2009		194,319 (195,213)	671,241 (658,962)	230,578	901,819
2010		218,806 (220,527)	730,093 (726,119)	287,134	1,017,227
2011		248,302 (250,120)	794,726 (790,180)	332,593	1,127,320
2011	7	234,479 (237,562)	782,733 (799,778)	353,356	1,136,089
	8	234,850 (239,585)	767,679 (783,896)	348,075	1,115,755
	9	238,032 (240,318)	781,835 (776,383)	337,350	1,119,185
	10	237,542 (242,248)	781,778 (760,456)	346,250	1,128,028
	11	239,883 (245,539)	774,128 (767,939)	347,468	1,121,596
	12	248,302 (250,120)	794,726 (790,180)	332,593	1,127,320
2012	1	267,282 (257,484)	786,088 (771,323)	336,520	1,122,608
	2	259,618 (248,898)	838,271 (794,738)	365,458	1,203,729
	3	261,205 (257,080)	803,741 (802,258)	375,570	1,179,311
	4	261,938 (259,952)	820,975 (829,332)	396,541	1,217,516
	5	258,782 (259,972)	814,773 (816,974)	400,598	1,215,371
	6	259,842 (261,897)	809,505 (831,071)	407,475	1,216,981
	7	262,816 (266,257)	829,291 (846,501)	434,909	1,264,199
	8	266,550 (271,927)	834,472 (851,646)	437,649	1,272,121
	9	274,971 (277,661)	862,098 (855,222)	432,395	1,294,493

9.1 (續) (cont'd) 流通貨幣及貨幣供應 Currency in Circulation and Money Supply

百萬港元
HK$ million

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	貨幣供應量M2 M2 港元(2) HK$(2)	外幣(2) Foreign currency(2)	總計 Total	貨幣供應量M3 M3 港元(2) HK$(2)	外幣(2) Foreign currency(2)	總計 Total
2009		3,587,330	3,014,980	6,602,310	3,604,456	3,022,387	6,626,843
2010		3,866,567	3,269,704	7,136,271	3,877,972	3,278,288	7,156,260
2011		4,045,882	4,011,647	8,057,530	4,055,071	4,026,009	8,081,079
2011	7	3,981,427	3,808,691	7,790,117	3,991,084	3,820,734	7,811,819
	8	3,911,308	3,866,204	7,777,513	3,920,089	3,878,269	7,798,358
	9	3,906,034	3,863,500	7,769,534	3,914,696	3,874,286	7,788,982
	10	3,998,007	3,923,061	7,921,068	4,005,179	3,934,700	7,939,878
	11	4,015,459	3,981,096	7,996,556	4,023,869	3,992,900	8,016,769
	12	4,045,882	4,011,647	8,057,530	4,055,071	4,026,009	8,081,079
2012	1	4,120,377	4,076,631	8,197,008	4,128,218	4,087,188	8,215,406
	2	4,214,619	4,081,846	8,296,465	4,222,013	4,093,544	8,315,557
	3	4,157,456	4,103,565	8,261,020	4,164,149	4,114,885	8,279,034
	4	4,181,790	4,164,553	8,346,343	4,188,373	4,176,359	8,364,732
	5	4,131,642	4,077,688	8,209,330	4,138,363	4,087,119	8,225,482
	6	4,143,997	4,174,698	8,318,695	4,150,450	4,184,843	8,335,293
	7	4,184,381	4,202,041	8,386,422	4,192,827	4,213,379	8,406,206
	8	4,247,290	4,220,177	8,467,466	4,254,835	4,231,916	8,486,751
	9	4,335,902	4,245,569	8,581,471	4,343,096	4,257,525	8,600,621

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 括號內的數字是經季節性調整。
(2) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.3。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(1) Figures in brackets are seasonally adjusted.
(2) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.3.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.2 按類別劃分的客戶存款(1)
Customer Deposits by Type(1)

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	持牌銀行 Licensed banks					
		活期存款 Demand			儲蓄存款 Savings		
		港元(2) HK$(2)	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2009		476,922 (463,748)	230,578	707,500	1,766,999	931,881	2,698,880
2010		511,287 (505,592)	287,134	798,421	1,835,403	1,077,654	2,913,056
2011		546,425 (540,060)	332,593	879,018	1,670,580	1,234,326	2,904,906
2011	7	548,255 (562,217)	353,356	901,611	1,804,899	1,162,786	2,967,685
	8	532,829 (544,311)	348,075	880,905	1,735,421	1,156,988	2,892,409
	9	543,804 (536,065)	337,350	881,154	1,697,959	1,172,696	2,870,655
	10	544,237 (518,208)	346,250	890,487	1,727,884	1,177,484	2,905,368
	11	534,245 (522,400)	347,468	881,713	1,690,862	1,193,983	2,884,845
	12	546,425 (540,060)	332,593	879,018	1,670,580	1,234,326	2,904,906
2012	1	518,806 (513,839)	336,520	855,326	1,757,215	1,253,380	3,010,595
	2	578,653 (545,840)	365,458	944,112	1,813,979	1,247,811	3,061,790
	3	542,536 (545,178)	375,570	918,106	1,802,040	1,270,527	3,072,568
	4	559,037 (569,380)	396,541	955,578	1,817,501	1,264,767	3,082,268
	5	555,991 (557,002)	400,598	956,589	1,780,199	1,239,872	3,020,071
	6	549,663 (569,174)	407,475	957,139	1,770,646	1,250,815	3,021,460
	7	566,474 (580,243)	434,909	1,001,383	1,815,517	1,249,274	3,064,791
	8	567,923 (579,719)	437,649	1,005,572	1,853,899	1,292,916	3,146,814
	9	587,127 (577,561)	432,395	1,019,522	1,880,220	1,306,739	3,186,959

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd					
		定期存款 Time			各類存款總計 Total		
		港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2009		1,113,317	1,837,965	2,951,282	3,357,238	3,000,424	6,357,662
2010		1,260,373	1,871,930	3,132,304	3,607,063	3,236,718	6,843,781
2011		1,513,713	2,270,073	3,783,786	3,730,718	3,836,992	7,567,710
2011	7	1,329,751	2,161,571	3,491,322	3,682,905	3,677,714	7,360,618
	8	1,342,015	2,201,214	3,543,229	3,610,265	3,706,278	7,316,543
	9	1,357,505	2,194,858	3,552,363	3,599,267	3,704,904	7,304,172
	10	1,418,483	2,232,298	3,650,781	3,690,604	3,756,032	7,446,636
	11	1,478,465	2,262,356	3,740,821	3,703,571	3,803,807	7,507,379
	12	1,513,713	2,270,073	3,783,786	3,730,718	3,836,992	7,567,710
2012	1	1,505,871	2,283,471	3,789,343	3,781,892	3,873,372	7,655,264
	2	1,485,726	2,225,421	3,711,147	3,878,359	3,838,689	7,717,048
	3	1,471,376	2,188,731	3,660,106	3,815,952	3,834,828	7,650,780
	4	1,464,444	2,226,010	3,690,453	3,840,982	3,887,318	7,728,300
	5	1,458,174	2,151,107	3,609,282	3,794,364	3,791,578	7,585,942
	6	1,485,105	2,225,517	3,710,621	3,805,414	3,883,807	7,689,220
	7	1,459,428	2,219,646	3,679,074	3,841,420	3,903,828	7,745,248
	8	1,478,858	2,190,230	3,669,088	3,900,680	3,920,795	7,821,474
	9	1,510,747	2,203,695	3,714,443	3,978,094	3,942,830	7,920,924

9.2 (續) 按類別劃分的客戶存款(1)
(cont'd) Customer Deposits by Type(1)

百萬港元
HK$ million

年 月 (期末數字) As at end of Year Month	有限制牌照銀行 Restricted licence banks			接受存款公司 Deposit-taking companies			所有認可機構 All authorized institutions		
	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2009	10,860	5,627	16,487	5,110	1,781	6,891	3,373,209	3,007,831	6,381,040
2010	5,883	6,673	12,556	4,017	1,911	5,927	3,616,962	3,245,302	6,862,265
2011	4,807	12,355	17,162	4,381	2,007	6,388	3,739,906	3,851,354	7,591,260
2011 7	5,410	10,134	15,544	4,248	1,909	6,157	3,692,563	3,689,757	7,382,320
8	4,631	10,139	14,770	4,149	1,925	6,074	3,619,046	3,718,342	7,337,388
9	4,401	8,845	13,247	4,260	1,941	6,201	3,607,929	3,715,690	7,323,620
10	2,955	9,709	12,664	4,216	1,930	6,146	3,697,775	3,767,671	7,465,446
11	4,114	9,857	13,971	4,295	1,947	6,242	3,711,981	3,815,611	7,527,592
12	4,807	12,355	17,162	4,381	2,007	6,388	3,739,906	3,851,354	7,591,260
2012 1	3,234	8,635	11,869	4,607	1,922	6,529	3,789,734	3,883,929	7,673,663
2	2,532	9,788	12,320	4,862	1,909	6,771	3,885,753	3,850,386	7,736,140
3	1,762	9,367	11,129	4,931	1,953	6,885	3,822,645	3,846,149	7,668,793
4	1,600	9,880	11,479	4,983	1,926	6,909	3,847,565	3,899,124	7,746,689
5	1,802	7,661	9,462	4,919	1,771	6,689	3,801,084	3,801,009	7,602,093
6	1,519	8,405	9,923	4,934	1,741	6,675	3,811,866	3,893,953	7,705,819
7	3,395	9,588	12,983	5,050	1,750	6,800	3,849,865	3,915,166	7,765,031
8	2,290	10,014	12,304	5,255	1,725	6,980	3,908,225	3,932,534	7,840,759
9	2,023	10,257	12,280	5,171	1,700	6,871	3,985,288	3,954,786	7,940,074

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.3。

(2) 括號內的數字是經季節性調整。

資料來源： 香港金融管理局

Notes : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.3.

(2) Figures in brackets are seasonally adjusted.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款(1)
Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits(1)

百萬港元
HK$ million

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	外幣掉期存款 Foreign currency swap deposits	貨幣供應量M2 M2 港元(2) HK$(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
2009		387	3,587,717	3,014,593	6,602,310
2010		221	3,866,788	3,269,483	7,136,271
2011		334	4,046,216	4,011,314	8,057,530
2011	7	522	3,981,949	3,808,169	7,790,117
	8	444	3,911,752	3,865,761	7,777,513
	9	393	3,906,427	3,863,107	7,769,534
	10	390	3,998,397	3,922,671	7,921,068
	11	346	4,015,805	3,980,750	7,996,556
	12	334	4,046,216	4,011,314	8,057,530
2012	1	330	4,120,706	4,076,301	8,197,008
	2	328	4,214,947	4,081,519	8,296,465
	3	310	4,157,766	4,103,254	8,261,020
	4	308	4,182,098	4,164,245	8,346,343
	5	274	4,131,916	4,077,413	8,209,330
	6	272	4,144,270	4,174,425	8,318,695
	7	269	4,184,651	4,201,772	8,386,422
	8	266	4,247,556	4,219,910	8,467,466
	9	263	4,336,166	4,245,305	8,581,471

9.3 (續) (cont'd) 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款(1) Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits(1)

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	貨幣供應量M3 M3 港元(2) HK$(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total	所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorized institutions 港元(2) HK$(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
(期末數字) As at end of							
2009		3,604,843	3,022,001	6,626,843	3,373,595	3,007,445	6,381,040
2010		3,878,193	3,278,067	7,156,260	3,617,183	3,245,081	6,862,265
2011		4,055,404	4,025,675	8,081,079	3,740,240	3,851,020	7,591,260
2011	7	3,991,606	3,820,212	7,811,819	3,693,085	3,689,235	7,382,320
	8	3,920,532	3,877,825	7,798,358	3,619,489	3,717,899	7,337,388
	9	3,915,089	3,873,893	7,788,982	3,608,323	3,715,297	7,323,620
	10	4,005,569	3,934,310	7,939,878	3,698,165	3,767,281	7,465,446
	11	4,024,215	3,992,554	8,016,769	3,712,327	3,815,265	7,527,592
	12	4,055,404	4,025,675	8,081,079	3,740,240	3,851,020	7,591,260
2012	1	4,128,548	4,086,859	8,215,406	3,790,063	3,883,600	7,673,663
	2	4,222,341	4,093,216	8,315,557	3,886,081	3,850,059	7,736,140
	3	4,164,459	4,114,575	8,279,034	3,822,955	3,845,838	7,668,793
	4	4,188,681	4,176,051	8,364,732	3,847,873	3,898,816	7,746,689
	5	4,138,637	4,086,845	8,225,482	3,801,359	3,800,735	7,602,093
	6	4,150,722	4,184,571	8,335,293	3,812,138	3,893,680	7,705,819
	7	4,193,096	4,213,110	8,406,206	3,850,134	3,914,897	7,765,031
	8	4,255,101	4,231,650	8,486,751	3,908,491	3,932,268	7,840,759
	9	4,343,359	4,257,262	8,600,621	3,985,551	3,954,523	7,940,074

註釋： (1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作爲大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。

(3) 已扣除外幣掉期存款。

資料來源：香港金融管理局

Notes : (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.4 資產負債表 Balance Sheet

百萬港元(另有註明除外)
HK$ million, unless otherwise specified

月底數字 As at end of month		港元 HK$ 2011 九月 September	港元 HK$ 2012 八月 August	港元 HK$ 2012 九月 September	外幣 Foreign currency 2011 九月 September	外幣 Foreign currency 2012 八月 August	外幣 Foreign currency 2012 九月 September	總計 Total 2011 九月 September	總計 Total 2012 八月 August	總計 Total 2012 九月 September
負債	Liabilities									
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	218,593	221,215	236,448	554,531	368,675	361,028	773,124	589,890	597,475
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	332,764	345,565	329,818	3,336,543	2,882,412	2,835,190	3,669,307	3,227,977	3,165,008
客戶存款(1)	Deposits from customers(1)	3,607,929	3,908,225	3,985,288	3,715,690	3,932,534	3,954,786	7,323,620	7,840,759	7,940,074
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	158,694	189,459	198,354	212,451	409,375	404,262	371,145	598,834	602,615
其他負債	Other liabilities	956,114	936,958	972,513	904,617	876,487	951,970	1,860,731	1,813,445	1,924,484
負債總額	***Total liabilities***	***5,274,094***	***5,601,421***	***5,722,421***	***8,723,833***	***8,469,483***	***8,507,236***	***13,997,927***	***14,070,905***	***14,229,657***
資產	Assets									
紙幣及硬幣	Notes and coins	17,582	15,957	22,382	5,900	6,169	6,192	23,482	22,127	28,574
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	217,979	223,694	236,114	555,900	360,084	355,789	773,879	583,779	591,903
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	179,823	151,993	155,887	3,787,888	3,651,667	3,531,216	3,967,711	3,803,660	3,687,103
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	3,126,171	3,219,709	3,242,089	1,903,745	2,136,050	2,175,733	5,029,915	5,355,759	5,417,822
可轉讓存款證	Negotiable certificate of deposit held	100,012	120,649	127,278	80,621	145,231	133,633	180,632	265,880	260,911
其他可轉讓債務工具(可轉讓存款證除外)	Negotiable debt instrument held (Other than NCDs)	865,979	795,864	808,425	1,810,066	1,870,148	1,921,599	2,676,045	2,666,012	2,730,024
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	751,483	745,950	758,083	315,600	494,898	505,943	1,067,084	1,240,848	1,264,026
其他債務工具	Other debt instruments	114,495	49,913	50,342	1,494,466	1,375,251	1,415,656	1,608,961	1,425,164	1,465,998
其他資產	Other assets	589,106	602,243	646,067	757,156	771,447	867,253	1,346,262	1,373,689	1,513,320
資產總額	***Total assets***	***5,096,651***	***5,130,109***	***5,238,241***	***8,901,276***	***8,940,795***	***8,991,416***	***13,997,927***	***14,070,905***	***14,229,657***
已運作的認可機構數目 Number of authorized institutions in operation		-	-	-	-	-	-	193	197	198
本地分行數目 Number of local branches		-	-	-	-	-	-	1 422	1 398	1 400

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.3。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(1) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.3.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.5 對其他認可機構的負債
Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK$ million

年 月 (期末數字) As at end of Year Month	即期及通知存款 Payable on demand and money at call			三個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months		
	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2009	19,445	43,911	63,356	179,256	230,821	410,077
2010	14,997	244,213	259,209	140,987	197,089	338,076
2011	21,238	164,566	185,804	156,517	219,547	376,064
2011 7	43,575	281,313	324,888	146,163	266,714	412,877
8	45,228	309,321	354,549	151,981	243,958	395,939
9	31,000	255,458	286,458	167,884	261,209	429,094
10	48,043	237,522	285,564	143,380	219,644	363,024
11	46,603	195,345	241,948	136,019	193,054	329,073
12	21,238	164,566	185,804	156,517	219,547	376,064
2012 1	50,782	180,824	231,605	150,699	213,452	364,151
2	35,622	187,072	222,694	149,894	197,334	347,228
3	25,166	142,811	167,976	162,970	228,637	391,606
4	22,030	151,252	173,282	158,129	251,028	409,157
5	33,485	156,454	189,940	148,389	230,792	379,180
6	33,074	60,778	93,852	141,419	282,754	424,173
7	46,814	69,089	115,903	145,194	269,008	414,202
8	18,194	40,121	58,314	178,637	284,836	463,474
9	23,719	48,914	72,633	183,250	255,983	439,233

年 月 (期末數字) As at end of Year Month	超過三個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months			總計 Total		
	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2009	29,398	46,523	75,921	228,099	321,255	549,355
2010	22,153	37,085	59,239	178,137	478,387	656,524
2011	23,036	66,067	89,103	200,791	450,181	650,971
2011 7	24,025	42,840	66,865	213,763	590,868	804,631
8	23,336	38,364	61,700	220,545	591,643	812,188
9	19,709	37,863	57,572	218,593	554,531	773,124
10	23,320	50,411	73,731	214,743	507,577	722,319
11	28,205	60,686	88,891	210,827	449,086	659,913
12	23,036	66,067	89,103	200,791	450,181	650,971
2012 1	20,910	64,201	85,111	222,391	458,477	680,868
2	23,285	70,747	94,032	208,801	455,153	663,954
3	27,954	68,750	96,704	216,090	440,197	656,287
4	31,766	54,668	86,434	211,925	456,948	668,873
5	26,843	41,207	68,049	208,716	428,453	637,169
6	30,719	36,416	67,135	205,212	379,948	585,160
7	24,936	41,770	66,707	216,945	379,867	596,812
8	24,384	43,718	68,102	221,215	368,675	589,890
9	29,479	56,131	85,609	236,448	361,028	597,475

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.6 按用途劃分的貸款及墊款
Loans and Advances by Type

百萬港元
HK$ million

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	香港貨物的出入口及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong			香港境外的商品貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong			在香港使用的貸款及墊款 Loans and advances for use in Hong Kong		
		港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2009		59,461	72,556	132,017	4,802	37,987	42,788	2,162,568	308,834	2,471,403
2010		61,459	131,505	192,964	5,116	75,852	80,969	2,500,949	487,427	2,988,375
2011		70,574	175,524	246,098	5,563	96,123	101,685	2,734,803	629,944	3,364,747
2011	7	71,563	176,686	248,249	6,391	90,705	97,096	2,716,926	644,767	3,361,693
	8	69,811	183,366	253,177	6,087	89,762	95,849	2,721,544	656,376	3,377,920
	9	69,447	191,374	260,821	5,646	91,896	97,541	2,723,523	651,596	3,375,120
	10	71,017	194,065	265,082	5,559	93,649	99,208	2,726,787	652,674	3,379,462
	11	69,476	197,415	266,891	5,541	91,938	97,479	2,749,760	660,555	3,410,315
	12	70,574	175,524	246,098	5,563	96,123	101,685	2,734,803	629,944	3,364,747
2012	1	70,493	185,080	255,573	5,051	92,672	97,723	2,736,125	651,227	3,387,352
	2	71,123	183,927	255,051	5,865	100,771	106,636	2,732,103	660,731	3,392,834
	3	73,172	187,411	260,583	7,540	105,494	113,034	2,711,235	678,928	3,390,164
	4	73,937	193,648	267,585	7,766	115,107	122,873	2,724,039	678,340	3,402,379
	5	75,867	193,865	269,732	8,027	118,685	126,712	2,715,852	681,912	3,397,763
	6	76,678	191,891	268,569	8,543	115,450	123,994	2,740,102	691,050	3,431,152
	7	73,517	200,560	274,076	8,560	119,930	128,490	2,751,521	708,414	3,459,934
	8	72,383	200,727	273,111	8,487	123,596	132,082	2,754,190	695,723	3,449,913
	9	69,234	206,698	275,932	8,178	130,512	138,690	2,776,547	693,426	3,469,973

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	其他在香港境外使用的貸款 Other loans for use outside Hong Kong			其他使用地區不明確的貸款 Other loans where the place of use is not known			貸款及墊款總額 Total loans and advances		
		港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK$	外幣 Foreign currency	總計 Total
2009		168,947	445,492	614,438	5,546	22,291	27,837	2,401,323	887,160	3,288,483
2010		248,665	678,724	927,389	8,256	29,774	38,029	2,824,445	1,403,281	4,227,726
2011		339,366	981,178	1,320,543	9,697	37,890	47,587	3,160,002	1,920,659	5,080,661
2011	7	286,329	859,711	1,146,040	9,545	41,896	51,441	3,090,754	1,813,765	4,904,519
	8	300,833	902,775	1,203,608	10,232	44,602	54,834	3,108,507	1,876,880	4,985,387
	9	316,701	928,237	1,244,938	10,854	40,642	51,495	3,126,171	1,903,745	5,029,915
	10	319,700	945,131	1,264,832	10,263	39,564	49,827	3,133,327	1,925,084	5,058,411
	11	340,558	954,132	1,294,690	9,736	38,095	47,831	3,175,070	1,942,136	5,117,206
	12	339,366	981,178	1,320,543	9,697	37,890	47,587	3,160,002	1,920,659	5,080,661
2012	1	338,393	988,481	1,326,874	9,810	39,197	49,007	3,159,872	1,956,657	5,116,529
	2	344,986	1,003,275	1,348,261	9,320	39,593	48,913	3,163,397	1,988,297	5,151,694
	3	352,506	1,030,414	1,382,920	9,615	39,581	49,196	3,154,068	2,041,828	5,195,896
	4	354,019	1,046,303	1,400,322	9,831	38,126	47,957	3,169,592	2,071,524	5,241,116
	5	362,564	1,052,730	1,415,294	11,070	37,866	48,936	3,173,380	2,085,057	5,258,437
	6	369,637	1,077,801	1,447,438	8,985	37,366	46,351	3,203,946	2,113,558	5,317,504
	7	374,374	1,086,448	1,460,822	9,083	38,057	47,140	3,217,054	2,153,408	5,370,462
	8	375,254	1,079,600	1,454,854	9,396	36,404	45,800	3,219,709	2,136,050	5,355,759
	9	381,342	1,108,205	1,489,547	6,788	36,892	43,680	3,242,089	2,175,733	5,417,822

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.7 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款(1)
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic Sector	季末數字 As at end of quarter 2011 第三季 3rd Qtr	2012 第二季 2nd Qtr	2012 第三季 3rd Qtr
製造業	Manufacturing	192,557	185,074	181,099
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	193,346	207,539	213,903
電力及氣體燃料	Electricity and gas	51,930	71,390	62,489
康樂活動	Recreational activities	5,821	5,299	5,435
資訊科技	Information technology	43,226	50,645	60,353
建造業、物業發展及投資	Building and construction, property development and investment			
物業發展及投資	Property development and investment			
工業	Industrial	24,608	28,694	29,027
住宅	Residential	370,322	372,205	377,441
商業	Commercial	312,954	323,773	329,936
其他物業	Other properties	184,894	151,170	153,103
小計	Sub-total	892,778	875,842	889,506
其他	Others	15,521	19,401	20,407
總額	Total	908,300	895,243	909,913
批發及零售業	Wholesale and retail trade	323,245	332,941	343,243
其他經濟行業	Miscellaneous			
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	43,574	44,527	46,389
與財務及金融有關公司(認可機構除外)(2)	Financial concerns (other than authorized institutions)(2)	289,012	262,889	255,958
證券經紀	Stockbrokers	20,102	17,222	14,453
專業人士及個人	Professionals and private individuals			
購買「居者有其屋計劃」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the Home Ownership Scheme, the Private Sector Participation Scheme and the Tenants Purchase Scheme	47,121	43,570	42,724
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	802,998	827,565	846,215
信用卡墊款	for credit card advances	82,310	90,182	91,948
其他商業用途	for other business purposes	12,334	13,986	14,205
其他私人用途	for other private purposes	183,819	196,647	202,998
小計	Sub-total	1,128,581	1,171,950	1,198,090
其他	All others	175,426	186,433	178,648
總額	Total	1,656,696	1,683,021	1,693,537
所有經濟行業	Overall	3,375,120	3,431,152	3,469,973

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。
(2) 不包括買股票的貸款及墊款。有關貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(1) Excluding loans and advances for trade financing.
(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.8 外匯頭寸
Foreign Currency Positions

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	現貨資產 Spot assets	遠期買入額 Forward purchases	現貨負債 Spot liabilities	遠期沽出額 Forward sales	現貨未平倉淨額 Net spot position	遠期未平倉淨額 Net forward position	未平倉淨額 Open position
2009		7,246,708	8,695,613	6,951,719	8,909,888	+294,989	-214,275	+80,714
2010		8,471,079	13,515,935	8,168,348	13,784,635	+302,731	-268,700	+34,031
2011		8,546,442	17,867,578	8,276,810	18,114,063	+269,632	-246,485	+23,147
2011	6	8,351,233	16,621,107	8,119,269	16,818,093	+231,964	-196,986	+34,978
	7	8,617,719	17,437,909	8,405,935	17,634,297	+211,784	-196,388	+15,396
	8	8,865,607	18,713,587	8,671,223	18,879,870	+194,384	-166,283	+28,101
	9	8,716,905	18,962,195	8,573,180	19,077,527	+143,725	-115,332	+28,393
	10	8,680,684	19,072,874	8,451,531	19,262,744	+229,153	-189,870	+39,283
	11	8,692,060	19,391,098	8,492,509	19,559,531	+199,551	-168,433	+31,118
	12	8,546,442	17,867,578	8,276,810	18,114,063	+269,632	-246,485	+23,147
2012	1	8,688,672	18,780,267	8,357,479	19,070,601	+331,193	-290,334	+40,859
	2	8,864,345	19,679,614	8,467,566	20,031,918	+396,779	-352,304	+44,475
	3	8,933,850	19,339,604	8,557,672	19,682,437	+376,178	-342,833	+33,345
	4	8,995,605	19,009,623	8,571,887	19,388,708	+423,718	-379,085	+44,633
	5	8,771,052	19,987,434	8,360,796	20,346,596	+410,256	-359,162	+51,094
	6	8,947,737	20,205,811	8,566,203	20,541,539	+381,534	-335,728	+45,806
	7	8,814,218	19,891,883	8,410,437	20,233,667	+403,781	-341,784	+61,997
	8	8,796,684	19,620,995	8,337,359	20,016,120	+459,325	-395,125	+64,200

註釋： 數字指所有認可機構。
(+) 代表淨資產。
(-) 代表淨負債。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(+) Denotes net assets.
(-) Denotes net liabilities.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.9 港元利率
Hong Kong Dollar Interest Rates

年率
% per annum

年 (期內數字) During Year	月 Month	少於十萬港元的定期及儲蓄存款利率 Time and savings deposit rates on deposits of less than HK$100,000 一星期 1 week	一個月 1 month	三個月 3 months	六個月 6 months	12個月 12 months	儲蓄存款利率 Savings deposits rate	最優惠貸款利率 Best lending rate
2009		0.01	0.01	0.09	0.15	0.30	0.01	5.00
2010		0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
2011		0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
2011	8	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	9	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	10	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	11	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	12	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
2012	1	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	2	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	3	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	4	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	5	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	6	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	7	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	8	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	9	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	10	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00

註釋： 期內平均數字。

Note : Period average figures.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.10 香港銀行同業拆息及票據交換
Hong Kong Interbank Offered Rates and Clearing House Transactions

		香港銀行同業拆息(1)(年率) Hong Kong interbank offered rate(1)(% per annum)					票據交換(2) Articles cleared by clearing house(2)	
		期末息率 Rates at end of period						
年 Year	月 Month	隔夜 Overnight	一星期 One week	一個月 One month	三個月 Three months	六個月 Six months	數目 (以千張計) Items (thousand)	數額 (百萬港元) Value (HK$ million)
2009		0.13	0.13	0.13	0.13	0.14	202 640	179,054,372
2010		0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	207 586	187,554,379
2011		0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	205 978	176,808,826
2011	8	0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	17 777	15,963,002
	9	0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	16 958	14,276,193
	10	0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	17 835	13,823,390
	11	0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	18 476	14,444,316
	12	0.13	0.13	0.23	0.33	0.43	17 107	13,255,370
2012	1	0.13	0.18	0.45	0.55	0.65	16 920	12,893,553
	2	0.13	0.18	0.45	0.55	0.65	16 161	14,633,753
	3	0.13	0.18	0.45	0.55	0.65	16 969	15,210,814
	4	0.06	0.08	0.33	0.43	0.63	15 646	11,838,798
	5	0.06	0.08	0.33	0.43	0.63	17 900	13,859,684
	6	0.06	0.10	0.33	0.45	0.63	16 879	13,129,938
	7	0.06	0.10	0.33	0.45	0.63	18 080	12,449,397
	8	0.06	0.10	0.33	0.45	0.63	16 988	12,729,010
	9	0.06	0.10	0.33	0.45	0.63	16 548	12,625,885
	10	0.06	0.10	0.33	0.45	0.63	17 856	12,812,152

註釋： (1) 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

(2) 只包括港元結算成交數據。

資料來源： 香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司

Notes : (1) It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offered rate.

(2) It refers to Hong Kong dollar clearing transaction only.

Sources : Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Limited

9.11 對外負債及債權
External Liabilities and Claims

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month (期末數字) As at end of	對香港境外銀行所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong		對香港境外銀行所持債權 Claims on banks outside Hong Kong		對香港境外非銀行客戶所負債務 Liabilities to non-bank customers outside Hong Kong		對香港境外非銀行客戶所持債權 Claims on non-bank customers outside Hong Kong	
		港元 HK$	外幣 Foreign currencies	港元 HK$	外幣 Foreign currencies	港元 HK$	外幣 Foreign currencies	港元 HK$	外幣 Foreign currencies
2009		278,811	2,229,814	411,647	4,132,675	338,459	1,015,088	151,459	1,103,671
2010		325,082	2,901,163	350,218	4,564,570	356,656	1,119,004	188,083	1,348,160
2011		395,936	3,232,069	256,022	5,023,015	371,915	1,342,738	225,872	1,635,091
2011	6	446,308	3,195,468	346,101	4,981,479	363,066	1,309,966	213,671	1,463,511
	7	384,108	3,307,510	352,032	5,059,976	383,297	1,317,552	219,171	1,499,331
	8	412,038	3,509,629	314,353	5,226,965	373,295	1,327,804	220,008	1,514,793
	9	381,550	3,532,393	305,603	5,194,019	377,893	1,295,223	218,015	1,507,234
	10	366,488	3,403,009	280,194	5,089,406	382,374	1,316,666	222,006	1,525,798
	11	371,029	3,413,510	282,449	5,074,880	369,495	1,346,452	234,545	1,592,914
	12	395,936	3,232,069	256,022	5,023,015	371,915	1,342,738	225,872	1,635,091
2012	1	383,486	3,188,585	260,964	4,963,510	364,452	1,400,448	227,905	1,656,350
	2	367,848	3,259,689	277,101	5,072,616	382,405	1,393,807	233,739	1,684,953
	3	376,305	3,376,225	269,207	5,190,040	381,658	1,427,071	227,408	1,730,599
	4	388,997	3,264,612	261,066	5,125,842	383,278	1,458,354	231,629	1,758,405
	5	389,792	3,169,090	242,143	4,922,898	375,541	1,428,773	244,769	1,752,779
	6	381,192	3,343,611	229,785	5,171,693	389,852	1,430,638	235,652	1,753,810
	7	364,816	3,134,101	238,829	4,944,740	398,860	1,450,540	239,628	1,761,866
	8	395,034	3,059,625	245,557	4,924,789	406,066	1,478,904	251,203	1,800,723

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.12 外幣兌換率及港匯指數
Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

(每單位外幣兌換港元)
(HKD per unit of foreign currency)

年 Year	月 Month	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	印度盧比 Indian Rupee	日圓 Japanese Yen	南韓圓 Korean Won	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling	新加坡元 Singapore Dollar
2009		6.16	6.83	0.161	0.0830	0.0061	2.20	0.243	0.167	12.16	5.34
2010		7.15	7.54	0.170	0.0888	0.0067	2.42	0.255	0.175	12.01	5.71
2011		8.04	7.87	0.168	0.0978	0.0070	2.55	0.274	0.177	12.48	6.20
2011	8	8.18	7.95	0.172	0.1012	0.0073	2.61	0.278	0.181	12.76	6.45
	9	8.01	7.80	0.165	0.1015	0.0070	2.54	0.275	0.179	12.31	6.25
	10	7.91	7.64	0.158	0.1014	0.0068	2.48	0.265	0.176	12.27	6.10
	11	7.86	7.59	0.154	0.1004	0.0069	2.47	0.267	0.183	12.30	6.04
	12	7.87	7.60	0.149	0.1000	0.0068	2.46	0.266	0.181	12.13	6.00
2012	1	8.07	7.66	0.152	0.1010	0.0068	2.49	0.265	0.180	12.04	6.06
	2	8.32	7.77	0.158	0.0988	0.0069	2.57	0.268	0.184	12.25	6.18
	3	8.18	7.82	0.154	0.0942	0.0069	2.55	0.269	0.184	12.29	6.17
	4	8.04	7.82	0.150	0.0955	0.0068	2.54	0.270	0.183	12.43	6.21
	5	7.74	7.69	0.143	0.0974	0.0067	2.50	0.269	0.184	12.36	6.15
	6	7.74	7.55	0.139	0.0979	0.0067	2.44	0.266	0.182	12.06	6.07
	7	7.99	7.65	0.140	0.0983	0.0068	2.45	0.266	0.187	12.09	6.15
	8	8.12	7.81	0.140	0.0986	0.0069	2.49	0.266	0.189	12.18	6.21
	9	8.06	7.92	0.142	0.0992	0.0069	2.52	0.267	0.188	12.49	6.30
	10	7.97	7.86	0.146	0.0981	0.0070	2.54	0.269	0.189	12.46	6.33

		(每單位外幣兌換港元) --- 續 (HKD per unit of foreign currency) --- cont'd						港匯指數 (二零一零年一月=100) Effective exchange rate indices for HK Dollar (January 2010 = 100)		
年 Year	月 Month	瑞士法郎 Swiss Franc	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	人民幣 Chinese Renminbi	特別提款權 Special Drawing Right	貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
2009		7.16	0.226	7.752	10.82	1.1343	11.95320	101.9	102.2	101.6
2010		7.47	0.245	7.769	10.31	1.1503	11.85099	99.5	99.2	99.8
2011		8.82	0.256	7.784	10.84	1.2069	12.29413	94.6	93.9	95.4
2011	8	9.98	0.261	7.797	11.18	1.2196	12.52136	92.9	92.1	93.9
	9	9.01	0.257	7.793	10.75	1.2225	12.27242	93.8	93.0	94.6
	10	8.68	0.252	7.777	10.69	1.2225	12.23431	94.4	93.8	95.1
	11	8.57	0.252	7.781	10.55	1.2259	12.18870	94.5	93.9	95.1
	12	8.35	0.250	7.777	10.25	1.2256	12.02394	95.0	94.4	95.6
2012	1	8.27	0.246	7.763	10.01	1.2305	11.92389	94.8	94.2	95.5
	2	8.50	0.253	7.754	10.26	1.2322	12.01265	94.2	93.6	95.0
	3	8.51	0.254	7.762	10.26	1.2314	11.95899	94.6	94.1	95.3
	4	8.50	0.253	7.761	10.22	1.2318	11.97530	94.6	94.0	95.3
	5	8.28	0.249	7.763	9.94	1.2279	11.88515	95.2	94.5	95.9
	6	8.10	0.245	7.758	9.73	1.2190	11.75655	96.0	95.4	96.7
	7	7.93	0.246	7.755	9.52	1.2177	11.68058	96.0	95.3	96.8
	8	8.00	0.247	7.756	9.61	1.2193	11.73304	95.7	95.0	96.6
	9	8.25	0.250	7.754	9.97	1.2265	11.92666	94.9	94.1	95.7
	10	8.31	0.253	7.751	10.06	1.2378	11.93949	94.2	93.5	95.0

註釋： 數字是指期內每日收市中間價的平均值。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的均爲電匯價。

Note : Figures are the averages of the daily closing middle-market rates for the respective period. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組；
香港金融管理局

Sources : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department;
Hong Kong Monetary Authority

9.13 二零一二年十月份外幣兌換率及港匯指數
Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in October 2012

(每單位外幣兌換港元)
(HKD per unit of foreign currency)

當日收市 As at end of day	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	印度盧比 Indian Rupee	日圓 Japanese Yen	南韓圓 Korean Won	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓披索 Philip-pine Peso	英鎊 Pound Sterling	新加坡元 Singapore Dollar
十月 October										
3	7.92	7.86	0.148	0.0992	0.0070	2.53	0.268	0.188	12.49	6.29
4	7.93	7.87	0.149	0.0987	0.0070	2.54	0.269	0.190	12.49	6.31
5	7.95	7.91	0.150	0.0989	0.0070	2.54	0.269	0.190	12.55	6.31
6	7.89	7.92	0.150	0.0985	0.0070	2.54	0.269	0.190	12.50	6.31
8	7.87	7.92	0.150	0.0990	0.0070	2.53	0.269	0.190	12.46	6.30
9	7.91	7.94	0.148	0.0990	0.0070	2.52	0.269	0.190	12.41	6.30
10	7.93	7.92	0.147	0.0990	0.0070	2.52	0.269	0.190	12.41	6.30
11	7.97	7.91	0.147	0.0992	0.0070	2.52	0.269	0.190	12.41	6.31
12	7.96	7.92	0.148	0.0988	0.0070	2.54	0.269	0.190	12.43	6.35
13	7.93	7.91	0.147	0.0987	0.0070	2.53	0.269	0.190	12.46	6.34
15	7.93	7.92	0.147	0.0986	0.0070	2.53	0.269	0.190	12.44	6.35
16	7.97	7.90	0.147	0.0982	0.0070	2.54	0.269	0.190	12.47	6.35
17	8.00	7.86	0.147	0.0984	0.0070	2.55	0.269	0.190	12.50	6.36
18	8.04	7.92	0.147	0.0981	0.0070	2.55	0.269	0.190	12.50	6.36
19	8.03	7.86	0.146	0.0977	0.0070	2.54	0.269	0.190	12.44	6.35
20	8.01	7.80	0.144	0.0977	0.0070	2.54	0.269	0.190	12.41	6.35
22	7.99	7.79	0.144	0.0973	0.0070	2.54	0.269	0.190	12.42	6.34
24	7.98	7.81	0.145	0.0971	0.0070	2.53	0.269	0.190	12.38	6.33
25	8.05	7.81	0.145	0.0967	0.0071	2.55	0.269	0.190	12.45	6.35
26	8.00	7.79	0.145	0.0970	0.0071	2.55	0.269	0.190	12.48	6.34
27	8.04	7.77	0.145	0.0974	0.0071	2.55	0.269	0.190	12.49	6.35
29	8.02	7.76	0.145	0.0973	0.0071	2.53	0.269	0.190	12.45	6.35
30	8.03	7.74	0.144	0.0975	0.0071	2.54	0.269	0.190	12.44	6.35
31	8.04	7.76	0.144	0.0972	0.0071	2.54	0.269	0.190	12.46	6.35

9.13 (續) (cont'd) 二零一二年十月份外幣兌換率及港匯指數 Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in October 2012

當日收市 As at end of day	(每單位外幣兌換港元) --- 續 (HKD per unit of foreign currency) --- cont'd						港匯指數 (二零一零年一月=100) Effective exchange rate indices for HK Dollar (January 2010 = 100)		
	瑞士法郎 Swiss Franc	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	人民幣 Chinese Renminbi	特別提款權 Special Drawing Right	貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
十月 October									
3	8.27	0.253	7.755	10.01	1.2331	11.93836	94.4	93.7	95.3
4	8.27	0.253	7.755	10.04	1.2310	11.94735	94.5	93.7	95.3
5	8.32	0.254	7.753	10.08	1.2309	11.97257	94.4	93.6	95.2
6	8.34	0.252	7.751	10.10	1.2335	-	94.3	93.6	95.1
8	8.30	0.253	7.753	10.05	1.2330	-	94.4	93.6	95.2
9	8.28	0.253	7.752	10.03	1.2329	11.93165	94.4	93.7	95.3
10	8.24	0.253	7.753	9.97	1.2330	11.91047	94.5	93.7	95.3
11	8.26	0.252	7.752	9.98	1.2338	11.92800	94.4	93.7	95.3
12	8.31	0.252	7.752	10.05	1.2365	11.94692	94.2	93.5	95.1
13	8.31	0.253	7.751	10.04	1.2390	-	94.1	93.4	95.0
15	8.30	0.252	7.752	10.04	1.2370	11.93971	94.2	93.5	95.1
16	8.33	0.252	7.751	10.07	1.2360	11.95646	94.3	93.5	95.1
17	8.39	0.253	7.752	10.16	1.2390	11.99955	94.0	93.3	94.9
18	8.39	0.253	7.751	10.14	1.2390	11.98669	94.0	93.3	94.9
19	8.37	0.253	7.751	10.13	1.2400	11.95979	94.1	93.4	94.9
20	8.35	0.252	7.750	10.10	1.2419	-	94.1	93.4	94.9
22	8.35	0.252	7.750	10.11	1.2400	11.95461	94.2	93.5	95.0
24	8.30	0.252	7.751	10.05	1.2400	11.90980	94.2	93.5	95.1
25	8.33	0.252	7.751	10.07	1.2422	11.93569	94.1	93.4	94.9
26	8.28	0.252	7.750	10.02	1.2434	11.90261	94.1	93.4	94.9
27	8.29	0.253	7.751	10.04	1.2445	-	94.0	93.3	94.8
29	8.28	0.252	7.750	10.01	1.2428	11.90098	94.1	93.4	94.9
30	8.29	0.252	7.750	10.02	1.2420	11.92136	94.1	93.4	95.0
31	8.31	0.252	7.750	10.04	1.2430	11.93942	94.1	93.4	94.9

註釋： 數字是指當日收市的中間價。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的都是電匯價。若某日爲非交易日，例如公眾假期，則沒有數字列出。

Note : Figures are the closing middle-market rates for the respective day. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates. For non-trading days such as public holidays, no figures are quoted.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組；香港金融管理局

Sources : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department; Hong Kong Monetary Authority

9.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

(甲) 香港上市
(A) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100)	恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - Sectoral Sub-indexes (13.1.1984=975.47) 金融 Finance	公用事業 Utilities	地產 Properties	工商業 Commerce and Industry
2009			21 872.50	34 170.84	37 585.16	28 147.43	11 452.85
2010			23 035.45	33 789.22	41 748.92	29 980.33	12 974.37
2011			18 434.39	24 903.00	45 400.86	22 812.24	11 126.69
2011	8		20 534.85	27 966.84	47 313.47	26 617.94	12 255.90
	9		17 592.41	23 312.15	45 943.67	20 957.65	10 834.86
	10		19 864.87	27 289.54	46 166.88	25 234.34	11 781.90
	11		17 989.35	23 877.74	45 946.87	21 737.82	11 062.11
	12		18 434.39	24 903.00	45 400.86	22 812.24	11 126.69
2012	1		20 390.49	28 111.38	44 749.78	25 690.20	12 161.61
	2		21 680.08	29 949.19	47 490.15	28 361.06	12 796.14
	3		20 555.58	27 921.55	46 701.88	24 844.35	12 536.85
	4		21 094.21	28 612.44	46 657.28	25 644.11	12 915.96
	5		18 629.52	25 402.33	43 901.90	23 095.83	11 196.02
	6		19 441.46	26 480.04	45 749.83	24 594.72	11 651.78
	7		19 796.81	26 292.00	47 954.42	26 092.94	12 062.68
	8		19 482.57	25 957.50	48 014.25	26 253.57	11 742.27
	9		20 840.38	27 879.70	50 101.10	29 329.97	12 401.73
	10		21 641.82	29 589.75	50 770.39	29 018.22	12 754.05
2012	10	3	20 888.28	27 933.37	50 699.22	29 516.35	12 403.75
		4	20 907.95	28 116.91	50 428.11	29 427.15	12 355.01
		5	21 012.38	28 343.14	50 222.68	29 444.98	12 402.09
		8	20 824.56	28 072.37	50 200.06	29 067.33	12 300.12
		9	20 937.28	28 245.43	50 338.88	29 088.73	12 376.97
		10	20 919.60	28 250.77	50 506.14	29 116.15	12 336.44
		11	20 999.05	28 583.70	49 917.99	28 594.83	12 366.67
		12	21 136.43	28 841.62	49 841.90	28 651.18	12 439.37
		15	21 148.25	28 890.98	49 661.16	28 779.52	12 421.26
		16	21 207.07	28 886.70	49 622.71	29 059.45	12 483.42
		17	21 416.64	29 234.53	49 700.29	29 204.34	12 605.11
		18	21 518.71	29 348.31	49 558.55	29 233.77	12 706.59
		19	21 551.76	29 404.93	49 519.96	29 047.99	12 752.97
		22	21 697.55	29 631.65	49 739.49	29 321.54	12 818.31
		24	21 763.78	29 627.83	50 468.90	29 910.44	12 825.68
		25	21 810.23	29 708.16	50 745.86	29 955.93	12 839.93
		26	21 545.57	29 377.16	50 591.31	29 659.31	12 643.04
		29	21 511.05	29 427.97	50 545.09	28 557.85	12 700.68
		30	21 428.58	29 204.87	50 793.31	28 627.40	12 674.30
		31	21 641.82	29 589.75	50 770.39	29 018.22	12 754.05

9.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生綜合指數 Hang Seng Composite Index (3.1.2000=2 000)	恒生綜合行業指數 Hang Seng Composite Industry Indexes (3.1.2000=2 000) 能源業 Energy	原材料業 Materials	工業製品業 Industrial Goods	消費品製造業 Consumer Goods
2009			3 052.01	12 811.53	10 822.54	1 401.29	5 175.42
2010			3 248.17	14 928.85	11 293.96	1 933.76	5 654.95
2011			2 546.60	12 678.40	6 507.47	1 068.90	4 282.71
2011	8		2 892.84	13 852.79	8 348.79	1 287.61	4 816.72
	9		2 399.21	12 089.81	5 937.58	989.46	4 026.07
	10		2 747.00	13 527.02	7 345.72	1 210.94	4 560.63
	11		2 501.10	12 661.64	6 667.02	1 069.67	4 408.86
	12		2 546.60	12 678.40	6 507.47	1 068.90	4 282.71
2012	1		2 803.91	14 402.73	7 275.96	1 172.23	4 491.35
	2		3 018.82	15 150.18	8 233.55	1 307.62	4 814.77
	3		2 841.19	13 884.12	7 136.41	1 153.35	4 756.19
	4		2 909.50	14 395.57	6 854.89	1 192.67	4 786.84
	5		2 580.64	12 066.24	6 031.97	1 106.67	4 222.48
	6		2 638.83	12 281.06	5 794.75	1 002.70	4 168.62
	7		2 662.46	12 488.20	5 739.97	879.69	4 173.14
	8		2 626.84	12 091.55	5 638.89	876.83	4 211.30
	9		2 803.56	12 882.21	6 179.52	923.52	4 335.25
	10		2 926.99	13 588.80	6 605.53	1 064.36	4 482.30
2012	10	3	2 809.70	12 824.84	6 149.26	917.44	4 318.83
		4	2 814.33	12 718.70	6 276.65	940.15	4 339.15
		5	2 834.71	12 824.67	6 433.05	953.02	4 393.30
		8	2 807.75	12 710.25	6 332.99	952.92	4 370.92
		9	2 820.34	12 917.67	6 347.40	964.06	4 369.47
		10	2 822.28	12 983.59	6 382.74	967.89	4 368.17
		11	2 834.08	13 134.71	6 421.43	981.67	4 372.51
		12	2 853.63	13 235.26	6 483.67	996.63	4 407.11
		15	2 854.29	13 256.27	6 443.40	1 004.26	4 380.17
		16	2 864.49	13 352.28	6 483.38	1 002.92	4 393.65
		17	2 891.88	13 545.39	6 543.39	1 022.72	4 448.98
		18	2 914.26	13 690.78	6 708.00	1 064.33	4 482.00
		19	2 919.35	13 798.50	6 728.46	1 072.48	4 504.53
		22	2 937.72	13 799.82	6 757.11	1 080.29	4 523.05
		24	2 945.86	13 594.02	6 713.01	1 084.57	4 511.87
		25	2 944.51	13 639.85	6 625.95	1 054.30	4 478.29
		26	2 907.74	13 452.87	6 462.95	1 027.57	4 419.27
		29	2 907.03	13 586.06	6 538.13	1 046.18	4 410.89
		30	2 896.08	13 544.55	6 507.84	1 034.44	4 435.93
		31	2 926.99	13 588.80	6 605.53	1 064.36	4 482.30

9.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

			恒生綜合行業指數 --- 續 Hang Seng Composite Industry Indexes --- cont'd (3.1.2000=2 000)				
年 Year	月 Month	日 Day	服務業 Services	電訊業 Telecommunications	公用事業 Utilities	金融業 Financials	地產建築業 Properties & Construction
2009			3 345.28	1 529.32	4 953.57	3 599.24	2 916.27
2010			4 191.16	1 657.91	5 261.37	3 572.82	3 047.14
2011			3 326.20	1 701.92	5 407.59	2 693.84	2 238.43
2011	8		4 066.84	1 792.67	5 681.33	3 024.89	2 735.32
	9		3 139.70	1 741.37	5 287.33	2 481.83	2 035.85
	10		3 651.54	1 702.59	5 453.42	2 932.78	2 495.16
	11		3 329.33	1 680.48	5 435.03	2 573.34	2 163.46
	12		3 326.20	1 701.92	5 407.59	2 693.84	2 238.43
2012	1		3 626.22	1 727.17	5 407.44	3 033.36	2 533.31
	2		4 010.87	1 808.43	5 749.74	3 227.97	2 858.42
	3		3 948.81	1 819.89	5 608.90	2 989.19	2 523.44
	4		3 962.30	1 834.00	5 615.04	3 079.56	2 648.11
	5		3 425.86	1 645.63	5 326.52	2 729.22	2 420.37
	6		3 322.56	1 730.50	5 497.28	2 827.28	2 514.23
	7		3 296.37	1 884.78	5 658.29	2 805.12	2 581.83
	8		3 388.20	1 771.84	5 675.08	2 753.04	2 528.73
	9		3 606.15	1 837.45	5 919.17	2 939.68	2 811.78
	10		3 784.10	1 841.21	5 982.98	3 131.63	2 879.93
2012	10	3	3 607.86	1 848.42	5 949.93	2 947.22	2 833.49
		4	3 586.58	1 843.38	5 931.39	2 966.22	2 826.05
		5	3 635.55	1 842.82	5 917.35	2 992.78	2 835.21
		8	3 603.34	1 817.55	5 899.97	2 962.50	2 797.37
		9	3 590.42	1 834.39	5 912.31	2 983.03	2 793.46
		10	3 585.00	1 820.46	5 936.93	2 986.34	2 801.13
		11	3 568.18	1 824.56	5 888.96	3 024.61	2 779.75
		12	3 627.02	1 819.04	5 870.15	3 054.34	2 790.56
		15	3 630.34	1 815.13	5 847.95	3 060.23	2 798.77
		16	3 656.07	1 812.12	5 862.90	3 058.58	2 833.25
		17	3 705.38	1 807.78	5 871.83	3 094.26	2 850.53
		18	3 722.97	1 844.71	5 854.60	3 110.90	2 879.01
		19	3 741.10	1 838.68	5 848.06	3 116.72	2 869.99
		22	3 750.35	1 856.20	5 869.60	3 141.55	2 895.30
		24	3 772.77	1 877.65	5 942.23	3 141.03	2 933.92
		25	3 803.63	1 871.75	5 969.80	3 144.74	2 931.10
		26	3 792.43	1 834.99	5 942.92	3 108.55	2 890.85
		29	3 806.03	1 837.43	5 939.79	3 117.20	2 828.44
		30	3 772.58	1 824.64	5 970.60	3 091.38	2 833.23
		31	3 784.10	1 841.21	5 982.98	3 131.63	2 879.93

9.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生綜合行業指數 --- 續 Hang Seng Composite Industry Indexes --- cont'd (3.1.2000=2 000) 資訊科技業 Information Technology	綜合企業 Conglomerates	恒生綜合市值指數 Hang Seng Composite Size Indexes (3.1.2000=2 000) 恒生綜合大型股指數 Hang Seng Composite LargeCap Index	恒生綜合中型股指數 Hang Seng Composite MidCap Index	恒生綜合小型股指數 Hang Seng Composite SmallCap Index	恒生環球綜合指數 Hang Seng Global Composite Index (2.9.2011=2 853.46)
2009			2 669.21	2 171.31	1 760.40	4 515.19	2 338.44	-
2010			2 483.21	2 654.92	1 862.00	4 895.29	2 804.91	-
2011			2 022.26	1 984.07	1 509.52	3 449.89	1 872.16	2 547.21
2011	8		2 256.42	2 325.68	1 691.29	4 116.20	2 271.90	-
	9		2 015.58	1 870.35	1 429.60	3 181.76	1 730.60	2 403.13
	10		2 258.53	2 143.36	1 625.26	3 751.30	2 033.68	2 752.66
	11		1 967.13	1 974.02	1 475.98	3 424.72	1 911.94	2 501.85
	12		2 022.26	1 984.07	1 509.52	3 449.89	1 872.16	2 547.21
2012	1		2 333.75	2 168.99	1 670.90	3 743.66	1 969.43	2 807.42
	2		2 555.61	2 328.37	1 784.49	4 156.58	2 209.81	3 021.31
	3		2 624.14	2 215.19	1 688.00	3 837.93	2 036.67	2 854.76
	4		2 765.88	2 230.13	1 732.81	3 896.67	2 058.56	2 923.45
	5		2 450.94	1 986.55	1 529.19	3 522.52	1 867.89	2 588.84
	6		2 521.98	2 061.52	1 582.83	3 452.18	1 782.10	2 650.24
	7		2 465.04	2 145.10	1 605.77	3 412.42	1 743.55	2 678.63
	8		2 545.08	2 142.27	1 584.08	3 370.11	1 718.11	2 647.16
	9		2 795.56	2 305.74	1 692.31	3 597.85	1 797.98	2 822.29
	10		2 848.41	2 319.83	1 757.34	3 832.10	1 926.00	2 945.32
2012	10	3	2 794.20	2 336.94	1 697.14	3 596.79	1 795.91	2 827.62
		4	2 804.41	2 324.67	1 697.25	3 621.71	1 817.87	2 833.58
		5	2 810.99	2 330.26	1 706.43	3 675.05	1 842.81	2 854.15
		8	2 771.35	2 333.94	1 690.40	3 635.26	1 830.58	2 829.29
		9	2 758.99	2 338.49	1 698.94	3 642.33	1 836.89	2 840.89
		10	2 757.72	2 318.68	1 698.36	3 662.13	1 840.71	2 841.61
		11	2 751.40	2 296.00	1 705.04	3 683.99	1 844.24	2 852.50
		12	2 761.16	2 299.86	1 715.94	3 715.28	1 863.48	2 874.27
		15	2 745.37	2 310.26	1 716.58	3 713.61	1 863.65	2 874.61
		16	2 761.37	2 332.16	1 722.15	3 732.56	1 871.06	2 884.67
		17	2 789.63	2 340.23	1 737.78	3 772.94	1 897.36	2 912.74
		18	2 774.26	2 357.17	1 748.06	3 826.92	1 929.70	2 934.93
		19	2 778.29	2 354.46	1 751.44	3 834.52	1 924.18	2 939.40
		22	2 805.61	2 360.16	1 762.97	3 850.54	1 941.69	2 957.02
		24	2 838.43	2 387.72	1 768.05	3 851.48	1 962.49	2 964.63
		25	2 833.93	2 376.39	1 771.20	3 821.09	1 934.83	2 962.49
		26	2 795.69	2 342.09	1 750.32	3 764.94	1 901.30	2 926.52
		29	2 823.33	2 308.51	1 748.38	3 781.98	1 896.92	2 926.01
		30	2 825.42	2 298.49	1 740.82	3 777.03	1 891.67	2 915.17
		31	2 848.41	2 319.83	1 757.34	3 832.10	1 926.00	2 945.32

9.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生中國企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (3.1.2000=2 000)	恒生香港中資企業指數 Hang Seng China-Affiliated Corp. Index (3.1.2000=2 000)	恒生中國H股金融行業指數 Hang Seng China H-Financials Index (5.3.2004=5 033.14)	恒生中國內地100 Hang Seng Mainland 100 (3.1.2000=2 000)	恒生中國內地25 Hang Seng Mainland 25 (3.1.2000=2 000)	恒生香港35 Hang Seng HK 35 (3.1.2000=2 000)	恒生房地產基金指數 Hang Seng REIT Index (25.11.2005=3 000)
2009			12 794.13	4 059.89	17 676.96	6 983.72	7 719.99	2 207.31	3 403.23
2010			12 692.43	4 170.15	17 681.74	7 133.94	8 051.85	2 568.76	4 668.55
2011			9 936.48	3 682.18	12 928.77	5 757.09	6 875.53	2 038.34	4 076.60
2011	8		10 943.29	4 021.52	14 227.01	6 420.63	7 435.32	2 331.49	4 495.68
	9		8 917.36	3 391.13	11 071.78	5 330.47	6 359.29	1 948.25	3 763.12
	10		10 512.99	3 842.70	13 578.85	6 123.79	7 221.21	2 194.41	4 156.20
	11		9 508.94	3 622.20	12 102.75	5 616.62	6 658.36	2 004.68	3 991.98
	12		9 936.48	3 682.18	12 928.77	5 757.09	6 875.53	2 038.34	4 076.60
2012	1		11 299.05	3 913.27	14 934.00	6 398.19	7 689.96	2 223.69	4 314.90
	2		11 826.76	4 217.80	15 649.01	6 788.87	8 057.84	2 422.69	4 596.10
	3		10 640.16	3 986.72	13 858.83	6 332.83	7 557.98	2 312.93	4 509.88
	4		11 081.00	4 128.46	14 660.55	6 564.79	7 898.38	2 326.70	4 609.69
	5		9 686.03	3 746.46	12 972.35	5 818.83	6 934.14	2 061.33	4 360.16
	6		9 574.84	3 796.96	12 995.42	5 851.49	7 089.97	2 156.58	4 559.23
	7		9 674.27	3 848.03	13 056.23	5 921.66	7 280.95	2 205.06	4 945.68
	8		9 280.25	3 815.99	12 358.71	5 736.11	7 040.35	2 223.99	5 082.81
	9		9 831.62	4 081.79	12 867.73	6 091.60	7 452.29	2 395.65	5 223.94
	10		10 582.05	4 199.91	13 882.81	6 430.12	7 851.48	2 435.56	5 422.06
2012	10	3	9 828.22	4 068.18	12 901.02	6 095.42	7 459.70	2 412.05	5 274.19
		4	9 848.53	4 075.90	12 977.07	6 102.99	7 456.19	2 403.09	5 264.51
		5	9 965.18	4 106.09	13 143.87	6 153.06	7 501.40	2 412.67	5 290.61
		8	9 839.84	4 035.06	12 956.96	6 073.10	7 406.76	2 400.87	5 289.45
		9	9 967.04	4 033.41	13 130.06	6 116.35	7 477.73	2 404.11	5 278.07
		10	10 041.11	4 036.21	13 218.05	6 135.59	7 499.68	2 398.32	5 278.87
		11	10 231.20	4 055.21	13 514.78	6 216.34	7 615.19	2 373.53	5 269.50
		12	10 345.28	4 076.82	13 710.76	6 271.11	7 683.03	2 380.00	5 275.02
		15	10 375.32	4 065.53	13 746.42	6 270.79	7 676.88	2 383.77	5 277.10
		16	10 367.46	4 112.73	13 704.54	6 280.76	7 684.36	2 394.33	5 295.52
		17	10 491.46	4 129.30	13 803.75	6 341.15	7 755.62	2 411.90	5 284.10
		18	10 636.25	4 150.55	13 940.02	6 403.62	7 813.70	2 419.83	5 264.71
		19	10 683.61	4 170.70	13 975.24	6 427.93	7 848.64	2 416.23	5 287.37
		22	10 742.79	4 191.61	14 107.14	6 472.89	7 907.61	2 433.05	5 317.92
		24	10 638.73	4 190.71	14 068.73	6 451.02	7 865.77	2 468.90	5 355.12
		25	10 616.43	4 201.60	14 003.04	6 443.89	7 872.86	2 475.50	5 346.00
		26	10 449.53	4 139.18	13 790.13	6 348.73	7 759.97	2 453.81	5 355.38
		29	10 546.24	4 136.37	13 900.62	6 386.97	7 813.21	2 422.41	5 376.00
		30	10 458.26	4 147.55	13 709.98	6 357.35	7 767.20	2 418.35	5 371.06
		31	10 582.05	4 199.91	13 882.81	6 430.12	7 851.48	2 435.56	5 422.06

註釋： 按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

「恒生環球綜合指數」於二零一一年九月五日推出。

Notes : Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

Hang Seng Global Composite Index launched on 5 September 2011.

資料來源：恒生指數有限公司

Source : Hang Seng Indexes Company Limited

9.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation
(乙) 跨市場及內地上市
(B) Cross-market and Mainland-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生神州50指數（美元） Hang Seng China 50 Index (USD) (3.1.2000=2 000)	恒生AH股溢價指數 Hang Seng China AH Premium Index	恒生AH股A+H指數（美元） Hang Seng China AH (A+H) Index (USD) (3.1.2006=1 000)	恒生AH股A指數（人民幣） Hang Seng China AH (A) Index (CNY) (3.1.2006=1 000)	恒生AH股H指數（港幣） Hang Seng China AH (H) Index (HKD) (3.1.2006=1 000)	恒生A股行業龍頭指數（人民幣） Hang Seng China A Industry Top Index (CNY) (1.7.2005=1 000)	恒生內地及香港可持續發展企業指數（美元） Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index (USD) (2.1.2008=3 000)
2009			6 776.57	120.93	2 334.51	2 400.72	2 153.50	3 752.26	2 385.04
2010			6 156.50	98.81	2 177.88	1 910.40	2 201.35	3 050.93	2 412.26
2011			5 232.35	111.83	1 727.75	1 594.06	1 662.39	2 505.02	1 934.68
2011	8		5 719.04	108.12	1 894.86	1 719.36	1 836.59	2 850.02	2 115.40
	9		5 016.48	127.28	1 615.52	1 590.92	1 452.98	2 642.90	1 836.97
	10		5 597.00	112.79	1 843.93	1 705.81	1 756.43	2 761.01	2 065.36
	11		5 139.08	118.00	1 687.97	1 613.23	1 589.88	2 595.19	1 880.41
	12		5 232.35	111.83	1 727.75	1 594.06	1 662.39	2 505.02	1 934.68
2012	1		5 757.68	104.19	1 921.37	1 690.54	1 881.72	2 600.73	2 128.31
	2		6 034.66	102.67	2 005.28	1 745.73	1 982.38	2 731.56	2 254.63
	3		5 631.35	106.51	1 820.66	1 630.37	1 775.66	2 556.86	2 114.23
	4		5 917.96	106.17	1 909.39	1 707.28	1 858.42	2 710.14	2 175.59
	5		5 427.95	115.64	1 754.50	1 662.50	1 645.21	2 686.09	1 971.84
	6		5 376.70	111.50	1 710.13	1 586.24	1 625.48	2 542.64	2 016.41
	7		5 384.57	106.76	1 683.04	1 520.66	1 621.35	2 424.69	2 026.56
	8		5 123.68	108.62	1 601.80	1 463.04	1 540.33	2 295.09	1 967.42
	9		5 403.84	106.13	1 687.97	1 492.32	1 630.77	2 398.64	2 092.01
	10		5 569.14	97.91	1 759.15	1 478.68	1 763.96	2 387.88	2 163.27
2012	10	3	5 407.04	106.09	1 688.03	-	1 631.52	-	2 096.90
		4	5 406.52	105.68	1 689.95	-	1 638.04	-	2 098.70
		5	5 429.36	104.17	1 701.72	-	1 662.48	-	2 106.32
		8	5 362.42	104.95	1 684.21	1 484.10	1 640.83	2 375.43	2 087.53
		9	5 434.02	105.57	1 710.39	1 511.74	1 660.75	2 415.70	2 101.06
		10	5 440.27	104.61	1 715.87	1 509.16	1 673.41	2 417.35	2 101.17
		11	5 482.92	102.14	1 733.44	1 501.70	1 706.11	2 403.46	2 110.04
		12	5 525.05	101.39	1 749.86	1 506.88	1 728.40	2 405.28	2 122.59
		15	5 527.52	101.11	1 750.94	1 506.29	1 731.70	2 397.99	2 123.35
		16	5 524.11	101.07	1 746.68	1 503.16	1 729.91	2 395.42	2 124.79
		17	5 560.82	100.14	1 762.22	1 505.66	1 752.08	2 399.16	2 139.37
		18	5 624.67	99.84	1 785.12	1 521.75	1 778.92	2 433.83	2 154.77
		19	5 640.36	99.51	1 788.65	1 520.91	1 782.54	2 432.45	2 154.56
		22	5 670.97	99.09	1 798.23	1 525.87	1 793.82	2 436.43	2 169.14
		23	5 645.90	98.32	1 790.63	1 512.15	-	2 411.54	2 167.36
		24	5 631.20	98.97	1 782.98	1 513.54	1 784.09	2 416.84	2 177.66
		25	5 621.00	98.98	1 776.36	1 504.38	1 775.57	2 408.97	2 176.70
		26	5 533.13	99.17	1 748.53	1 482.59	1 745.51	2 369.44	2 152.50
		29	5 541.13	97.68	1 750.36	1 472.02	1 760.63	2 366.39	2 149.86
		30	5 520.24	98.85	1 740.66	1 473.90	1 742.03	2 371.97	2 141.94
		31	5 569.14	97.91	1 759.15	1 478.68	1 763.96	2 387.88	2 163.27

註釋： 按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

Note : Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

資料來源：恒生指數有限公司

Source : Hang Seng Indexes Company Limited

9.14 股票價格指數、成交金額及市場總值
Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

(丙) 標準普爾／香港交易所大型股指數、標準普爾／香港交易所創業板指數、成交金額及市場總值
(C) S&P/HKEx LargeCap Index, S&P/HKEx GEM Index, Turnover and Market Capitalisation

			主板 Main Board			創業板 Growth Enterprise Market		
年 Year	月 Month	日 Day	標準普爾／香港交易所大型股指數 S&P/HKEx LargeCap Index (28.2.2003=10 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK$ million)	市價總值(1) (百萬港元) Market Capitalisation(1) (HK$ million)	標準普爾／香港交易所創業板指數 S&P/HKEx GEM Index (28.2.2003=1 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK$ million)	市價總值(1) (百萬港元) Market Capitalisation(1) (HK$ million)
2009			25 564.96	15,439,486.88	17,769,271.41	677.01	75,761.81	105,036.43
2010			27 392.78	17,076,412.14	20,942,284.39	810.52	133,665.60	134,674.08
2011			22 252.19	17,091,116.87	17,452,667.08	474.80	62,957.51	84,589.06
2011	8		24 451.72	1,807,922.78	19,344,044.21	541.65	4,087.63	87,752.28
	9		21 233.24	1,420,446.39	16,147,694.26	441.40	2,357.13	77,346.08
	10		23 916.41	1,426,780.12	18,359,562.20	484.29	2,697.32	83,783.62
	11		21 762.00	1,316,216.13	16,903,323.57	467.62	3,945.33	81,966.59
	12		22 252.19	925,696.63	17,452,667.08	474.80	3,328.78	84,589.06
2012	1		24 720.75	998,437.50	19,147,635.61	467.32	2,693.80	84,904.77
	2		26 248.74	1,432,174.23	20,656,669.98	497.70	4,483.40	91,517.26
	3		24 788.87	1,412,976.71	19,690,708.60	447.66	5,055.66	84,618.24
	4		25 381.17	901,429.66	20,148,200.69	433.78	2,701.64	83,141.00
	5		22 345.92	1,203,289.72	17,928,735.52	396.89	2,541.18	78,301.07
	6		23 320.85	949,572.78	18,351,873.28	383.12	1,632.32	77,357.91
	7		23 814.11	911,056.65	18,598,860.29	363.65	1,481.43	72,754.34
	8		23 274.05	1,005,491.70	18,439,598.23	351.32	2,045.68	71,883.19
	9		24 927.48	1,045,573.38	19,575,154.28	348.25	1,868.73	73,436.35
	10		26 009.56	1,045,807.76	20,338,179.77	346.93	2,781.79	69,989.74
2012	10	3	24 997.33	47,824.70	19,621,292.08	346.30	90.40	72,848.69
		4	25 012.20	48,208.25	19,638,593.59	343.38	97.18	67,658.40
		5	25 136.51	45,256.86	19,763,781.01	344.80	107.03	68,063.00
		8	24 933.26	43,390.66	19,579,489.86	341.55	83.13	67,657.09
		9	25 101.72	50,860.78	19,649,335.50	342.87	118.29	67,779.37
		10	25 095.26	44,109.22	19,650,225.83	343.77	118.21	67,958.59
		11	25 232.11	55,793.14	19,706,980.26	343.63	129.36	67,819.21
		12	25 370.62	55,903.72	19,848,453.15	344.92	234.16	68,336.14
		15	25 397.63	43,984.95	19,849,252.20	347.29	154.57	68,692.86
		16	25 430.86	48,622.04	19,923,998.94	346.37	150.93	68,674.67
		17	25 678.02	57,369.46	20,077,993.25	354.01	233.88	70,277.60
		18	25 829.59	70,936.00	20,228,055.63	357.33	156.57	70,904.18
		19	25 874.33	56,385.55	20,258,975.43	354.65	157.53	70,187.21
		22	26 066.55	51,081.96	20,391,065.32	354.67	119.18	70,464.09
		24	26 181.87	68,653.50	20,486,335.66	358.79	154.91	70,824.30
		25	26 205.59	61,245.26	20,479,500.96	353.79	119.47	70,100.21
		26	25 855.30	55,127.08	20,235,912.45	350.86	167.91	69,751.28
		29	25 859.31	47,068.54	20,219,206.67	348.44	142.19	69,567.09
		30	25 743.19	46,082.69	20,143,824.27	348.02	115.93	69,687.72
		31	26 009.56	47,903.41	20,338,179.77	346.93	130.96	69,989.74

註釋： 按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

(1) 期末數字。

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Notes : Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

(1) End period figures.

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.15 二零一二年十月份恒生指數成分股每日收市價
Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in October 2012

元
$

當日收市 As at end of day	金融 Finance							
	友邦保險 AIA	中國銀行 Bank of China	東亞銀行 Bank of E Asia	交通銀行 Bankcomm	中銀香港 BOC Hong Kong	建設銀行 CCB	中國人壽 China Life	恒生銀行 Hang Seng Bank
十月 October								
3	29.55	2.95	29.50	5.24	24.70	5.43	22.20	119.50
4	29.45	2.95	29.20	5.33	24.75	5.44	22.35	118.60
5	29.95	2.95	29.30	5.36	24.90	5.47	22.85	118.90
8	29.70	2.90	29.05	5.25	24.75	5.40	22.50	118.50
9	29.90	2.92	29.00	5.43	24.65	5.45	22.65	118.60
10	29.60	2.96	28.80	5.43	24.50	5.49	22.55	118.20
11	29.60	3.04	28.60	5.62	24.25	5.66	22.90	118.00
12	29.25	3.07	28.95	5.70	24.10	5.76	23.25	118.40
15	29.45	3.08	28.85	5.75	24.10	5.79	23.25	118.60
16	29.50	3.07	28.75	5.72	24.10	5.68	23.40	119.10
17	29.80	3.08	29.10	5.75	24.15	5.78	23.00	119.50
18	30.00	3.10	29.10	5.80	23.95	5.80	22.75	119.50
19	29.90	3.11	28.95	5.82	23.95	5.80	22.80	119.50
22	30.20	3.15	29.00	5.87	24.00	5.87	22.90	119.70
24	31.20	3.12	29.20	5.90	24.35	5.84	22.95	119.30
25	31.10	3.15	29.10	5.87	24.45	5.80	23.00	119.90
26	30.90	3.14	29.20	5.74	23.90	5.74	22.55	119.10
29	30.30	3.17	29.00	5.72	23.45	5.79	22.50	119.00
30	30.55	3.12	28.65	5.65	23.55	5.71	22.65	119.10
31	30.70	3.19	28.75	5.54	23.85	5.84	22.90	119.00

當日收市 As at end of day	金融 --- 續 Finance --- cont'd				公用事業 Utilities			
	香港交易所 HKEx	滙豐控股 HSBC Holdings	工商銀行 ICBC	中國平安 Ping An	華潤電力 China Res Power	中電控股 CLP Holdings	香港中華煤氣 HK & China Gas	電能實業 Power Assets
十月 October								
3	116.90	72.55	4.59	58.70	16.78	66.45	20.00	67.10
4	117.40	73.85	4.59	59.15	17.04	65.95	19.80	66.80
5	117.30	74.35	4.63	60.15	16.88	65.95	19.72	66.30
8	116.20	74.05	4.55	59.85	16.60	65.85	19.88	66.10
9	117.00	74.10	4.62	60.65	16.38	66.15	19.92	66.55
10	117.00	73.60	4.69	60.90	16.68	66.00	20.15	66.30
11	116.90	73.45	4.89	60.55	16.36	65.15	20.05	65.30
12	117.50	74.20	4.96	61.00	15.92	65.20	19.76	66.55
15	117.40	74.30	4.94	60.85	15.74	65.20	19.68	66.20
16	116.80	75.20	4.88	61.35	16.24	65.45	19.56	65.45
17	118.00	76.55	4.97	61.65	16.10	65.45	19.78	65.20
18	121.40	76.45	5.05	62.10	15.90	65.60	19.80	64.50
19	121.30	76.55	5.10	62.60	16.18	65.60	19.78	64.00
22	125.60	76.50	5.17	63.35	16.08	65.60	20.00	64.40
24	129.20	75.85	5.12	63.85	16.36	66.00	20.55	65.05
25	128.40	76.60	5.15	63.05	16.80	66.20	20.50	65.75
26	125.90	75.90	5.09	61.05	16.64	66.00	20.45	65.65
29	126.90	76.20	5.12	61.20	16.52	65.95	20.45	65.65
30	125.60	75.70	5.03	60.50	16.84	66.05	20.60	65.75
31	127.90	76.40	5.13	61.40	16.60	66.10	20.60	65.90

9.15 (續) (cont'd) 二零一二年十月份恒生指數成分股每日收市價 Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in October 2012

元 $

當日收市 As at end of day	地產 Properties						
	長江實業 Cheung Kong	中國海外發展 China Overseas	華潤置地 China Res Land	恒隆地產 Hang Lung Ppt	恒基地產 Henderson Land	新鴻基地產 SHK Ppt	信和置業 Sino Land
十月 October							
3	115.90	19.72	16.84	27.10	55.85	113.30	14.42
4	115.90	19.52	17.00	26.65	56.35	113.30	14.32
5	115.70	19.80	17.14	26.75	56.45	112.50	14.42
8	115.30	19.20	16.56	26.80	55.30	111.80	14.14
9	115.40	19.06	16.58	27.00	56.05	111.90	14.16
10	115.50	19.00	16.40	26.75	57.15	111.20	14.20
11	113.70	19.14	16.52	25.75	55.40	108.80	13.82
12	113.20	19.36	16.50	26.00	54.65	108.20	13.84
15	113.60	19.38	16.36	26.20	56.00	109.00	13.94
16	114.90	19.82	17.20	26.50	55.75	109.00	13.98
17	115.20	19.94	17.24	26.35	56.00	109.00	14.14
18	114.30	20.35	17.18	26.25	55.75	109.00	14.24
19	113.50	20.25	16.96	26.60	55.85	108.00	14.14
22	114.90	20.20	17.16	26.55	57.00	109.10	14.28
24	119.90	19.78	17.02	27.30	57.65	113.00	14.68
25	119.40	19.88	17.16	27.10	57.15	113.00	14.86
26	117.80	19.90	16.94	27.00	56.90	111.80	14.68
29	112.30	19.66	17.10	26.50	53.25	106.10	13.74
30	112.20	19.98	17.42	26.80	53.05	106.90	13.70
31	114.50	20.30	17.70	26.95	53.70	107.90	13.88

當日收市 As at end of day	工商業 Commerce and industry						
	百麗國際 Belle Int'l	國泰航空 Cathay Pac Air	中國鋁業 CHALCO	中煤能源 China Coal	招商局國際 China Mer Hold	中國移動 China Mobile	華潤創業 China Resources
十月 October							
3	14.02	13.00	3.16	7.08	23.85	86.45	24.95
4	14.38	12.98	3.18	7.11	23.80	86.00	25.75
5	14.50	13.12	3.28	7.17	23.85	85.90	26.10
8	14.54	13.22	3.26	7.09	23.65	84.70	25.40
9	14.02	13.22	3.28	7.16	23.55	85.40	25.50
10	13.72	13.18	3.25	7.13	23.55	84.70	25.25
11	14.02	13.06	3.20	7.30	23.40	84.75	25.45
12	14.10	13.36	3.34	7.54	23.60	84.35	25.45
15	13.50	13.42	3.35	7.60	23.70	84.10	25.40
16	13.62	13.46	3.39	7.44	23.80	83.70	25.30
17	13.90	13.68	3.51	7.56	25.10	83.30	25.05
18	14.20	13.52	3.59	7.73	25.15	85.10	24.95
19	14.50	13.74	3.61	7.71	25.50	84.55	25.00
22	14.50	13.78	3.61	7.70	25.60	85.45	25.20
24	14.48	13.74	3.57	7.86	25.60	87.35	25.50
25	14.30	13.92	3.56	7.82	25.45	86.80	25.60
26	14.08	13.78	3.38	7.53	25.50	85.75	25.15
29	14.12	13.84	3.37	7.43	25.45	85.90	25.45
30	14.30	13.80	3.38	7.51	25.25	85.30	25.40
31	14.44	14.04	3.39	7.70	25.70	85.95	25.20

9.15 (續) (cont'd) 二零一二年十月份恒生指數成分股每日收市價 Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in October 2012

元
$

當日收市 As at end of day	工商業 --- 續 Commerce and industry --- cont'd					
	中國神華 China Shenhua	中國聯通 China Unicom	中信泰富 Citic Pacific	中國海洋石油 CNOOC	中遠太平洋 COSCO Pacific	思捷環球 Esprit Holdings
十月 October						
3	30.15	12.80	9.16	15.84	10.70	12.26
4	29.85	12.88	9.18	15.58	10.70	13.02
5	30.15	12.92	9.66	15.58	11.00	12.96
8	30.10	12.70	9.39	15.36	10.78	12.90
9	30.60	12.92	9.39	15.46	10.82	12.90
10	30.85	12.84	9.42	15.56	10.78	12.92
11	30.85	13.06	9.48	15.76	10.68	12.66
12	31.30	13.26	9.61	15.88	10.98	12.52
15	31.25	13.28	9.58	15.78	10.88	12.42
16	31.45	13.30	9.62	15.94	11.00	12.46
17	32.60	13.30	9.72	16.00	11.64	12.74
18	33.30	13.38	10.08	15.98	11.62	12.58
19	33.40	13.50	10.10	16.24	11.76	12.50
22	33.35	13.68	10.12	16.32	11.76	12.44
24	32.90	13.52	10.16	16.04	11.58	11.26
25	33.05	13.76	10.22	16.26	11.42	11.38
26	32.20	12.72	9.80	16.08	11.42	10.48
29	32.30	12.58	9.71	16.14	11.36	9.71
30	32.15	12.34	9.64	16.02	11.30	9.72
31	33.00	12.66	9.88	16.10	11.44	10.08

當日收市 As at end of day	工商業 --- 續 Commerce and industry --- cont'd					
	恒安國際 Hengan Int'l	和記黃埔 Hutchison	利豐 Li & Fung	港鐵公司 MTR Corporation	新世界發展 New World Dev	中國石油股份 Petrochina
十月 October						
3	73.40	76.50	11.66	29.70	12.18	10.06
4	73.45	76.05	11.74	29.65	12.50	10.00
5	74.55	76.15	12.04	29.50	12.78	10.12
8	74.10	76.95	12.08	29.55	12.44	9.93
9	75.05	76.95	11.98	29.50	12.34	10.14
10	74.00	76.10	11.98	29.40	12.76	10.20
11	72.80	75.20	11.86	29.40	12.26	10.38
12	73.80	75.25	11.94	29.25	12.52	10.38
15	74.20	75.75	11.98	29.10	12.58	10.46
16	73.70	76.40	12.06	29.25	12.62	10.70
17	74.35	76.30	12.28	29.25	12.76	10.86
18	74.35	76.75	12.82	29.35	13.00	11.02
19	75.45	76.40	12.96	29.40	12.78	11.08
22	75.55	77.35	12.84	29.85	12.98	10.94
24	73.20	78.20	13.08	30.15	12.98	10.68
25	71.20	77.90	12.88	30.10	13.10	10.66
26	71.85	76.85	12.58	29.95	12.90	10.54
29	71.25	75.70	12.68	30.00	12.08	10.76
30	70.75	75.30	12.88	29.75	11.74	10.80
31	70.60	76.25	13.00	30.30	11.98	10.58

9.15 (續) (cont'd) 二零一二年十月份恒生指數成分股每日收市價 Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in October 2012

元
$

當日收市 As at end of day	工商業 --- 續 Commerce and industry --- cont'd						
	金沙中國有限公司 Sands China Ltd	中國石油化工股份 Sinopec Corp	太古股份公司A Swire Pacific A	騰訊控股 Tencent	康師傅控股 Tingyi	中國旺旺 Want Want China	九龍倉集團 Wharf Holdings
十月 October							
3	28.40	7.23	95.75	263.80	23.30	10.08	54.30
4	27.40	7.20	94.45	264.60	23.50	9.96	52.95
5	27.90	7.25	93.25	264.00	23.50	9.95	52.15
8	27.45	7.36	92.90	260.60	23.55	9.96	51.50
9	27.15	7.64	92.85	259.60	23.65	10.04	51.45
10	26.85	7.66	92.05	259.80	23.50	9.85	51.45
11	26.35	7.77	91.35	257.40	23.75	10.04	50.95
12	27.65	7.82	91.30	258.80	24.40	10.18	51.75
15	27.60	7.89	91.45	258.60	24.25	10.02	51.35
16	28.00	7.82	93.00	260.00	23.70	10.34	51.90
17	28.65	8.07	93.65	262.60	24.15	10.44	53.00
18	28.70	8.20	93.75	260.00	23.55	10.18	52.80
19	28.80	8.28	93.45	261.80	23.90	9.92	52.20
22	28.75	8.36	93.00	265.60	23.90	10.00	52.75
24	28.65	8.18	94.80	270.40	23.65	9.90	53.00
25	29.65	8.17	94.55	271.80	23.25	10.24	53.70
26	30.00	8.02	93.00	266.80	23.05	10.14	52.90
29	30.15	8.25	91.80	270.00	23.00	10.18	52.85
30	29.45	8.12	91.90	271.60	23.10	10.60	52.60
31	29.15	8.23	91.95	274.00	23.05	10.60	53.05

資料來源： 香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.16 二零一二年十月份恒生指數期貨及期權
Hang Seng Index Futures and Options in October 2012

當日收市 As at end of day	恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures						恒生指數期權 Hang Seng Index Options	
	總成交量(張數) Total volume (Contracts)		未平倉合約(張數) Open interest (Contracts)		結算價 Settlement prices		總成交量(張數) Total volume (Contracts)	未平倉合約(張數) Open interest (Contracts)
	(a)	(b)	(a)	(b)	2012 十月 October	2012 十一月 November		
十月 October								
3	54 581	25 396	123 277	7 542	20 875	20 883	25 227	371 447
4	43 926	24 758	122 537	7 671	20 871	20 879	18 408	374 583
5	48 515	24 268	125 105	7 673	20 971	20 960	27 855	379 189
8	51 780	25 902	121 813	7 968	20 782	20 780	22 512	383 803
9	68 432	30 770	125 948	7 628	20 942	20 936	32 832	390 009
10	56 528	27 184	123 799	8 078	20 914	20 905	26 052	396 305
11	68 396	33 239	123 939	8 559	20 964	20 948	20 625	399 674
12	70 637	32 589	125 510	8 857	21 096	21 086	30 082	406 183
15	48 707	25 855	125 527	9 237	21 106	21 100	26 367	414 162
16	54 017	26 520	126 682	8 939	21 197	21 187	24 412	417 524
17	53 630	26 224	129 052	8 922	21 393	21 385	35 851	423 840
18	60 589	27 237	133 971	9 736	21 545	21 540	34 130	430 084
19	44 883	20 716	138 229	10 535	21 558	21 557	28 474	434 110
22	68 038	27 955	142 012	10 986	21 681	21 678	43 503	442 486
24	123 794	37 408	150 538	11 796	21 760	21 765	49 601	455 105
25	130 888	33 866	164 263	13 373	21 846	21 847	32 307	459 674
26	190 563	41 757	164 250	13 853	21 530	21 536	46 240	465 804
29	159 439	32 779	174 352	12 701	21 525	21 545	36 689	471 253
30	83 657	36 544	164 691	12 369	21 440	21 471	32 664	454 418
31	49 182	26 467	142 397	9 594	21 674	21 675	27 054	389 147

註釋： (a) 恒生指數期貨。
(b) 小型恒生指數期貨。

Notes : (a) Hang Seng Index Futures.
(b) Mini-Hang Seng Index Futures.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.17 金銀買賣報價
Gold and Silver Trading Prices

年 Year	月 Month	99黃金(以每兩港元計)(1) Tael Gold Bar (HK$/tael)(1) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	公斤條黃金(以每克港元計)(2) Kilo Gold Bar (HK$/gram)(2) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	銀(以每十安士港元計) Silver (HK$/10 oz.) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
2009		8,130	10,188	11,310	7,473	219.60	275.00	305.10	200.80	868	1,312	1,501	818
2010		10,120	13,038	13,168	9,738	273.00	351.80	354.70	262.10	1,313	2,384	2,385	1,170
2011		13,118	14,500	17,840	12,170	353.90	389.70	481.10	328.60	2,393	2,142	3,768	2,076
2011	8	14,955	17,028	17,720	14,955	403.50	459.00	477.10	403.50	3,078	3,227	3,385	3,000
	9	16,950	15,168	17,840	14,500	457.30	408.40	481.10	384.50	3,242	2,401	3,360	2,306
	10	15,140	15,900	16,240	14,980	407.50	428.30	437.20	405.50	2,363	2,693	2,738	2,363
	11	15,930	15,860	16,640	15,580	428.90	428.60	448.80	419.80	2,667	2,484	2,726	2,449
	12	16,210	14,500	16,240	14,430	437.40	389.70	437.40	388.20	2,541	2,142	2,548	2,099
2012	1	14,630	16,148	16,148	14,630	392.80	434.50	434.50	392.80	2,187	2,190	2,612	2,187
	2	16,080	16,550	16,560	15,910	433.00	445.10	445.60	428.00	2,576	2,863	2,863	2,576
	3	15,880	15,480	15,981	15,235	427.20	415.30	429.70	408.90	2,720	2,510	2,738	2,451
	4	15,540	15,450	15,622	15,100	417.10	415.40	419.30	404.90	2,515	2,428	2,568	2,384
	5	15,450	14,550	15,450	14,260	413.90	391.00	413.90	381.40	2,395	2,162	2,395	2,135
	6	14,460	14,570	15,180	14,450	387.80	391.70	407.80	387.40	2,148	2,082	2,268	2,080
	7	14,850	15,060	15,070	14,580	397.90	404.80	404.80	391.00	2,143	2,190	2,190	2,093
	8	14,980	15,388	15,548	14,760	401.90	413.80	418.00	396.40	2,169	2,355	2,417	2,108
	9	15,650	16,512	16,538	15,640	420.60	444.10	444.10	420.60	2,468	2,692	2,697	2,468
	10	16,460	15,920	16,628	15,800	442.20	427.50	446.90	424.30	2,677	2,470	2,719	2,464

註釋： (1) 「99 黃金」是成色 99 黃金(重量 5 兩)。
(2) 「公斤條黃金」是成色 999.9 黃金(重量 1 000 克)，於二零零二年四月十九日起開始買賣。

Notes : (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).
(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

資料來源： 金銀業貿易場

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society

9.18 二零一二年十月份金銀買賣報價
Gold and Silver Trading Prices in October 2012

月 Month	日 Day	99黃金(以每兩港元計)(1) Tael Gold Bar (HK$/tael)(1) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	公斤條黃金(以每克港元計)(2) Kilo Gold Bar (HK$/gram)(2) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	銀 (以每十安士港元計) Silver (HK$/10 oz.)
十月 Oct	3	16,460	16,468	16,468	16,438	442.20	442.70	442.70	442.20	2,677
	4	16,430	16,548	16,550	16,430	443.20	444.20	444.20	443.20	2,697
	5	16,600	16,599	16,628	16,599	446.70	446.90	446.90	446.70	2,719
	8	16,500	16,408	16,500	16,400	443.40	441.10	443.40	441.10	2,632
	9	16,470	16,440	16,490	16,412	442.90	441.60	443.10	441.60	2,650
	10	16,330	16,350	16,350	16,330	438.80	438.90	438.90	438.80	2,624
	11	16,320	16,380	16,380	16,310	438.70	439.60	439.60	438.70	2,639
	12	16,410	16,382	16,410	16,382	440.80	440.80	440.80	440.80	2,638
	15	16,170	16,200	16,200	16,168	434.40	435.60	435.60	434.40	2,573
	16	16,100	16,170	16,170	16,100	432.60	434.00	434.00	432.60	2,541
	17	16,250	16,218	16,250	16,218	436.60	435.60	436.60	435.60	2,563
	18	16,220	16,210	16,238	16,210	435.80	435.80	435.80	435.80	2,573
	19	16,160	16,108	16,160	16,108	434.00	432.00	434.00	432.00	2,534
	22	15,970	16,000	16,010	15,970	428.80	430.00	430.00	428.80	2,498
	24	15,880	15,848	15,908	15,830	426.50	425.80	426.50	425.80	2,472
	25	15,830	15,920	15,920	15,830	425.30	427.50	427.50	425.30	2,473
	26	15,900	15,828	15,920	15,800	427.00	424.30	427.00	424.30	2,489
	29	15,910	15,888	15,938	15,888	427.30	426.50	427.30	426.50	2,488
	30	15,870	15,910	15,928	15,860	426.30	426.80	426.80	425.80	2,464
	31	15,880	15,920	15,928	15,880	426.50	427.50	427.50	426.50	2,470

註釋： (1) 「99 黃金」是成色 99 黃金(重量 5 兩)。
(2) 「公斤條黃金」是成色 999.9 黃金(重量 1 000 克)，於二零零二年四月十九日起開始買賣。

Notes : (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).
(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

資料來源： 金銀業貿易場

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society

9.19 政府一般收入帳目的收入和開支
Government Revenue and Expenditure under the General Revenue Account

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	收入 Revenue: 直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue	從各基金轉撥的款項(2) Transfers from Funds(2)	總收入 Total revenue	開支 Expenditure: 期內實際開支 Actual expenditure during the period	轉撥各基金的款項(3) Transfers to Funds(3)	一般收入帳目總開支 Total expenditure on General Revenue Account
2009-2010(1)		123,184	84,681	50,794	0	258,659	237,236	59	237,295
2010-2011(1)		143,007	98,519	48,763	0	290,289	242,293	377	242,670
2011-2012(1)		176,822 *	98,293 *	55,706 *	1,800	332,621 *	299,519 *	0 *	299,519 *
2011	7 - 9	1,027	23,407	11,789	0	36,223	68,339	0	68,339
	10 - 12	90,165	24,053	26,989	0	141,207	93,055	0	93,055
2012	1 - 3	70,437	22,944	6,406	1,800	101,587 *	75,056	0	75,056
	4 - 6	12,946	24,080	15,928	0	52,954	76,751	42	76,793
	7 - 9	3,111	20,616	13,197	0	36,924	86,868	0	86,868

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括從基本工程儲備基金及資本投資基金撥回的款項。
(3) 包括轉撥貸款基金及賑災基金。

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers from Capital Works Reserve Fund and Capital Investment Fund.
(3) These include transfers to Loan Fund and Disaster Relief Fund.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

9.20 外匯儲備資產
Foreign Currency Reserve Assets

年 Year (期末數字) As at end of	月 Month	外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign currency reserve assets (US$ million)	人均外匯儲備資產 (美元) Foreign currency reserve assets per capita (US$)	按留用進口貨物計算的外匯儲備資產(1) (月數) Foreign currency reserve assets in terms of months of retained imports of goods(1) (No. of months)	外匯儲備資產對流通貨幣的比率 Ratio of foreign currency reserve assets to currency in circulation
2009		255,842	36,568	34.6	9.5
2010		268,743	38,108	28.7	8.9
2011		285,402	40,127	25.9	8.2
2011	7	278,819	39,390	27.4	8.7
	8	279,569	39,458	26.7	8.7
	9	277,609	39,144	26.1	8.5
	10	281,711	39,684	26.3	8.7
	11	282,534	39,762	25.9	8.6
	12	285,402	40,127	25.9	8.2
2012	1	292,804	41,145 #	26.9 #	8.0
	2	294,701	41,388 #	26.4 #	8.3
	3	294,604	41,352 #	26.4 #	8.2
	4	295,594	41,467 #	26.5 #	8.2
	5	291,879	40,923 #	26.1 #	8.3
	6	294,957	41,332 #	26.3 #	8.2
	7	296,272	41,516 #	26.4 #	8.3
	8	298,187	41,785 #	26.5 #	8.2
	9	301,223	42,210 #	26.5 #	7.9

註釋： (1) 數字是根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。

Note : (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

10 運輸、通訊及旅遊
Transport, Communications and Tourism

概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

(i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
(ii) 離港本港居民人數；
(iii) 訪港旅客數字；
(iv) 對外電訊服務；及
(v) 郵遞服務。

在一九九三年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由香港鐵路有限公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

表10.2內的統計數字不包括途經本港的過境貨物。卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而裝貨量則包括出口貨物（港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

持牌渡輪服務是根據《渡輪服務條例》（第104章）發出牌照經營的渡輪服務。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記（車牌）號碼，並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

Concepts and Methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows and transactions between Hong Kong and the mainland of China :

(i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
(ii) Hong Kong resident departures;
(iii) Visitor arrivals;
(iv) External telecommunications services; and
(v) Postal services.

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the mainland of China.

Inward and outward movements of passenger trains refer to the through train service operated by the MTR Corporation Limited between Hong Kong and the mainland of China.

Statistics in Table 10.2 do not include goods in transit through Hong Kong. Cargo discharged includes imports and inward transhipment, and cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

A licensed ferry service is a ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, (Cap. 104).

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

輕型貨車指認可總重量不超過5.5公噸的貨車。

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

中型貨車指認可總重量在5.5公噸以上，但不超過24公噸的貨車。

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

重型貨車指認可總重量在24公噸以上，但不超過38公噸的貨車。

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

特別用途車輛指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

交通意外的統計數字，並不包括只涉及損毀的意外。

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

抵港及離港旅客以及離港本港居民的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

訪港旅客指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

「過夜旅客」是指入住本港公眾或私人住宿設施最少一晚的旅客。而「入境不過夜旅客」是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

"Overnight visitors" are defined as those who stay at least one night in collective or private accommodation in Hong Kong. "Same-day in-town visitors" are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店房間入住率問卷調查的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

其他有關刊物

香港船務統計（季刊）

交通運輸資料月報，運輸署編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

香港酒店業回顧 —— 概覽，香港旅遊發展局編製

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

Further References

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Summary of the Hong Kong Hotel Industry Review, published by the Hong Kong Tourism Board

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

圖 10.1 空運貨物吞吐量
Chart 10.1 Air Cargo Throughput

註釋： 二零一二年八月至九月之按月數字爲臨時數字。

Note : Monthly figures for August to September 2012 are provisional.

圖 10.2 港口貨櫃吞吐量
Chart 10.2 Port Container Throughput

註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個20呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a twenty-foot equivalent unit.

圖 10.3 訪港旅客
Chart 10.3 Visitor Arrivals

10.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		飛機(架次) Aircraft (numbers)			遠洋輪船 Ocean vessels			
					抵港 Arrivals		離港 Departures	
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	船次 No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	船次 No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.
2009		139 715	139 686	279 401	33 160	377 791	33 330	376 032
2010		153 279	153 260	306 539	32 650	401 831	32 950	402 407
2011		166 919	166 887	333 806	32 490	425 763	32 830	426 626
2011	7	14 442	14 449	28 891	2 800	37 635	2 820	36 688
	8	14 477	14 474	28 951	2 800	35 970	2 860	36 587
	9	13 862	13 856	27 718	2 650	35 286	2 640	34 417
	10	14 280	14 277	28 557	2 770	36 858	2 860	38 174
	11	13 943	13 937	27 880	2 680	36 383	2 710	37 025
	12	14 649	14 646	29 295	2 670	37 091	2 720	36 751
2012	1	14 513	14 498	29 011	2 460	36 600	2 510	36 716
	2	13 295	13 288	26 583	2 310	31 588	2 370	32 346
	3	14 799	14 806	29 605	2 630	35 775	2 670	35 403
	4	14 518	14 518	29 036	2 600	33 907	2 650	34 943
	5	14 615	14 628	29 243	2 710	34 976	2 780	35 461
	6	14 227	14 204	28 431	2 490	33 642	2 520	34 059
	7	14 940	14 939	29 879	2 670	34 588	2 710	35 622
	8	15 235 #	15 235 #	30 470 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	9	14 425 #	14 425 #	28 850 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

		內河船隻 River vessels							
		內河客輪往／來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports				內河客輪往／來自澳門 River passenger ferries to/from Macao			
		抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals		離港 Departures	
年 Year	月 Month	船次 No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	船次 No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	船次 No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	船次 No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.
2009		28 420	4 418	28 450	4 426	54 180	10 052	54 380	10 088
2010		28 320	4 405	29 060	4 541	59 810	11 639	60 690	11 801
2011		27 420	4 254	28 170	4 376	60 070	11 764	60 550	11 849
2011	7	2 330	364	2 390	372	5 160	1 026	5 200	1 034
	8	2 340	366	2 390	375	5 260	1 047	5 320	1 058
	9	2 140	331	2 190	339	4 690	886	4 720	892
	10	2 280	352	2 320	358	4 820	881	4 840	885
	11	2 170	335	2 230	344	4 610	839	4 650	845
	12	2 260	348	2 320	357	4 990	919	5 050	930
2012	1	2 310	360	2 320	363	5 020	910	5 080	923
	2	2 060	312	2 110	322	4 340	799	4 360	804
	3	2 220	344	2 280	355	4 590	846	4 630	854
	4	2 240	354	2 300	364	4 740	870	4 860	892
	5	2 240	352	2 290	361	4 690	854	4 760	870
	6	2 120	333	2 170	343	4 510	818	4 580	832
	7	2 150	335	2 210	345	4 670	858	4 790	879
	8	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

10.1 (續) (cont'd) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		內河船隻 --- 續 River vessels --- cont'd				車輛(數量) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
		抵港 Arrivals		離港 Departures				
年 Year	月 Month	船次 No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	船次 No.	千淨註冊噸位 Thousand N.R.T.	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2009		89 750	82 814	89 610	84 813	3 860 368	3 867 026	7 727 394
2010		91 040	93 005	90 670	92 557	4 171 389	4 174 355	8 345 744
2011		84 700	92 343	84 340	92 636	3 931 353	3 935 226	7 866 579
2011	7	7 100	7 621	7 000	8 035	346 135	345 769	691 904
	8	7 140	8 190	7 160	7 897	351 005	352 534	703 539
	9	6 700	7 043	6 650	7 314	339 684	340 537	680 221
	10	6 630	7 806	6 630	7 229	317 109	317 277	634 386
	11	7 070	7 847	6 980	7 105	335 198	335 263	670 461
	12	7 460	7 861	7 380	8 250	339 344	338 414	677 758
2012	1	5 510	6 771	5 540	6 668	243 532	244 330	487 862
	2	6 440	6 958	6 350	6 469	282 507	283 354	565 861
	3	6 970	7 812	6 900	7 726	346 365	346 494	692 859
	4	6 380	7 630	6 230	6 689	305 851	305 214	611 065
	5	6 780	7 633	6 800	7 111	333 999	335 137	669 136
	6	6 430	7 362	6 290	6 762	327 297	325 821	653 118
	7	6 570	7 855	6 470	6 682	333 704	334 777	668 481
	8	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	349 443	349 842	699 285
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	341 687	340 278	681 965

		車輛(數量) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd			火車 Trains					
		客運車輛 Passenger vehicles			貨運火車(載有貨物車卡)(1) Cargo trains (no. of laden wagons)(1)			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2009		3 571 640	3 579 497	7 151 137	2 684	2 059	4 743	4 739	4 740	9 479
2010		3 692 083	3 699 447	7 391 530	1 169	869	2 038	4 744	4 744	9 488
2011		3 876 801	3 869 017	7 745 818	-	-	-	4 744	4 744	9 488
2011	7	324 809	322 208	647 017	-	-	-	402	402	804
	8	334 966	336 007	670 973	-	-	-	403	403	806
	9	324 271	322 612	646 883	-	-	-	390	390	780
	10	339 005	338 547	677 552	-	-	-	403	403	806
	11	327 930	327 287	655 217	-	-	-	390	390	780
	12	350 535	348 447	698 982	-	-	-	403	403	806
2012	1	318 269	319 277	637 546	-	-	-	403	403	806
	2	311 490	311 198	622 688	-	-	-	377	377	754
	3	337 246	335 299	672 545	-	-	-	403	403	806
	4	326 162	323 157	649 319	-	-	-	390	390	780
	5	333 195	332 915	666 110	-	-	-	402	402	804
	6	326 949	324 660	651 609	-	-	-	390	390	780
	7	333 066	332 172	665 238	-	-	-	403	403	806
	8	329 573	326 618	656 191	-	-	-	403	403	806
	9	321 105	318 948	640 053	-	-	-	390	390	780

註釋： 抵港及離港船次進位至最接近的十位數。

N.R.T. = 淨註冊噸位

(1) 香港鐵路有限公司已於二零一零年六月十六日起，停辦鐵路貨運業務。

資料來源： 民航處；
香港海關；
海事處；
香港鐵路有限公司

Notes : The number of vessel arrivals and departures are rounded to the nearest ten.

N.R.T. = Net Registered Tonnage

(1) The MTR Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Marine Department;
MTR Corporation Limited

10.2 進出香港的貨物
Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
Thousand tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air 卸下 Discharged	空運 By air 裝上 Loaded	空運 By air 總計 Total	海運(1) By ocean(1) 卸下 Discharged	海運(1) By ocean(1) 裝上 Loaded	海運(1) By ocean(1) 總計 Total
2009		1 263	2 084	3 347	105 612	55 979	161 591
2010		1 479	2 649	4 128	114 447	67 557	182 004
2011		1 442	2 496	3 938	120 185	74 742	194 926
2011	7	125	216	340	10 490	7 083	17 573
	8	116	202	318	10 370	6 919	17 290
	9	117	208	325	9 884	6 190	16 073
	10	119	223	342	10 114	7 059	17 173
	11	118	224	342	9 660	6 231	15 891
	12	129	216	346	10 098	6 356	16 454
2012	1	103	172	276	9 138	6 227	15 365
	2	112	173	286	8 353	4 974	13 327
	3	129	240	368	9 699	6 474	16 173
	4	115	212	327	10 181	6 222	16 404
	5	120	213	333	10 455	6 274	16 728
	6	126	208	334	10 814	5 832	16 646
	7	126	208	335	10 211 #	6 347 #	16 559 #
	8	119 #	209 #	328 #	10 286 #	6 126 #	16 413 #
	9	126 #	221 #	347 #	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	河運(1) By river(1) 卸下 Discharged	河運(1) By river(1) 裝上 Loaded	河運(1) By river(1) 總計 Total	道路運輸(2) By road(2) 卸下 Discharged	道路運輸(2) By road(2) 裝上 Loaded	道路運輸(2) By road(2) 總計 Total
2009		33 681	47 694	81 376	15 044	11 672	26 716
2010		39 816	45 995	85 811	17 050	12 610	29 660
2011		37 656	44 862	82 518	15 906	10 811	26 717
2011	7	3 312	3 382	6 695	1 422	934	2 355
	8	3 368	3 466	6 834	1 447	959	2 407
	9	3 023	3 325	6 348	1 410	910	2 320
	10	2 831	3 666	6 497	1 264	845	2 108
	11	2 911	3 834	6 746	1 356	902	2 258
	12	3 366	4 428	7 795	1 392	907	2 298
2012	1	2 859	3 143	6 002	998	604	1 602
	2	2 499	3 903	6 402	1 080	831	1 911
	3	3 390	3 874	7 263	1 386	966	2 352
	4	3 008	3 362	6 370	1 216	848	2 064
	5	3 186	3 474	6 660	1 331	964	2 296
	6	3 247	3 037	6 285	1 343	974	2 317
	7	3 424 #	3 253 #	6 677 #	1 357	948	2 305
	8	3 403 #	3 964 #	7 367 #	1 417	1 003	2 420
	9	N.A.	N.A.	N.A.	1 391	949	2 341

10.2 (續) 進出香港的貨物
(cont'd) Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
Thousand tonnes

年 Year	月 Month	鐵路運輸(3)(4) By rail(3)(4) 卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	總計 Total 卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2009		68	16	84	155 669	117 446	273 114
2010		29	7	35	172 821	128 818	301 638
2011		-	-	-	175 190	132 910	308 099
2011	7	-	-	-	15 348	11 615	26 963
	8	-	-	-	15 301	11 547	26 848
	9	-	-	-	14 434	10 633	25 067
	10	-	-	-	14 328	11 792	26 120
	11	-	-	-	14 045	11 192	25 237
	12	-	-	-	14 986	11 908	26 893
2012	1	-	-	-	13 099	10 147	23 245
	2	-	-	-	12 045	9 881	21 926
	3	-	-	-	14 603	11 553	26 156
	4	-	-	-	14 521	10 645	25 165
	5	-	-	-	15 092	10 925	26 016
	6	-	-	-	15 530	10 051	25 581
	7	-	-	-	15 119 #	10 757 #	25 876 #
	8	-	-	-	15 225 #	11 303 #	26 528 #
	9	-	-	-	N.A.	N.A.	N.A.

註釋：
(1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運是指僅於內河航限內操作的船隻運輸。
(2) 由二零一二年五月起，數字已根據新一套的載重因子編製。而二零一一年一月至二零一二年四月的數字亦已根據這套新的載重因子作出修訂。因此，這些數字與載於本月刊二零一二年六月號及較早期號的數字或有不同。
(3) 不包括家畜在內。
(4) 香港鐵路有限公司已於二零一零年六月十六日起，停辦鐵路貨運業務。

資料來源：
民航處；
香港海關；
香港鐵路有限公司；
政府統計處船隻及貨運統計組

Notes :
(1) Ocean refers to transport by vessels operating beyond the river trade limits, while river refers to transport by vessels operating exclusively within the river trade limits.
(2) Starting from May 2012, a new set of load factors has been adopted in compiling the road cargo statistics. Figures from January 2011 to April 2012 were revised based on this new set of load factors. Hence, they may be different from those presented in the June 2012 issue and earlier issues of this *Digest*.
(3) Livestock excluded.
(4) The MTR Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

Sources :
Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
MTR Corporation Limited;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department

10.3 按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量
Port Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		貨櫃碼頭 Container terminals			
		抵港 Inward		離港 Outward	
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2009		6 584	949	6 968	658
2010		7 220	1 209	7 944	726
2011		7 380	1 355	7 908	773
2011	5	661	111	697	67
	6	609	112	659	62
	7	642	131	725	60
	8	626	130	709	59
	9	564	121	629	51
	10	634	130	689	64
	11	590	120	639	66
	12	639	124	662	65
2012	1	636	121	720	55
	2	539	88	532	77
	3	662	97	684	67
	4	643	109	675	66
	5	646	124	696	79
	6	595	110	650	62
	7	647	133	706	54

		貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
		抵港 Inward		離港 Outward	
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2009		2 116	861	2 058	846
2010		2 704	819	2 135	944
2011		2 913	646	2 495	914
2011	5	281	54	168	79
	6	285	66	195	79
	7	272	75	248	76
	8	260	49	229	82
	9	277	41	234	76
	10	199	45	271	66
	11	219	43	214	65
	12	269	46	223	81
2012	1	231	45	135	57
	2	146	35	163	60
	3	218	48	206	75
	4	202	42	169	69
	5	229	45	150	87
	6	228	39	130	72
	7	192	39	164	74

10.3 (續) (cont'd) 按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量 Port Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

年 Year	月 Month	總吞吐量 Total throughput: 抵港 Inward: 載貨貨櫃 Laden	抵港 Inward: 空貨櫃 Empty	離港 Outward: 載貨貨櫃 Laden	離港 Outward: 空貨櫃 Empty	貨櫃總數 Total
2009		8 700	1 811	9 026	1 504	21 040
2010		9 923	2 027	10 078	1 670	23 699
2011		10 293	2 000	10 404	1 687	24 384
2011	5	942	165	865	146	2 119
	6	893	178	854	141	2 067
	7	913	205	973	136	2 228
	8	886	179	937	141	2 143
	9	841	162	864	127	1 993
	10	833	175	960	129	2 098
	11	809	162	853	131	1 955
	12	908	169	885	146	2 109
2012	1	867	166	854	113	2 000
	2	685	123	695	137	1 639
	3	880	145	890	142	2 057
	4	845	152	844	136	1 976
	5	875	169	846	166	2 056
	6	823	149	780	134	1 886
	7	840	172	870	127	2 008

註譯： 一個標準貨櫃單位等同一個20呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a twenty-foot equivalent unit.

資料來源：海事處

Source : Marine Department

10.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客
Public Transport : Passenger Journeys by Operator

千次
Thousands

年 Year	月 Month	九巴 Kowloon Motor Bus	新大嶼山巴士 New Lantao Bus	城巴 Citybus	龍運巴士 Long Win Bus	新巴 New World First Bus	港鐵線路 MTR Lines	機場快線 Airport Express Line	輕鐵 Light Rail	港鐵巴士(新界西北) MTR Buses (Northwest New Territories)
2009		965 164	18 040	208 064	28 160	171 886	1 315 732	9 869	143 489	37 517
2010		946 740	19 064	211 067	29 411	172 121	1 401 912	11 145	154 522	40 881
2011		936 364	20 899	219 940	30 254	175 163	1 474 255	11 799	161 289	43 956
2011	6	75 336	1 712	17 646	2 467	14 091	117 181	945	13 241	3 569
	7	78 856	1 787	18 808	2 679	14 801	125 699	1 016	13 790	3 660
	8	79 296	1 766	19 329	2 683	15 017	127 431	1 022	13 554	3 643
	9	76 569	1 699	17 942	2 476	14 442	121 383	1 025	13 786	3 796
	10	80 187	1 857	19 050	2 610	15 225	127 919	1 076	14 191	3 951
	11	79 232	1 771	18 664	2 509	15 069	127 938	976	13 931	3 908
	12	80 142	1 874	19 086	2 594	15 307	133 432	1 046	13 880	3 844
2012	1	76 799	1 875	18 289	2 523	14 491	124 473	1 008	13 482	3 542
	2	74 590	1 725	17 935	2 347	14 085	121 130	894	13 035	3 647
	3	79 762	1 893	19 266	2 589	15 199	129 011	989	13 953	3 925
	4	74 199	1 816	17 696	2 586	14 104	117 702	1 093	12 884	3 562
	5	80 333	1 775	19 040	2 660	15 107	127 339	1 063	14 372	3 969
	6	76 709	1 756	18 366	2 576	14 429	122 773	1 020	13 791	3 770
	7	77 387	1 886	18 917	2 645	14 652	131 837	1 072	14 241	3 767
	8	80 099	1 930	19 969	2 797	15 300	134 949	1 139	13 981	3 768

年 Year	月 Month	香港電車 Hongkong Tramways	山頂纜車 Peak Tramway	專線小巴 Green Minibus	居民巴士(1) Residents' Services(1)	新世界第一渡輪(2) New World First Ferry(2)	天星小輪(2) Star Ferry(2)	其他持牌渡輪(2) Other Licensed Ferries(2)	紅色小巴 Red Minibus	的士 Taxi	總計 Total
2009		84 383	4 843	533 998	77 923	12 250	23 804	15 150	142 389	348 308	4 140 970
2010		82 783	5 359	549 559	81 017	12 702	23 013	13 749	137 025	358 250	4 250 321
2011		78 960	5 755	559 026	85 159	13 228	22 283	13 986	132 639	363 711	4 348 667
2011	6	6 251	443	45 907	7 153	1 015	1 614	1 116	10 974	30 226	350 886
	7	6 349	566	47 533	7 106	1 141	1 938	1 096	11 205	31 209	369 239
	8	6 248	594	48 068	7 311	1 189	1 956	1 157	11 526	31 359	373 150
	9	6 141	403	46 435	7 104	1 006	1 601	1 101	10 991	29 714	357 611
	10	6 749	496	48 019	7 290	1 116	1 936	1 203	11 058	30 766	374 697
	11	6 642	473	47 079	7 286	1 107	1 890	1 203	11 092	30 081	370 851
	12	6 926	547	47 738	7 189	1 140	2 204	1 220	11 111	29 990	379 270
2012	1	6 408	526	46 121 #	6 724 #	1 061	1 816	1 126	10 606	28 836	359 706 #
	2	6 065	442	44 662 #	6 782 #	991	1 731	1 095	10 579	28 165	349 898 #
	3	6 527	400	47 413 #	7 258 #	1 128	1 835	1 207	11 292	29 696	373 342 #
	4	5 962	455	44 645 #	6 687 #	1 282	1 828	1 208	9 946	28 598 #	346 253 #
	5	6 141	453	47 563 #	7 206 #	1 101	1 744	1 207	11 057	29 633 #	371 762 #
	6	6 018	466	45 855 #	7 010 #	1 056	1 676	1 131	10 680	28 833 #	357 915 #
	7	5 851	563	46 906 #	7 092 #	1 185	1 866	1 118	10 901	30 549 #	372 431 #
	8	5 950	625	47 391 #	7 364 #	1 293	2 002	1 191	11 182	29 585 #	380 516 #

註釋： (1) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是其中一種非專營公共巴士服務。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。

(2) 渡輪服務包括專營及持牌渡輪服務，但不包括街渡。

Notes : (1) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' service is a type of non-franchised public bus service. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. However, since relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.

(2) Ferries include franchised services and licensed services but exclude Kaitos.

資料來源： 運輸署

Source : Transport Department

10.5 領牌及新登記車輛數字
Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	電單車(1) Motor cycles(1) 領牌總數 Total licensed	電單車(1) Motor cycles(1) 新登記 New registration	私家車 Private cars 領牌總數 Total licensed	私家車 Private cars 新登記 New registration	的士 Taxis 市區 Urban 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 市區 Urban 新登記 New registration	的士 Taxis 新界 New Territories 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 新界 New Territories 新登記 New registration	的士 Taxis 大嶼山 Lantau 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 大嶼山 Lantau 新登記 New registration
2009		37 604	2 089	393 812	23 783	15 240	309	2 838	55	50	1
2010		38 008	2 235	414 966	31 828	15 243	351	2 838	47	50	0
2011		38 617	2 850	434 843	34 767	15 248	240	2 834	36	50	0
2011	8	38 303	239	428 122	3 305	15 249	19	2 832	3	50	0
	9	38 331	287	429 706	3 154	15 245	18	2 833	3	50	0
	10	38 411	296	431 266	3 232	15 241	29	2 838	1	50	0
	11	38 642	300	433 302	3 535	15 248	20	2 834	2	50	0
	12	38 617	172	434 843	3 269	15 248	14	2 834	1	50	0
2012	1	38 643	149	435 501	2 216	15 246	14	2 834	2	50	0
	2	38 754	219	437 511	2 266	15 241	29	2 834	2	50	0
	3	38 691	275	438 622	3 070	15 246	35	2 834	2	50	0
	4	38 636	238	438 987	2 048	15 241	35	2 834	1	50	0
	5	38 842	336	441 620	3 660	15 239	18	2 834	2	50	0
	6	38 882	231	443 442	3 317	15 245	9	2 833	3	50	0
	7	39 011	298	444 506	2 948	15 240	22	2 833	2	50	0
	8	39 265	359	447 260	3 432	15 239	21	2 831	7	50	0
	9	39 468	320	448 756	3 115	15 242	30	2 834	3	50	0
	10	39 696	372	450 497	2 965	15 248	27	2 834	3	50	0

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses 新巴 New World First Bus Motor Bus 領牌總數 Total licensed	新巴 New World First Bus Motor Bus 新登記 New registration	九巴 Kowloon Motor Bus 領牌總數 Total licensed	九巴 Kowloon Motor Bus 新登記 New registration	城巴(2) Citybus(2) 領牌總數 Total licensed	城巴(2) Citybus(2) 新登記 New registration	新大嶼山巴士 New Lantao Bus 領牌總數 Total licensed	新大嶼山巴士 New Lantao Bus 新登記 New registration	龍運巴士 Long Win Bus 領牌總數 Total licensed	龍運巴士 Long Win Bus 新登記 New registration
2009		705	24	3 879	47	931	18	104	0	167	11
2010		704	20	3 819	131	938	73	103	9	165	21
2011		703	24	3 890	231	938	45	104	5	163	14
2011	8	706	0	3 890	15	932	6	104	5	165	2
	9	706	0	3 910	26	930	7	104	0	164	4
	10	707	0	3 880	0	938	10	104	0	161	2
	11	707	0	3 875	5	936	8	104	0	163	0
	12	703	0	3 890	16	938	6	104	0	163	0
2012	1	706	0	3 891	0	934	0	104	0	163	3
	2	707	0	3 898	6	928	0	103	0	164	0
	3	707	0	3 901	26	929	0	104	0	165	2
	4	707	0	3 906	25	930	0	104	0	166	3
	5	717	13	3 916	32	929	0	104	0	166	5
	6	717	0	3 918	0	933	20	104	0	165	4
	7	718	0	3 891	0	938	11	104	0	166	1
	8	714	0	3 866	0	941	19	104	0	165	0
	9	712	0	3 842	0	947	20	104	0	165	0
	10	708	0	3 819	0	947	22	104	0	165	0

10.5 (續) (cont'd) 領牌及新登記車輛數字 Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	公共巴士 --- 續 Public buses --- cont'd 其他 Others 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	私家巴士 Private buses 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	公共小型巴士 Public light buses 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	私家小型巴士 Private light buses 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
2009		6 968	273	492	33	4 347	88	1 992	126
2010		6 985	348	496	25	4 348	162	2 077	142
2011		6 986	331	493	16	4 345	58	2 200	178
2011	8	6 998	30	493	0	4 348	5	2 166	41
	9	6 990	19	492	1	4 348	2	2 177	12
	10	6 984	35	492	0	4 345	0	2 181	6
	11	6 987	29	494	2	4 348	4	2 190	7
	12	6 986	12	493	1	4 345	2	2 200	15
2012	1	6 997	21	501	10	4 347	2	2 211	12
	2	6 994	33	510	10	4 345	4	2 212	9
	3	6 982	19	520	12	4 347	5	2 207	12
	4	6 977	20	533	7	4 345	2	2 221	12
	5	6 985	30	537	6	4 349	3	2 243	23
	6	6 985	39	540	3	4 344	3	2 266	26
	7	6 953	27	542	10	4 346	5	2 288	15
	8	6 937	83	549	2	4 346	3	2 368	43
	9	6 962	39	550	2	4 347	3	2 395	22
	10	6 961	28	549	1	4 346	6	2 407	13

年 Year	月 Month	貨車 Goods vehicles 輕型貨車 Light goods vehicles 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	中型貨車 Medium goods vehicles 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	重型貨車 Heavy goods vehicles 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	特別用途車輛 Special purpose vehicles 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
2009		68 342	1 769	36 092	188	2 968	11	1 263	34
2010		69 177	2 768	36 994	757	3 245	6	1 325	33
2011		70 359	3 479	37 150	854	3 655	6	1 406	53
2011	8	69 865	346	37 226	66	3 510	2	1 368	3
	9	70 001	422	37 227	47	3 533	0	1 377	5
	10	70 222	394	37 178	50	3 578	0	1 384	5
	11	70 263	272	37 182	46	3 607	0	1 391	4
	12	70 359	259	37 150	53	3 655	0	1 406	14
2012	1	70 292	181	37 035	26	3 687	0	1 402	1
	2	70 619	268	37 186	125	3 746	0	1 410	1
	3	70 631	315	37 070	64	3 770	0	1 413	0
	4	70 650	224	36 998	24	3 822	0	1 413	1
	5	70 793	330	36 956	43	3 871	0	1 424	10
	6	70 789	244	36 886	43	3 923	0	1 418	1
	7	70 855	305	36 811	30	3 964	0	1 417	1
	8	70 930	309	36 780	33	4 024	0	1 428	2
	9	70 999	323	36 751	43	4 073	0	1 431	5
	10	71 200	321	36 786	50	4 124	0	1 442	2

10.5 (續) (cont'd) 領牌及新登記車輛數字 Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

		政府車輛 (不包括軍用車輛) Government vehicles (excluding military vehicles)				總計 Grand total		已登記總數 Total registered	
		電單車 Motor cycles		其他車輛 Other vehicles					
年 Year	月 Month	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	所有車輛 All vehicles	私家車 Private cars
2009		1 083	34	5 193	600	584 070	29 493	642 270	429 754
2010		953	114	5 362	659	607 796	39 729	663 726	449 400
2011		932	229	5 365	422	630 281	43 838	690 089	471 685
2011	8	950	0	5 354	29	622 631	4 116	680 068	463 279
	9	945	12	5 369	53	624 438	4 072	682 777	465 453
	10	943	2	5 365	31	626 268	4 093	685 054	467 327
	11	937	0	5 369	47	628 629	4 281	687 850	469 709
	12	932	0	5 365	56	630 281	3 890	690 089	471 685
2012	1	931	0	5 359	24	630 834	2 661	691 579	472 979
	2	925	0	5 352	18	633 489	2 990	693 101	474 173
	3	924	0	5 344	33	634 457	3 870	695 461	476 090
	4	924	0	5 350	44	634 794	2 684	696 898	477 154
	5	921	0	5 332	41	637 828	4 552	699 920	479 732
	6	920	0	5 345	75	639 705	4 018	702 411	481 847
	7	917	1	5 345	53	640 895	3 729	704 724	483 764
	8	922	8	5 341	44	644 060	4 365	707 529	486 064
	9	917	11	5 336	39	645 881	3 975	710 079	488 206
	10	909	0	5 334	43	648 126	3 853	712 539	490 127

註釋： 「新登記」車輛的數字不包括非全新登記車輛。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

(1) 包括機動三輪車。

(2) 包括城巴專營一及專營二的公共巴士。

資料來源： 運輸署

Notes : Figures for "New registration" exclude registration of non brand-new vehicles.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

(1) Including motor tricycles.

(2) Including public buses of Citybus Franchise 1 and 2.

Source : Transport Department

10.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務
Vehicular Flow Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	海底隧道 Cross Harbour Tunnel: 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
2009		29 635	4 720	9 964	44 319
2010		29 309	4 805	10 018	44 131
2011		29 479	4 784	9 736	43 999
2011	6	2 385	384	813	3 583
	7	2 452	413	826	3 691
	8	2 442	409	862	3 713
	9	2 388	370	795	3 554
	10	2 508	405	816	3 729
	11	2 378	412	822	3 613
	12	2 507	412	820	3 740
2012	1	2 575	379	698	3 653
	2	2 368	378	759	3 505
	3	2 518	413	843	3 774
	4	2 406	380	747	3 533
	5	2 414	400	831	3 646
	6	2 347	384	803	3 534
	7	2 353	400	797	3 550
	8	2 383	408	842	3 633

年 Year	月 Month	東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing: 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total	西區海底隧道 Western Harbour Crossing: 私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
2009		17 857	1 370	3 764	22 990	13 241	2 422	1 938	17 601
2010		19 187	1 372	4 089	24 648	14 863	2 438	2 256	19 557
2011		19 867	1 377	4 131	25 375	15 955	2 392	2 440	20 787
2011	6	1 628	114	350	2 092	1 298	195	206	1 699
	7	1 634	114	356	2 103	1 316	200	205	1 721
	8	1 684	114	373	2 171	1 368	205	221	1 793
	9	1 625	111	348	2 085	1 316	192	207	1 715
	10	1 684	117	346	2 147	1 393	203	208	1 804
	11	1 721	120	372	2 213	1 459	204	225	1 888
	12	1 763	117	375	2 256	1 486	204	230	1 920
2012	1	1 702	111	294	2 107	1 337	192	185	1 714
	2	1 619	112	311	2 042	1 320	191	191	1 701
	3	1 747	121	356	2 224	1 475	205	217	1 897
	4	1 551	106	308	1 965	1 296	188	188	1 671
	5	1 727	118	360	2 205	1 425	201	225	1 851
	6	1 672	112	356	2 140	1 391	194	224	1 809
	7	1 672	108	358	2 139	1 398	197	226	1 822
	8	1 744	110	382	2 236	1 482	203	242	1 926

10.6 (續) (cont'd) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 Vehicular Flow Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnels	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	啓德隧道 Kai Tak Tunnel
2009		30 932	22 497	17 136	26 440	18 469	20 969
2010		31 609	22 957	17 305	28 188	19 218	20 916
2011		32 419	23 474	17 539	29 340	19 395	20 831
2011	6	2 632	1 919	1 430	2 412	1 585	1 729
	7	2 701	1 939	1 476	2 458	1 604	1 784
	8	2 702	2 015	1 493	2 462	1 635	1 814
	9	2 643	1 918	1 442	2 417	1 612	1 709
	10	2 764	2 021	1 463	2 521	1 645	1 757
	11	2 742	1 983	1 475	2 515	1 671	1 754
	12	2 863	2 024	1 545	2 615	1 737	1 762
2012	1	2 792	1 969	1 495	2 548	1 696	1 640
	2	2 612	1 896	1 391	2 384	1 582	1 669
	3	2 493	2 065	1 523	2 594	1 827	1 814
	4	2 559	1 897	1 417	2 387	1 574	1 491
	5	2 721	2 033	1 507	2 593	1 731	1 670
	6	2 636	1 955	1 467	2 510	1 666	1 623
	7	2 655	1 950	1 487	2 526	1 683	1 524
	8	2 705	2 017	1 522	2 564	1 718	1 811

年 Year	月 Month	大欖隧道 Tai Lam Tunnel	青嶼幹線 Lantau Link	愉景灣隧道及連接道路 Discovery Bay Tunnel Link	尖山隧道及沙田嶺隧道 Eagle's Nest Tunnel and Sha Tin Heights Tunnel	汽車渡輪服務 Vehicular ferry services
2009		16 213	20 064	348	8 635	32
2010		18 008	22 672	405	11 586	33
2011		19 117	23 924	410	12 898	36
2011	6	1 558	1 915	36	1 058	3
	7	1 623	2 082	34	1 079	3
	8	1 655	2 081	36	1 114	3
	9	1 605	1 966	34	1 088	3
	10	1 658	2 087	34	1 128	4
	11	1 660	2 033	35	1 162	4
	12	1 751	2 155	35	1 197	4
2012	1	1 621	2 047	31	1 100	4
	2	1 549	1 852	31	1 083	4
	3	1 733	2 095	34	1 271	4
	4	1 628	2 108	31	1 100	4
	5	1 739	2 052	33	1 223	4
	6	1 705	2 037	33	1 188	4
	7	1 757	2 151	32	1 213	4
	8	1 802	2 207	35	1 251	4

資料來源： 運輸署

Source : Transport Department

10.7 交通意外及傷亡
Traffic Accidents and Casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents: 港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total	傷亡 Casualties: 港島 Hong Kong Island: 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight
2009		2 873	5 204	6 239	14 316	30	393	3 110
2010		3 002	5 383	6 558	14 943	19	444	3 289
2011		3 041	5 521	6 979	15 541	23	413	3 275
2011	7	251	480	631	1 362	3	33	258
	8	252	446	618	1 316	3	26	266
	9	243	506	623	1 372	3	32	263
	10	278	499	638	1 415	2	46	315
	11	248	469	652	1 369	1	38	302
	12	293	502	541	1 336	3	36	299
2012	1	244	444	581	1 269	2	35	257
	2	256	443	499	1 198	1	49	281
	3	286	478	575	1 339	4	39	317
	4	253	411	669	1 333	1	36	288
	5	232	461	652	1 345	0	41	238
	6	274	468	601	1 343	1	30	300
	7	232	490	653	1 375	1	32	245
	8	204	425	625	1 254	0	26	208
	9	247	434	617	1 298	2	24	264

年 Year	月 Month	傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd: 九龍 Kowloon: 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	新界 New Territories: 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	總計 Total
2009		45	663	5 824	64	1 040	6 969	18 138
2010		43	640	6 148	55	1 076	7 410	19 124
2011		50	722	6 257	57	1 191	7 815	19 803
2011	7	3	67	542	4	121	694	1 725
	8	6	50	523	5	98	669	1 646
	9	4	80	593	8	120	698	1 801
	10	2	62	584	6	126	692	1 835
	11	5	58	510	5	98	708	1 725
	12	5	57	581	7	85	605	1 678
2012	1	3	45	554	8	97	638	1 639
	2	5	65	458	4	96	543	1 502
	3	3	82	587	2	115	624	1 773
	4	7	60	443	1	120	808	1 764
	5	1	51	526	1	113	704	1 675
	6	5	59	517	7	97	713	1 729
	7	2	65	557	4	111	739	1 756
	8	4	38	454	3	107	657	1 497
	9	6	40	509	4	86	673	1 608

註釋： 二零一二年的數字乃臨時數字，並會不時作出修訂。

Note : Figures for 2012 are provisional and will be revised from time to time.

資料來源：香港警務處

Source : Hong Kong Police Force

10.8 按出入境管制站劃分的抵港旅客
Passenger Arrivals by Control Point

年 Year	月 Month	出入境管制站 Control point						
				港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal				
		機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	輪船 Ferry	直升機 Helicopters	中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	屯門客運碼頭(2) Tuen Mun Ferry Terminal(2)	內河碼頭 River Trade Terminal
2009		14 936 198	293 730	7 279 759	41 118	3 693 803	618	139
2010		17 030 339	310 082	8 050 849	41 362	3 805 579	622	155
2011		18 159 776	369 513	8 270 962	49 027	4 003 283	103 754	117
2011	8	1 756 210	26 117	834 574	4 340	396 717	13 599	6
	9	1 376 627	20 883	630 050	3 409	281 050	11 505	3
	10	1 588 201	36 525	641 398	4 309	307 362	11 447	3
	11	1 483 601	34 204	668 828	4 184	302 592	11 656	13
	12	1 677 624	23 698	781 186	4 703	365 274	14 106	21
2012	1	1 617 368	26 594	736 496	3 328	366 921	17 226	8
	2	1 381 854	39 756	607 439	2 708	278 259	14 881	9
	3	1 533 494	49 124	626 374	2 235	289 759	15 937	8
	4	1 700 669	30 970	703 183	2 428	355 250	19 589	10
	5	1 504 884	24 844	622 993	3 435	289 006	17 807	10
	6	1 564 404	26 290	630 223	3 361	286 687	12 809	18
	7	1 735 833	23 880	738 535	3 370	348 074	-	0
	8	1 844 926	27 601	796 334	3 530	396 130	-	9
	9	1 414 371	26 095	649 487	3 225	294 919	-	3
	10	1 707 629	37 239	683 396	3 827	343 826	-	3

年 Year	月 Month	出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd							
		紅磡管制站 Hung Hom Control Point	羅湖管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡管制站(3) Man Kam To Control Point(3)	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
2009		1 446 614	43 159 634	12 018 323	18 088 629	1 084 257	1 129 296	8 324 479	111 496 597
2010		1 626 598	45 137 782	14 534 353	17 743 146	257 220	1 430 857	10 556 871	120 525 815
2011		1 929 209	45 915 439	17 280 435	16 631 495	82 974	1 569 681	12 368 695	126 734 360
2011	8	184 226	3 965 394	1 542 243	1 439 808	1 653	144 113	1 106 619	11 415 619
	9	152 024	3 641 352	1 457 325	1 225 682	9 344	122 575	977 589	9 909 418
	10	171 569	3 967 604	1 570 248	1 346 522	9 153	134 630	1 105 434	10 894 405
	11	164 857	3 842 389	1 533 873	1 339 770	9 905	121 068	1 046 877	10 563 817
	12	182 281	4 159 680	1 681 073	1 402 257	7 174	141 952	1 171 848	11 612 877
2012	1	184 727	4 008 709	1 642 549	1 325 628	6 566	156 374	1 235 101	11 327 595
	2	144 078	3 539 951	1 485 036	1 183 155	9 131	115 701	941 514	9 743 472
	3	159 365	3 794 860	1 638 815	1 312 990	10 153	129 197	1 071 479	10 633 790
	4	186 156	4 164 079	1 709 349	1 424 822	6 189	146 781	1 219 434	11 668 909
	5	163 139	3 823 305	1 669 246	1 258 370	10 036	121 520	1 058 153	10 566 748
	6	155 932	3 681 664	1 625 855	1 210 125	9 193	121 159	1 058 771	10 386 491
	7	179 174	4 097 304	1 772 855	1 394 611	4 365	131 096	1 227 249	11 656 346
	8	189 799	4 302 632	1 874 619	1 461 616	2 094	143 824	1 307 205	12 350 319
	9	161 271	3 755 560	1 785 247	1 227 414	14 192	128 474	1 138 245	10 598 503
	10	180 180	4 091 085	1 881 259	1 342 116	13 430	146 576	1 248 323	11 678 889

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。

(1) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。

(2) 屯門客運碼頭於二零一零年十二月十六日至二零一一年四月十四日期間停止服務，並由二零一一年四月十五日開始提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭於二零一二年七月一日起暫停服務，直至另行通告。

(3) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於二零一零年二月二十二日起暫停，而貨車及跨境學童的出入境檢查服務則不受影響。由二零一零年三月二十七日起，有關當局亦同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源：入境事務處

Notes : Figures exclude refused landing passengers and drivers.

(1) Including passengers by cruises to high seas.

(2) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011. Tuen Mun Ferry Terminal started providing ferry service between Tuen Mun and Macao as from 15 April 2011. From 1 July 2012, ferry services have been suspended until further notice.

(3) From 22 February 2010, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point, except the clearance services for goods vehicles and cross-boundary students, are suspended. From 27 March 2010, the clearance services are also provided to passengers using limited cross-boundary bus services.

Source : Immigration Department

10.9 按出入境管制站劃分的離港旅客
Passenger Departures by Control Point

年 Year	月 Month	出入境管制站 Control point						
		機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal		中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	屯門客運碼頭(2) Tuen Mun Ferry Terminal(2)	內河碼頭 River Trade Terminal
				輪船 Ferry	直升機 Helicopters			
2009		14 302 335	287 338	8 284 092	44 901	3 900 347	546	32
2010		16 241 162	298 354	9 188 596	45 360	4 120 182	540	40
2011		17 334 403	358 538	9 514 792	51 428	4 418 865	151 252	69
2011	8	1 551 344	25 911	957 917	4 593	429 393	20 770	1
	9	1 403 548	20 576	710 194	3 856	304 667	15 815	0
	10	1 440 495	35 750	738 113	4 371	345 151	16 292	6
	11	1 415 719	32 850	781 522	4 333	384 129	16 869	12
	12	1 609 152	23 483	889 619	4 971	434 304	19 098	5
2012	1	1 635 425	26 281	786 085	3 665	404 205	21 984	1
	2	1 257 402	38 835	681 055	2 678	326 959	18 444	4
	3	1 508 354	46 896	747 195	2 498	354 688	19 895	18
	4	1 581 133	31 324	820 707	2 592	405 745	22 899	10
	5	1 436 093	22 841	731 781	3 504	341 020	20 828	2
	6	1 526 182	25 295	729 570	3 468	338 235	17 205	13
	7	1 677 430	23 226	853 137	3 374	419 860	-	7
	8	1 662 422	26 445	930 414	3 798	490 143	-	8
	9	1 464 540	24 926	744 030	3 471	374 641	-	0
	10	1 480 147	37 923	762 869	3 937	398 471	-	8

年 Year	月 Month	出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd							
		紅磡管制站 Hung Hom Control Point	羅湖管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡管制站(3) Man Kam To Control Point(3)	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
2009		1 552 530	44 045 614	12 067 217	16 189 806	1 102 293	1 215 849	8 521 892	111 514 792
2010		1 720 795	46 213 662	14 333 788	15 761 962	256 835	1 435 007	10 824 428	120 440 711
2011		1 974 794	46 913 666	16 895 481	14 740 635	90 603	1 537 579	12 687 473	126 669 578
2011	8	187 051	4 003 715	1 490 231	1 308 613	2 884	137 868	1 132 608	11 252 899
	9	153 568	3 732 331	1 417 113	1 091 412	9 595	117 617	981 493	9 961 785
	10	177 869	4 033 098	1 524 774	1 210 663	9 579	131 026	1 140 678	10 807 865
	11	164 388	3 904 291	1 495 515	1 145 722	10 361	118 675	1 067 203	10 541 589
	12	182 425	4 309 042	1 628 642	1 259 711	7 951	139 842	1 202 399	11 710 644
2012	1	184 157	4 072 570	1 582 535	1 196 812	7 068	150 750	1 227 734	11 299 272
	2	151 888	3 591 695	1 450 160	1 065 063	10 056	114 599	983 748	9 692 586
	3	162 155	3 928 464	1 621 586	1 151 235	10 905	131 948	1 119 082	10 804 919
	4	186 641	4 190 762	1 666 652	1 184 187	6 692	144 171	1 225 451	11 468 966
	5	166 821	3 915 770	1 627 401	1 110 294	10 560	121 036	1 100 293	10 608 244
	6	157 764	3 814 793	1 608 948	1 070 497	9 785	123 450	1 106 220	10 531 425
	7	178 296	4 191 108	1 708 621	1 177 741	5 228	130 559	1 226 107	11 594 694
	8	188 495	4 416 298	1 801 292	1 260 641	3 428	138 797	1 337 311	12 259 492
	9	164 817	3 962 607	1 763 459	1 070 811	14 462	129 726	1 184 061	10 901 551
	10	188 397	4 075 037	1 781 655	1 151 960	13 516	138 189	1 255 070	11 287 179

註釋： 數字不包括司機。

(1) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。

(2) 屯門客運碼頭於二零一零年十二月十六日至二零一一年四月十四日期間停止服務，並由二零一一年四月十五日開始提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭於二零一二年七月一日起暫停服務，直至另行通告。

(3) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於二零一零年二月二十二日起暫停，而貨車及跨境學童的出入境檢查服務則不受影響。由二零一零年三月二十七日起，有關當局亦同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源：入境事務處

Notes : Figures exclude drivers.

(1) Including passengers by cruises to high seas.

(2) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011. Tuen Mun Ferry Terminal started providing ferry service between Tuen Mun and Macao as from 15 April 2011. From 1 July 2012, ferry services have been suspended until further notice.

(3) From 22 February 2010, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point, except the clearance services for goods vehicles and cross-boundary students, are suspended. From 27 March 2010, the clearance services are also provided to passengers using limited cross-boundary bus services.

Source : Immigration Department

10.10 按出入境管制站劃分的離港本港居民
Hong Kong Resident Departures by Control Point

年 Year	月 Month	出入境管制站 Control point					
		機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal	中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	屯門客運碼頭(2) Tuen Mun Ferry Terminal(2)	內河碼頭 River Trade Terminal
2009		6 321 528	135 126	5 539 873	2 365 790	436	21
2010		6 824 377	123 042	5 906 588	2 230 073	362	13
2011		7 130 199	136 538	5 765 111	2 310 722	144 353	21
2011	8	653 870	12 132	568 569	223 297	19 670	0
	9	562 496	9 374	443 367	172 060	15 129	0
	10	573 062	12 135	424 433	168 955	15 463	0
	11	530 547	11 331	448 853	175 257	16 166	6
	12	670 719	10 583	506 178	205 864	18 032	0
2012	1	676 952	10 123	481 737	197 613	20 770	0
	2	463 888	11 490	395 293	153 966	17 595	0
	3	634 883	11 749	425 726	168 026	18 998	0
	4	715 422	9 778	488 185	223 332	21 844	8
	5	591 544	10 572	414 538	165 784	19 849	0
	6	695 191	10 551	431 432	172 015	16 451	0
	7	749 743	11 172	499 270	196 078	-	0
	8	704 989	11 494	533 912	205 353	-	3
	9	640 965	11 053	467 242	186 544	-	0
	10	617 696	12 716	448 677	175 485	-	0

年 Year	月 Month	出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd							
		紅磡管制站 Hung Hom Control Point	羅湖管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡管制站(3) Man Kam To Control Point(3)	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
2009		777 678	36 289 762	10 294 808	12 832 894	805 357	1 033 590	5 561 419	81 958 282
2010		794 719	36 941 480	11 738 958	11 990 915	192 014	1 156 088	6 543 822	84 442 451
2011		875 599	36 258 391	13 091 635	10 773 303	85 511	1 155 222	7 089 312	84 815 917
2011	8	79 034	2 924 212	1 103 482	891 298	2 341	97 928	554 330	7 130 163
	9	72 743	2 941 570	1 104 459	825 075	9 212	89 554	563 977	6 809 016
	10	70 762	3 057 081	1 154 800	842 512	9 136	93 821	595 437	7 017 597
	11	74 150	3 035 194	1 158 759	844 039	9 928	86 210	606 051	6 996 491
	12	83 537	3 260 167	1 210 134	901 579	7 211	99 742	660 457	7 634 203
2012	1	82 595	2 962 576	1 083 051	842 035	6 270	101 432	628 466	7 093 620
	2	64 431	2 705 898	1 093 883	778 761	9 594	80 844	520 794	6 296 437
	3	73 390	2 986 660	1 232 683	846 682	10 380	99 084	619 436	7 127 697
	4	89 427	3 204 636	1 250 432	872 013	6 276	109 813	696 512	7 687 678
	5	74 159	2 914 393	1 220 212	811 754	10 135	87 210	582 965	6 903 115
	6	71 920	2 872 247	1 201 825	797 480	9 258	88 562	595 616	6 962 548
	7	75 568	2 989 460	1 210 447	825 419	4 577	88 843	603 635	7 254 212
	8	76 194	3 012 392	1 226 292	836 359	2 459	90 583	606 434	7 306 464
	9	78 738	2 953 487	1 281 227	806 606	13 728	93 562	637 855	7 171 007
	10	74 156	2 892 796	1 270 103	802 680	12 728	94 257	619 844	7 021 138

註釋： 數字不包括司機。

(1) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。

(2) 屯門客運碼頭於二零一零年十二月十六日至二零一一年四月十四日期間停止服務，並由二零一一年四月十五日開始提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭於二零一二年七月一日起暫停服務，直至另行通告。

(3) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於二零一零年二月二十二日起暫停，而貨車及跨境學童的出入境檢查服務則不受影響。由二零一零年三月二十七日起，有關當局亦同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源：入境事務處

Notes : Figures exclude drivers.

(1) Including passengers by cruises to high seas.

(2) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011. Tuen Mun Ferry Terminal started providing ferry service between Tuen Mun and Macao as from 15 April 2011. From 1 July 2012, ferry services have been suspended until further notice.

(3) From 22 February 2010, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point, except the clearance services for goods vehicles and cross-boundary students, are suspended. From 27 March 2010, the clearance services are also provided to passengers using limited cross-boundary bus services.

Source : Immigration Department

10.11 按居住國家／地區劃分的訪港旅客
Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

年 Year	月 Month	美洲 America	歐洲、非洲及中東 Europe, Africa & the Middle East	澳大利亞、新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	北亞 North Asia	南亞及東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國內地 The mainland of China	澳門／未能辨別 Macao/ Not identified	總計 Total
2009		1 567 807	1 968 781	707 963	1 823 184	2 885 155	2 009 644	17 956 731	671 389	29 590 654
2010		1 749 558	2 174 199	768 524	2 207 642	3 500 882	2 164 750	22 684 388	780 388	36 030 331
2011		1 821 096	2 194 319	757 871	2 304 683	3 751 149	2 148 733	28 100 129	843 330	41 921 310
2011	7	151 001	170 827	62 401	189 009	295 771	216 518	2 677 326	76 535	3 839 388
	8	131 941	172 862	51 384	223 352	286 781	195 320	2 914 914	89 207	4 065 761
	9	134 624	167 368	67 953	185 881	304 734	174 058	2 094 360	58 113	3 187 091
	10	189 463	242 481	76 795	181 354	310 435	180 869	2 542 465	70 214	3 794 076
	11	176 851	212 508	60 740	200 829	335 613	155 883	2 343 939	66 370	3 552 733
	12	150 833	174 045	67 864	227 687	430 198	172 384	2 829 759	98 310	4 151 080
2012	1	130 596	161 659	69 745	204 309	227 883	178 187	3 101 578	68 085	4 142 042
	2	128 239	181 694	50 286	233 089	259 111	162 578	2 296 814	59 391	3 371 202
	3	167 827	219 777	66 145	210 918	329 028	154 942	2 497 061	63 786	3 709 484
	4	175 533	222 856	68 476	167 079	325 477	167 046	2 647 026	66 687	3 840 180
	5	154 497	168 413	54 992	181 478	337 150	151 920	2 525 600	64 884	3 638 934
	6	142 254	148 199	60 110	183 880	322 301	178 865	2 514 688	70 615	3 620 912
	7	143 604	162 054	57 773	199 823	261 583	203 164	3 264 385	77 400	4 369 786
	8	127 099	165 063	50 510	241 040	295 529	195 587	3 727 949	96 066	4 898 843
	9	130 329	165 447	70 437	179 919	247 091	171 251	2 751 427	69 117	3 785 018

資料來源： 香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

10.12 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支
Destination Consumption Expenditure of Overnight and Same-day In-town Visitors by Country/Territory of Residence

百萬元
$ million

年 Year	美洲 America	歐洲、非洲及中東 Europe, Africa & the Middle East	澳大利亞、新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	北亞 North Asia	南亞及東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國內地 The mainland of China	澳門 Macao	總計 Total
				過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of overnight visitors					
2009	5,443	7,269	2,875	4,598	9,601	3,141	63,970	779	97,676
2010	8,066	10,261	4,169	7,023	13,770	3,766	87,037	1,050	135,141
2011	8,958	11,052	4,565	7,454	17,084	4,563	111,788	1,229	166,694
				入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors					
2009	212	302	90	285	517	792	19,504	990	22,691
2010	161	346	97	300	477	877	25,931	1,163	29,351
2011	245	377	119	428	686	859	35,360	1,285	39,358

資料來源： 香港旅遊發展局 Source : Hong Kong Tourism Board

10.13 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間
Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

年 Year	美洲 America	歐洲、非洲及中東 Europe, Africa & the Middle East	澳大利亞、新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	北亞 North Asia	南亞及東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國內地 The mainland of China	澳門 Macao	合計 Overall
				過夜旅客的人均消費(元) Per capita spending of overnight visitors ($)					
2009	4,914	5,127	5,330	3,893	4,460	5,117	6,620	3,069	5,770
2010	6,476	6,674	7,050	4,976	5,251	5,197	7,453	3,824	6,728
2011	7,004	7,147	7,849	5,113	6,121	5,860	8,220	4,363	7,470
				入境不過夜旅客的人均消費(元) Per capita spending of same-day in-town visitors ($)					
2009	476	567	560	444	706	568	2,352	2,347	1,798
2010	329	560	573	377	543	610	2,356	2,299	1,846
2011	465	593	714	506	716	627	2,439	2,287	2,012
				過夜旅客的逗留時間(晚數) Length of stay for overnight visitors (nights)					
2009	3.4	3.4	3.4	2.1	3.1	2.5	3.4	2.1	3.2
2010	3.9	3.9	3.8	2.2	3.2	2.5	3.9	2.2	3.6
2011	3.9	4.0	3.8	2.3	3.2	2.5	3.9	2.2	3.6

資料來源： 香港旅遊發展局 Source : Hong Kong Tourism Board

10.14 香港酒店統計數字
Hotel Statistics of Hong Kong

年 Year	月 Month	甲級高價酒店 High tariff A hotels 酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2)(百分比) Room occupancy rate(2) (%)	乙級高價酒店 High tariff B hotels 酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2)(百分比) Room occupancy rate(2) (%)	中價酒店 Medium tariff hotels 酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2)(百分比) Room occupancy rate(2) (%)
2009		27	15 116	72	55	21 638	81	71	17 342	80
2010		29	16 052	81	58	21 432	88	72	17 591	90
2011		32	17 181	85	69	24 315	91	78	17 072	93
2011	7	31	17 168	88	66	23 959	94	66	14 532	96
	8	32	17 181	86	66	23 960	93	75	16 379	96
	9	32	17 181	79	67	24 218	86	75	16 388	87
	10	32	17 181	86	67	24 218	91	75	16 404	92
	11	32	17 181	91	67	24 218	95	75	16 404	98
	12	32	17 181	90	69	24 315	94	78	17 072	95
2012	1	34	17 540	78	70	24 726	88	77	17 061	88
	2	34	17 540	82	70	24 726	90	76	16 844	92
	3	34	17 540	84	70	24 726	90	76	16 844	93
	4	34	17 540	82	70	24 726	91	76	16 844	94
	5	34	17 540	81	70	24 693	87	76	16 844	89
	6	34	17 540	84	70	24 632	90	78	17 246	93
	7	34	17 540	87	70	24 632	95	81	18 055	96
	8	34	17 540	90	70	24 632	95	82	18 605	96
	9	34	17 522	78	70	24 632	85	82	18 605	84

年 Year	月 Month	未能分類 Unclassified 酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2)(百分比) Room occupancy rate(2) (%)	所有酒店 All hotels 酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2)(百分比) Room occupancy rate(2) (%)	旅客賓館 Tourist guesthouses 旅客賓館數目(1) No. of tourist guesthouses(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2)(百分比) Room occupancy rate(2) (%)
2009		14	5 531	-	167	59 627	78	591	5 759	70
2010		16	5 353	-	175	60 428	87	619	5 926	82
2011		11	4 262	-	190	62 830	89	646	6 211	86
2011	7	21	6 169	-	184	61 828	93	627	6 013	89
	8	11	4 424	-	184	61 944	92	633	6 081	89
	9	12	4 276	-	186	62 063	84	637	6 106	81
	10	13	4 309	-	187	62 112	89	637	6 111	87
	11	15	4 456	-	189	62 259	94	637	6 145	89
	12	11	4 262	-	190	62 830	93	646	6 211	86
2012	1	11	4 032	-	192	63 359	85	656	6 278	83
	2	13	4 073	-	193	63 183	88	663	6 314	84
	3	16	4 332	-	196	63 442	89	671	6 418	83
	4	16	4 332	-	196	63 442	89	671	6 411	86
	5	19	5 075	-	199	64 152	86	673	6 423	79
	6	17	4 734	-	199	64 152	89	669	6 311	82
	7	16	4 718	-	201	64 945	93	678	6 472	86
	8	18	4 891	-	204	65 668	94	701	6 642	90
	9	23	6 182	-	209	66 941	83	702	6 686	82

註釋： (1) 數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。數字爲期末數字。

(2) 房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店房間入住率問卷調查的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

Notes : (1) Figures cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department. Figures are as at end of the period.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

10.15 電訊服務
Telecommunications Services

年 Year	月 Month	交換機有效負載量(1)(以千條線路計) Effective exchange capacity(1) (thousand lines)	香港撥出對外電話通訊量(以千分鐘計)(2) Outward external telephone traffic volume (thousand minutes)(2)	圖文傳真線路(1)(以千條計) No. of fax lines(1) (thousands)	公共無線電傳呼接收器(1) Public radio paging receivers(1)
2009		5 178	7 758 591	286	117 444
2010		5 391	7 727 153	260	104 851
2011		5 398	7 646 095	233	84 495
2011	6	5 448	636 877	245	96 924
	7	5 462	652 832	243	95 541
	8	5 451	655 300	240	92 606
	9	5 446	648 477	238	90 726
	10	5 439	644 079	237	88 601
	11	5 440	644 964	235	86 841
	12	5 398	633 225	233	84 495
2012	1	5 397	605 679	231	81 854
	2	5 388	628 629	229	80 065
	3	5 378	687 642	227	78 057
	4	5 438	608 191	226	76 167
	5	5 474	690 511	224	74 499
	6	5 492	662 920	223	72 497
	7	5 509	666 720	221	70 946
	8	5 505	N.A.	220	68 440

		電話線路(1)(3)(以千條計) Telephone lines(1)(3) (thousands)				
		商業 Business			住宅 Residential	總計 Total
年 Year	月 Month	電鍵(2) Keylines(2)	專用自動電話交換(2) PABX(2)	其他(2) Others(2)		
2009		257	128	1 443	2 360	4 188
2010		258	129	1 467	2 407	4 260
2011		266	133	1 441	2 412	4 252
2011	6	264	132	1 482	2 410	4 289
	7	265	133	1 487	2 413	4 297
	8	265	133	1 444	2 415	4 257
	9	266	133	1 446	2 413	4 257
	10	266	133	1 436	2 413	4 249
	11	266	133	1 439	2 413	4 251
	12	266	133	1 441	2 412	4 252
2012	1	265	133	1 439	2 411	4 247
	2	265	132	1 437	2 411	4 246
	3	265	133	1 438	2 411	4 246
	4	265	133	1 439	2 408	4 245
	5	265	133	1 440	2 406	4 244
	6	265	132	1 444	2 410	4 251
	7	265	133	1 445	2 414	4 256
	8	265	133	1 447	2 415	4 260

10.15 (續) 電訊服務
(cont'd) Telecommunications Services

年 Year	月 Month	公共流動電話用戶數目(1)(4) No. of public mobile subscribers(1)(4)		第2.5代／3代／4代公共流動電話用戶數目(1)(5) No. of 2.5G/3G/4G public mobile subscribers(1)(5)	每名第2.5代／3代／4代用戶的平均流動數據通訊量(以兆字節計) Average volume of mobile data usage per 2.5G/3G/4G subscriber (megabytes)
2009		12 206 910	[6 377 392]	5 004 264	127.6 (6)
2010		13 416 011	[6 816 033]	6 249 071	295.6 (6)
2011		14 930 948	[7 166 085]	8 126 730	508.7 (6)
2011	6	14 190 639	[6 983 118]	7 471 915	370.2
	7	14 256 416	[6 995 125]	7 502 116	423.2
	8	14 297 814	[7 011 638]	7 621 488	440.1
	9	14 418 994	[7 032 456]	7 724 240	418.5
	10	14 409 587	[7 060 552]	7 704 155	463.1
	11	14 588 371	[7 113 066]	7 822 662	451.1
	12	14 930 948	[7 166 085]	8 126 730	508.7
2012	1	15 100 404	[7 190 207]	8 304 542	527.5
	2	15 082 455	[7 215 294]	8 326 755	530.9
	3	15 292 924	[7 236 417]	8 578 071	588.1
	4	15 332 524	[7 248 921]	8 716 214	605.2
	5	15 446 475	[7 292 843]	8 919 179	640.3
	6	15 791 865	[7 386 073]	9 047 639	642.8
	7	15 810 688	[7 420 392]	9 410 529	659.2
	8	15 886 914	[7 449 401]	9 464 898	671.9

註釋： (1) 年底或月底數字。
(2) 估計數字。
(3) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線、電文線路的直撥服務以及網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務。
(4) 數字包括預繳智能卡。不包括預繳智能卡的數字於方括號內展示。
(5) 第2.5代用戶指在統計期內已選用第2.5代服務（包括通用分組無線電服務(GPRS)及IS-95B服務）或至少使用第2.5代服務一次的用戶。第3代／4代用戶指（i）登記爲第3代／4代用戶或購買第3代／4代服務預繳智能卡的人士及（ii）未有登記爲第3代／4代用戶或沒有購買第3代／4代服務預繳智能卡但曾使用第3代／4代頻率享用公共流動電話服務的人士。數字包括預繳智能卡的用戶。
(6) 數字是指有關年度十二月的數字。

資料來源： 通訊事務管理局辦公室

Notes : (1) End-of-period figures.
(2) Estimated figures.
(3) Include direct dialing in lines, facsimile lines, datel lines and Internet Protocol (IP) telephony/voice-over-IP (VoIP) services.
(4) Including pre-paid SIM cards. Figures excluding pre-paid SIM cards are presented in square brackets.
(5) 2.5G subscribers refer to those subscribers who have joined the service plans for 2.5G services (including general packet radio service (GPRS) and IS-95B services) or used the 2.5G services at least once in the reference period. 3G/4G subscribers refer to those (i) who are registered as 3G/4G subscribers or purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services; and (ii) who are not registered as 3G/4G subscribers or do not purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services, but have used 3G/4G frequencies to receive the public mobile services. The figures include subscribers of pre-paid SIM cards.
(6) Figures refer to December of the year.

Source : Office of the Communications Authority

10.16 互聯網服務
Internet Services

年 Year	月 Month	持牌互聯網服務供應商數目(1) No. of licensed Internet service providers (ISPs)(1)	持牌互聯網服務供應商客戶數目(2) No. of customers of licensed Internet service providers (ISPs)(2)			互聯網使用量(2) Internet traffic volume(2)	
			以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡)(3) Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards)(3)	以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口(3) Registered customer accounts with leased line access(3)	寬頻互聯網接駁的已登記客戶戶口(3)(4) Registered broadband Internet access customer accounts(3)(4)	客戶透過公共電話網絡接駁(5)(以千分鐘計) Customer access via public switched telephone networks(5) (thousand minutes)	客戶透過寬頻網絡接駁(4)(以太字節計)(6) Customer access via broadband networks(4) (terabytes)(6)
2009		189	644 078	1 571	2 033 352	259 223	1 435 691
2010		184	741 511	1 580	2 126 962	178 677	1 652 942
2011		185	788 835	1 546	2 244 514	168 163	1 924 886
2011	6	187	767 956	1 693	2 197 646	16 309	158 698
	7	187	772 076	2 158	2 204 581	14 833	162 762
	8	187	778 814	1 571	2 217 606	15 168	166 092
	9	187	780 132	1 514	2 224 149	14 527	162 600
	10	186	783 032	1 566	2 234 663	13 229	171 980
	11	186	784 703	1 658	2 238 721	14 869	166 631
	12	185	788 835	1 546	2 244 514	12 004	170 165
2012	1	185	792 718	1 586	2 247 371	11 724	174 253
	2	185	796 982	1 561	2 253 258	14 573	165 109
	3	187	800 765	1 616	2 256 594	16 400	178 797
	4	186	805 702	1 600	2 257 785	13 717	180 428
	5	186	808 703	1 633	2 261 402	17 400	183 961
	6	186	812 984	1 623	2 263 008	16 037	179 628
	7	184	817 924	1 562	2 271 710	15 870	185 106
	8	185	823 315	1 574	2 266 855	16 919	192 899

註釋：
(1) 包括所有持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。
(2) 數字爲根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
(3) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
(4) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路 (ADSL) 、數碼用戶線路 (DSL) 或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。
(5) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。
(6) 1 太字節 = 8 兆兆比特

資料來源：通訊事務管理局辦公室

Notes :
(1) Including all licensees authorised to provide Internet access services.
(2) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers of the licensed ISPs.
(3) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
(4) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
(5) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.
(6) 1 terabyte = 8 terabits

Source : Office of the Communications Authority

10.17 郵遞服務
Postal Services

年 Year	月 Month	信件郵件(百萬件物品) Letter mail (million articles) 本地物品 Local articles	寄往香港以外地方的物品 Articles posted to places outside Hong Kong	本地派遞的從外地寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運物品 Articles in transit	包裹(千件) Parcels (thousands) 本地包裹 Local parcels	寄往香港以外地方的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong	本地派遞的從外地寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運包裹 Parcels in transit
2009		1 114.1	161.6	36.0	0.4	60	878	298	18
2010		1 073.9	171.4	34.0	0.4	67	941	301	20
2011		1 094.5	172.0	30.1	0.4	64	987	324	17
2011	4 - 6	289.5	38.9	7.5	0.1	13	236	80	4
	7 - 9	276.6	44.5	7.0	0.1	14	238	76	4
	10 - 12	285.4	48.6	7.8	0.1	24	264	88	4
2012	1 - 3	248.9	50.6	7.3	0.1	14	262	80	4
	4 - 6	282.7	45.4	7.2	0.1	12	244	86	4

資料來源： 香港郵政

Source : Hongkong Post

11 雜項統計 Miscellaneous Statistics

概念及方法

按照《預防及控制疾病條例》，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衞生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衞生署呈報。

疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 10 次修訂本編訂。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住院病人住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度／月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度／月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助（綜援）計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

由社會福利署及受資助非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，提供不同的服務，以回應特定服務地域範圍內的個人及家庭於多方面的需要。綜合家庭服務中心的設立，是在方便使用、及早識別、整合服務和伙伴關係的指導原則下，支援和鞏固個人及家庭，並按「兒童爲重、家庭爲本、社區爲基礎」的路向提供服務。

Concepts and Methods

Under the Prevention and Control of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of in-patient bed-days occupied expressed as a percentage of the total number of in-patient bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

Integrated Family Service Centres (IFSCs), operated by the Social Welfare Department and subvented non-governmental organisations, provide a spectrum of services to address the multifarious needs of individuals and families of specific localities. With the guiding principles of accessibility, early identification, integration and partnership, the IFSCs are set up to support and strengthen individuals and families through delivering of services under the direction of "child-centred, family-focused and community-based".

綜合家庭服務中心有三個主要組成部分，包括家庭資源組、家庭支援組和家庭輔導組。分佈全港的 62 間綜合家庭服務中心及兩間設於東涌的綜合服務中心，均提供一系列預防、支援和補救性的家庭服務。

An IFSC consists of three major components, namely family resource unit, family support unit and family counselling unit. There is an extensive network of 62 IFSCs over the territory and two Integrated Services Centres in Tung Chung to provide a range of preventive, supportive and remedial family services.

長者宿舍爲一些能夠照顧自己的長者，提供群居的住宿服務、舉行活動及安排人員全日 24 小時予以支援。

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

安老院爲未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評爲沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

Homes for the Aged provide residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

護理安老院爲健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍爲欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評爲中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

Care and Attention Homes for the Elderly provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

護養院爲一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評爲嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services.

長者地區中心是一種地區層面的長者社區支援服務，目的是幫助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活。此外，長者地區中心亦聯繫地區上各服務單位，更有效地運用社區資源，共同建立一個關懷長者的社區。中心提供的直接服務包括社區教育、個案管理、長者支援服務隊、健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務，以及偶到服務等。

District Elderly Community Centres (DECCs) are a type of community support services at district level to enable elders to remain in the community and to lead a healthy, respectful and dignified life. DECCs also collaborate with other service units in the district to build a caring community through better use of community resources. Services provided include community education, case management, support team for the elderly, health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, and drop-in service, etc.

長者活動中心爲長者提供社交及康樂活動，以助長者善用餘暇，透過學習發展潛能，以及擴闊社交網絡。

Social Centres for the Elderly organise social and recreational activities for elders in the community to help them make constructive use of their leisure time, develop their potentials through learning and build social networks.

長者鄰舍中心是在鄰舍層面，爲長者提供一系列適切而便捷的社區支援服務，以協助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活，並鼓勵長者積極參與，貢獻社會。此外，長者鄰舍中心亦配合長者地區中心的工作，共同推動社會大眾建立一個充滿關懷的社區。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務等。

Neighbourhood Elderly Centres (NECs) are a type of community support services at neighbourhood level to provide a range of comprehensive services to enable elders to remain in the community, to lead a healthy, respectful and dignified life and to enhance their positive and contributing role to the society. NECs also collaborate with DECCs to involve the public in building up a caring community. Services include health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, counselling services, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service, etc.

長者日間護理中心／單位爲身體機能屬中度或嚴重缺損的體弱或痴呆症長者於日間提供中心爲本的照顧及支援服務，協助他們保持最佳活動能力、發展潛能，以及改善生活質素，使他們能夠在熟悉的社區安老。中心所提供的服務包括個人照顧、復康運動、護理服務、膳食及康樂活動等。此外，中心亦爲護老者提供各類支援和協助，使他們能夠繼續承擔護老者的責任。

Day Care Centre/Unit for the Elderly provides a range of centre-based care and support services during daytime to enable the frail or demented elders suffering from moderate or severe level of impairment to maintain their optimal level of functioning, develop their potential, improve their quality of life and to live in their own homes wherever feasible and possible. The services provided by the centres include personal care, rehabilitation exercises, nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide various kinds of support and assistance to the carers in order to enable them to continue to assume their responsibilities as a carer.

改善家居及社區照顧服務和綜合家居照顧服務爲體弱或有需要的長者提供到戶式的照顧及支援服務，例如個人照顧、復康練習、護理服務、家居清潔、送飯及護老者支援等，讓長者能夠繼續留在社區生活。

Enhanced Home and Community Care Services, and Integrated Home Care Services provide a range of home-based care and support services to the frail elders or those elders in need, for example, personal care, rehabilitation exercise, nursing care, household cleaning, meals delivery and carer support services, etc to enable elders to continue living in the community.

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄爲一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

有關貪污罪行的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（香港法例第

Statistics on corruption offences include all the pursuable reports received by the Independent

201 章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉（舞弊及非法行爲）條例》（香港法例第 554 章）所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of the Laws of Hong Kong), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Also included are election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Chapter 554 of the Laws of Hong Kong). Corruption cases handled by the Police are excluded.

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九八一年至二零一零年期間錄得的數據編製。

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1981 to 2010.

消防統計數字指有關行動及防火工作。

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時 17 個水塘的最高儲存量爲 5.8605 億立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於《香港商品貿易統計》的數字有輕微差異。

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing 17 storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in *Hong Kong Merchandise Trade Statistics* because of slight difference in coverage.

其他有關刊物

衞生署年報，衞生署編製

醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

社會福利署年報，社會福利署編製

香港警察年報，香港警務處編製

康樂及文化事務署年報，康樂及文化事務署編製

食物環境衞生署年報，食物環境衞生署編製

每月天氣摘要，香港天文台編製

香港地面觀測年報，香港天文台編製

香港消防年報，香港消防處編製

水務署年報，水務署編製

Further References

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

Hospital Authority Statistical Report, published by the Hospital Authority

Social Welfare Department Annual Report, published by the Social Welfare Department

Hong Kong Police Review, published by the Hong Kong Police Force

Leisure and Cultural Services Department Annual Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

Food and Environmental Hygiene Department Annual Report, published by the Food and Environmental Hygiene Department

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Surface Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

Hong Kong Fire Services Review, published by the Hong Kong Fire Services Department

Water Supplies Department Annual Report, published by the Water Supplies Department

圖 11.1 綜合社會保障援助（綜援）計劃
Chart 11.1 Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme

(甲) 個案數目 (1)
(a) Number of Cases (1)

(乙) 發放款項
(b) Amount of Payment

註釋： (1) 全年的個案數目指財政年度終結時的數字。

Note : (1) Annual number of cases is as at end of the financial year.

11.1 留院及門診服務
In-patient and Out-patient Services

(甲) 衞生署
(A) Department of Health

年 Year	月 Month	普通科門診到診人次(1)(2)(3) General out-patient attendances(1)(2)(3)	其他門診到診人次(1)(4) Other out-patient attendances(1)(4)
2009		683 679	6 477 286
2010		657 716	6 273 818
2011 #		639 739	6 307 697
2011	4 - 6 #	156 701	1 567 542
	7 - 9 #	157 978	1 567 552
	10 - 12 #	160 864	1 559 480
2012	1 - 3 #	158 028	1 565 801
	4 - 6 #	152 437	1 548 271

註釋： (1) 數字包括懲教機構內所有由衞生署提供服務的醫院。

(2) 數字包括醫生診視、注射、敷藥及急症的人次。

(3) 由二零一零年四月十五日開始，青山灣入境事務中心已交還入境事務處管理，由衞生署提供的服務亦已停止。因此，數字不包括該入境事務中心。

(4) 由於學生健康服務及學童牙科保健服務的每年數字是指該學年內的到診／到訪人次，所以按季數字的總和不等於按年數字。

Notes : (1) Figures include all hospitals in Correctional Institutions with services provided by the Department of Health.

(2) Figures include doctor consultations, injections, dressings and accident and emergency.

(3) Figures exclude the Castle Peak Bay Immigration Centre which no longer requires services from the Department of Health after reverting to the Immigration Department with effect from 15 April 2010.

(4) Quarterly figures do not add up to annual figures as the annual attendances of the Student Health Service and School Dental Care Service are reported on school year basis.

資料來源： 衞生署

Source : Department of Health

(乙) 醫院管理局
(B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院及日間病人(1)出院及死亡數字 In-patient and day-patient(1) discharges and deaths	住院病人(2)病床住用率(百分比) In-patient(2) bed occupancy rate (%)	普通科門診到診人次(3) General out-patient attendances(3)	專科門診到診人次(4) Specialist out-patient attendances(4)	家庭醫學專科診所到診人次 Family medicine specialist clinic attendances	急症室總求診人次(5) Accident and emergency total attendances(5)
2009		1 341 886	81.9	4 703 732	8 128 068	267 633	2 200 540
2010		1 423 705	83.4	4 836 015	8 445 575	280 326	2 224 220
2011 #		1 474 404	82.5	4 933 794	8 810 904	281 014	2 202 456
2011	7 - 9 #	375 672	82.0	1 254 397	2 249 959	70 667	545 707
	10 - 12 #	374 810	81.9	1 244 266	2 263 110	73 629	546 902
2012	1 - 3 #	389 013	86.2	1 377 514	2 236 413	70 541	596 473
	4 - 6 #	388 514	85.6	1 368 795	2 242 111	68 625	590 896
	7 - 9 #	392 000	83.0	1 438 926	2 362 474	71 921	566 589

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。

(2) 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。

(3) 在二零一一年以前，普通科門診到診人次只包括由醫生診視的就診人次。由二零一一年起，普通科門診到診人次也包括普通科護士診所的就診人次。由二零一二年起，普通科門診到診人次也包括醫療改革服務計劃內的基層醫療服務到診人次。

(4) 專科門診到診人次包括專職醫療門診人次，但不包括醫院管理局內醫務社會工作部的跟進個案和視光及視覺矯正部門的醫生匯診個案。由二零一一年起，專科門診到診人次也包括專科護士診所的就診人次。

(5) 到診人次包括首次及覆診個案。

Notes : (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged on the same day.

(2) In-patients include accidents and emergency day admissions.

(3) Prior to 2011, general out-patient (GOP) attendances include attendances for doctor consultations only. With effect from 2011, GOP attendances also include attendances from nurse clinic in GOP setting. With effect from 2012, GOP attendances also include attendances in related healthcare reform initiative programmes in primary care.

(4) Specialist out-patient (SOP) attendances include allied health outpatient attendances but exclude follow-up consultations provided by the Medical Social Service Department of the Hospital Authority and "joint clinic" doctor consultations provided by the Optometry and Orthoptics Department. With effect from 2011, SOP attendances also include attendances from nurse clinic in SOP setting.

(5) Attendances figures include first and follow-up cases.

資料來源： 醫院管理局

Source : Hospital Authority

11.2 已呈報的傳染病
Notified Infectious Diseases

病類	Disease	2009	2010	2011#	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季# 3rd Qtr#	2011 第四季# 4th Qtr#	2012 第一季# 1st Qtr#	2012 第二季# 2nd Qtr#
呈報個案	Notifications								
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	6	2	7	1	2	3	0	1
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	86	78	54	9	21	17	7	19
水痘	Chickenpox	6 775	11 598	13 632	3 636	2 794	3 465	2 370	1 721
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	1	2	0	0	0	0	0	0
霍亂	Cholera	0	9	2	0	1	1	0	0
社區型耐甲氧西林金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant *Staphylococcus aureus* infection	368	495	624	149	165	165	161	203
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	6	6	5	2	2	0	2	1
登革熱	Dengue fever	43	83	30	5	11	10	14	12
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	31	101	68	34	21	8	2	37
食物中毒 (宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	407	316	340	93	91	70	88	70
(受影響人數)	(Persons affected)	(1 540)	(1 056)	(1 284)	(296)	(365)	(290)	(428)	(212)
乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)	*Haemophilus influenzae* type b infection (invasive)	1	1	1	0	0	0	1	0
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	1	1	1	0	0	1	0	0
甲型流行性感冒	Influenza A								
甲型流行性感冒(H2)	Influenza A (H2)	0	0	0	0	0	0	0	0
甲型流行性感冒(H5)	Influenza A (H5)	0	1	0	0	0	0	0	1
甲型流行性感冒(H7)	Influenza A (H7)	0	0	0	0	0	0	0	0
甲型流行性感冒(H9)(1)	Influenza A (H9)(1)	2	0	0	0	0	0	0	0
豬型流行性感冒(2)	Swine Influenza(2)	34 174	2 722	-	-	-	-	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	0	0	1	0	1	0	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	37	20	17	3	6	6	0	13
麻風	Leprosy	4	3	6	3	3	0	0	2
鈎端螺旋體病	Leptospirosis	9	7	3	0	1	1	0	1
李斯特菌病	Listeriosis	14	6	13	5	3	5	5	11
瘧疾	Malaria	23	34	41	13	16	7	8	5
麻疹	Measles	25	12	12	4	4	2	5	1
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	2	2	8	2	1	2	3	0
流行性腮腺炎	Mumps	155	166	153	37	42	40	38	38
副傷寒	Paratyphoid fever	27	26	21	6	1	7	4	8
鸚鵡熱(3)	Psittacosis(3)	1	1	2	0	1	1	1	0
寇熱	Q fever	4	1	4	3	0	0	0	1
風疹(德國麻疹)及先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	42	38	85	26	18	26	17	18
猩紅熱	Scarlet fever	187	128	1 526	580	475	370	601	408
產志賀毒素大腸桿菌感染(4)	Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection(4)	2	6	3	0	1	1	1	6
豬鏈球菌感染	*Streptococcus suis* infection	6	10	8	2	3	1	1	2
破傷風	Tetanus	1	0	1	0	0	1	1	0
結核病	Tuberculosis	5 193	5 093	4 926	1 221	1 261	1 264	1 199	1 384
傷寒	Typhoid fever	89	29	34	6	8	11	13	7
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	40	44	39	6	11	20	6	12
病毒性肝炎	Viral hepatitis	220	267	240	61	49	42	98	59
百日咳	Whooping cough	15	5	23	9	6	3	4	6
總計	Total	47 997	21 313	21 930	5 916	5 019	5 550	4 650	4 047

11.2 (續) 已呈報的傳染病
(cont'd) Notified Infectious Diseases

病類	Disease	2009	2010	2011	2011 第二季 2nd Qtr	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季# 1st Qtr#	2012 第二季# 2nd Qtr#
死亡人數	Deaths								
社區型耐甲氧西林金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant *Staphylococcus aureus* infection	1	1	1	0	1	0	1	0
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	5	5	4	3	0	1	3	0
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	1	0	1	0	0	0	0	0
乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)	*Haemophilus influenzae* type b infection (invasive)	0	0	1	0	0	0	0	0
甲型流行性感冒	Influenza A								
豬型流行性感冒(2)	Swine Influenza(2)	36	26	-	-	-	-	-	-
退伍軍人病	Legionnaires' disease	5	1	1	0	0	1	0	2
李斯特菌病	Listeriosis	2	0	1	0	0	1	0	1
瘧疾	Malaria	0	0	2	0	1	1	0	0
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	1	0	0	0	0	0	0	0
猩紅熱	Scarlet fever	0	0	2	2	0	0	0	0
破傷風	Tetanus	0	0	1	0	0	1	0	0
結核病	Tuberculosis	204	191	187	50	47	35	59	45
病毒性肝炎	Viral hepatitis	2	3	4	1	1	0	2	0
總計	Total	257	227	205	56	50	40	65	48

註釋： 已呈報的傳染病宗數爲衞生署截至二零一二年九月十日所知悉的個案數目。最新數字詳載於衞生防護中心網站(www.chp.gov.hk)。

在上述時期內列爲須呈報的傳染病包括：

傳染病	生效日期
基孔肯雅熱及腸病毒 71 型感染	二零零九年三月六日
豬型流行性感冒(2)	二零零九年四月二十七日

在上述時期內，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、炭疽、肉毒中毒、白喉、鼠疫、狂犬病、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

死亡數字代表期內在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衞生署的日期。

(1) 於二零零九年呈報的個案屬於 H9N2 感染。

(2) 由二零一零年十月八日起，豬型流行性感冒已從法定須呈報傳染病名單中剔除。

(3) 二零零九年一月接獲一宗懷疑鸚鵡熱個案的呈報。二零一一年九月及十月則分別接獲兩宗及一宗懷疑鸚鵡熱的個案呈報。

(4) 二零一一年六月十日之前的產志賀毒素大腸桿菌感染數字是指大腸桿菌 O157：H7 感染。

資料來源： 衞生署衞生防護中心

Notes : Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 September 2012. Up-to-date figures are available at the website of the Centre for Health Protection (www.chp.gov.hk).

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

Infectious disease	Effective date
Chikungunya fever and Enterovirus 71 infection	6 March 2009
Swine Influenza(2)	27 April 2009

No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, plague, rabies, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified periods.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in the period, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) The cases notified in 2009 were H9N2 infection.

(2) Swine Influenza has been removed from the list of statutory notifiable infectious diseases since 8 October 2010.

(3) There was an additional probable case of psittacosis notified in January 2009. For 2011, two probable and one probable cases of psittacosis were notified in September and October respectively.

(4) The figures of Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection represent *Escherichia coli* O157:H7 infection before 10 June 2011.

Source : Centre for Health Protection, Department of Health

11.3 綜合社會保障援助計劃
Comprehensive Social Security Assistance Scheme

年(2) Year(2)	月 Month	個案數目(1) Number of cases(1) 年老 Old age	失明 Blind	聽覺受損 Deaf	肢體殘疾 Physically disabled	精神病患(3) Mentally ill(3)	健康欠佳 Ill health
2009-2010		153 274	313	376	4 540	12 963	25 184
2010-2011		154 096	289	357	4 362	13 483	25 221
2011-2012		154 176	287	354	4 214	13 521	25 271
2011	7	153 878	283	360	4 351	13 608	25 172
	8	153 955	282	361	4 331	13 617	25 186
	9	153 978	282	359	4 309	13 596	25 195
	10	154 061	288	357	4 285	13 626	25 217
	11	153 953	288	355	4 258	13 575	25 228
	12	153 950	288	357	4 246	13 558	25 168
2012	1	154 038	285	353	4 220	13 537	25 149
	2	154 131	286	349	4 229	13 513	25 227
	3	154 176	287	354	4 214	13 521	25 271
	4	153 936	287	350	4 217	13 499	25 296
	5	154 019	287	344	4 234	13 504	25 310
	6	153 946	285	343	4 204	13 537	25 266
	7	153 925	286	345	4 189	13 525	25 339
	8	153 818	290	346	4 196	13 575	25 415
	9	153 612	289	346	4 193	13 557	25 378

年(2) Year(2)	月 Month	個案數目(1) --- 續 Number of cases(1) --- cont'd 單親 Single parent	低收入 Low earnings	失業 Unemployment	其他 Others	總計 Total	發放款項 (百萬元) Amount of payment ($ million)	申請個案數目 Number of applications
2009-2010		35 922	15 469	32 560	7 221	287 822	19,028.2 (4)	52 734
2010-2011		34 142	14 088	29 364	7 330	282 732	18,493.3 (5)	46 834
2011-2012		32 579	11 765	26 081	7 135	275 383	19,547.5 (6)	41 826
2011	7	34 008	13 411	28 699	7 289	281 059	2,270.7 (6)	3 593
	8	33 796	13 121	28 421	7 288	280 358	1,313.6	3 724
	9	33 543	12 936	28 185	7 238	279 621	1,855.8	3 421
	10	33 320	12 766	27 775	7 167	278 862	1,049.0	3 417
	11	33 110	12 525	27 241	7 125	277 658	1,530.3	3 238
	12	32 860	12 319	26 859	7 105	276 710	1,915.6	2 990
2012	1	32 708	12 157	26 528	7 056	276 031	1,118.1	2 625
	2	32 658	11 990	26 294	7 167	275 844	1,564.6	3 821
	3	32 579	11 765	26 081	7 135	275 383	1,937.4	4 121
	4	32 503	11 621	25 778	7 143	274 630	1,545.3	3 401
	5	32 472	11 543	25 576	7 175	274 464	1,306.8	4 155
	6	32 461	11 378	25 347	7 081	273 848	1,973.6	3 551
	7	32 405	11 228	25 169	7 131	273 542	2,351.7 (7)	3 511
	8	32 151	11 067	25 070	7 110	273 038	1,757.9	3 621
	9	31 690	10 893	24 880	7 084	271 922	1,442.8	3 347

註釋： (1) 在期末的數目。
(2) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(3) 包括弱智。
(4) 包括於二零零九至一零年度向綜合社會保障援助（綜援）個案額外發放的一個月標準金額。
(5) 包括於二零一零至一一年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額。
(6) 大部分於二零一一至一二年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額已於二零一一年七月發放。
(7) 大部分於二零一二至一三年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額已於二零一二年七月發放。

資料來源： 社會福利署

Notes : (1) Number at end of the period.
(2) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(3) Including mental retardation.
(4) Including the one additional month of standard rate payment to Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) cases for 2009-10.
(5) Including the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2010-11.
(6) The majority of the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2011-12 was made in July 2011.
(7) The majority of the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2012-13 was made in July 2012.

Source : Social Welfare Department

11.4 公共福利金計劃
Social Security Allowance Scheme

年(2) Year(2)	月 Month	個案數目(1) Number of cases(1) 傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	總計 Total	發放款項 (百萬元) Amount of payment ($ million)	申請個案數目 Number of applications
2009-2010		129 874	497 942	627 816	8,850.7 (3)	65 346
2010-2011		134 909	508 070	642 979	9,062.4 (4)	65 942
2011-2012		141 751	521 486	663 237	9,743.5 (5)	71 101
2011	7	136 704	510 034	646 738	1,354.1 (5)	5 658
	8	137 533	511 557	649 090	737.9	6 619
	9	138 150	513 483	651 633	838.1	6 301
	10	138 891	515 884	654 775	657.3	7 140
	11	139 765	517 329	657 094	748.2	6 808
	12	140 229	518 409	658 638	822.8	5 719
2012	1	140 227	519 572	659 799	679.5	5 041
	2	140 948	521 228	662 176	790.1	6 748
	3	141 751	521 486	663 237	847.3	5 851
	4	141 865	522 041	663 906	796.0	5 111
	5	142 740	522 968	665 708	765.0	6 367
	6	143 344	523 488	666 832	858.5	5 734
	7	143 870	526 085	669 955	1,498.2 (6)	7 238
	8	144 737	528 625	673 362	886.7	7 742
	9	145 458	530 483	675 941	802.4	6 622

註釋：
(1) 在期末的數目。
(2) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(3) 包括於二零零九至一零年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。
(4) 包括於二零一零至一一年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。
(5) 大部分於二零一一至一二年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金已於二零一一年七月發放。
(6) 大部分於二零一二至一三年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金已於二零一二年七月發放。

資料來源： 社會福利署

Notes :
(1) Number at end of the period.
(2) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(3) Including the one additional month of allowance to Social Security Allowance (SSA) cases for 2009-10.
(4) Including the one additional month of allowance to SSA cases for 2010-11.
(5) The majority of the one additional month of allowance to SSA cases for 2011-12 was made in July 2011.
(6) The majority of the one additional month of allowance to SSA cases for 2012-13 was made in July 2012.

Source : Social Welfare Department

11.5 綜合家庭服務中心處理中的個案
Active Cases of Integrated Family Service Centres

個案數目
Number of cases

年(1) Year(1)	月 Month	綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres		
（期末數字） As at end of		受資助非政府機構 Subvented non-governmental organisations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total
2009-2010		14 827	31 317	46 144
2010-2011		14 630	29 775	44 405
2011-2012		14 506	26 103	40 609
2011	6	14 579	29 314	43 893
	9	14 270	28 346	42 616
	12	14 477	27 228	41 705
2012	3	14 506	26 103	40 609
	6	14 861	25 990	40 851

註釋 : (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

11.6 安老服務
Services for the Elderly

年(1) 月 (期末數字) As at end of Year(1) Month	院舍 Residential care homes				長者地區中心 District elderly community centre
	長者宿舍(2) Hostel for the elderly(2)	安老院(2) Home for the aged(2)	護理安老院(3) Care and attention home for the elderly(3)	護養院 Nursing home	
	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	住院人數 Number of persons enrolled	會員人數 Number of members
2009-2010	6	2 319	12 557	1 512	63 406
2010-2011	6	1 769	12 927	1 519	63 392
2011-2012	6	1 380	13 282	1 511	66 635
2011 6	6	1 634	13 087	1 528	62 326
9	6	1 545	13 246	1 530	65 832
12	6	1 473	13 307	1 520	67 953
2012 3	6	1 380	13 282	1 511	66 635
6	6	1 299	13 361	1 517	64 868

年(1) 月 (期末數字) As at end of Year(1) Month	長者活動中心 Social centre for the elderly	長者鄰舍中心 Neighbour-hood elderly centre	長者日間護理中心／單位 Day care centre/unit for the elderly	改善家居及社區照顧服務 Enhanced home and community care services	綜合家居照顧服務 Integrated home care services
	會員人數 Number of members	會員人數 Number of members	登記人數 Number of persons enrolled	登記人數 Number of persons enrolled	登記人數 Number of persons enrolled
2009-2010	41 207	84 688	2 466	3 267	21 064
2010-2011	43 361	87 181	2 591	3 395	21 432
2011-2012	43 720	91 642	2 665	4 440	20 565
2011 6	39 433	83 651	2 580	3 425	20 690
9	41 811	88 561	2 623	3 802	20 951
12	43 221	90 968	2 667	4 155	20 796
2012 3	43 720	91 642	2 665	4 440	20 565
6	41 132	86 574	2 708	4 603	20 485

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

(2) 自二零零三年一月一日起，社會福利署已停止接受入住長者宿舍及安老院宿位的新申請。由二零零六年三月起，所有長者宿舍及安老院宿位逐步取消，並轉型爲提供持續照顧的護理安老院宿位。

(3) 包括提供持續照顧的護理安老院宿位。

資料來源： 社會福利署

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

(2) With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new application for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged. Starting from March 2006, all places in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged are gradually phased out and converted into Care and Attention Homes for the Elderly places providing continuum of care.

(3) Including Care and Attention Homes for the Elderly places providing continuum of care.

Source : Social Welfare Department

11.7 罪案統計數字
Statistics of Crimes

罪案	Crime	舉報個案數目 Cases reported							
		2009	2010	2011	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季 1st Qtr	2012 第二季 2nd Qtr	2012 第三季 3rd Qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	136	112	91	23	13	22	38	32
非禮	Indecent assault	1 318	1 448	1 415	373	369	310	398	385
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	47	35	17	4	7	5	10	6
意圖謀殺	Attempted murder	4	2	4	1	1	1	2	1
傷人	Wounding	1 903	1 884	1 777	429	478	384	428	476
嚴重毆打	Serious assault	5 785	5 256	5 127	1 324	1 319	1 208	1 387	1 309
襲警	Assault on police	448	462	458	115	119	137	141	137
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	4	0	0	0	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	314	297	223	50	66	75	82	58
刑事恐嚇	Criminal intimidation	2 338	2 343	2 259	608	566	566	544	607
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	5	0	3	0	0	0	0	0
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	12	10	5	1	2	0	3	1
其他行劫	Other robberies	853	768	723	156	161	180	136	144
嚴重爆竊	Aggravated burglary	1	5	3	0	1	1	0	0
勒索	Blackmail	354	328	358	101	89	72	82	71
縱火	Arson	675	592	637	153	153	133	109	89
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	14 193	13 546	13 100	3 338	3 344	3 094	3 360	3 316
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	4 488	4 538	4 379	1 053	1 065	1 032	1 108	1 069
搶掠	Snatching	428	351	391	105	97	109	110	111
扒竊	Pickpocketing	1 082	1 400	1 583	305	511	497	334	278
店鋪盜竊	Shop theft	10 733	10 095	9 829	2 369	2 324	2 421	2 193	2 221
車輛內盜竊	Theft from vehicle	1 782	1 752	1 423	333	323	314	364	365
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	1 115	961	890	260	232	127	140	170
其他盜竊	Other thefts	19 414	19 784	20 910	5 338	5 482	5 007	5 158	5 367
接贓	Handling stolen goods	105	85	108	24	32	26	25	21
詐騙及僞造	Deception, fraud and forgery	6 315	6 784	7 154	1 847	1 922	1 771	1 922	2 044
色情罪行（強姦及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	974	806	831	197	239	252	224	299
嚴重毒品罪行(1)	Serious drug offences(1)	2 929	2 196	2 045	529	461	539	522	529
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	602	487	309	66	70	95	108	95
刑事毀壞	Criminal damage	6 807	6 814	7 057	1 688	1 954	1 829	1 837	1 900
非法會社罪行	Unlawful society offences	684	538	619	128	205	131	156	126
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	693	594	585	147	158	137	159	171
其他罪行	Other crimes	5 286	5 234	4 723	1 241	1 262	1 136	1 347	1 357
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	63 437	62 419	62 836	15 630	16 337	15 423	15 707	16 123
總計（警方案件）	Total (Police cases)	77 630	75 965	75 936	18 968	19 681	18 517	19 067	19 439
廉署賄賂及貪污案件(2)	ICAC bribery and corruption cases(2)	2 744	2 693	3 525	777	1 136	2 267	826	895
		[1]	[4]	[2]	[1]	[1]	[0]	[0]	[0]

11.7 (續) 罪案統計數字
(cont'd) Statistics of Crimes

罪案	Crime	被捕人數 Persons arrested							
		2009	2010	2011	2011 第三季 3rd Qtr	2011 第四季 4th Qtr	2012 第一季 1st Qtr	2012 第二季 2nd Qtr	2012 第三季 3rd Qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	134	128	91	22	11	20	32	28
非禮	Indecent assault	876	966	936	229	261	215	277	267
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	35	35	19	10	8	8	26	17
意圖謀殺	Attempted murder	4	0	3	1	0	0	3	0
傷人	Wounding	1 474	1 380	1 515	402	414	280	390	440
嚴重毆打	Serious assault	4 404	3 845	3 774	970	1 024	895	999	983
襲警	Assault on police	243	268	227	66	52	70	71	77
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	8	0	0	0	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	286	268	198	46	51	69	78	45
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 441	1 445	1 306	359	326	324	314	337
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	3	1	1	0	0	0	0	0
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	6	5	4	1	1	0	0	0
其他行劫	Other robberies	419	370	405	91	60	107	104	89
嚴重爆竊	Aggravated burglary	1	2	0	0	0	0	1	0
勒索	Blackmail	367	294	323	52	114	61	66	52
縱火	Arson	143	110	160	41	39	31	16	25
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	9 836	9 125	8 962	2 290	2 361	2 080	2 377	2 360
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	560	470	578	141	135	112	135	137
搶掠	Snatching	112	112	96	22	20	18	50	22
扒竊	Pickpocketing	227	250	282	52	69	67	65	51
店鋪盜竊	Shop theft	7 747	7 488	7 460	1 808	1 770	1 822	1 710	1 715
車輛內盜竊	Theft from vehicle	184	179	163	36	37	37	36	35
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	152	144	163	38	52	24	48	30
其他盜竊	Other thefts	5 323	5 161	5 514	1 427	1 398	1 397	1 462	1 340
接贓	Handling stolen goods	123	118	131	31	43	31	27	19
詐騙及僞造	Deception, fraud and forgery	2 689	2 389	2 470	644	614	584	604	652
色情罪行（強姦及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	843	701	704	169	168	196	195	182
嚴重毒品罪行(1)	Serious drug offences(1)	3 697	2 953	2 812	749	631	723	724	723
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	577	463	301	60	70	85	100	90
刑事毀壞	Criminal damage	1 715	1 633	1 775	465	498	466	422	528
非法會社罪行	Unlawful society offences	610	575	611	144	184	112	138	112
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	608	578	539	130	142	119	139	147
其他罪行	Other crimes	5 722	5 617	5 766	1 620	1 473	1 458	1 453	1 437
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	30 889	28 831	29 365	7 536	7 304	7 251	7 308	7 220
總計（警方案件）	Total (Police cases)	40 725	37 956	38 327	9 826	9 665	9 331	9 685	9 580
廉署賄賂及貪污案件(3)	ICAC bribery and corruption cases(3)	341 [1]	393 [1]	283 [0]	60 [0]	70 [0]	66 [0]	79 [0]	58 [0]

註釋： 由於某些案件在獲得進一步資料後被重新界定分類，季度數字的總和與年度總數未必相同。

(1) 只包括向警方舉報的案件／被警方拘捕的人數。

(2) 數字包括所有廉政公署處理的可追查案件，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。

(3) 只包括被檢控的人數。數字不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。

資料來源： 香港警務處；
廉政公署

Notes : The sum of the quarterly figures may differ from the annual figures since cases may be reclassified upon receipt of further information.

(1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.

(2) Figures include all the pursuable cases handled by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.

(3) Refer to persons prosecuted only. These figures exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.

Sources : Hong Kong Police Force;
Independent Commission Against Corruption

11.8 主要文化場地的使用率
Usage Rates of Major Cultural Venues

百分比
Percentages

年 Year	月 Month	大會堂 City Hall 音樂廳 Concert Hall	大會堂 City Hall 劇院 Theatre	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 音樂廳 Concert Hall	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 大劇院 Grand Theatre	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 劇場 Studio Theatre	高山劇場 Ko Shan Theatre 劇院 Theatre	伊利沙伯體育館 Queen Elizabeth Stadium 表演場 Arena	香港體育館 Hong Kong Coliseum 表演場 Arena
2009		99.4	99.1	100.0	100.0	100.0	99.1	90.7	99.1
2010		98.6	99.4	100.0	100.0	100.0	98.5	92.9	100.0
2011		100.0	98.8	100.0	100.0	100.0	98.4	97.4	100.0
2011	7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	91.9	100.0
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	97.9	100.0
	10	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	12	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.0	100.0
2012	1	95.8	100.0	100.0	100.0	100.0	80.8	90.9	96.6
	2	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	4	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	5	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	6	96.2	95.6	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	7	96.4	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

年 Year	月 Month	太空館 Space Museum 演講廳 Lecture Hall	上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre 劇院 Theatre	牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre 劇院 Theatre	西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre 劇院 Theatre	科學館 Science Museum 演講廳 Lecture Hall	視覺藝術中心 Visual Arts Centre 展覽廳 Exhibition Hall	視覺藝術中心 Visual Arts Centre 陶瓷室 Ceramic Studio	油麻地戲院(1) Yau Ma Tei Theatre(1) 劇院 Theatre
2009		94.0	96.6	88.5	98.4	86.4	92.8	99.0	-
2010		94.1	96.0	96.9	99.4	88.6	96.8	99.7	-
2011		91.6	96.2	96.9	96.1	89.4	95.8	97.1	-
2011	7	96.6	100.0	93.6	96.6	89.7	100.0	96.3	-
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	-
	9	74.1	100.0	100.0	100.0	88.9	100.0	92.3	-
	10	83.3	90.0	100.0	100.0	96.3	100.0	88.9	-
	11	100.0	100.0	96.3	100.0	85.7	100.0	96.0	-
	12	89.3	90.0	88.9	100.0	75.0	100.0	96.0	-
2012	1	61.5	85.7	90.0	100.0	74.1	- (2)	100.0	-
	2	96.0	81.8	96.2	100.0	80.0	- (2)	100.0	-
	3	92.9	100.0	84.6	100.0	86.2	- (2)	100.0	-
	4	88.5	100.0	67.9	100.0	92.9	100.0	76.9	-
	5	100.0	100.0	96.7	100.0	89.7	100.0	100.0	-
	6	96.0	100.0	100.0	100.0	96.3	100.0	88.5	-
	7	96.3	100.0	100.0	100.0	96.6	100.0	96.0	100.0
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	89.7	100.0	96.3	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	92.9	100.0	96.2	100.0

11.8 (續) 主要文化場地的使用率
(cont'd) Usage Rates of Major Cultural Venues

百分比
Percentages

年 Year	月 Month	荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall 演奏廳 Auditorium	荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall 文娛廳 Cultural Activities Hall	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 演奏廳 Auditorium	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 文娛廳 Cultural Activities Hall	北區大會堂 North District Town Hall 演奏廳 Auditorium
2009		94.4	76.4	89.7	95.9	69.5
2010		96.6	89.6	92.0	95.5	72.2
2011		95.2	91.3 (3)	94.7	97.8	63.4
2011	7	100.0	96.7	100.0	100.0	93.3
	8	96.7	93.1	100.0	100.0	89.7
	9	85.2	89.7	80.8	96.7	40.7
	10	92.9	89.3	100.0	96.8	63.3
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	76.9
	12	88.5	77.8 (3)	100.0	100.0	100.0
2012	1	72.4	- (3)	82.1	85.2	52.4
	2	100.0	- (3)	100.0	100.0	90.5
	3	100.0	94.7 (3)	100.0	100.0	100.0
	4	100.0	100.0	100.0	100.0	44.4
	5	100.0	86.7	100.0	100.0	75.0
	6	100.0	65.5	100.0	100.0	100.0
	7	100.0	90.3	100.0	96.8	96.7
	8	100.0	100.0	100.0	100.0 (4)	85.2
	9	100.0	100.0	100.0	- (4)	100.0

年 Year	月 Month	大埔文娛中心 Tai Po Civic Centre 演奏廳 Auditorium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall 演奏廳 Auditorium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall 文娛廳 Cultural Activities Hall	葵青劇院 Kwai Tsing Theatre 演藝廳 Auditorium	元朗劇院 Yuen Long Theatre 演藝廳 Auditorium
2009		90.6	93.4	90.7	98.6	83.2
2010		92.4	98.1 (5)	94.8 (5)	99.1	89.2
2011		87.3	99.4	97.4	99.1	89.1
2011	7	82.1	100.0	96.6	100.0	96.8
	8	50.0	100.0	100.0	100.0	93.1
	9	82.1	100.0	100.0	100.0	100.0
	10	100.0	96.4	100.0	100.0	89.7
	11	100.0	100.0	96.6	100.0	100.0
	12	100.0	100.0	100.0	100.0	82.1
2012	1	70.0	85.7	65.5	80.8	73.1
	2	100.0	100.0	96.4	100.0	88.9
	3	93.3	100.0	89.3	100.0	96.3
	4	71.4	96.3	100.0	100.0	82.1
	5	96.8	100.0	100.0	100.0	89.5
	6	100.0	100.0	93.1	100.0	100.0
	7	92.9	100.0	100.0	100.0	100.0
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	97.0	100.0	88.5	100.0	100.0

註釋：
(1) 油麻地戲院已於二零一二年七月十七日正式啓用。
(2) 視覺藝術中心展覽廳於二零一二年一月一日至三月三十一日關閉以進行翻新工程。
(3) 荃灣大會堂文娛廳於二零一一年十二月十九日至二零一二年三月十一日關閉以進行翻新工程。
(4) 屯門大會堂文娛廳於二零一二年八月五日至十一月十一日關閉以進行維修。
(5) 沙田大會堂演奏廳及文娛廳於二零一零年一月一日至二月十三日關閉以進行翻新工程。

Notes :
(1) Yau Ma Tei Theatre was officially opened on 17 July 2012.
(2) The Exhibition Hall of Visual Arts Centre was closed for renovation from 1 January to 31 March 2012.
(3) The Cultural Activities Hall of Tsuen Wan Town Hall was closed for renovation from 19 December 2011 to 11 March 2012.
(4) The Cultural Activities Hall of Tuen Mun Town Hall was closed for maintenance from 5 August to 11 November 2012.
(5) The Auditorium and Cultural Activities Hall of Sha Tin Town Hall were closed for renovation from 1 January to 13 February 2010.

資料來源：康樂及文化事務署

Source : Leisure and Cultural Services Department

11.9 按種類劃分的康樂設施使用率
Usage Rates of Recreation Facilities by Type

百分比(另有註明除外)
Percentages, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	網球場 Tennis court	障礙高爾夫球 Obstacle golf - 球賽數目 - number of games	草地球場 Turf pitch 天然 Natural	草地球場 Turf pitch 人造 Artificial	草地滾球場 Bowling green	曲棍球場 Hockey pitch 人造草地 Artificial turf	欖球場 Rugby pitch 天然草地 Natural turf	運動場 Sports ground
2009		57.9	1 993	100.2 Δ	74.3	30.7	67.9	100.0	97.6
2010		57.1	1 770	98.4	72.7	30.2	57.4	100.0	98.4
2011		57.5	1 528	96.4	73.1	31.9	58.3	100.0	98.4
2011	4 - 6	56.7	399	93.9	71.9	32.3	52.4	100.0	97.0
	7 - 9	58.2	234	91.5	71.9	33.6	58.9	100.0	98.6
	10 - 12	59.7	561	98.8	74.5	30.8	59.9	100.0	99.3
2012	1 - 3	57.8	566	96.9	73.6	28.8	65.2	100.0	99.5
	4 - 6	56.7	509	95.4	71.9	32.4	53.2	100.0	99.3

年 Year	月 Month	體育館(1) Sports centres(1) 主場 Arena	壁球場 Squash court	度假營 Holiday camp 日營 Day	度假營 Holiday camp 宿營 Resi-dential	水上活動中心 Water sports centre 日營 Day	水上活動中心 Water sports centre 露營 Tent
2009		80.0	54.0	89.3	69.3	86.4	93.6
2010		78.5	53.8	81.1	72.8	87.3	83.6
2011		78.3	55.5	81.8	68.9	90.1	112.9 ++
2011	4 - 6	80.0	55.5	70.0	67.6	99.2	109.7 ++
	7 - 9	85.1	61.9	72.3	85.9	106.1 ++	118.5 ++
	10 - 12	74.8	54.0	120.8 ++	66.4	100.7 ++	125.9 ++
2012	1 - 3	73.2	51.2	69.2	52.9	53.7	114.1 ++
	4 - 6	79.8	56.0	67.6	74.9	98.4	101.9 ++

註釋： (1) 就每個體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

Δ 高於100%的數字表示場地實際使用量超過限定可供使用的場數。

++ 高於100%的數字表示場地實際使用人數超過其可容納人數。

資料來源： 康樂及文化事務署

Notes : (1) Depending on the type of each sports centre, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

Δ Figures more than 100% denote actual utilisation exceeding the available sessions assigned for booking.

++ Figures more than 100% denote actual utilisation exceeding capacity.

Source : Leisure and Cultural Services Department

11.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	牌照 Licences					
		食物業 Food business					
		烘製麵包餅食店 Bakery	凍房 Cold store	工廠食堂 Factory canteen	食物製造廠 Food factory	新鮮糧食店 Fresh provision shop	冰凍甜點製造廠 Frozen confection factory
2009		807	31	454	4 732	2 690	588
2010		794	34	447	5 141	2 701	600
2011		758	34	455	5 406	2 677	502
2011	7	769	34	453	5 387	2 721	578
	8	764	34	452	5 396	2 725	551
	9	765	34	451	5 410	2 717	534
	10	761	34	454	5 386	2 702	514
	11	759	34	455	5 389	2 679	500
	12	758	34	455	5 406	2 677	502
2012	1	754	33	453	5 406	2 662	500
	2	744	33	449	5 418	2 647	495
	3	741	33	450	5 412	2 649	497
	4	731	33	451	5 433	2 662	497
	5	726	33	450	5 441	2 657	503
	6	723	33	450	5 438	2 650	506
	7	718	33	449	5 464	2 652	506
	8	714	34	450	5 483	2 653	504
	9	707	34	452	5 503	2 657	500

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		食物業 --- 續 Food business --- cont'd						
		普通食肆 General restaurant	小食食肆 Light refreshment restaurant	水上食肆 Marine restaurant	奶品廠 Milk factory	燒味及鹵味店 Siu Mei and Lo Mei shop	綜合食物店(1) Composite food shop(1)	小計 Sub-total
2009		8 023	2 996	3	8	425	-	20 757
2010		8 354	3 053	5	8	420	0	21 557
2011		8 561	3 120	5	8	419	5	21 950
2011	7	8 523	3 104	5	8	425	1	22 008
	8	8 548	3 098	5	8	420	1	22 002
	9	8 533	3 105	5	8	420	4	21 986
	10	8 529	3 106	5	8	423	4	21 926
	11	8 559	3 112	5	8	419	4	21 923
	12	8 561	3 120	5	8	419	5	21 950
2012	1	8 600	3 112	5	8	416	5	21 954
	2	8 605	3 108	5	8	411	6	21 929
	3	8 623	3 110	5	8	405	6	21 939
	4	8 638	3 111	5	8	401	6	21 976
	5	8 656	3 118	5	8	402	6	22 005
	6	8 686	3 097	5	8	397	6	21 999
	7	8 686	3 110	5	8	396	6	22 033
	8	8 689	3 117	5	8	397	6	22 060
	9	8 693	3 120	5	8	393	6	22 078

11.10 (續) (cont'd) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

年 Year	月 Month (期末數字) As at end of	牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		其他行業 Other business						
		商營浴室 Commercial bathhouse	屠房 Slaughterhouse	殯儀館 Funeral parlour	殮葬商 Undertaker of burial	厭惡性行業 Offensive trade	泳池 Swimming pool	酒牌 Liquor
2009		86	3	7	99	12	1 036	4 742
2010		81	3	7	98	11	1 065	5 291
2011		78	3	7	101	11	1 092	5 468
2011	7	80	3	7	100	11	1 081	5 353
	8	79	3	7	101	11	1 080	5 400
	9	79	3	7	99	11	1 086	5 405
	10	78	3	7	99	11	1 090	5 435
	11	78	3	7	99	11	1 092	5 438
	12	78	3	7	101	11	1 092	5 468
2012	1	77	3	7	101	11	1 092	5 502
	2	77	3	7	101	11	1 092	5 529
	3	77	3	7	102	11	1 092	5 526
	4	77	3	7	102	11	1 093	5 547
	5	78	3	7	103	11	1 095	5 513
	6	78	3	7	102	11	1 096	5 556
	7	78	3	7	102	11	1 096	5 575
	8	78	3	7	103	11	1 096	5 642
	9	76	3	7	104	11	1 100	5 630

年 Year	月 Month (期末數字) As at end of	牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		其他行業 --- 續 Other business --- cont'd						牌照總計 Total licences
		會所酒牌 Club liquor	公眾娛樂場所 Places of public entertainment	桌球室 Billiard establishment	公眾保齡球場 Public bowling alley	公眾溜冰場 Public skating rink	小計 Sub-total	
2009		476	209	71	9	7	6 757	27 514
2010		491	210	72	8	7	7 344	28 901
2011		488	208	67	7	8	7 538	29 488
2011	7	487	211	68	8	7	7 416	29 424
	8	490	213	68	8	7	7 467	29 469
	9	487	211	68	8	7	7 471	29 457
	10	489	209	68	7	7	7 503	29 429
	11	490	208	68	7	8	7 509	29 432
	12	488	208	67	7	8	7 538	29 488
2012	1	484	207	67	6	7	7 564	29 518
	2	487	206	67	6	7	7 593	29 522
	3	487	206	66	6	7	7 590	29 529
	4	480	206	66	6	7	7 605	29 581
	5	481	207	66	6	7	7 577	29 582
	6	485	207	66	7	7	7 625	29 624
	7	487	207	67	8	7	7 648	29 681
	8	489	210	67	8	7	7 721	29 781
	9	488	211	68	8	7	7 713	29 791

11.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
(cont'd) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	許可證 Permits: 限制出售的食物許可證 Restricted food permits: 涼茶 Chinese herb tea	冰凍甜點 Frozen confections	奶類 Milk	非瓶裝飲品 Non-bottled drinks	食物售賣機 Food vending machine	其他 Others	食肆內的卡拉OK場所許可證 Karaoke Establishment Permit in restaurants	許可證總計 Total permits	牌照及許可證總計 Total licences and permits
2009		451	2 172	1 564	789	48	1 001	76	6 101	33 615
2010		447	2 226	1 610	743	43	1 030	70	6 169	35 070
2011		455	2 356	1 697	656	40	1 054	79	6 337	35 825
2011	7	450	2 281	1 619	711	40	1 043	74	6 218	35 642
	8	452	2 283	1 626	693	40	1 037	75	6 206	35 675
	9	451	2 291	1 642	665	40	1 037	75	6 201	35 658
	10	451	2 316	1 667	660	40	1 040	75	6 249	35 678
	11	451	2 333	1 674	653	39	1 043	78	6 271	35 703
	12	455	2 356	1 697	656	40	1 054	79	6 337	35 825
2012	1	453	2 363	1 703	648	40	1 056	78	6 341	35 859
	2	449	2 367	1 709	628	42	1 065	78	6 338	35 860
	3	449	2 354	1 702	619	41	1 069	78	6 312	35 841
	4	445	2 367	1 711	618	40	1 068	78	6 327	35 908
	5	446	2 389	1 720	615	39	1 070	80	6 359	35 941
	6	446	2 396	1 717	614	40	1 079	79	6 371	35 995
	7	445	2 400	1 714	617	38	1 088	79	6 381	36 062
	8	446	2 387	1 715	618	38	1 096	79	6 379	36 160
	9	449	2 367	1 708	617	37	1 086	77	6 341	36 132

註釋： 康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衞生署負責。

(1) 食物環境衞生署自二零一零年八月一日起開始接受綜合食物店牌照的申請。

資料來源： 食物環境衞生署；
康樂及文化事務署

Notes : The Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

(1) The Food and Environmental Hygiene Department starts to accept application for the Composite Food Shop Licence from 1 August 2010.

Sources : Food and Environmental Hygiene Department;
Leisure and Cultural Services Department

11.11 氣象觀測
Meteorological Observations

		氣象觀測站 Meteorological observation station											
		香港天文台 Hong Kong Observatory								京士柏 King's Park		橫瀾島 Waglan Island	
			氣溫 Air temperature										
年 Year	月 Month	平均氣壓 Mean pressure	平均最高 Mean maximum	每月平均 Mean	平均最低 Mean minimum	平均露點 Mean dew point	平均相對濕度 Mean relative humidity	平均雲量 Mean amount of cloud	總雨量 Total rainfall	總日照時間 Total bright sunshine	總蒸發量 Total evaporation	盛行風向 Prevailing wind direction	平均風速 Mean wind speed
		(百帕斯卡) (hectopascals)	(攝氏度) (℃)	(攝氏度) (℃)	(攝氏度) (℃)	(攝氏度) (℃)	(百分比) (%)	(百分比) (%)	(毫米) (mm)	(小時) (hours)	(毫米) (mm)	(度) (degrees)	(公里/小時) (km/h)
2009		1 012.3	26.3	23.5	21.6	19.2	77	67	2 182.3	1 922.8	1 292.7	080	23.4
2010		1 013.0	25.8	23.2	21.2	19.4	80	70	2 371.7	1 709.3	1 216.2	030	22.6
2011		1 012.8	25.8	23.0	21.1	18.4	76	65	1 476.7	1 978.5	1 376.3	060	23.0
2011	8	1 006.1	32.4	29.5	27.4	24.8	77	56	157.6	242.0	168.9	220	13.4
	9	1 007.6	30.6	28.0	26.0	23.9	79	70	123.1	158.5	132.9	110	26.4
	10	1 013.9	27.3	24.8	23.2	20.6	78	62	172.4	161.1	112.3	080	29.3
	11	1 015.4	25.3	23.0	21.5	18.7	77	70	86.1	134.2	96.3	070	27.3
	12	1 020.9	19.4	16.9	14.6	9.9	65	50	2.8	193.9	101.6	020	28.1
2012	1	1 019.3	17.0	15.1	13.5	11.9	82	79	42.1	86.0	54.8	030	23.3
	2	1 016.8	17.8	15.8	14.0	13.1	85	84	29.5	38.1	45.9	040	25.4
	3	1 015.6	21.8	19.0	16.9	15.8	83	75	22.1	106.5	79.7	050	24.0
	4	1 011.3	26.2	23.9	22.0	21.2	85	80	294.9	88.1	96.9	080	21.4
	5	1 007.5	29.4	27.0	25.5	24.4	86	78	277.7	136.1	117.9	100	24.0
	6	1 002.6	30.5	28.1	26.4	25.0	83	78	261.5	126.0	113.5	100	26.0
	7	1 004.6	31.6	28.8	26.8	25.2	81	70	467.8	197.6	154.7	230	22.6
	8	1 003.3	32.2	29.5	27.4	24.9	77	71	149.8	183.2	143.1	230	17.0
	9	1 010.3	30.9	28.0	26.0	23.0	75	65	213.0	187.4	140.5	110	20.0
	10	1 014.3	28.3	25.6	23.7	20.4	74	59	46.4	199.8	125.8	100	25.7
十月平均值(1) **Normals for October**(1)		1 014.1	27.8	25.5	23.7	20.2	73	58	100.9	193.9	123.9	080	27.4

註釋： (1) 一九八一年至二零一零年的氣候平均值。

Note : (1) Climatological normals for 1981 to 2010.

資料來源： 香港天文台

Source : Hong Kong Observatory

11.12 消防服務
Fire Services
(甲) 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數
(A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

年 Year	月 Month	火警召喚 Fire calls: 大火 Major fire	一般火警 General	虛報／誤鳴及受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning	火警召喚總計 Total fire calls	特別服務召喚 Special services calls: 一般特別服務召喚 General	虛報／救護車個案 False alarm/ ambulance case	特別服務召喚總計 Total special services calls	總計 Total calls
2009		10	7 429	28 332	35 771	11 066	14 003	25 069	60 840
2010		16	6 768	33 820	40 604	11 492	15 367	26 859	67 463
2011		19	7 334	26 835	34 188	11 514	15 645	27 159	61 347
2011	4 - 6	5	1 687	6 808	8 500	2 721	3 931	6 652	15 152
	7 - 9	4	1 580	6 867	8 451	3 196	4 128	7 324	15 775
	10 - 12	5	1 922	6 330	8 257	2 947	3 952	6 899	15 156
2012	1 - 3	3	1 672	8 812	10 487	3 015	3 706	6 721	17 208
	4 - 6	3	1 316	8 147	9 466	3 434	4 131	7 565	17 031

年 Year	月 Month	涉及人數 Persons involved: 死亡 Fatalities: 火警 Fire	死亡 Fatalities: 特別服務 Special services	受傷 Injuries: 火警 Fire	受傷 Injuries: 特別服務 Special services	獲救 Rescues: 火警 Fire	獲救 Rescues: 特別服務 Special services	救護車召喚 Ambulance calls: 緊急召喚 Emergency	救護車召喚 Ambulance calls: 載送召喚 Removal
2009		10	815	287	1 802	2 901	22 851	617 265	42 024
2010		11	746	302	1 860	1 518	25 207	646 733	40 400
2011		23	751	402	1 922	5 482	25 022	646 996	43 118
2011	4 - 6	10	203	95	502	263	5 559	156 966	10 580
	7 - 9	0	192	74	476	884	6 920	160 627	10 789
	10 - 12	10	155	110	544	1 838	6 615	160 029	10 702
2012	1 - 3	3	201	87	520	2 584	6 153	178 721	11 141
	4 - 6	3	241	77	620	1 565	6 874	172 500	11 110

11.12 (續) (cont'd) 消防服務 Fire Services

(乙) 防火工作統計數字 (B) Fire Prevention Statistics

年 Year	月 Month	防火視察 Fire inspections: 投訴 Complaints	危險品倉庫及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	綜合用途／住用／商業／其他建築事物 Composite/ domestic/commercial/ miscellaneous buildings	公眾娛樂場所 Places of public entertainment
2009		110 703	6 110	19 065	38 684	5 949
2010		101 266	5 108	34 281	31 632	6 837
2011		109 899	4 408	38 190	38 099	8 425
2010	10 - 12	24 659	1 188	9 162	11 708	1 999
2011	1 - 3	22 366	1 315	10 169	12 024	1 682
	4 - 6	25 980	1 235	10 009	11 423	1 380
	7 - 9	33 140	850	8 764	7 023	2 513
	10 - 12	28 413	1 008	9 248	7 629	2 850

年 Year	月 Month	防火視察 --- 續 Fire inspections --- cont'd: 食肆及夜總會 Restaurants and night clubs	學校 Schools	通風系統 Ventilation systems	雜項 Miscellaneous	總計 Total
2009		26 931	3 141	10 284	4 280	225 147
2010		27 566	3 203	10 793	4 048	224 734
2011		26 275	4 273	10 567	3 166	243 302
2010	10 - 12	6 769	771	2 727	759	59 742
2011	1 - 3	5 921	919	2 649	838	57 883
	4 - 6	6 320	968	2 738	970	61 023
	7 - 9	7 192	1 326	2 687	736	64 231
	10 - 12	6 842	1 060	2 493	622	60 165

年 Year	月 Month	防火事務 Fire prevention: 審核圖則 Plans finalised: 視察整幢樓宇／整個範圍 Full building/ area surveys	新建設 New projects	通風系統 Ventilation systems	簽發牌照／牌照續期 Licences issued/ renewed	發出消除火警危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	檢控個案 Prosecutions undertaken: 個案數目 Cases	罰款額 (元) Fines imposed ($)
2009		1 681	13 667	1 874	4 379	4 695	347	1,054,401
2010		1 787	12 730	2 125	4 109	3 909	366	1,338,750
2011		1 550	14 284	1 939	4 207	4 932	472	1,735,350
2010	10 - 12	416	2 326	538	939	862	125	398,200
2011	1 - 3	379	3 641	512	1 195	1 004	85	271,500
	4 - 6	453	3 589	415	1 084	1 324	135	488,100
	7 - 9	310	3 758	522	924	1 236	136	506,100
	10 - 12	408	3 296	490	1 004	1 368	116	469,650

資料來源： 消防處 Source : Fire Services Department

11.13 食水供應
Water Supplies

百萬立方米
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量 Storage at beginning of period	水塘集水量 Natural yield in reservoirs	廣東省供水量 Imports from Guangdong	耗水量 Consumption 總計 Total	耗水量 Consumption 每日平均數 Daily mean
2009		414.70	220.49	724.58	952.03	2.61
2010		407.64	228.02	680.78	935.56	2.56
2011		381.25	103.25	818.42	923.35	2.53
2011	8	426.73	12.05	62.04	81.67	2.63
	9	419.27	2.19	81.02	78.26	2.61
	10	424.14	11.19	83.73	78.67	2.54
	11	440.44	3.98	81.02	76.07	2.54
	12	449.31	-1.94	10.80 +	78.73	2.54
2012	1	379.26	0.45	65.83	76.95	2.48
	2	368.58	0.50	73.40	72.58	2.50
	3	369.98	1.36	76.99	78.18	2.52
	4	370.07	31.42	60.86	74.60	2.49
	5	387.83	36.00	56.85	80.21	2.59
	6	400.52	35.71	47.72	78.15	2.61
	7	405.86	77.66	49.31	80.57	2.60
	8	452.27	21.49	62.36	80.88	2.61
	9	455.22	8.29	49.94	78.47	2.62
	10	435.06	1.15	83.72	80.79	2.61

註釋： + 工程維修保養期間，廣東省暫停供水。

Note : + The supply from Guangdong was shutdown for maintenance.

資料來源： 水務署

Source : Water Supplies Department

二零零零年至二零一一年主要經濟活動的勞工生產力指數

Labour Productivity Index for Major Economic Activities, 2000 to 2011

勞工生產力指數是經濟體系中一個重要的經濟指標。它顯示勞工投入如何有效地運用在實質生產中，在分析有關勞工生產力的改變對各行業及整體經濟的貢獻時，十分有用。引致勞工生產力指數變動的因素包括科技、機構架構、管理方法、資產等的改變。

本文介紹現時編製香港的勞工生產力指數的方法及資料來源，並分析二零零零年至二零一一年各主要經濟活動的勞工生產力指數。

Labour Productivity Index (LPI) is an important economic indicator of an economy. It shows how efficiently labour input is used for generating real output and is very useful for analysing the contribution of changes in labour productivity to various industries and the economy as a whole. Factors affecting changes in LPI include changes in technology, organisational structures, management practices, capital, etc.

This article outlines the methodology and data sources currently used for compiling LPIs in Hong Kong, and analyses the LPIs for various major economic activities during 2000 to 2011.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處物流及生產者價格統計組
（電話：2894 8402；電郵：transport@censtatd.gov.hk）。

If you have any enquiries on this article, please contact the Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department
(Tel. : 2894 8402; E-mail : transport@censtatd.gov.hk).

二零零零年至二零一一年主要經濟活動的勞工生產力指數
Labour Productivity Index for Major Economic Activities, 2000 to 2011

1. 引言

1.1 勞工生產力指數的計算方法是將實質生產指數除以勞工投入指數。它顯示勞工投入如何有效地運用在實質生產中，在分析有關勞工生產力的改變對各行業及整體經濟的貢獻時，十分有用。引致勞工生產力指數變動的因素包括科技、機構架構、管理方法、資產等的改變。

1.2 自一九八零年起，政府統計處開始發布製造業的勞工生產力指數。而自二零零二年起，政府統計處開始發布選定服務行業與電力、燃氣及水務業的勞工生產力指數。

1.3 在二零零七年及二零零八年，政府統計處修訂編製勞工生產力指數的方法及資料來源。有關詳情，讀者可參考刊載於本月刊二零零七年十一月號及二零零八年十一月號的有關專題文章(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp70_tc.jsp?productCode=FA100054)。

1.4 在二零一一年，政府統計處開始使用「香港標準行業分類 2.0 版」作爲編製勞工生產力指數的依據。

1.5 在二零一二年，政府統計處發布本地生產總值的修訂數列。有關的技術性修訂旨在把聯合國出版的《二零零八年國民經濟核算體系》的最新國際統計標準納入香港的本地生產總值編製架構。所以本文當中部分數字可能與過往所公布的數字略有不同。

1.6 本文介紹現時編製香港的勞工生產力指數的方法及資料來源，並分析二零零零年至二零一一年各主要經濟活動的勞工生產力指數。

1. Introduction

1.1 Labour productivity index (LPI) is compiled by dividing a real output index by a labour input index. It shows how efficiently labour input is used for generating real output and is very useful for analysing the contribution of changes in labour productivity to various industries and the economy as a whole. Factors affecting changes in LPI include changes in technology, organisational structures, management practices, capital, etc.

1.2 Since 1980, the Census and Statistics Department (C&SD) has been publishing the LPI for the manufacturing sector. In 2002, C&SD also started to publish LPIs for selected service activities together with the electricity, gas and water sector.

1.3 In 2007 and 2008, C&SD revised the methodology and data sources for compiling LPIs. Readers may refer to the relevant feature articles published in the November 2007 and November 2008 issues of this *Digest* for details (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp70.jsp?productCode=FA100054).

1.4 In 2011, C&SD started to compile LPI based on Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0.

1.5 In 2012, C&SD released the revised Gross Domestic Product (GDP) series subsequent to a technical exercise to incorporate the latest international statistical standards of the United Nations' *System of National Accounts 2008* in the GDP compilation framework of Hong Kong. In this connection, some of the figures for earlier years may be slightly different from those published in the past.

1.6 This article outlines the methodology and data sources currently used for compiling LPIs in Hong Kong, and analyses the LPIs for various major economic activities during 2000 to 2011.

2. 編製勞工生產力指數的資料來源

2.1 如上文所述，勞工生產力指數的計算方法是將實質生產指數除以勞工投入指數。概念上，勞工生產力指數計算方法如下：

$$\frac{VA_t/VA_0}{HW_t/HW_0}\times 100$$

其中 VA_t = t 期內以環比物量計算的增加價值；

VA_0 = 0 期內以環比物量計算的增加價值；

HW_t = t 期內的總人時；及

HW_0 = 0 期內的總人時。

2.2 用以編製各行業類別的勞工生產力指數中的實質生產，是以國民經濟核算架構中按環比物量計算的增加價值來量度。增加價值量度某一經濟活動的生產淨值，即以所生產的貨品及服務的價值，減去生產過程中的中間投產消耗（例如原料及物料的價值、租賃服務及商用服務）的價值。

2.3 勞工投入是以人時量度，即以就業人數乘以平均實際工作時數計算。平均實際工作時數數據來自「綜合住戶統計調查」，而各行業類別的就業人數主要是根據就業綜合估計數字所得。

2.4 就編製整體經濟的勞工生產力指數而言，所採用的生產淨值是指以環比物量計算的本地生產總值。至於勞工投入數字，則根據整體的就業綜合估計數字，以及來自「綜合住戶統計調查」的平均實際工作時數計算。

2. Data Sources for Compiling LPIs

2.1 As mentioned above, LPI is compiled by dividing a real output index by an index of labour input. Conceptually, it is compiled as:

$$\frac{VA_t/VA_0}{HW_t/HW_0}\times 100$$

where VA_t = chain volume estimates of value added in period t;

VA_0 = chain volume estimates of value added in period 0;

HW_t = total person-hours worked in period t; and

HW_0 = total person-hours worked in period 0.

2.2 For sectoral LPIs, real output is measured by the chain volume estimates of value added as compiled in the national accounting framework. Value added measures the net output of an economic activity, i.e. the value of goods and services produced less the value of intermediate consumption (e.g. value of materials and supplies, rental services and business services) used in production.

2.3 Labour input is measured by the person-hours worked, which is calculated as the product of the number of persons engaged and the average actual hours of work. Data on the average actual hours of work are obtained from the General Household Survey (GHS), while the number of persons engaged in each sector is mainly based on the Composite Employment Estimates (CEE).

2.4 For compiling the LPI for the economy as a whole, the real output used is the chain volume measure of GDP, while labour input is based on the CEE of the whole economy together with the average actual hours of work based on GHS.

2.5 在香港，以下爲選定編製勞工生產力指數的主要經濟活動：

(i) 製造業；

(ii) 電力及燃氣供應；自來水供應；污水處理、廢棄物管理及污染防治活動；

(iii) 進出口貿易、批發及零售業，包括：

- 進出口貿易業；
- 批發及零售業；

(iv) 運輸、倉庫、郵政及速遞服務業，包括：

- 運輸及倉庫業；

(v) 住宿[1]及膳食服務業；

(vi) 資訊及通訊業；

(vii) 金融及保險業，包括：

- 金融業；
- 保險業。

2.6 由於以下原因，在現有的方法下，本處並不爲其他經濟活動編製勞工生產力指數：

(i) **概念因素**，例如以投入成本及勞工投入方法估算的以環比物量計算的公共行政及專業、科學及技術活動的增加價值有所局限；及

(ii) **實際因素**，例如某些行業的就業數字的涵蓋範圍並不完備。

1 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

2.5 In Hong Kong, the following major economic activities are selected for compiling LPIs:

(i) manufacturing;

(ii) electricity and gas supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities;

(iii) import/export, wholesale and retail trades, including:

- import and export trade;
- wholesale and retail trade;

(iv) transportation, storage, postal and courier services, including:

- transportation and storage;

(v) accommodation[1] and food services;

(vi) information and communications;

(vii) financing and insurance, including:

- financing;
- insurance.

2.6 Under the existing methodology, the other economic activities are not selected for the compilation of LPI due to:

(i) **conceptual reasons**, e.g. limitations in chain volume measure of public administration and professional, scientific and technical activities estimated by input cost and labour input methods; and

(ii) **practical reasons**, e.g. incomplete coverage of employment figures for some activities.

1 Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

3. 勞工生產力指數的主要用途

3.1 勞工生產力指數主要用作分析生產技術的提高、機構架構和勞工素質的改善，以及資本的增加等因素對一個行業／經濟體系的生產力的長遠影響。由於勞工投入的調整在時間上通常未能完全配合實質生產的轉變，勞工生產力指數的按年變動率可能會有別於其長期趨勢。這個現象在經濟上揚或下滑的初期更爲明顯。因此在分析勞工生產力指數時，一般會集中分析其長期趨勢而非其按年變動率。

3.2 基於上述勞工生產力指數的特色，本文集中分析二零零零年至二零一一年期間的勞工生產力指數的**平均**按年變動率。

4. 二零零零年至二零一一年勞工生產力指數的分析

4.1 表一載列二零零零年至二零一一年整體經濟及選定主要經濟活動的勞工生產力指數。

4.2 二零零零年至二零一一年期間，整體經濟的勞工生產力指數錄得 3.4%的平均按年增幅。實質生產在此期間有 4.1%的平均按年增幅，而總人時亦有 0.7%的平均按年增幅。

4.3 雖然整體經濟的勞工生產力有所增加，但各主要經濟活動在生產力方面的表現並不相同。

4.4 按選定經濟活動分析，在二零零零年至二零一一年期間，進出口貿易業的勞工生產力指數錄得最大的升幅，其平均按年增長率達 7.6%。在這段期間進出口貿易業的實質生產平均按年上升 7.7%，而勞工投入則輕微增加 0.1%。

3. Main Uses of LPIs

3.1 LPIs are mainly used for analysing the long term effects of factors such as enhancement in technology, improvements in organisational structures and quality of labour as well as increases in capital on the productive capacity of an industry/economy. The annual rates of change in LPI may deviate from the long term trend, as adjustments in labour input usually do not exactly match with changes in real output in terms of timing, particularly at the initial stage of economic upturns and downturns. In view of this, analyses of LPIs usually focus on the long term trend rather than the annual rates of change.

3.2 Given the characteristics of LPI as mentioned above, the **average** annual rates of change in LPIs covering the period from 2000 to 2011 are featured in the following analyses.

4. Analyses of LPIs from 2000 to 2011

4.1 Table 1 shows the LPIs for the whole economy and selected major economic activities from 2000 to 2011.

4.2 The LPI for the whole economy increased at an average annual rate of 3.4% from 2000 to 2011. While real output increased by an average of 4.1% per annum, there was also an average rise of 0.7% per annum in person-hours worked during the period.

4.3 However, the growth in labour productivity for the economy as a whole embraced variations in performance amongst different major economic activities.

4.4 Analysed by selected economic activities, the largest increase in LPI was recorded in import and export trade, with an average annual increase of 7.6% from 2000 to 2011. The real output of import and export trade increased at an average annual rate of 7.7% in the period while labour input increased slightly by 0.1%.

4.5 保險業的勞工生產力錄得 6.0%的平均按年增長率。實質生產上升 6.8%，而勞工投入則增加 0.8%。

4.5 The insurance services recorded labour productivity growth at an average annual rate of 6.0%. The real output increased by 6.8% while labour input increased by 0.8%.

4.6 金融業的勞工生產力指數平均按年上升 5.9%。其中勞工投入平均按年增幅爲 2.8%，實質生產平均按年增加 8.9%。

4.6 The financing services showed an average annual increase in labour productivity of 5.9%. Coupled with an average increase of 2.8% in labour input per annum, there was an average annual increase of 8.9% in real output.

4.7 批發及零售業的勞工生產力錄得 5.3%的平均按年增長率。實質生產上升 5.8%，而勞工投入則增加 0.5%。

4.7 Wholesale and retail trade recorded labour productivity growth at an average annual rate of 5.3%. The real output increased by 5.8% while labour input increased by 0.5%.

4.8 資訊及通訊業的勞工生產力指數平均按年上升 4.3%。其中勞工投入平均按年增幅爲 0.4%，實質生產平均按年增加 4.7%。

4.8 The LPI for the information and communications showed an average annual increase in labour productivity of 4.3%. Coupled with an average annual increase of 0.4% in labour input, there was an average annual increase of 4.7% in real output.

4.9 運輸及倉庫業的勞工生產力也錄得 4.1%的平均按年增長率。實質生產上升 4.1%而勞工投入則沒有轉變。勞工生產力的上升可能與運輸設備的資本投資增加有關。

4.9 Transportation and storage also recorded labour productivity growth at an average annual rate of 4.1%. The real output increased by 4.1% while labour input remained virtually unchanged. The increase in labour productivity was probably related to increased capital investment in transport equipment.

4.10 電力及燃氣供應；自來水供應；污水處理、廢棄物管理及污染防治活動的勞工生產力指數平均按年上升 2.8%。其中勞工投入平均按年減少 1.2%，而實質生產則平均按年增加 1.6%。這可能是由於某些公用事業機構進一步增加資本及自動化，勞工生產力因而上升。

4.10 The LPI for the electricity and gas supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities showed an average annual increase of 2.8%. While labour input decreased by 1.2% per annum on average, there was an average annual increase of 1.6% in real output. The increase in labour productivity might be attributed to further capitalisation and automation of certain public utility companies.

4.11 製造業的勞工生產力指數錄得 2.3%的平均按年增長率。實質生產及勞工投入則每年分別平均下跌 3.4%及 5.5%。

4.11 Manufacturing recorded labour productivity growth at an average annual rate of 2.3%. The real output and labour input decreased respectively by 3.4% and 5.5% per annum on average.

4.12 同期，住宿及膳食服務業的勞工生產力錄得 0.9%的平均按年增長率。實質生產上升 1.1%，而勞工投入則輕微上升 0.2%。

4.12 During the same period, accommodation and food services recorded labour productivity growth at an average annual rate of 0.9%. The real output increased by 1.1% while labour input increased slightly by 0.2%.

表一 整體經濟及選定主要經濟活動的勞工生產力指數
Table 1 Labour Productivity Indices (LPIs) of Whole Economy and Selected Major Economic Activities

年 Year	勞工生產力指數 (二零零零年 = 100) LPI (Year 2000 = 100)						
	選定主要經濟活動 Selected major economic activities						
	整體經濟 **Whole economy**	製造業 **Manufacturing**	電力及燃氣供應；自來水供應；污水處理、廢棄物管理及污染防治活動 **Electricity and gas supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities**	進出口貿易、批發及零售業 **Import/ export, wholesale and retail trades**	*進出口貿易業 Import and export trade*	*批發及零售業 Wholesale and retail trade*	運輸、倉庫、郵政及速遞服務業 **Transportation, storage, postal and courier services**
2001	99.4	96.9	105.7	102.0	*101.8*	*102.0*	101.8
2002	101.3	96.5	110.5	108.1	*109.2*	*99.3*	108.3
2003	105.7	95.0	111.7	119.2	*122.7*	*96.8*	108.4
2004	111.1	95.4	120.2	130.4	*134.5*	*100.0*	116.6
2005	117.3	98.3	131.5	145.3	*150.1*	*106.4*	124.2
2006	124.7	104.7	133.9	159.3	*164.7*	*114.9*	129.8
2007	129.4	106.2	136.2	166.0	*170.9*	*121.4*	134.4
2008	134.1	105.7	133.9	182.7	*192.1*	*127.4*	141.1
2009	133.6	106.4	137.8	171.9	*182.0*	*128.9*	138.4
2010	138.9	122.8	131.0	195.9	*204.3*	*150.5*	145.0
2011	144.6	127.9	135.1	215.4	223.6	175.6	157.1
二零零零年至二零一一年以環比物量計算的增加價值的平均按年變動百分率 Average annual percentage change of chain volume measures of value added during 2000 to 2011	+4.1	-3.4	+1.6	+7.5	*+7.7*	*+5.8*	+4.2
二零零零年至二零一一年人時的平均按年變動百分率 Average annual percentage change of person-hours worked during 2000 to 2011	+0.7	-5.5	-1.2	+0.3	*+0.1*	*+0.5*	§
二零零零年至二零一一年勞工生產力指數的平均按年變動百分率 Average annual percentage change of LPI during 2000 to 2011	+3.4	+2.3	+2.8	+7.2	*+7.6*	*+5.3*	+4.2

表一 (續) 整體經濟及選定主要經濟活動的勞工生產力指數
Table 1 (cont'd) Labour Productivity Indices (LPIs) of Whole Economy and Selected Major Economic Activities

年 Year	勞工生產力指數 (二零零零年 = 100) LPI (Year 2000 = 100)					
	選定主要經濟活動 Selected major economic activities					
	運輸及倉庫業 Transportation and storage	住宿[1]及膳食服務業 Accommodation[1] and food services	資訊及通訊業 Information and communications	金融及保險業 Financing and insurance	*金融業 Financing*	*保險業 Insurance*
2001	*102.0*	89.9	105.5	96.8	*93.5*	*110.3*
2002	*108.3*	83.3	110.1	100.1	*97.4*	*111.4*
2003	*108.0*	73.6	121.8	115.8	*113.9*	*124.7*
2004	*116.3*	86.7	130.6	135.3	*134.9*	*138.3*
2005	*123.7*	93.9	135.1	141.6	*146.6*	*127.4*
2006	*130.0*	103.4	141.3	161.2	*164.4*	*150.5*
2007	*134.6*	107.4	148.4	182.6	*188.4*	*159.7*
2008	*141.0*	110.6	148.6	175.4	*176.2*	*172.1*
2009	*138.7*	102.6	158.4	179.1	*180.0*	*175.5*
2010	*143.9*	109.0	157.4	182.2	*179.8*	*191.4*
2011	*156.0*	110.3	158.1	188.8	*188.4*	*189.3*
二零零零年至二零一一年以環比物量計算的增加價值的平均按年變動百分率 Average annual percentage change of chain volume measures of value added during 2000 to 2011	*+4.1*	+1.1	+4.7	+8.5	*+8.9*	*+6.8*
二零零零年至二零一一年人時的平均按年變動百分率 Average annual percentage change of person-hours worked during 2000 to 2011	*§*	+0.2	+0.4	+2.4	*+2.8*	*+0.8*
二零零零年至二零一一年勞工生產力指數的平均按年變動百分率 Average annual percentage change of LPI during 2000 to 2011	*+4.1*	+0.9	+4.3	+5.9	*+5.9*	*+6.0*

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

§ 變動在±0.05%之內。

Notes: (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

§ Change within ±0.05%.

5. 闡釋勞工生產力指數數字的局限

5.1 在闡釋勞工生產力指數時要注意，這指數的計算方法是將實質生產指數除以勞工投入指數，因此會同時受到生產及投入兩者的計算誤差所影響。這些誤差對勞工生產力指數的影響，特別在指數的變動率較小時，可能會相對較大。

5.2 本文闡述的只是二零零零年至二零一一年期間的勞工生產力指數。此數列可能不足以描繪生產力變動的長期趨勢。其實，二零零零年至二零一一年期間的經濟變化，對期內勞工生產力指數的變動或會有所影響，因爲這段時間內的勞工投入，或許未能完全配合實質生產的轉變而作出調整。

5. Limitations in Interpreting LPI Figures

5.1 Caution is needed in interpreting LPIs, which are derived by dividing a real output index by a labour input index and are therefore subject to errors in both the output and input measures. Such errors may have relatively large influence on the LPI figures, particularly when the rates of change in LPIs are small.

5.2 The LPI figures given in this article refer only to the period from 2000 to 2011. The time series may not be long enough to depict the underlying long term trend in productivity changes. Indeed, changes in LPI figures from 2000 to 2011 might be influenced by the economic fluctuations in the period, during which adjustments in labour input might not entirely match with changes in real output.

1981 年至 2011 年香港生育趨勢
The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2011

香港的生育水平，在過去 30 年呈現下跌的趨勢。然而，生育率在近年輕微回升。這篇文章簡述 1981 年至 2011 年香港的生育趨勢。

Hong Kong's fertility showed a declining trend over the past 30 years. Nevertheless, there was a moderate re-bounce in fertility rate in the recent years. This article gives a brief account of the fertility trend in Hong Kong over the period from 1981 to 2011.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處人口統計組
（電話：2716 8044；電郵：population@censtatd.gov.hk）。

If you have any enquiries on this article, please contact the Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department
(Tel. : 2716 8044; E-mail : population@censtatd.gov.hk).

1981 年至 2011 年香港生育趨勢
The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2011

1. 引言

1.1 香港的生育水平，在過去 30 年呈現下跌的趨勢。然而，生育率在近年輕微回升。

1.2 這篇文章簡述由 1981 年至 2011 年香港的生育趨勢。

2. 出生趨勢

2.1 香港每年的活產嬰兒數目從 1981 年的 86 751 名下降至 2003 年的 46 965 名，其後回升至 2011 年的 95 451 名。粗出生率（即一年內的活產嬰兒數目相對該年年中的人口）從 1981 年的每千人有 16.8 名下降至 2003 年的 7.0 名，然後回升至 2011 年的 13.5 名。（表 1）

1. Introduction

1.1 Hong Kong's fertility showed a declining trend over the past 30 years. Nevertheless, there was a moderate re-bounce in fertility rate in the recent years.

1.2 This article gives a brief account of the fertility trend in Hong Kong over the period from 1981 to 2011.

2. Birth Trend

2.1 The annual number of live births in Hong Kong dropped steadily from 86 751 in 1981 to 46 965 in 2003 and then rebounded to 95 451 in 2011. The crude birth rate, i.e. the number of live births in a calendar year to the mid-year population, declined from 16.8 live births per 1 000 population in 1981 to 7.0 in 2003 and then rebounded to 13.5 in 2011. (Table 1)

表1　1981年至2011年的活產嬰兒數目及粗出生率
Table 1　Number of Live Births and Crude Birth Rate, 1981 to 2011

年份 **Year**	活產嬰兒數目 **Number of live births**	粗出生率 **Crude birth rate**
		（按每千名人口計算） (per 1 000 population)
1981	86 751	16.8
1982	86 120	16.4
1983	83 293	15.6
1984	77 297	14.4
1985	76 126	14.0
1986	71 620	13.0
1987	69 958	12.6
1988	75 412	13.4
1989	69 621	12.3
1990	67 731	12.0
1991	68 281	12.0
1992	70 949	12.3
1993	70 451	12.0
1994	71 646	11.9
1995	68 637	11.2
1996	63 291	9.9
1997	59 250	9.1
1998	52 977	8.1
1999	51 281	7.8
2000	54 134	8.1
2001	48 219	7.2
2002	48 209	7.1
2003	46 965	7.0
2004	49 796	7.3
2005	57 098	8.4
2006	65 626	9.6
2007	70 875	10.2
2008	78 822	11.3
2009	82 095	11.8
2010	88 584	12.6
2011	95 451	13.5

2.2 經歷了多年的上升趨勢，居於內地的女性（以下簡稱爲「內地女性」）而其配偶爲香港永久性居民在港所生的活產嬰兒數目近年來開始下降。這些嬰兒的數目由 2005 年的 9 879 名下降至 2011 年的 6 110 名。另一方面，終審法院在 2001 年 7 月裁定中國公民在香港所生的嬰兒均擁有香港居留權。自此，其配偶爲非香港永久性居民的內地女性在香港所生的嬰兒數目有明顯上升的趨勢，由 2001 年的 620 名增加至 2011 年的 35 736 名。（表 2）

2.2 After experiencing an increasing trend for many years, the number of live births born in Hong Kong to women residing in the mainland of China (referred to as Mainland women hereafter) whose spouses are Hong Kong Permanent Residents started to decrease in recent years. The number of such births has decreased from 9 879 in 2005 to 6 110 in 2011. On the other hand, the Court of Final Appeal ruled in July 2001 that babies born in Hong Kong to Chinese nationals have the right of abode in Hong Kong. Since then, there has been an obviously increasing trend of babies born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are not Hong Kong Permanent Residents, from 620 in 2001 to 35 736 in 2011. (Table 2)

表2 2001年至2011年內地女性在香港生產的嬰兒數目
Table 2 Births Born in Hong Kong to Mainland Women, 2001 to 2011

統計期間 Reference period	活產嬰兒數目[1] Number of live births[1]	其中由內地女性在香港所生的活產嬰兒數目：Of which number of live births born in Hong Kong to Mainland women :			
		其配偶爲香港永久性居民 whose spouses are Hong Kong Permanent Residents	其配偶爲非香港永久性居民[2] whose spouses are not Hong Kong Permanent Residents[2]	其他[3] Others[3]	小計 Sub-total
2001	48 219	7 190	620	-	7 810
2002	48 209	7 256	1 250	-	8 506
2003	46 965	7 962	2 070	96	10 128
2004	49 796	8 896	4 102	211	13 209
2005	57 098	9 879	9 273	386	19 538
2006	65 626	9 438	16 044	650	26 132
2007	70 875	7 989	18 816	769	27 574
2008	78 822	7 228	25 269	1 068	33 565
2009	82 095	6 213	29 766	1 274	37 253
2010	88 584	6 169	32 653	1 826	40 648
2011	95 451	6 110	35 736	2 136	43 982

註釋： (1) 數字是按事件的發生時間計算某統計期間內在香港出生的活產嬰兒總數（即該統計期間內的活產嬰兒）。

(2) 包括香港非永久性居民（來港少於 7 年的內地人士包括在這類別）及非香港居民。

(3) 在出生登記時，內地母親並沒有提供嬰兒父親居民身分的資料。

Notes : (1) Figures refer to the total number of live births born in Hong Kong in the reference period counted by the occurrence time of the events (i.e. births actually taking place in that reference period).

(2) Include Hong Kong Non-permanent Residents (persons from the Mainland having resided in Hong Kong for less than 7 years being grouped in this category) and non-Hong Kong residents.

(3) Mainland mothers did not provide the father's residential status during birth registration.

2.3 除此之外，有一定數目的嬰兒是香港居民在香港以外地方所生，並在少於 1 歲時被帶回香港。這些嬰兒並不包括在香港的活產嬰兒數目內。（表 3）

2.3 Besides, there were a number of babies born to Hong Kong residents outside Hong Kong and were brought back to Hong Kong when they were less than 1 year old. They are not counted in the number of live births in Hong Kong. (Table 3)

表3 1996年至2011年香港居民在香港以外地方所生的活產嬰兒數目
Table 3 Number of Live Births Born outside Hong Kong to Hong Kong Residents, 1996 to 2011

年份 Year	香港居民在香港以外地方所生的活產嬰兒數目 Number of live births born outside Hong Kong to Hong Kong residents
1996	3 653
1997	3 619
1998	2 981
1999	2 359
2000	2 208
2001	2 034
2002	1 694
2003	1 553
2004	1 588
2005	1 538
2006	1 601
2007	1 655
2008	1 919
2009	1 779
2010	1 701
2011	1 685

3. 生育趨勢

3.1 年齡別生育率是指某一年齡組別的女性在某一年內生產的活產嬰兒數目，相對該年年中該年齡組別的女性人口（不包括外籍家庭傭工）的比率。

3.2 在 1981 年至 2011 年間，年齡別生育率於所有年齡組別（35 - 39 歲及 40 - 44 歲組別除外）均下降。在年輕年齡組別 15 - 19 歲及 20 - 24 歲的女性，其生育率在過去 30 年分別減少 73%及 69%。（表 4）

3. Fertility Trend

3.1 The age specific fertility rate (AFR) is the number of live births occurring to women in a given age group during a calendar year to the total female population (excluding foreign domestic helpers) at mid-year in that age group.

3.2 The AFRs declined almost across all age groups, except for those aged 35 - 39 and 40 - 44, during 1981 to 2011. For women in the young age groups of 15 - 19 and 20 - 24, the fertility rates decreased by 73% and 69% respectively in the past 30 years. (Table 4)

表4　1981年至2011年的年齡別生育率及總和生育率
Table 4　Age Specific Fertility Rates and Total Fertility Rate, 1981 to 2011

年份 Year	年齡別生育率 Age specific fertility rates — 年齡組別 Age group 15 - 19	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 44	45 - 49	總和生育率 Total fertility rate
	（每千名女性的活產嬰兒數目） (Number of live births per 1 000 women)							
1981	12	86	153	97	34	7	1	1 933
1982	10	80	149	94	35	6	1	1 860
1983	10	76	140	87	31	5	1	1 722
1984	8	64	127	82	29	5	§	1 559
1985	8	58	122	81	28	5	§	1 491
1986	7	49	112	79	27	4	§	1 367
1987	6	43	106	80	27	4	§	1 311
1988	6	43	112	89	29	5	§	1 400
1989	6	40	100	82	29	5	§	1 296
1990	6	40	99	80	28	4	§	1 272
1991	7	39	97	81	30	5	§	1 281
1992	7	45	100	85	31	5	§	1 347
1993	7	49	95	84	31	5	§	1 342
1994	7	49	95	87	32	5	§	1 355
1995	6	43	90	85	32	5	§	1 295
1996	6	37	81	79	32	5	§	1 191
1997	6	33	73	76	32	5	§	1 127
1998	5	31	65	68	30	5	§	1 016
1999	5	31	62	65	29	5	§	981
2000	5	32	65	70	31	5	§	1 032
2001	4	29	57	62	29	5	§	931
2002	4	30	59	62	28	4	§	941
2003	4	29	57	58	27	5	§	901
2004	4	29	57	61	28	5	§	922
2005	3	27	58	67	31	5	§	959
2006	3	25	57	72	35	5	§	984
2007	3	24	57	76	40	6	§	1 028
2008	3	23	56	79	43	7	§	1 064
2009	3	24	54	78	43	7	§	1 055
2010	3	25	58	84	48	8	§	1 127
2011	3	27	64	87	52	9	§	1 204

註釋： § 少於0.5。

Note : § Less than 0.5.

3.3 總和生育率是量度現今生育水平對香港人口的潛在影響的一個指標。總和生育率是某年的年齡別生育率的總和。它是指 1 000 名女性若她們在生育齡期（即 15 - 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生之中活產子女的平均數目。

3.3 The total fertility rate (TFR) is one of the measures used to assess the potential impact of the current fertility on the Hong Kong population. The total fertility rate is the sum of the AFRs in a given year and represents the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15 - 49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in that year.

3.4 總和生育率從 1981 年的每千名女性有 1 933 名活產嬰兒下降至 2003 年的 901 名後，再回升至 2011 年的 1 204 名。香港的生育水平現已低於如日本等正經歷低生育率的經濟地區。（表 4）

3.4 The total fertility rate decreased from 1 933 in 1981 to 901 in 2003 and then rebounded to 1 204 in 2011. The current fertility level in Hong Kong has also fallen below those economies experienced in low fertility such as Japan. (Table 4)

3.5 一般生育率是指按每年出生的活產嬰兒數目相對該年年中 15 - 49 歲女性的比率。一般生育率由 1981 年的每千名 15 - 49 歲女性（扣除外籍家庭傭工）有 65.2 名活產嬰兒下降至 2003 年的 24.9 名後，再回升至 2011 年的 33.6 名。（表 5）

3.5 General fertility rate relates the number of live births in a calendar year to the mid-year female population aged 15 - 49. The general fertility rate declined from 65.2 live births per 1 000 female population (excluding foreign domestic helpers) aged 15 - 49 in 1981 to 24.9 in 2003 and then rebounded to 33.6 in 2011. (Table 5)

3.6 計算總和生育率時，男女性別的活產嬰兒均包括在內，而再生產率則只針對女性人口的更替。粗再生產率及淨再生產率是再生產率的兩種指標。

3.6 While the total fertility rate involves live births of both sexes, reproduction rates are restricted to the replacement of the female population only. There are two measures: gross reproduction rate and net reproduction rate.

3.7 假設既定的年齡別生育率，粗再生產率量度一個有 1 000 名婦女的組群在其一生中的女兒數目。粗再生產率和總和生育率的計算方法大致相同，其分別在於前者只計算活產女嬰，而後者則包括所有活產嬰兒。（表 5）

3.7 The gross reproduction rate is a measure of the number of daughters that a cohort of 1 000 women will have during their lifetime assuming a fixed schedule of age specific fertility rates. The calculation is the same as the total fertility rate except that female live births instead of all live births are used in computing the gross reproduction rate. (Table 5)

3.8 假設既定的年齡別生育率及死亡率，淨再生產率量度一個有 1 000 名婦女的組群在其一生中的女兒數目。因此，淨再生產率是在既定的年齡別生育率及死亡率下，量度一個新生女性組群的自我更替程度。若淨再生產率爲 1 000 是代表能完全自我更替，高於 1 000 則反映人口已高於自我更替水平，而低於 1 000 則是人口不足以自我更替。淨再生產

3.8 The net reproduction rate is a measure of the number of daughters that a cohort of 1 000 women will have during their lifetime assuming a fixed schedule of age specific fertility rates and a fixed set of mortality rates. Thus, the net reproduction rate is a measure of the extent to which a cohort of newly born girls will replace themselves under given schedules of age specific fertility and mortality. A rate of 1 000 means exact replacement, a rate above 1 000 indicates that the population is more than

率從 1981 年的 921 跌至 2003 年的 430，再回升至 2011 年的 573。（表 5）

replacing itself, and a rate below 1 000 means that the population fails to replace itself. The net reproduction rate decreased from 921 in 1981 to 430 in 2003 and then rebounded to 573 in 2011. (Table 5)

表5 1981年至2011年的一般生育率、粗再生產率及淨再生產率

Table 5 General Fertility Rate, Gross Reproduction Rate and Net Reproduction Rate, 1981 to 2011

年份 Year	一般生育率 General fertility rate	粗再生產率 Gross reproduction rate	淨再生產率 Net reproduction rate
	（按每千名15 - 49歲女性計算） (per 1 000 females aged 15 - 49)	（按每千名女性計算） (per 1 000 females)	
1981	65.2	938	921
1982	63.8	900	883
1983	60.7	836	821
1984	55.6	753	741
1985	53.9	722	712
1986	49.8	663	653
1987	47.9	638	629
1988	51.1	675	665
1989	46.8	628	619
1990	45.4	613	604
1991	45.1	620	611
1992	46.3	650	643
1993	44.7	647	639
1994	44.1	650	643
1995	41.1	624	618
1996	37.4	576	570
1997	34.7	540	534
1998	30.5	485	481
1999	28.9	471	466
2000	30.2	493	489
2001	26.8	446	442
2002	26.3	454	450
2003	24.9	433	430
2004	25.1	445	441
2005	26.1	457	454
2006	27.0	468	465
2007	28.4	493	490
2008	29.5	513	509
2009	29.2	507	503
2010	31.3	545	541
2011	33.6	576	573

4. 生育趨勢的因素

4.1 生育趨勢與以下因素有關：

(i) *遲婚*

已婚女性的比例在過去 30 年明顯下跌。根據人口普查／中期人口統計的結果，在 1981 年 25 - 29 歲女性人口中已婚女性佔 69%，但 2011 年該比例下跌至 27%。遲婚的趨勢亦可在女性初婚年齡中位數上升中顯示。初婚年齡中位數由 1981 年的 23.9 歲上升至 2011 年的 28.9 歲。遲婚會縮短女性的生育時期。

(ii) *女性獨身情況增加*

未婚女性的比例在所有年齡組別都明顯增加。根據人口普查／中期人口統計的結果，40 - 44 歲年齡組別的女性人口中未婚女性所佔的百分比，由 1981 年的 3%上升至 2011 年的 17%。

(iii) *延遲低次活產*

在 1981 年，約有 90%的第一次活產是於婚後首 3 年內出生。在 2000 年，這個比率跌至 58%，其後回升至 2011 年的 70%。

(iv) *縮減高次活產*

第三次及以上的活產百分比由 1981 年的 23%迅速下降至 2011 年的 9%。即是說，高次活產生育率在過去 30 年下跌了 14 個百分點。

(v) *離婚率上升*

在過去 30 年，粗離婚率由 1981 年按每千名人口計算的 0.40 迅速上升至 2011 年的 2.77。離婚率的上升亦有助解釋較低的生育率。

4. Factors Underlying the Fertility Trend

4.1 The fertility trend was associated with the following factors, viz.:

(i) *Marriage postponement*

The proportion of married women dropped remarkably during the past 30 years. According to the results of the population censuses/by-censuses, 69% of women aged 25 - 29 were married in 1981 whereas the corresponding figure was 27% in 2011. Marriage postponement is further revealed by the increasing median age at first marriage for women, which rose from 23.9 in 1981 to 28.9 in 2011. Marriage postponement for women shortens their childbearing exposure period.

(ii) *Increased prevalence of spinsterhood*

There is a significant increase in the proportion of never married women among all age groups. According to the results of the population censuses/by-censuses, the percentage of never married women in the age group 40 - 44 increased from 3% in 1981 to 17% in 2011.

(iii) *Postponement of low-order live births*

About 90% of the first order live births were born within 3 years after marriage in 1981. In 2000, the proportion declined to 58%, and then rebounded to 70% in 2011.

(iv) *Curtailment of high-order live births*

The percentage of third and higher order live births declined rapidly from 23% in 1981 to 9% in 2011. In other words, the fertility rates in respect of these high-order live births dropped by 14 percentage points in the past 30 years.

(v) *Increased divorce rates*

The crude divorce rate increased rapidly over the past 30 years from 0.40 per 1 000 population in 1981 to 2.77 in 2011. The increase in divorce rates also helps explain lower fertility rates.

(vi) *30 - 49 歲的已婚女性生育率上升*

30 - 49 歲的已婚女性生育率由 2001 年每千名女性生產 28.3 名嬰兒上升至 2011 年的 43.8 名，這是近年生育率上升的部分原因。

(vii) *內地女性在港產子數目上升*

近年，內地女性在港產子的數目，由 2001 年的 7 810 名上升至 2011 年的 43 982 名。當中，第一類嬰兒[1]是納入計算生育率的涵蓋範圍內。這些嬰兒的數目由 2001 年的 7 190 名上升至 2005 年最高位的 9 879 名，其後下降至 2011 年的 6 110 名。

5. 總和生育率轉變的分析

5.1 我們運用分解分析將香港的總和生育率的轉變分解爲兩個部分：(i) 女性已婚百分比的轉變；及 (ii) 已婚女性生育率的轉變，從而更清晰地剖析香港總和生育率的轉變。本月刊 2005 年 9 月號題爲「總和生育率轉變的分析」的專題文章刊載分解方法的詳情 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp190_tc.jsp?productCode=FA100018)。

5.2 已婚女性年齡別生育率從整體生育率中扣除婚姻的影響。運用人口普查及中期人口統計所得的婚姻狀況資料，可計算已婚女性年齡別生育率。

1 其配偶爲香港永久性居民的內地女性在香港所生的嬰兒。

(vi) *Increased marital fertility rates for women aged 30 - 49*

The marital fertility rates for women aged 30 - 49 increased from 28.3 per 1 000 women in 2001 to 43.8 in 2011. This partly explains the recent increase in fertility rates.

(vii) *Increased births born in Hong Kong to Mainland women*

In recent years, there has been an increase in the number of births born in Hong Kong to Mainland women, from 7 810 in 2001 to 43 982 in 2011. Among them, Type I Babies[1] are included in the calculation of fertility rates. The number of these babies increased from 7 190 in 2001 to the peak of 9 879 in 2005 and then decreased to 6 110 in 2011.

5. Analysis of the Change in the Total Fertility Rate

5.1 A decomposition analysis is conducted to split the change in the TFR in Hong Kong into two components: (i) change in proportion of now married females; and (ii) change in marital fertility rate, so as to arrive at a clearer picture on how the change in the TFR has evolved. Details of the decomposition method can be found in the feature article entitled "Analysis of the Change in the Total Fertility Rate" in the September 2005 issue of this *Digest* (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp190.jsp?productCode=FA100018).

5.2 Age specific marital fertility rates (AMFR) discount the effect of marriage from the overall fertility. By making use of the information on marital status collected in population censuses and by-censuses, the age specific marital fertility rates can be computed.

1 Babies born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are Hong Kong Permanent Residents.

5.3 已婚女性年齡別生育率是指某一年齡組別的所有（包括已婚及未婚）女性在某一年內生產的活產嬰兒數目，相對該年年中該年齡組別的已婚女性人口的比率。由於香港絕大部分的生育均是隨着婚姻而發生，所以所有女性所生的嬰兒均包括在內。

5.3 The AMFR is the number of live births occurring to all women (including married and not married) in a given age group during a calendar year to the total now married female population at mid-year in that age group. Live births to all women are included since virtually all births in Hong Kong are associated with marriage.

5.4 已婚女性年齡別生育率隨年齡的增加而減低，最高的已婚女性年齡別生育率是在 15 - 19 歲，這可能是由於在此年齡組別的女性有較多是因懷孕而結婚。（表 6）

5.4 The AMFR decreased with increasing ages and the highest rate was at ages 15 - 19. This may be associated with the propensity of marriage for this age group as a result of premarital pregnancy. (Table 6)

表6 1981年至2011年的已婚女性年齡別生育率
Table 6 Age Specific Marital Fertility Rates, 1981 to 2011

年份 Year	年齡組別 Age group 15 - 19	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 44	45 - 49
	（每千名已婚女性的活產嬰兒數目） (Number of live births per 1 000 now married women)						
1981	349	302	222	111	37	7	1
1986	342	231	181	94	30	4	§
1991	407	231	181	104	35	5	§
1996	351	228	163	110	39	6	§
2001	521	213	136	93	38	6	§
2006	668	254	161	115	49	7	§
2011	873	363	195	145	73	12	1

註釋： § 少於0.5。

Note : § Less than 0.5.

5.5 在 1981 年至 2011 年期間女性已婚百分比在所有年齡組別均下跌，顯示遲婚和女性獨身情況增加的影響。（表 7）

5.5 The proportion of now married females decreased for all ages from 1981 to 2011, indicating the impact of delaying marriage and increasing prevalence of spinsterhood. (Table 7)

表7　1981年至2011年按年齡組別劃分的女性已婚百分比
Table 7　Proportion of Now Married Females by Age Group, 1981 to 2011

%

年份 Year	年齡組別 Age group 15 - 19	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 44	45 - 49
1981	3	28	69	88	93	93	90
1986	2	21	62	84	89	91	90
1991	2	17	54	78	86	88	90
1996	2	16	50	72	81	85	86
2001	1	14	42	66	76	80	82
2006	§	10	35	63	71	75	76
2011	§	7	33	60	71	73	74

註釋： 不包括外籍家庭傭工。
§ 少於0.5。

Notes : Excluding foreign domestic helpers.
§ Less than 0.5.

5.6　在 1981 年至 2011 年期間，總和生育率從 1 933 名下跌至 1 204 名。按年齡分析，在 2011 年的已婚女性生育率，只有 25 - 29 歲這年齡組別是較 1981 年低。因此女性已婚百分比的轉變是總和生育率下跌的主因。另一方面，已婚女性年齡別生育率的上升則抵銷了總和生育率因女性已婚百分比轉變所導致的部分跌幅。（表8）

5.7　隨着教育程度提高，就業機會不斷增加，女性在社會上擔當更重要的角色，亦較以前獨立。不少女性延遲結婚，甚至保持獨身。此外，香港男士與內地女士結婚也減少了香港女士可以選擇的結婚對象。

5.6　Over the period from 1981 to 2011, the TFR declined from 1 933 to 1 204. When analysed by age, only the marital fertility rate for females aged 25 - 29 in 2011 is lower than that in 1981. Therefore, changes in proportion of now married females were the main contributor of the decline in the TFR. On the other hand, increases in AMFR offset part of the decline in the TFR caused by changes in proportion of now married females. (Table 8)

5.7　With higher education and increasing employment opportunity, females play a more important role in society and become more independent. Many females delay their marriage or even remain single. Moreover, Hong Kong men married to women from the Mainland would also reduce Hong Kong women's choice of potential marriage partners.

表8　分解總和生育率在1981年至2011年間的轉變+
Table 8　Decomposition of the Change in the Total Fertility Rate, 1981 to 2011+

年齡組別 Age group	歸因以下因素導致總和生育率下跌所佔的百分比（%） Proportion (%) of decline in the TFR attributable to change in 女性已婚百分比 Proportion of now married females	已婚女性生育率 Marital fertility rate	總計 Total
15 - 19	12	-7	6
20 - 24	47	-7	40
25 - 29	51	9	60
30 - 34	24	-17	7
35 - 39	8	-20	-12
40 - 44	1	-3	-1
45 - 49	§	§	§
總計 Total	**144**	**-44**	**100**

註釋： 正數代表該因素導致總和生育率下跌，而負數代表該因素導致總和生育率上升。

+ 在這段期間，總和生育率從 1 933 名下跌了 729 名至 1 204 名。

§ 少於 0.5。

Notes : A positive figure indicates that the factor led to a decrease in the TFR whereas a negative figure indicates that the factor led to an increase in the TFR.

+ During this period, TFR fell by 729, from 1 933 to 1 204.

§ Less than 0.5.

6. 生育統計數字編製方法

6.1 生育統計數字和出生統計數字很相似，但兩類統計是有分別的。出生統計數字是以出生嬰兒爲重點，而生育統計數字則以生產嬰兒的女性爲重點。

6.2 出生統計數字是指活產嬰兒數目及活產嬰兒數目相對整體人口計算的出生率。出生統計數字包括活產嬰兒數目、粗出生率等等。活產嬰兒數目包括所有在香港出生的嬰兒，而整體人口是指「居港人口」。

6.3 另一方面，生育統計數字則計算活產嬰兒相對在生育齡期（即 15 - 49 歲）女性的數字。生育統計數字包括年齡別生育率、總和生育率、一般生育率、粗再生育率及淨再生育率。不同的生育指標（在本文第 3 節敍

6. Compilation Approach of Fertility Statistics

6.1 Fertility statistics and birth statistics are similar but there are differences between these two types of statistics. Birth statistics focus on babies born and fertility statistics focus on women giving births.

6.2 Birth statistics refer to the number of live births and various birth rates calculated by relating live births to the overall population. Birth statistics include, *inter alia*, number of live births and crude birth rate. All live births born in Hong Kong are included and the overall population refers to the "Hong Kong Resident Population".

6.3 On the other hand, fertility statistics are computed by relating live births to women of childbearing ages (i.e. aged 15 - 49). Fertility statistics include age specific fertility rates, total fertility rate, general fertility rate, gross reproduction rate and net reproduction rate. Different fertility

述）有不同的計算公式，但計算時所採用的分子（活產嬰兒）和分母（女性）的涵蓋範圍是脗合的。以下敍述計算生育統計數字的活產嬰兒數目和女性人數的涵蓋範圍。

indicators (as described in Section 3 of this article) have different computational formulae but the data coverage of live births in the numerator and that of females in the denominator are consistent. The data coverage of live births and that of females used in compiling fertility statistics are discussed below.

活產嬰兒的涵蓋範圍

6.4 計算生育統計數字的活產嬰兒包括：(i) 女性香港居民在香港所生的嬰兒；(ii) 其配偶爲香港居民（包括香港永久性居民和香港非永久性居民）的內地女性在香港所生的嬰兒；及(iii) 女性香港居民在香港以外地方所生的嬰兒。但是，其配偶並非香港居民的內地女性在香港所生的嬰兒則不包括在內。

Coverage of live births

6.4 The live births used in the calculation of fertility statistics include those: (i) born in Hong Kong to women who are Hong Kong residents; (ii) born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are Hong Kong residents (including Hong Kong Permanent Residents and Hong Kong Non-permanent Residents); and (iii) born outside Hong Kong to women who are Hong Kong residents. However, babies born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are not Hong Kong residents are not included.

女性的涵蓋範圍

6.5 在編製生育數字時，居港人口內所有女性（外籍家庭傭工除外）均包括在內。由於出生嬰兒已包括其配偶爲香港居民的內地女性在香港所生的嬰兒，故這些母親亦計算在內。過去數年的情況顯示，由內地婦女所生的嬰兒，若其父親爲香港居民，則稍後嬰兒的母親通常會成爲香港人口的一分子（一般在 4 年內），故此在計算生育統計時，這些暫未在香港定居的女性亦包括在內。

Coverage of females

6.5 In compiling fertility statistics, all females in the Hong Kong Resident Population (excluding foreign domestic helpers) are included. Since babies born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are Hong Kong residents are included in births, these mothers are also taken into account. The situation in the past few years shows that for the babies who were born in Hong Kong to Mainland women, if the babies' fathers are Hong Kong residents, the babies' mothers will usually become part of the Hong Kong population, normally within 4 years. Hence, these women who have not yet settled in Hong Kong for the time being are included in compiling fertility statistics.

6.6 香港居民在香港以外地方生育嬰兒後，大部分均在 1 年內帶同嬰兒回港，因此在計算生育統計數字時，這些嬰兒均被包括在內。嬰兒的母親已計算在香港女性人口中，因此不須作調整以把她們納入涵蓋範圍。

6.6 Babies born outside Hong Kong to Hong Kong residents are mostly brought back to Hong Kong within 1 year and hence are counted in the live births in the calculation of fertility statistics. The mothers of the babies are already covered by the Hong Kong female population, hence there is no need to make adjustments to add them into the coverage.

二零一二年一月至十一月刊載的專題文章目錄
List of Feature Articles Published during January to November 2012

月份		文章題目	Month		Title of Article
1	(i)	對外直接投資統計	1	(i)	External Direct Investment Statistics
	(ii)	二零零一年至二零一零年香港國際投資頭寸的要點		(ii)	Salient Features of Hong Kong's International Investment Position for the period 2001 to 2010
	(iii)	香港居民婚姻狀況的趨勢		(iii)	Trend in Marital Status of Hong Kong Population
2	(i)	香港經濟四個主要行業在二零一零年的情況	2	(i)	The Situation of the Four Key Industries in the Hong Kong Economy in 2010
	(ii)	香港公共圖書館服務概覽		(ii)	An Overview of the Public Library Services in Hong Kong
	(iii)	香港貨物協調制度二零一二年版		(iii)	Hong Kong Harmonized System 2012 Edition
3	(i)	消費物價指數及其在二零零二年至二零一一年間的變動情況	3	(i)	Consumer Price Index and Its Movements during 2002 to 2011
	(ii)	香港六項優勢產業在二零一零年的情況		(ii)	The Situation of the Six Industries in Hong Kong in 2010
	(iii)	從事分判製造工序的安排及提供與製造業相關的技術支援服務的貿易公司		(iii)	Trading Firms Engaging in Sub-contract Processing Arrangement and Providing Manufacturing-related Technical Support Services
4	(i)	香港的人口及家庭住戶趨勢	4	(i)	Trends in Population and Domestic Households in Hong Kong
	(ii)	香港的金融服務業		(ii)	The Financial Services Sector in Hong Kong
	(iii)	香港商品進口貿易分析		(iii)	Analysis of Hong Kong's Imports of Goods
	(iv)	香港的文化及創意產業在二零零五年至二零一零年的概況		(iv)	The Cultural and Creative Industries in Hong Kong, 2005 to 2010
5	(i)	按運輸方式分析的香港對外商品貿易	5	(i)	Analysis of Hong Kong's External Merchandise Trade by Mode of Transport
	(ii)	二零零六年至二零一一年港口轉運貨物統計		(ii)	Port Transhipment Cargo Statistics, 2006 to 2011
	(iii)	二零一一年失業率的走勢		(iii)	The Movement of the Unemployment Rate in 2011
6	(i)	香港的境外分支機構服務貿易統計	6	(i)	Foreign Affiliates Trade in Services Statistics of Hong Kong
	(ii)	二零一一年香港的中醫藥統計		(ii)	Statistics on Chinese Medicine in Hong Kong, 2011
	(iii)	貿易指數		(iii)	Trade Index Numbers
7	(i)	二零一一年本港居民到中國內地作私人旅行的消費開支	7	(i)	Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China, 2011
	(ii)	行業集中度統計數字		(ii)	Statistics on Sectoral Concentration
8	(i)	二零一一年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵	8	(i)	Socio-economic Characteristics of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China, 2011
	(ii)	香港人口推算 2012–2041		(ii)	Hong Kong Population Projections 2012–2041
	(iii)	二零一一年女性及男性的特徵		(iii)	The Characteristics of Women and Men, 2011
9	(i)	二零一一年就業綜合估計數字	9	(i)	Composite Employment Estimates 2011
	(ii)	二零零一年至二零一一年綜合社會保障援助計劃的統計數字		(ii)	Statistics on Comprehensive Social Security Assistance Scheme, 2001 to 2011
10	(i)	二零一一年以離岸價值計算的香港進口	10	(i)	Hong Kong's Imports Measured on Free On Board Basis for 2011
	(ii)	於香港本地生產總值實施最新的國際統計標準		(ii)	Implementation of Latest International Statistical Standards in Gross Domestic Product of Hong Kong
11	(i)	二零零零年至二零一一年主要經濟活動的勞工生產力指數	11	(i)	Labour Productivity Index for Major Economic Activities, 2000 to 2011
	(ii)	1981 年至 2011 年香港生育趨勢		(ii)	The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2011

二零一一年期間刊載的專題文章目錄
List of Feature Articles Published in 2011

月份		文章題目	Month		Title of Article
1	(i)	對外直接投資統計	1	(i)	External direct investment statistics
	(ii)	二零零九年路運貨物統計		(ii)	Road cargo statistics for 2009
	(iii)	二零一零年至二零三九年香港家庭住戶推算		(iii)	Hong Kong domestic household projections for 2010 to 2039
2	(i)	二零零四年至二零一零年中層經理級與專業僱員薪金統計數字	2	(i)	Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 2004 to 2010
	(ii)	一九九七年至二零零九年的香港地產業		(ii)	The real estate sector in Hong Kong, 1997 to 2009
	(iii)	香港六項優勢產業在二零零八年及二零零九年的情況		(iii)	The situation of the Six Industries in Hong Kong in 2008 and 2009
3	(i)	有關香港入境旅遊的旅遊附屬帳戶	3	(i)	Tourism Satellite Account for inbound tourism of Hong Kong
	(ii)	從事製造業相關活動的貿易公司		(ii)	Trading firms with manufacturing-related activities
	(iii)	二零一零年居住在私營安老院人士的概況		(iii)	The profile of persons residing in private elderly homes in 2010
4	(i)	香港商品出口貿易分析	4	(i)	Analysis of Hong Kong's exports of goods
	(ii)	香港的金融服務業		(ii)	The financial services sector in Hong Kong
	(iii)	香港經濟四個主要行業在二零零九年的情況		(iii)	The situation of the four key industries in the Hong Kong economy in 2009
5	(i)	二零零五年至二零一零年貨櫃統計	5	(i)	Container statistics, 2005 to 2010
	(ii)	二零一零年失業率的走勢		(ii)	The movement of the unemployment rate in 2010
	(iii)	香港的進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業		(iii)	The import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors in Hong Kong
6	(i)	二零零一年至二零一零年香港國際收支平衡表的要點	6	(i)	Salient features of Hong Kong's Balance of Payments account for 2001 to 2010
	(ii)	二零一零年香港的中醫藥業		(ii)	The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2010
	(iii)	二零一零年按區議會分區劃分的香港人口概況		(iii)	The profile of Hong Kong population analysed by District Council district, 2010
7	(i)	二零一零年本港居民到中國內地旅行的消費開支	7	(i)	Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China, 2010
	(ii)	電子產品及電子行業統計數字		(ii)	Statistics on electronic products and the electronics industry
	(iii)	以二零零九至一零年爲基期的消費物價指數		(iii)	The 2009/10-based Consumer Price Indices
8	(i)	香港的境外分支機構服務貿易統計	8	(i)	Foreign affiliates trade in services statistics of Hong Kong
	(ii)	二零一零年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵		(ii)	Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China, 2010
	(iii)	二零零零年至二零一零年香港在高科技產品對外貿易及技術國際收支平衡方面的情況		(iii)	Hong Kong's external trade in high technology products and technology balance of payments, 2000 to 2010
	(iv)	二零零九至一零年住戶開支統計調查結果		(iv)	Results of the 2009/10 Household Expenditure Survey
9	(i)	二零一零年就業綜合估計數字	9	(i)	Composite Employment Estimates 2010
	(ii)	內地女性在香港所生的嬰兒		(ii)	Babies born in Hong Kong to Mainland women
	(iii)	在中國內地居留的香港長者的特徵		(iii)	Characteristics of Hong Kong older persons residing in the mainland of China
10	(i)	空運貨物統計	10	(i)	Air cargo statistics
	(ii)	香港的服務貿易		(ii)	Trade in services of Hong Kong
	(iii)	吸煙情況		(iii)	Pattern of smoking
11	(i)	二零零零年至二零一零年主要經濟活動的勞工生產力指數	11	(i)	Labour Productivity Index for major economic activities, 2000 to 2010
	(ii)	社會保障援助物價指數		(ii)	The Social Security Assistance Index of Prices
12	(i)	香港 — 知識型經濟	12	(i)	Hong Kong as a knowledge-based economy
	(ii)	二零零五年至二零一零年港口貨物統計		(ii)	Port cargo statistics, 2005 to 2010
	(iii)	新系列港幣匯率指數		(iii)	New series of effective exchange rate index for the Hong Kong dollar

統計資料來源
Sources of Statistical Data

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
1.	**人口 Population**			
1.1 - 1.3	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.4	入境事務處 Immigration Department	2829 3578	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
2.	**勞工 Labour**			
2.1 - 2.3	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.4 - 2.8	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.9 - 2.13	政府統計處工資及勞工成本統計組 Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 工資及勞工收入 Wages and labour earnings	2887 5550	wage@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 中層經理級與專業僱員薪金 Salary for middle-level managerial and professional employees	3105 2369	mpes@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.14 - 2.16	勞工處 Labour Department			
	• 職業傷亡 Occupational injuries	2815 0678	enquiry@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
	• 停工 Work stoppage	2852 3545	lrd-hq@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
3.	**對外貿易 External Trade**			
3.1 - 3.14	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.15	政府統計處貿易統計調查及研究組 Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department	2582 5507	ops@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.16	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	政府統計處服務貿易統計組 Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2802 1372	tis@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
4.	**國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments**			
4.1 - 4.6	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department			
	• 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by expenditure component	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by economic activity	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.7 - 4.13	政府統計處國際收支平衡統計科 Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department			
	• 本地居民總收入及對外初次收入流量 Gross National Income and External Primary Income Flows	2116 5102	gni@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務 Balance of Payments, International Investment Position and External Debt	2116 8677	bop@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.	**物價 Prices**			
5.1 - 5.6 & 5.8	政府統計處消費物價指數組 Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department	2805 6403	cpi@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.7	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	[1]	[1]	www.afcd.gov.hk
5.9	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.10	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1038	services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.	**業務表現 Business Performance**			
6.1 - 6.2	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.3	土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department	[1]	[1]	www.cedd.gov.hk
6.4	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6426	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
6.	**業務表現(續)** **Business Performance (cont'd)**			
6.5 & 6.6	政府統計處經銷服務統計組 Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 零售業銷貨額 Retail sales	2802 1258	mrs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 食肆的收益 Restaurant receipts	2123 1040	qsr@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.7	政府統計處商業服務統計組 Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1046	business-receipts@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.8	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk
	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	wwong@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk
7.	**能源** **Energy**			
7.1 - 7.4	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4208	energy@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.	**房屋及物業** **Housing and Property**			
8.1	政府統計處普查策劃組 Census Planning Section, Census and Statistics Department	2716 8310	cp1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.2 - 8.3	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[1]	[1]	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5669	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.4	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	房屋署 Housing Department	[1]	[1]	www.housingauthority.gov.hk
8.5	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
8.6 - 8.7	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
8.	**房屋及物業(續)** **Housing and Property (cont'd)**			
8.8	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.9	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	[1]	[1]	www.rvd.gov.hk
8.10 - 8.13	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	2150 8903	enquiries@rvd.gov.hk	www.rvd.gov.hk
8.14	土地註冊處 Land Registry	2867 4838	csa@landreg.gov.hk	www.landreg.gov.hk
8.15	地政總署 Lands Department	2525 6694	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
9.	**政府收支、貨幣及金融** **Public Accounts, Money and Finance**			
9.1 - 9.9, 9.11 & 9.20	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
9.10	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	香港銀行同業結算有限公司 Hong Kong Interbank Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkicl.com.hk
9.12 - 9.13	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
9.14	恒生指數有限公司 Hang Seng Indexes Company Limited	2877 0704	info@hsi.com.hk	www.hsi.com.hk
	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkex.com.hk
9.15 - 9.16	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkex.com.hk
9.17 - 9.18	金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	[1]	[1]	www.cgse.com.hk
9.19	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	aoiihl@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
10.	**運輸、通訊及旅遊** **Transport, Communications and Tourism**			
10.1	民航處 Civil Aviation Department	[1]	[1]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	3759 2151	pk_wan@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[1]	[1]	www.mtr.com.hk
10.2	民航處 Civil Aviation Department	[1]	[1]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	3759 2151	pk_wan@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[1]	[1]	www.mtr.com.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
10.3	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
10.4 - 10.6	運輸署 Transport Department	2804 2600	tdenq@td.gov.hk	www.td.gov.hk
10.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 6246	so-stat-traffic@police.gov.hk	www.police.gov.hk
10.8 - 10.10	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
10.11 - 10.14	香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	2807 6543	research@hktb.com	www.partnernet.hktb.com
10.15 - 10.16	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2961 6652	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
10.17	香港郵政 Hongkong Post	2921 2264	msd@hkpo.gov.hk	www.hongkongpost.com
11.	**雜項統計** **Miscellaneous Statistics**			
11.1	衞生署 Department of Health	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6371	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
11.2	衞生署衞生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
11.	**雜項統計(續)** **Miscellaneous Statistics (cont'd)**			
11.3 - 11.6	社會福利署 Social Welfare Department			
	• 社會保障計劃 Social security schemes	2892 5232	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres	2892 5230	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 安老服務 Services for the elderly	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
11.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 8448	[2]	www.police.gov.hk
	廉政公署 Independent Commission Against Corruption	2826 3273	ishchan@crd.icac.org.hk	www.icac.org.hk
11.8 - 11.9	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.10	食物環境衞生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.11	香港天文台 Hong Kong Observatory	2926 8444	mailbox@hko.gov.hk	www.hko.gov.hk
11.12	消防處 Fire Services Department	2733 7717	stat@hkfsd.gov.hk	www.hkfsd.gov.hk
11.13	水務署 Water Supplies Department	2829 4463	wsdinfo@wsd.gov.hk	www.wsd.gov.hk

註釋： [1] 有關統計資料的查詢，請聯絡政府統計處（電話：2582 4738；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

[2] 有關統計資料的查詢，可以透過香港警務處互聯網(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料」部分提出。

Notes : [1] Enquiries on the statistical data can be directed to the Census and Statistics Department (telephone number : 2582 4738; e-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk).

[2] Enquiries on the statistical data can be made via the "Application for Access to Information" section on the website of Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

二零一二年十二月至二零一三年三月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, December 2012 to March 2013

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時三十分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間載列於政府統計處的網站上(www.censtatd.gov.hk)。發布日期下午四時三十分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:30 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (www.censtatd.gov.hk). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:30 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data		*發布日期 (日/月/年)* *Release Date (DD/MM/YYYY)*
人口統計 **Population Statistics**		
1. 二零一二年年底人口數字	Year-end Population for 2012	19.02.2013
如有查詢，請致電 2716 8044。	*For enquiries, please call* 2716 8044.	
勞工統計 **Labour Statistics**		
1. 失業及就業不足統計	Unemployment and Underemployment Statistics	
• 二零一二年九月至十一月	September to November 2012	18.12.2012
• 二零一二年十月至十二月	October to December 2012	17.01.2013
• 二零一二年十一月至二零一三年一月	November 2012 to January 2013	21.02.2013
• 二零一二年十二月至二零一三年二月	December 2012 to February 2013	18.03.2013
如有查詢，請致電 2887 5506。	*For enquiries, please call* 2887 5506.	
2. 就業及職位空缺統計	Employment and Vacancies Statistics	
• 二零一二年九月	September 2012	20.12.2012
• 二零一二年十二月	December 2012	19.03.2013
如有查詢，請致電 2582 4751。	*For enquiries, please call* 2582 4751.	
3. 工資及薪金總額統計	Wage and Payroll Statistics	
• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	27.12.2012
• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	26.03.2013
如有查詢，請致電 2887 5584。	*For enquiries, please call* 2887 5584.	
對外貿易統計 **External Trade Statistics**		
1. 對外商品貿易統計	External Merchandise Trade Statistics	
• 二零一二年十一月	November 2012	27.12.2012
• 二零一二年十二月	December 2012	24.01.2013
• 二零一三年一月	January 2013	25.02.2013
• 二零一三年二月	February 2013	26.03.2013
如有查詢，請致電 2582 4914。	*For enquiries, please call* 2582 4914.	

對外貿易統計 (續)
External Trade Statistics (cont'd)

2.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
	• 二零一二年十月	October 2012	18.12.2012
	• 二零一二年十一月	November 2012	17.01.2013
	• 二零一二年十二月	December 2012	19.02.2013
	• 二零一三年一月	January 2013	14.03.2013
	如有查詢，請致電 2582 4914。	*For enquiries, please call* 2582 4914.	
3.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
	• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	07.12.2012
	• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	08.03.2013
	如有查詢，請致電 2582 4889。	*For enquiries, please call* 2582 4889.	
4.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	18.12.2012
	• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	19.03.2013
	如有查詢，請致電 2582 5255。	*For enquiries, please call* 2582 5255.	

國民收入及國際收支平衡統計
National Income and Balance of Payments Statistics

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	• 二零一二年第四季(1)	4th Quarter 2012(1)	27.02.2013
	如有查詢，請致電 2582 4787。	*For enquiries, please call* 2582 4787.	
2.	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值	Chain Volume Measures of Gross Domestic Product by Economic Activity	
	• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	20.12.2012
	• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	19.03.2013
	如有查詢，請致電 2116 5188。	*For enquiries, please call* 2116 5188.	
3.	本地居民總收入及對外初次收入流量數字	Gross National Income and External Primary Income Flows	
	• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	14.12.2012
	• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	14.03.2013
	如有查詢，請致電 2116 5101。	*For enquiries, please call* 2116 5101.	
4.	國際收支平衡及國際投資頭寸統計	Balance of Payments and International Investment Position Statistics	
	• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	21.12.2012
	• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	21.03.2013
	如有查詢，請致電 2116 8660。	*For enquiries, please call* 2116 8660.	

註： (1) 二零一二年第四季及二零一二年全年的本地生產總值會連同其他輔助文件，在財政司司長宣讀《財政預算案演辭》當日公布。而根據財政司司長辦公室所提供的資料，財政預算案將於二零一三年二月二十七日公布。政府統計處不會在當日就二零一二年第四季及二零一二年全年的本地生產總值另發新聞稿。

Note : (1) The Gross Domestic Product (GDP) for the fourth quarter of 2012 and the whole year of 2012 together with other supporting materials will be released along with the Financial Secretary's Budget Speech. According to the Financial Secretary's Office, the budget speech is scheduled to be delivered on 27 February 2013. No separate press release on the GDP for the fourth quarter of 2012 and the whole year of 2012 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

物價統計
Price Statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
• 二零一二年十一月	November 2012	20.12.2012
• 二零一二年十二月	December 2012	21.01.2013
• 二零一三年一月	January 2013	22.02.2013
• 二零一三年二月	February 2013	21.03.2013
如有查詢，請致電 2805 6401。	*For enquiries, please call* 2805 6401.	

其他各類統計
Various Other Types of Statistics

1. 零售業銷貨額統計	Retail Sales Statistics	
• 二零一二年十一月	November 2012	03.01.2013
• 二零一二年十二月	December 2012	31.01.2013
• 二零一三年一月	January 2013	04.03.2013
如有查詢，請致電 2802 1367。	*For enquiries, please call* 2802 1367.	
2. 工業生產指數和工業生產者價格指數	Index of Industrial Production and Producer Price Indices for the Industrial Sector	
• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	13.12.2012
• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	14.03.2013
如有查詢，請致電 2805 6641。	*For enquiries, please call* 2805 6641.	
3. 建造工程完成量統計	Construction Output Statistics	
• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	13.12.2012
• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	12.03.2013
如有查詢，請致電 2805 6424。	*For enquiries, please call* 2805 6424.	
4. 食肆收益及購貨額統計	Restaurant Receipts and Purchases Statistics	
• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	31.01.2013
如有查詢，請致電 2802 1367。	*For enquiries, please call* 2802 1367.	
5. 服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	
• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	10.12.2012
• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	11.03.2013
如有查詢，請致電 2802 1269。	*For enquiries, please call* 2802 1269.	
6. 業務展望按季統計調查結果	Results of the Quarterly Business Tendency Survey	
• 二零一三年第一季	1st Quarter 2013	18.01.2013
如有查詢，請致電 2805 6119。	*For enquiries, please call* 2805 6119.	

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年十一月一日）
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK$) 不包括郵費 Not Including Postage	連本地郵費 Including Local Postage
綜合性統計刊物	**General Statistical Digests**			
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	10/2012	-	-
香港統計年刊 (1)	Hong Kong Annual Digest of Statistics (1)	2011	346.0	374.0
香港統計數字一覽（*年刊*）(2)	Hong Kong in Figures *(annual)* (2)	2012	<----------免費 Free ---------->	
人口	**Population**			
人口估計	***Population Estimates***			
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料（*年刊*）	Population and Household Statistics Analysed by District Council District *(annual)*	2011	-	-
香港人口趨勢 1981-2006（*特刊*）	Demographic Trends in Hong Kong 1981 - 2006 *(ad hoc)*	-	55.0	63.2
二零一一年人口普查	***2011 Population Census***			
香港二零一一年人口普查（*特刊*）	Hong Kong 2011 Population Census *(ad hoc)*			
簡要報告	Summary Results	-	238.0	254.4
統計圖解	Graphic Guide	-	-	-
主題性報告－香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	-	-
二零零六年中期人口統計	***2006 Population By-census***			
香港二零零六年中期人口統計（*特刊*）	Hong Kong 2006 Population By-census *(ad hoc)*			
主要報告－第一冊	Main Report – Volume I	-	143.0	159.4
主要報告－第二冊	Main Report – Volume II	-	118.0	134.4
主要統計表	Main Tables	-	138.0	166.0
簡要報告	Summary Results	-	41.0	49.2
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	99.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	58.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	100.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	128.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	208.0
區議會分區及選區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	162.0
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	302.0
小規劃統計區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	88.2
主題性報告－香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	122.2
主題性報告－少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	96.0	104.2
主題性報告－內地來港定居未足七年人士	Thematic Report – Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	90.2
主題性報告－青年	Thematic Report – Youths	-	74.0	82.2
主題性報告－長者	Thematic Report – Older Persons	-	88.0	96.2
主題性報告－單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	88.0	96.2
性別統計	***Gender Statistics***			
香港的女性及男性－主要統計數字（*年刊*）	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics *(annual)*	2012	-	-
人口推算	***Population Projections***			
香港人口推算 2012-2041（*特刊*）	Hong Kong Population Projections 2012 - 2041 *(ad hoc)*	-	-	-
香港人口生命表 2006-2041（*特刊*）	Hong Kong Life Tables 2006 - 2041 *(ad hoc)*	-	-	-
勞工	**Labour**			
勞動人口	***Labour Force***			
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	4-6/2012	-	-
就業及職位空缺	***Employment and Vacancies***			
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	6/2012	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	6/2012	-	-

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK$) *不包括郵費* *Not Including Postage*	*連本地郵費* *Including Local Postage*
勞工（續）	**Labour (cont'd)**			
工資及勞工收入	***Wages and Labour Earnings***			
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資*（月刊）*	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors *(monthly)*	7/2012	-	-
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2012	-	-
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）*（年刊）*	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) *(annual)*	2012	-	-
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2011	-	-
人力	***Manpower***			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告*（特刊）*	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements *(ad hoc)*	-	48.0	56.2
二零一八年按經濟行業劃分的人力需求推算*（特刊）*	Manpower Requirement Projection to 2018 by Economic Sector *(ad hoc)*	-	-	-
對外貿易	**External Trade**			
商品貿易	***Merchandise Trade***			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口*（月刊）*	Imports *(monthly)*	8/2012	-	-
港產品出口及轉口*（月刊）*	Domestic Exports and Re-exports *(monthly)*	8/2012	-	-
周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口	- Imports	2011	-	-
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2011	-	-
香港對外商品貿易*（月刊）*	Hong Kong External Merchandise Trade *(monthly)*	8/2012	-	-
香港商品貿易指數*（月刊）*	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers *(monthly)*	8/2012	-	-
香港對外商品貿易回顧*（年刊）*	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade *(annual)*	2011	-	-
香港進出口貨物分類表（協調制度），二零一二年版*（特刊）*	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2012 Edition *(ad hoc)*			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	72.0	88.4
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	72.0	88.4
香港商品貿易統計分類表，二零零七年版*（特刊）*	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2007 Edition *(ad hoc)*	-	97.0	113.4
服務貿易	***Trade in Services***			
香港服務貿易統計報告*（年刊）*	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics *(annual)*	2010	-	-
國民收入及國際收支平衡	**National Income and Balance of Payments**			
國民收入	***National Income***			
本地生產總值*（季刊）*	Gross Domestic Product *(quarterly)*	Q2/2012	-	-
本地生產總值*（年刊）*(2)	Gross Domestic Product *(annual)*(2)	2011	95.0	103.2
本地生產總值統計特刊，二零一二年九月*（特刊）*	Special Report on Gross Domestic Product, September 2012 *(ad hoc)*	-	-	-
國際收支平衡	***Balance of Payments***			
香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計*（季刊）*	Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong *(quarterly)*	Q2/2012	-	-
香港對外債務統計數字*（季刊）*	Hong Kong's External Debt Statistics *(quarterly)*	Q2/2012	-	-
香港對外直接投資統計*（年刊）*	External Direct Investment Statistics of Hong Kong *(annual)*	2010	-	-
香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年*（特刊）*	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 *(ad hoc)*	-	14.0	18.0
物價	**Prices**			
消費物價	***Consumer Prices***			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	9/2012	-	-
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2011	-	-

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年十一月一日）（續）
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK$) 不包括郵費 Not Including Postage	連本地郵費 Including Local Postage
物價（續）	**Prices (cont'd)**			
生產者價格	***Producer Prices***			
工業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector	Q2/2012	-	-
住戶開支	***Household Expenditure***			
二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期*（特刊）*	2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices *(ad hoc)*	-	230.0	238.2
業務表現	**Business Performance**			
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q2/2012	-	-
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q2/2012	-	-
服務業統計摘要*（年刊）*	Statistical Digest of the Services Sector *(annual)*	2012	-	-
香港標準行業分類 2.0 版*（特刊）*	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 *(ad hoc)*	-	164.0	192.0
業務展望	***Business Prospects***			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q4/2012	-	-
工業生產	***Industrial Production***			
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q2/2012	-	-
工業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector *(annual)*	2010	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業	***Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors***			
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	9/2012	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q3/2012	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors *(annual)*	2010	-	-
屋宇建築、建造及地產業	***Building, Construction and Real Estate Sectors***			
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100)*（月刊）*	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) *(monthly)*	3/2012	-	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100)*（月刊）*	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) *(monthly)*	7/2012	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q2/2012	-	-
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors *(annual)*	2010	-	-
特選建築材料平均批發價格*（月刊）*	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials *(monthly)*	7/2012	-	-
運輸、倉庫及速遞服務業	***Transportation, Storage and Courier Services Sector***			
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector *(annual)*	2010	-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業	***Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors***			
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors *(annual)*	2010	-	-
二零零九年檢測及認證活動統計調查報告*（特刊）*	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities *(ad hoc)*	-	-	-

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年十一月一日）（續）
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK$) 不包括郵費 Not Including Postage	連本地郵費 Including Local Postage
業務表現 (續)	**Business Performance (cont'd)**			
代表香港境外母公司的駐港公司	***Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong***			
代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2012	-	-
能源	**Energy**			
香港能源統計*（季刊）*	Hong Kong Energy Statistics *(quarterly)*	Q2/2012	-	-
香港能源統計*（年刊）*	Hong Kong Energy Statistics *(annual)*	2011	-	-
科技	**Science and Technology**			
資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2009	88.0	104.4
香港創新活動統計*（年刊）*	Hong Kong Innovation Activities Statistics *(annual)*	2010	-	-
香港－資訊社會*（年刊）*	Hong Kong as an Information Society *(annual)*	2012	-	-
香港－知識型經濟 統計透視*（雙年刊）*	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective *(biennial)*	2011	-	-
運輸、通訊及旅遊	**Transport, Communications and Tourism**			
香港船務統計*（季刊）*	Hong Kong Shipping Statistics *(quarterly)*	4-6/2012	-	-
雜項	**Miscellaneous**			
香港的發展(1967 - 2007)－統計圖表集*（特刊）*(1)	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) *(ad hoc)*(1)	-	66.0	82.4
統計發展概要*（年刊）*	An Outline of Statistical Development *(annual)*	2012	-	-
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料第六十號專題報告書*（特刊）*：自僱人士就業情況	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 60 *(ad hoc)* : Self-employment	-	-	-
主題性住戶統計調查第四十九號報告書*（特刊）*：	Thematic Household Survey Report No. 49 *(ad hoc)* :	-	-	-
國際學校學額的供應	Provision of international school places			
數碼地面電視普及情況	Digital terrestrial television take-up			
新媒體的使用情況	Use of new media			

註釋： 所有政府統計處刊物均備有下載版，用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。部分刊物亦備有印刷版，可供購買。請參閱載於第 A15 頁獲取刊物的方法。

除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。

(1) 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售（查詢熱線：(852) 2921 2222）。

(2) 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢（電話：(852) 2582 3025）。

Notes : All publications of the Census and Statistics Department (C&SD) are available in download versions. Users may download publications free of charge from the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp). Some publications are also available in print versions and are offered for sale. Please refer to means of obtaining the publications in page A15.

Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

(1) Print version of the publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline : (852) 2921 2222).

(2) Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of C&SD, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽（截至二零一二年十一月一日）
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2012)

		售價不包括郵費(港元) Price Not Including Postage (HK$)	售價連本地郵費(港元) Price Including Local Postage (HK$)
二零零一年人口普查	**2001 Population Census**		
- ***統計表唯讀光碟（不定期）++*** 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛，包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區／選區及規劃統計小區／街段劃分的統計數字。	- ***TAB on CD-ROM (ad hoc) ++*** Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- ***地圖唯讀光碟（不定期）*** 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖，內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區／選區分界、規劃統計小區（及其合併組） 分界、街段－小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件，這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查－統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- ***MAP on CD-ROM (ad hoc)*** Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the *2001 Population Census - TAB on CD-ROM*.	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜，請致電人口統計組（電話：(852) 2716 8025）。	Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
對外商品貿易	**External Merchandise Trade**		
- ***香港對外商品貿易唯讀光碟*** 列載過去24個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字（按年數字只載於周年版），並包括按貨品類別（「標準國際貿易分類」或「協調制度」）、國家／地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	- ***Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM*** Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past eight years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.		
- ***香港船務統計唯讀光碟（按季產品）*** 列載自一九九三年以來，按運輸方式、裝運種類、裝貨／卸貨國家／地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	- ***Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)*** Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity, cargo type, cargo handling location and transhipment related to the mainland of China.		

這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡（電話：(852) 2839 5388）。

These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.

註釋： 所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢（電話：(852) 2582 3025）。

++ 分別備有中文版和英文版。

Notes : All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

++ Available in separate Chinese and English versions.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法
Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)免費下載統計刊物。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp).

刊物出版組

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。該組並設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

刊物出版組的地址是：
香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

Publications Unit

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department. The Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

The address of the Publications Unit is :
19/F, Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

郵購服務

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站(www.bookstore.gov.hk)有售。市民亦可在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp)下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

Mail order service

Some publications of the Census and Statistics Department are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.

郵購表格（只適用於印刷版）
Mail Order Form (Applicable to print versions only)

致： 香港北角渣華道 333 號
北角政府合署 6 樓 626 室
政府新聞處
刊物銷售小組

電話： (852) 2537 1910
圖文傳真： (852) 2523 7195

To : Publications Sales Unit
Information Services Department
Room 626, 6/F,
North Point Government Offices,
333 Java Road, North Point, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195

書名 Title	刊期 (年份/季/ 月份或期號) Issue (Year/Quarter/ Month or Issue no.)	數量 Quantity	每本售價 (港元) Price per copy (HK$)	本地郵費(1)(2) (港元) Local(1)(2) postage (HK$)	金額(港元) Amount(HK$)

本人欲訂購上述刊物。現附上劃線支票（抬頭人「香港特別行政區政府」）編號 _____
港幣 _____ 元正。
I wish to order the above publications and enclose a crossed cheque no. _____ for HK$ _____
made payable to **"The Government of the Hong Kong Special Administrative Region"**.

姓名 Name	
地址 Address	
電話 Tel. No.	
日期 Date	

註： (1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
Notes : For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費（電話：(852) 2537 1910，圖文傳真：(852) 2523 7195）。
For an order of multiple copies of publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2537 1910, Fax : (852) 2523 7195).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會公開予任何和訂購無關的人士。如你欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處處長聯絡。
The information provided will be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties outside the Government. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Director of Information Services.